中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二六六號 每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第三〇號
中華郵政北台字第〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：香港德輔道中華人行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：英皇道二七號地下

電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話五九二九七七六號

美國前駐台北大使安克志說
深信列根維持中美所訂條約
雙方增進文化科技交流關係
安克志東來訪問日泰及香港

（中央社台北廿九日電）美國前任駐華大使安克志今天表示，他確信美國的新政府將依據台灣關係法的精神，維持目前中美之間的條約與協定。安克志今天下午參加亞洲與世界社舉辦的列根政府對華及對亞洲政策之展望座談會，他應邀在會中致詞指出，中美斷交後，美國政府曾經保證將維持與中華民國在協防條約以外其他的各項協定，他相信列根新政府將繼續維持這項承諾。他同時表示，雖然在最近的將來中美可能不會簽署其他新的協定，但是兩國在文化及科技上的交流將會有較多的改善。這位現任塔夫脫大學佛勒契法律及外交學院教授的卸任外交官說，在新的美國政府領導下，目前中美兩國間基本的關係型態將不可能改變，然而，他確信，華盛頓方面將會以中華民國的敏感性及需要，作爲訂定今後與台北間發展進一步關係型態的參考。

（中央社波士頓廿八日電）前美國駐華大使安克志即將離此到遠東地區訪問。他的行程中包括泰國、中華民國、香港及日本。他在本月初說過，他此行到台北訪問時，將拜會在當地的老友。他在曼谷時，將參加當地一家大學的董事會議，他是這家大學的董事。他預定元月初抵達台北。安克志現在是塔夫脫大學佛勒契法律及外交學院的教授。學院的消息人士說，安克志到遠東旅行期間，可能爲這所學院籌募基金。這所學院目前有研究生大約二百人，教授、講師七十人，許多學生都是從外國來這裏接受外交官訓練。

美國人民多數表示
只要救回美人質 不必管國家光榮
卡特扶傷與阿國三專使會談

（合衆國際社華盛頓廿九日電）據星期一日發表的民意測驗結果顯示，美國公衆人士，大都份認爲使五十二名美國人質離開伊朗，較保持國家的光榮更爲重要。由芝加哥論壇報發表的哈里斯民意測驗結果，在向全國一千二百名成人調查的結果，卡特於一年來處理人質危機的工作，獲得很高的分數。測驗的結果，有百分之六十八的多數，都同意卡特的聲明：「我深覺個人與人質的命運打成一片，我願減[illegible]必要的時候，久候人質能平安歸來」。百分之五十二的人認爲「使被挾持於伊朗的人質能平安歸來，較保存美國的榮譽更加重要」。有百分七十的人認爲「卡特總統這麼忍耐使人質有朝一日能平安歸來的機會得以保存」。但有更多的人同意卡特總統對伊朗實施的經濟制裁。然亦有百分之五十九的人，認爲於人質被挾持後，卡特早應銀定伊朗在某一期限前將人質交回，否則便將取直接的軍事行動。

（法新社、路透社華盛頓廿九日電）白宮宣佈昨天（週日）卡特總統在馬利蘭州大衛營，經與三位阿爾及利亞專使，會談了兩小時，該三位阿爾及利亞專使是奔走華盛頓與德黑蘭之間的居間人，謀求解決在伊朗之五十二名美國人質危機。先是，阿爾及利亞專使們曾與美官員舉行第二回會談，歷一小時半。白宮發言人未予發表此等會談之詳情，但表示卡特要感謝阿爾及利亞專使之奔走努力，並聽取關於人質情況之第一手報告。

該三人專使團係由阿爾及利亞駐伊朗大使紀理率領，他曾於聖誕節期間探視過全部人質，其餘兩位專使是阿爾及利亞駐美大使馬列克及阿國中央銀行總裁馬斯提菲，三人經於昨天下午較後時重返華盛頓。三人定于今天（週二）今晤美國務卿馬斯基及其副手克里斯多福。馬、克兩人均曾參與昨天在大衛營之會談。三人再定期與卡特作進一步商討。一位未予透露姓名的美官員暗示：昨天之會談，話題集中試行說服伊朗減少其所要求之一筆保證金之可能性。此筆保證金乃用以保證解凍伊朗在美之財產。伊朗所要求之保證金額爲二百三十四億美元，要美國先行將此筆巨款存入阿爾及利亞之中央銀行，以交換伊朗釋放五十二名人質。

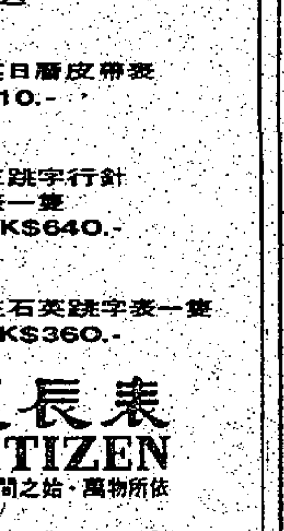
阿爾及利亞駐美大使馬列克（圖右）與阿爾及利亞駐伊朗大使科拉列（中），和美國副國務卿珊托斯，爲釋放人質問題，在華盛頓舉行第二輪會談後，走出會場。（合衆國際社新聞圖片）

列根決不會付出贖金 斥責伊朗人是野蠻人
伊朗國會議長罵列根是吸血鬼

（路透社德黑蘭廿九日電）伊朗國會議長今日對下任美總統列根挾持五十二名美國人質的好戰份子爲未開化的野蠻人展開反擊，稱美國的領袖爲兇手和吸血鬼。伊朗波斯通訊社引述里山拿尼議長對國會的話說：「我們不要預期在列根處得到什麼」。

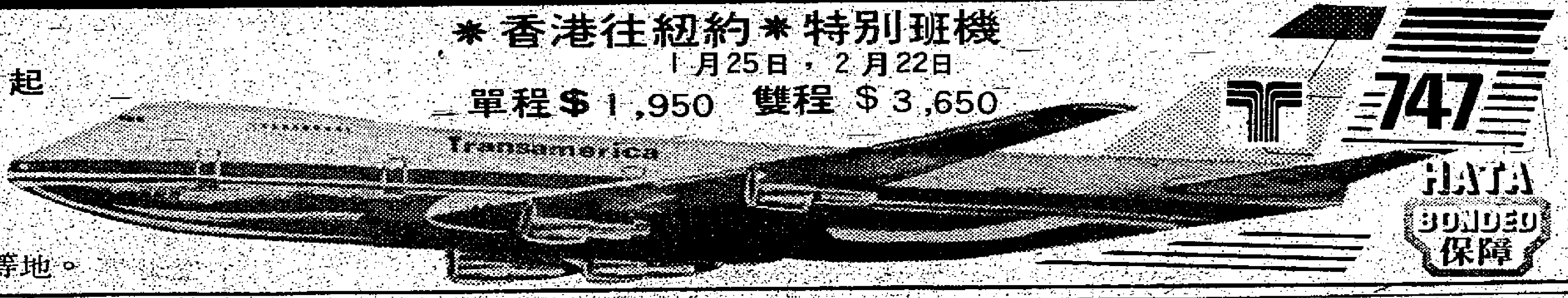
（路透社、法新社洛杉磯廿八日電）下任美總統列根今天稱挾持五十二名美國人質之伊朗好戰份子爲「未開化之野蠻人」，並聲言他不會爲釋放人質而付出任何「贖金」，並表示他的政府將「須有所作爲」，務使人質回家。不過，他未予預告他是否已有使人質獲釋之一項計劃。他是在貝艾爾長老會堂守過禮拜之後，接受記者們的簡短詢問時，作上述表示。記者問：他是否會接納伊朗最新提出之要求，要美國將所凍結之九十億美元資產，歸還伊朗，以待釋放人質？列根答稱：「不會接納，我不認爲要爲那些被野蠻人所綁架之人質付出贖金」。這是在一週之內，列根第二次用嚴厲的詞句，談論人質問題。上次是在聖誕節前夕，他曾說：對於「罪犯與綁匪」所提出作爲放人條件之錢財要求，他極爲憤怒，他相信所有美國人也同樣的憤怒。記者又問：今天的評語是否作爲向伊朗政府發出的口訊？列根答稱：「我沒有想到什麼口訊，祇是把我所感覺的告知你們」。

星辰石英表
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
※由十二月一日至十二月三十一日止※
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，
贈送抽獎劵一張，多刊多送。



頭獎壹名：
星辰男庄石英日曆皮帶表
價值：HK$910.-
貳獎兩名：
各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計開表一隻
每隻價值：HK$640.-
叁獎八名：
各得星辰男庄石英跳字表一隻
每隻價值：HK$360.-
星辰表 CITIZEN
日月星辰・時間之始・萬物所依
每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大
抽獎公佈日期：一月六日

四海包機 四季風旅行社 ＊提倡旅遊大衆化 ＊香港德輔道中國際大厦2204室 ＊電話：5-451094 ＊
美加機票大突破
美加 單程回港 ＄1,050 起
雙程 ＄2,490 起
美加專線 信譽超卓
美加各站：芝加哥、紐約、多倫多、三藩市、羅省、西雅圖、溫哥華等地。
＊香港往紐約＊特別班機
1月25日，2月22日
單程＄1,950 雙程＄3,650



Transamerica
747
HATA BONDED 保障

不必裝修即可營業，財源廣進永享鉅利
旺角地王 最興旺商業購物中心
信和中心
九龍彌敦道582－592號（旺角中僑國貨公司舊址）
旺舖只售＄462,200起 旺舖僅租＄2,800起
歡迎租售
信和地產 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線）
商場租務處：3-889080（假日照常辦公）

榮健廬
專座記辨中藥經男到頭接經氣損腦婦病久退養不虛發兒除病化弱足弱多科
鼻
愈特香港匯匯鼻敏後效臭流右左鬱感收專不口右左發噴費樂閉內塞鼻炎喉
虛哮兒男 弱喘科婦
大H區德輔二四軒者 四：鄰滑樓四尼港 大七電話號七時灣 三七話層頭號道仔

官塘 鴻圖道76號 快將入伙
聯運工業大廈
尚餘地下兩單位 特價九五折
近官塘渡海碼頭及地下鉄路總站
地點適中・交通便利
人口衆多・招工容易
伙伙單邊・獨立廁所
面積1215呎及2010呎
怡華置業有限公司 華懋集團 益新置業有限公司

益新洋樓 北角正地王 英皇道355-361號
樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房
面積：468呎－532呎
已有入伙紙 首期20%
分期12年 年息18%
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇－（十線）

柴灣道345號
金源商場
柴灣最旺地點
已有入伙紙 即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙 欲購從速
由106呎至 468 呎大小呎碼均備
扶手電梯 中央冷氣 鋁質鋼窗 美術天花 來路燈飾 美術招牌
怡華置業有限公司 益新置業有限公司
地盤電話：5-566562

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海 永無遮阻
NO.65地段
青衣工業中心 第一座
每單位面積由四仟餘呎起
・地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
・交通便利，道路運輸四通八達。
・鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
・大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。
尚餘數單位
特價出售・欲購從速
地盤電話：12-455842 12-456231
怡華置業有限公司 益新置業有限公司 益大發展有限公司

中國國貨公司 總公司：5-7908321 軒分：5-770222 九分：3-935905
大華國貨公司 電話：5-241051
華豐國貨公司 電話：5-628271
繼續辦理各款國內線路電視機
香港買單・國內取貨
港澳同胞或海外華僑回國探親、旅遊，贈送電視機給國內親友，請到上列三家公司買單，本人持單經海關完稅蓋章後可到指定地點取貨。
電視機牌名：樂聲 日立 聲寶 飛利浦
・彩色、黑白均備、尺碼齊全、試機交貨、免費維修一年・
國內取貨點：廣州環市路友誼商店 上海：中山東一路友誼商店 北京：宣武門西大街國華商場
福州・華僑大厦 泉州・華僑大厦 厦門・華僑大厦

聘請男性外勤記者
某大文化機構聘請男性外勤採訪記者多名凡大專院校或英中畢業對外勤記者工作有興趣者請函寄香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第三二〇號應徵詳列學歷履歷合者當通知前來筆試。

上環旺舖租售
東街33號地下（荷李活道口）
實用1,280呎 平售165萬 平租一萬
錦茂企業有限公司 5 236049

江青又大鬧法庭
高呼造反有理 又話革命無罪
怒斥中共領袖是反動派法西斯

（合衆國際社北京廿九日電）特別法庭于週一宣佈結束對江青案的庭審及辯論階段。檢察官要求將江青判死。然而，江青拒不認罪，利用最後申辯機會，抨擊中共現領導是「法西斯」。新華社稱，江青在法庭上大肆污蔑，誣蔑中共黨與國家領導人是「反動派」、「反革命」與「法西斯」。江青還在法庭上大罵法官與檢察官。特別法庭庭長曾漢周警告江青，她重犯「污蔑與誹謗黨與國家領導人」的罪名，庭長遲宣佈，指控江青的「事實是清楚的，證據是確鑿的。」庭長接着下令把江青押出法庭，等候法庭的判決。特別法庭料將于本週內宣佈對那十名被告的判決，江青在十名被告中最有可能被判處死刑。檢察官已正式要求把江青控予叛國罪，判處死刑，江青則聲稱，正因爲她是毛澤東的妻子，控方才逮捕她，以達到「醜化」她的目的。

（特訊）據北京廿九日消息：特別法庭第一庭今晨就江青的控罪進行了辯論。公訴人再次提出刑法第一〇三條，要求從嚴懲處江青。江青又在庭上狂鬧，呼喊口號，污衊法庭，她因此喪失了最後陳述的權利，被法警強押下去。今晨辯論開始，首先由公訴人江文發表長篇陳詞，就江青上周三的自辯逐一加以批駁。發言還未完畢，江青便在庭上大鬧，誣罔撒潑，公然喊口號：「革命無罪，造反有理。」庭長曾漢周以江青污衊法庭，污衊現國家領導人，下命法警把她帶下庭。江青卻死賴不走，終於被法警強拖下去。

主控官長篇大論 要求判江青死刑
江青將責任推在老毛身上 沒有生口對江青凶多吉少

（特訊）據北京廿九日消息：公訴人江文指出，江青的犯罪行爲觸犯了刑法第九十二，九十八，一〇二，一三六，一三八，一四三，一四四條，犯有顛覆政府，分裂國家罪，反革命誣告陷害罪，組織領導反革命集團罪，反革命宣傳煽動罪。爲了鞏固無產階級政權，維護法律尊嚴，體現法律之前人人平等的原則，再次提請法庭按照刑法第一〇三條，從嚴懲處。刑法第一〇三條規定犯罪情況特別嚴重，情節特別惡劣的，可以判處死刑。

（特訊北京二十九日電）特別檢察廳檢察員江文今天上午在法庭辯論時發言，就被告人江青二十四日爲她反革命罪行了批駁，江文在發言中指出，被告人江青所犯罪行對國家和人民危害特別嚴重，情節特別惡劣，他提請特別法庭依照（刑法）第一百零三條，對被告人江青從嚴懲辦。

江文的發言如下：

被告人江青的辯解，完全避開了本特別檢察廳指控她組織，領導反革命集團，推翻無產階級專政的政權的犯罪事實，使用混淆黑白，顛倒是非的反革命慣用伎倆，企圖轉移目標，達到掩蓋罪行，逃避罪責的目的。江青一再提出要法庭請與本案無關的證件和證人到庭，但對本廳指控的犯罪事實，根不出任何可以證明無罪的證據和證人。江青的無理要求被法庭駁回是理所當然的。被告人江青，在法庭面前，不僅對於本廳指控並經法庭調查證實的她的反革命罪行，拒不認罪悔罪，並且公然繼續施展反革命兩面派的詭辯伎倆，繼續誣陷黨和國家領導人，誣衊、誣陷用鐵一般的事實證實她的罪行的證人。誣衊全國各族人民對以林彪、江青爲首的反革命集團進行的正義審判，目無國法，褻瀆法庭和法庭規則，誹謗審判人員、檢察人員、檢察人員及法庭其他人員。對於江青的這種新的罪行。我提請法庭嚴重注意。

江青曾迫害劉鄧等領袖

被告人江青的全部辯護言論，集中起來，就是攻擊法庭對她的審判是什麼「項莊舞劍，志在沛公」。江青竟然顛倒黑白，魚目混珠，說她的反革命行爲是代表毛澤東的，是按照毛澤東的指示辦的，妄圖把反革命罪責，推在毛主席身上，借以掩蓋她嚴重危害國家和人民的反革命罪行，逃避依法應負的刑事責任。現在我列舉一些事實，來揭穿江青的謊言和詭辯。你江青在「文化大革命」時期利用各種場合策劃或直接點名誣陷大批黨政軍幹部和羣衆，給人扣上「叛徒」、「特務」、「反革命」等等莫須有的罪名，濫捕無辜，製造僞證，製造冤獄，難道這是毛主席叫你江青幹的嗎？你江青夥同康生、謝富治指揮專案組、刑訊逼供，親自下令對病勢垂危的楊承祚、張重一兩位教授進行「突擊審訊」，折磨致死，難道這是毛主席叫你江青幹的嗎？你夥同康生、陳伯達擅自非法決定誣陷、批鬥國家主席、黨的總書記和國務院副總理，並進行人身迫害，難道這是毛主席叫你江青幹的嗎？江青爲了誣陷、迫害中共第八屆中央委員會成員，與康生密謀，要康生給她一份八屆中央委名單，把八十八名中共中央委員、候補委員分別誣陷爲「特務」、「叛徒」、「裏通外國分子」、「反黨分子」。康生在給江青的親筆信中，明明寫着「送上你要的名單」，江青在法庭調查中供認是康生「主動幫助」她搞的，這表明這份誣陷迫害八屆中委的名單是江青和康生共謀的犯罪行爲。江青在法庭上竟然狡辯說，她也向周總理要過一份名單，但同時又招供，周總理給的名單，只是標明那些人已經死亡，並「無政治情況」。江青勾結康生誣陷迫害中共八屆中央委員、候補委員，難道這是毛主席叫你江青幹的嗎？江青在一九七六年三月二日擅自召集十二省、區負責人開會，誣陷鄧小平是「大漢奸」、「法西斯」、「反革命兩面派」等等。江青在法庭上公然否認這一罪行，並說她「有代表毛主席去看望幹部的習慣」，把責任推給毛主席，這是撒謊！當時，毛主席就斥責「江青干涉太多了，單獨召集十二省講話」，江青抵賴誣陷過鄧小平是「大漢奸」，還有當時的記錄爲證，是賴不掉的。

公開審判江青 目的醜化老毛
江青卸罪徒勞無益

江青誣陷中共中央候補委員、煤炭部部長張霖之是「彭眞死黨」，指使戚本禹煽動組織不明眞相的羣衆殘酷批鬥張霖之四十多天，張霖之被迫害致死，難道這也是毛主席叫你江青幹的嗎？江青誣陷中共中央候補委員周揚是「叛徒」、「內奸」、「日本特務」，江青，這也是毛主席叫你幹的嗎？江青誣陷全國勞動模範、掏糞工人時傳祥是「工賊，被收買了」，時傳祥被迫害致死，難道這是毛主席叫你江青幹的嗎？江青誣陷自己的人太多了，用不着再列舉了！顯然，被告人江青妄圖把自己犯下的反革命罪行，推到毛主席身上，借以推脫罪責，逃避法律懲處，這是絕對辦不到的。被告人江青說什麼：「逮捕審判我，就是醜化毛澤東主席」。這是對毛澤東主席的惡毒誣衊和誹謗。全國各族人民心裏清楚得很，他們在「文化大革命」時期遭受的不幸，毛主席在領導方面有勿庸諱言的責任，其中包括對林彪、江青反革命集團失察的責任。但全黨全軍全國各族人民、男女老少，決不會因此忘記或抹煞毛主席在推翻「三座大山」、締造中華人民共和國和開創社會主義事業中的偉大貢獻。當然也不會忽視對十年「文化大革命」時期的經驗教訓的總結。黨和國家領導人已一再申明，毛主席在他一生的事業中，偉大功績是第一位的，錯誤是第二位的。這決不是你江青和林彪一夥所能動搖、抹煞得了的。江青妄圖利用毛主席的崇高威望來掩蓋她的反革命罪行是徒勞的。在這個問題上，毛主席早就揭露和駁斥了你江青。一九七四年七月十七日，毛澤東主席在政治局會議上說：「她（指江青）並不代表我，她代表她自己」，「總而言之，她代表她自己」。

主控官這樣說
你害了許多人 是老毛授意嗎

一九七四年十二月二十三日，毛澤東主席嚴厲指出：「江青，一、不要出風頭。二、不要亂批東西。三、不要參（加）組織政府。你們看她有沒有野心？我看有。」

一九七四年底，毛澤東主席又說：「江青有野心。她是想叫王洪文作委員長，她自己作黨的主席」。一九七五年初，毛澤東主席說：「我死了以後她（指江青）會鬧事」。毛澤東主席這些話，已經說得很清楚了。現在，江青還要繼續把她的反革命罪行說成是代表毛主席的，是按毛主席的指示辦的。這種謊言是騙不了人的！被告人江青還胡謅什麼：「審判我就是醜化億萬人民」。江青，你這個嚴重危害國家嚴重危害各族人民的反革命罪犯，竟然恬不知恥地以代表人民自居，這簡直是對億萬人民的公開侮辱。儘管十年動亂的歷史已經過去，但是全黨、全軍、全國各族人民至今記憶猶新。誰不記得，一九七六年四月五日，首都廣大人民羣衆，聚集在天安門廣場，悼念周總理，聲討「四人幫」那種正義的行動和壯闊的場面，誰不記得，當「四人幫」反革命集團被粉碎時，舉國上下，歡欣鼓舞的情景。這都充分地反映了全國人民對「四人幫」反革命集團的切齒痛恨。江青代表什麼呢？不過代表一小撮陰謀家、野心家、反革命分子、刑事犯罪分子，打砸搶分子和形形色色的社會渣滓。被告人江青還煞有介事地說什麼「你們審判我就會使「文化大革命」中的「紅衛兵」和「紅小兵」抬不起頭來」。這是江青顛倒黑白的胡說，特別法庭審判你江青在十年「文化大革命」期間的反革命罪行，與當年的「紅衛兵」，「紅小兵」有什麼關係？現在，法庭對林彪，江青反革命集團的審判，代表了全國人民，也代表當年上當受騙、受害以後起來反對你們的廣大青少年，你江青休再妄圖煽動和挑撥我國青少年與黨和人民政府的關係。在林彪、江青反革命集團橫行的十年中，毒害了廣大青少年，嚴重損害了年輕一代人的成長，他們同廣大羣衆一樣，強烈要求清算你們的罪行。

江青還質問法庭承認不承認「九大」，「十大」和怎樣看「文化大革命」，如果不承認，就是「離開重大歷史背景」，「隱瞞重大歷史事件」。江青，收起你這一套妄圖轉移目標的詭辯吧，如果要講歷史的話，你是「文化大革命」中的反革命。這就是歷史事實。你所謂的「捍衛文化大革命」，就是要捍衛打砸搶抓，刑訊逼供，誣陷迫害那一套，就是要繼續把中國人民投入苦難的深淵，就是要掩蓋你在「文化大革命」中的累累罪行，至於黨和人民如何總結「文化大革命」，如何總結「九大」、「十大」，那是黨的事情，人民的事情。你江青這個早已被開除黨籍的反革命分子，有什麼資格妄談黨的這次大會，那次大會或者中央全會的問題，江青提出這個問題，顯然是妄圖借此逃避本廳指控你的反革命罪行！庭長，審判長和各位審判員，被告人江青在辯論中，還把自己打扮成反林彪的「英雄」，她矢口否認她在「文化大革命」中與林彪反革命集團互相勾結，狼狽爲奸的事實，說什麼「怎麼能把謀害人的和被謀害的搞在一起？」這是一個彌天大謊。經過公安部的偵查預審，本特別檢察廳的審查起訴和最高人民法院特別法庭的庭審調查，大量確鑿的證據完全證明，林彪、江青反革命集團，在一九七一年九月林彪反革命集團謀武裝政變被揭露和粉碎以前，爲了實現共同的反革命目的，或者是公開配合，或者是秘密勾結，有預謀地誣陷、迫害黨和國家領導人，顛覆政府，危害中華人民共和國。在這些方面，江青同林彪反革命集團，是狼狽爲奸，勾結在一起的。現在，讓我用事實來說話吧。

一九六六年八月，林彪、葉羣指使雷英夫捏造誣陷劉少奇的材料，林彪不是首先批送給你江青的嗎？誣陷、迫害劉少奇，你和林彪配合得還不密切嗎？一九六七年七月對劉少奇夫婦進行批鬥抄家，不就是你江青和林彪互相配合，同陳伯達、康生、謝富治、戚本禹非法決定策劃的嗎？

林彪、葉羣捏造假材料誣告中共中央政治局委員、國務院副總理、中央軍委副主委賀龍，誣陷賀龍是「土匪」，你江青則誣陷賀龍是「壞人」、「是個大劊子手」。賀龍不正是被你江青和林彪一夥迫害致死的嗎？

有仇有恨要清算 老毛有知喚奈何

江青夥同陳伯達、戚本禹煽動揪鬥中共中央政治局委員、中國人民解放軍創造者之一彭德懷，誣陷他是「漢奸」，是「大叛徒、大反革命」。林彪反革命集團主犯黃永勝親自審批「同意」將彭德懷「判處無期徒刑，終身剝奪公民權利」。彭德懷被殘酷折磨致死。這不正是你江青和陳伯達、黃永勝等共同犯下的反革命罪行嗎？

林彪、葉羣誣陷中共中央書記處書記、國務院副總理羅瑞卿是「漢奸」，你江青直接插手羅瑞卿專案組，誣陷瑞卿是「大叛徒、大反革命」。林彪捏造罪名，誣陷中共中央政治局候補委員、國務院副總理陸定一是「反革命分子」，你江青則誣陷陸定一是「軍統特務」。你們林彪和江青一夥共同誣陷迫害了那麼多黨和國家領導人，還不是互相勾結、狼狽爲奸的反

攜手葉羣，親自授意陳伯達，經過葉羣，由林彪任命江青爲中央軍委文化革命小組顧問。一九六六年十月，江青爲了掩蓋她的醜惡歷史，與葉羣密謀，指使吳法憲、江騰蛟非法搜查上海文藝界人士鄭君里、趙丹等五人的家。並在林彪、葉羣住處，由你江青親自監督，葉羣將有關你的材料燒毀。

一九六六年十二月，江青與葉羣密謀，指使江騰蛟派人揪鬥原中央警衞局副局長，蘇州地委副書記王敬先。王敬先被迫害致死。一九六七年一月，江青夥同林彪策劃揪「軍內一小撮」的反革命陰謀。一九六七年八月江青與葉羣密謀，修改誣陷解放軍報社負責人的大字報，並布置吳法憲找人抄寫張貼派人篡奪了解放軍報社的領導權。第二天陳伯達以「中央文革小組」名義親自出馬，直接支持。一九六八年三月，江青與葉羣密謀，指派吳法憲將三十年代照顧你江青生活的女傭人秦桂貞騙來北京，先誣陳伯達、葉羣、吳法憲找秦談話，幾天後你又指使吳法憲捏造罪名，將秦桂貞逮捕關押七年之久。江青還指使吳法憲非法逮捕上海作家協會書記處書記孫峻青。孫峻青被關押五年之久。這麼多的事實，還不能證明你江青爲首的「四人幫」和林彪一夥是互相勾結、狼狽爲奸的反革命集團嗎？在林彪反革命集團被揭露和粉碎以後，江青又收羅了林彪反革命集團的餘黨，如原南京部隊司令員丁盛、原吉林省軍區政委王淮湘等，繼續進行反革命活動。你江青賴得掉嗎？

如果說，林彪、江青反革命集團內部後來有矛盾，那不過表明他們做賊是一夥，分贓有矛盾罷了。江青在長達近兩小時的所謂辯護發言中，對本廳指控她所犯的嚴重反革命罪行，沒有提出任何可以證明她無罪或者罪輕的證據，通篇不過是顛倒黑白、混淆視聽、轉移目標、掩蓋罪責的謊言和詭辯。被告人江青觸犯了「中華人民共和國刑法」第九十二條、第九十八條、第一百零二條、第一百三十六條、第一百三十八條、第一百四十三條、第一百四十四

十二月廿九日上午，第一審判庭對主犯江青犯罪事實再次進行法庭辯論。圖爲江青在爲自己辯護。

社論
歐洲共同市場九國中東和平計劃

據美聯社布魯塞爾二十七日電稱，比利時報紙「晚報」報導說，歐洲共同市場已爲它的中東和平倡議，提出了一項計劃，包括如下內容：一、撤銷以色列在一九六七年戰爭中所佔領的土地——約旦河西岸，加薩，東耶路撒冷和戈蘭高地等地區的司法權。撤退將在兩年間進行。二、聯合國將與由以色列人，約旦人和巴勒斯坦人組成的混合委員會，協力監督撤退。三、在撤退期間，以色列與阿拉伯各個鄰國之間的關係，將根據類似以色列與埃及簽署的大衞營協議所用的程序實行正常化。四、以色列在一九六七年後佔領的地區內的大部份安置區，將予拆除。五、巴勒斯坦人可獲成立一個獨立國家，或許與約旦和以色列有些聯繫。六、由聯合國軍隊巡邏的非軍事地帶，將保證以色列的安全。七、耶路撒冷將變成一個國際城市，猶太人，穆斯林和基督徒將各自管理自己的宗教地方，市內其他地方，將由一個部落當局管理。八、巴勒斯坦難民將獲准許返回新的巴勒斯坦國家。

聯合國大會曾於半月前，通過一個決議案，證實以色列的巴勒斯坦政策，並要求以色列軍隊完全和無條件地從它所佔領的全部巴勒斯坦和阿拉伯土地撤走。惟以色列迄今尚毫無接受的表示。至於西方諸國，當聯合國表決此一議案時，採取棄權的態度，反映這些西方國家沒有支持聯合國的決議。現在，作爲西方主要國家的歐洲共同市場九國提出上述計劃，至堪重視。

以色列過去對於聯合國有關要求它從佔領區撤出的決議，堅決拒絕。最主要的理由是，如果撤出約旦河西岸和戈蘭高地，勢將危及它的安全。惟歐洲共同市場所提第六點計劃建議，「由聯合國軍隊巡邏非軍事地帶，保障以色列的安全」，以色列似乎可以考慮。

關於以色列從佔領區撤退的程序及辦法，共市在第一點計劃中建議：首先撤銷以色列在約旦河西岸、加薩、戈蘭高地的司法權，撤退將在兩年間進行。共市在第三點計劃中說，在撤退期間，以色列與其阿拉伯鄰國之間的關係，將根據類似以色列與埃及簽署的大衞營協議所使用的程序，實行正常化。

回顧美國以埃達成大衞營協議之際，美國曾促請約旦參加談判，約旦當時拒絕。現在，共市提出有關中東和平的整個計劃，包括以色列撤出約旦河西岸在內，約旦大概會贊同。

其次，從敘利亞看來，共市計劃包括有以色列撤出戈蘭高地一項，預料敘利亞也不會拒絕。

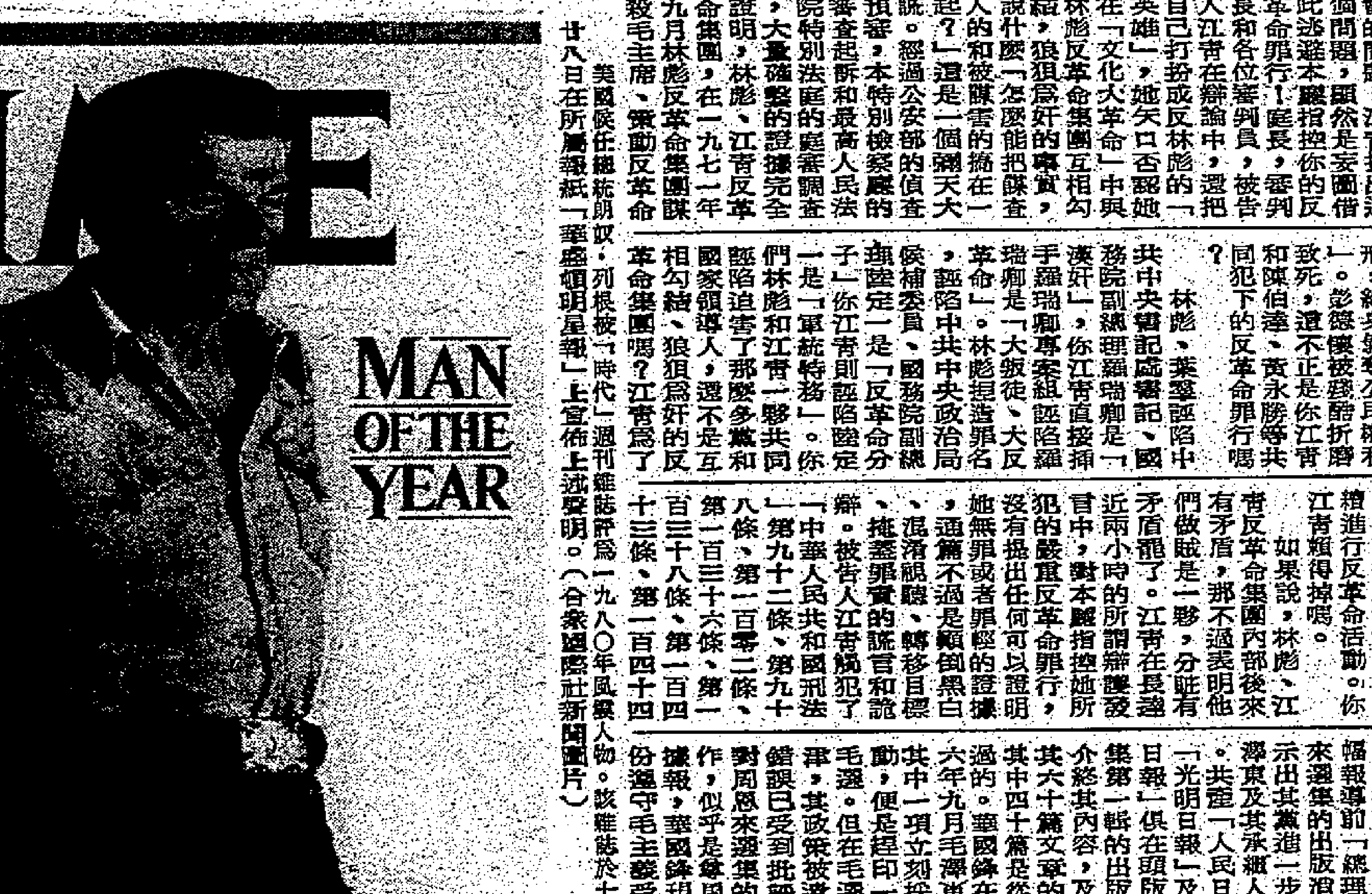
至於巴勒斯坦解放組織，由於共市建議不僅包括上述幾點，且在第五點計劃中建議：「巴勒斯坦人可獲成立一個獨立國家」，又在第八點計劃中，建議「巴勒斯坦難民將獲准許返回新的巴勒斯坦國」，巴勒斯坦解放組織大概不會反對。

以色列可能認爲，埃及已與以色列簽署和平條約，沙達總統並且一再表示，埃及不會再與以色列戰爭。以色列於是估計，阿拉伯諸國無力與以色列作戰。然而，埃及儘管已與以色列簽署和平條約，惟堅持要解決其他阿拉伯與以色列間的問題。同時，一般阿拉伯國家不滿埃及與以色列單獨媾和，不僅與埃及斷絕關係，還極端敵視埃及。埃及面對此種情形，至感不安。假如以色列拒絕共市所提建議，埃及爲長遠計，或許會改變立場。沙達總統最近設法與阿拉伯諸國恢復關係，其內心感受如何，是不難想像的。

根本上，以色列在與埃及簽署和平條約之後，如能進而分別與敘利亞、約旦簽署和平條約，始可與鄰近諸國和平共處。

再從更大的方面看，蘇聯對於以色列、美國與阿拉伯諸國之間的矛盾，無時不企圖利用，大肆挑撥離間。處於此種情形之下，中東實有再度爆發戰爭的危險，並且戰火可能蔓延到波斯灣沿岸產油諸國。一旦如此演變，這更是共市九國的石油供應及經濟立即遭受打擊。

誠然，共市上述計劃，未必完善。惟比利時晚報在報導時即已指出：「這些計劃是可能的談判要點的廣泛大綱，並非確定的建議」。以色列阿拉伯儘可以此作爲基礎，展開談判，務須達成協議，爲中東建立永久的和平。



美國候任總統朗奴．列根被「時代」週刊雜誌評爲一九八〇年風雲人物。該雜誌於十二月廿八日在所屬報紙「華盛頓明星報」上宣佈上述聲明。（合衆國際社新聞圖片）

基辛格與沙達密談
力謀穩定中東局勢
指出大衛營協議將導致和解

（法新社開羅廿九日電）到訪的前美國國務卿基辛格，今日同埃及總統沙達進行爲時兩個多鐘頭的會談。此次會談的地點是開羅西北部尼羅河三角洲沙達的故居阿布爾金。在會談之前，基辛格曾經同沙達總統共進工作性的午宴。基辛格昨日抵達埃及，開始在中東地區爲期五日的訪問行程。他在抵達時對記者表示，在埃及訪問完畢後，他爲繼續訪問沙地阿拉伯和以色列，假如能夠安排同約旦國王胡辛會見，他亦可能前往該國訪問。基辛格早已表示，雖然此次在中東是進行私人方式的訪問，但是，他將向美國候任總統朗奴．列根報告訪問的實況。

（合衆國際社開羅廿八日電）美國前國務卿基辛格星期日說，在大衛營達成的中東和平協議「能夠及將會」導致一項和解，而候任總統列根將以「說服力，精力及魄力」來達到這項目標。他表示，將約且包括入這項以色列、埃及和美國之間歷時十九個月的巴勒斯坦在以色列佔領的約旦西岸及加薩地帶自治談判的時機經已來臨。但是，在目前的階段他不贊成巴勒斯坦加入談判。基辛格在七四至七六年任國務卿時曾爲中東和平而首創進行穿梭，他在抵達開羅作六日訪問時向記者發言，這是他在中東訪問的第一站，他稍後亦會訪問以色列、沙特阿伯，阿曼及摩洛哥。

中國大陸人民 不准使用外幣
外商及華僑例外

（法新社北京廿九日電）中共今日公佈兌換外幣條例，旨在打擊日益嚴重的外幣非法買賣活動。新華社公佈上述條例全文，說明上述條例于二月十八日已獲國務院通過，明確表示，在中國大陸禁止使用外幣。新條例規定，除獲准在中國逗留的外籍人士與華僑之外，其他擁有外幣的大陸人士須向中國銀行出售他們的外幣。條例規定，只有中國銀行才准予購買外幣。除此之外，禁止非法買賣或手存外幣。過去數個月來，在中國大陸多數大城市，非法買賣外幣與外匯券現象嚴重存在。

鄧小平公開談周恩來
文化大革命時期 周防止破壞擴大
被迫採取違反其良心行動

（北京二十八日美聯社電）中共各主要報章週日在頭版用大量篇幅報導前「總理」周恩來選集的出版消息，顯示出其黨進一步貶低毛澤東及其承繼人華國鋒。共產「人民日報」、「光明日報」及「北京日報」俱在頭版刊登選集第一輯的出版消息，介紹其內容，及臚列出其六十篇文章的目錄，其中四十篇是從未發表過的。華國鋒在一九七六年九月毛澤東死後，其中一項立刻採取的行動，便是趕印一輯新的毛選。但在毛選之人間事，其政策被遺棄及其錯誤已受到批評之際，對周恩來選集的宣傳工作，似乎是尊周抑毛。據報，華國鋒現已因過份遵守毛主義受到批評，並已準備辭職，任何影響毛澤東形像的事件，俱影響及他一手所選出的承繼人。但整件是非常微妙的，因爲毛澤東中共的創立人。在最近的審訊「林江集團」中可見端倪。正當毛被指責其親自發動及領導文革是犯了極嚴重之錯誤時他又被小心與各被告的「罪行」分開，中共消息說，江青一直辯說她是根據毛的指使行事。但中共在審訊中並無提及此點。將於元旦發行的首輯周選，內容涉及一九四九年之一般期間。

同日報章刊登的程序中包括讚揚毛在一九四九年前時行動但再度指出稍後他已離開其正確的思想。一九七六年一月八日逝世，享年七十七的周恩來，被讚揚爲「中國共產黨傑出領袖之一」他的作品，被譽爲促進中國大陸現代化，研究馬克斯主義甚至毛澤東思想的「有力思想武器」。周恩來被視爲更接近目前在鄧小平導下的現代化，實際經濟政策及改善生活水準等目標。在文革時周仍保其職。他在現時的「林江集團」審訊——他被拿爲其中一名江青及其黨羽誣陷排擠的受害者。在最近一次接受訪問時，鄧小平說，周被迫採取違反其良心的行動，但他將破壞減至最小程度。中共消息說，江青亦曾自辯說與知悉她的行動，但正式來說，他是唯一受任何批評的文革時期領導人。序文說周恩來讚揚毛澤東爲一名將馬斯主義的中國大陸實際情況結合決定內戰動機的領袖，但又警告說：「不應將他神化。」它又引述周說，正確的領袖應根據一指定時地之情況，基於深入的調查，及領袖和羣衆集合得之經驗行動。但是現在被抨擊在文革時忽視這些原則。

卡特爲了挽救人質 對伊朗再作最大讓步
禁前王財產移出美國

（美聯社華盛頓廿九日電）爲求獲致伊朗釋放美國人質，卡特總統願意簽發命令，禁將已故伊朗國王巴列維之財產，移出美國之外。這是卡達政府對于伊朗所提出釋放五十二名美國人質之四項條件的第一個反應，早已于十一月十二日，透過阿爾及利亞專使轉達伊朗，關于此項回覆的全文的部份內容公佈。美國國務院文稱：「美國現準備向阿爾及利亞政府，送交一份由美國總統簽署之命令，禁止把前伊朗國王之財產，移出美國之外。」一位美國高級官員加以解釋稱：假如前伊王之姊妹阿絲拉夫出售了她在加州之住宅，她也不能將所得款項移出國外。該位高級官員闡明卡特政府對其他各項伊朗要求之立場如下：（一）保證不干預（政治上或軍事上）伊朗內政。（二）解除不結在美國之一切伊朗資產，包括在紐約之聯邦儲備銀行爲數約二十五億美元之款項，及在海外各銀行爲數約三十億美元之款項，由總統下令撤消在好戰份子強佔德黑蘭美國大使館後，由卡特總統下令實施之各項制裁。（四）聯同伊朗宣告所有由美國公民及商行對伊朗政府提出之訴訟爲無效。

日本北部嚴寒 鐵路交通癱瘓

（合衆國際社東京廿九日電）日本當局說：日本西部廣大地區，星期一大雪襲擊，交通癱瘓至少有五間房屋因大雪受到破壞。警方說：一名十歲男童在福井一間百貨商店購貨時，該間兩層的木百貨店不勝厚重積雪負荷倒毀，男童因而受傷。氣象員報告說：受大雪襲擊最厲害的地區，積雪厚達二米，是十四年來最大的一場雪。

警方並說：住在彼阜一個小村的一對夫婦，據報房屋不勝大雪倒塌之後失踪，而拯救他們的工作由因大雪封鎖通路而受阻礙。鐵路局職員說：無數旅客因鐵路服務受大雪影響取消班次或是延期服務而進退不得，許多長途火車已延遲了達十八小時之久。氣象員認爲今次大雪是西伯利亞的冷鋒做成。他們說：大阪、神戶、京都、廣島和日本西部的其他地區雖然並未下雪，氣溫跌至多季以來的最低點。

位于美國國敦卡羅利那北部海岸十二月廿八日狂風大作，海浪將岸上六間民房冲毀，另三家民房也告急（合衆國際社新聞圖片）

中共大舉批判毛澤東
華國鋒很難保持職位
鎮壓天安門暴動華氏負有責任

（法新社北京廿九日電）毛澤東的接班人華國鋒已成爲中共報紙的含蓄批評的另一目標。觀察家相信該項批評已使華國鋒發生麻煩，若干時期以來，他因於一九七六年以「公安部長」的地位，鎮壓天安門暴動而受到暗中的抨擊。工人日報今天強烈譴責「那些於四人幫垮台的兩年後仍然看不起人民力量和極力否定在粉碎四人幫的鬥爭中羣衆所担任的決定性的角色的人，毀謗一九七六年四月五日的運動，認爲在天安門發生的是反革命的政治事件，創造新的個人崇拜，拘捕和下令殺害依附馬克斯眞理的青年先驅者」。當時華國鋒是此項事件的主要受惠人，使他能成爲中共政權的首長，而目前的強人黨副主席鄧小平則被貶黜。目前官方將天安門事件解釋爲垮台的開始，江青的四人幫是於毛澤東一九七六年九月斃命後不久被捕的。

英國工商各業
明年初吹淡風
倫敦工商總會宣佈

（合衆國際社倫敦廿九日電）倫敦工商總會今日宣稱，在明年初幾個月，英國的工商業將會正如本年一樣，繼續吹淡風。該會最近對倫敦地區及英格蘭東南部地區的製造工業進行一次表查，其結果顯示，訂單繼續有減少，而投資計劃亦稍有縮減。衆多公司都表示，相信經濟衰退時期已經過去，到明年二月，訂單可能會逐漸增加，然而，倫敦工商總會官員們說，他們的看法未免太過樂觀。該等官員們認爲，它們的訂單和投資計劃漸減已到了危險的程度，最要緊的，是政府立即採取緊急措施來扶持工業發展。在今年十月份，英國國內的訂單已減少了百份之六十，到明年二月，可能會續減少百份之卅一。

人質獲釋之後 勿供伊朗武器
阿盟警告華府

（合衆國際社貝魯特廿九日電）在貝魯特的西方外交界消息人士今日宣稱美國在波斯灣的阿拉伯盟國已經向華盛頓提出警告，一旦五十二名人質獲得釋放後，切勿將武器供給伊朗。該等消息人士說，科威特、卡塔爾、巴林羣島、沙地阿拉伯和阿拉伯聯合酋長國五國的政府，已經告誡美國派駐它們本國的大使，如果人質獲得釋放，它們反對美國武器伊朗與伊拉克交戰。由於伊朗在去年十一月四日禁錮美國人質，美國總統卡特隨即下令停止將軍火運往該國。因此，至今尚有部份武器未交給伊朗。在表面上，阿拉伯國家對兩伊之戰保持中立立場，但實際上是暗中支持伊拉克。

日本加强東南亞國家關係
將動用廿億元 協助發展科技
鈴木明年初訪問東協成員國
最新民意測驗鈴木聲望稍增

（路透社日本東京二十九日電）據消息人士今日稱，預料首相鈴木善幸將於下月在曼谷宣佈，日本準備在一九八二年起的未來五年內，動用二十億日元（九千五百萬美元）以協助訓練東南亞各國的技術人員。鈴木善幸將由一月八日至二十日，前往訪問菲律賓、印尼、新加坡、馬來西亞以及泰國等東協成員國。這是他於七月份出任首相以來的首次出國訪問，因此證明他對聯繫東協各國的重要性。消息人士稱，在這個將於明年進行初步考察的五年計劃中，日本將在該五國中分別設立一個中心，以協助訓練農業、土木工程及能源發展方面的工程，更甚至在新加坡訓練自動化以及電腦科技。消息人士又稱，該計劃亦將包括在日本南端的沖繩島設立一個國際中心，以調和各個地區中心，并便利東協學生與自願前往海外的日本青年之間的交換。

（法新社東京二十九日電）據最近民意調查顯示，日本首相鈴木善幸在十二月份的威望，爲百分之三十六點二，十一月份爲百分之三十六。對鈴木表示不支持的，由百分之二十八點二，減爲百分之二十七。這次民意測驗，係由十二月十日到十三日進行的，即在自民黨第三十八屆代表大會，一致通過選舉鈴木爲該黨總裁之後不久。

疑由赤旅份子策動
義大利囚犯暴動 挾持獄吏作人質
囚犯要求與前法官秘密會談

（合衆社義大利坦蘭尼市廿九日電）官員們稱，此城市的超現代化保安措施最嚴密的監獄，星期一發生囚犯扣押十九人質之事。相信領導這些囚犯者，是被囚的城市游擊隊。這次囚犯反叛，可能對義大利的脆弱聯合政府發生後果。

官員們並稱：這天羅馬東南方一九五英里處這個亞德里海海岸城市的囚犯反叛，於上星期日即已開始。其時，此監獄守衞最嚴密的一翼監倉內之六十至七十名囚犯，於庭院內的下午休息時間過後，拒絕各自返回監房。內十多人是「赤旅」以及其他恐怖組織的成員。官員們稱，這些囚犯卻急速進入附近另兩翼的房舍內把官員們扣押，一共扣押十九人。但官員們稱，沒有發生過流血事件，被扣押的守衞員是沒有武裝的。即時有二百餘名手持輕機關槍的特別裝備的軍隊，包圍了監獄。

監獄官員於上述反叛發生後不久，開始以電話與囚犯談判，囚犯們要求與退休法官鋒狄斯高秘密會談，經以裝甲車把鋒狄斯高送進該監獄去。

（美聯社義大利廿九日電）包括一批涉嫌恐怖份子在內，約一百名囚犯，在顯然是對抗義大利的特別監獄網而激起的新叛變行動中，於坦蘭尼監獄的高設防監獄部份內，脅持了十九名警衞作人質。官員說，這批叛亂罪犯，據相信包括若干名赤旅組織成員在內，週日晚曾與一名律師會晤，討論他們提出的要求。多半軍事性警方人員已架監獄四週包圍，目前仍未闖入監獄內，監獄建築物上備安若干大型探射燈。罪犯未有宣佈釋放被他們脅持的警衞之條件，但是義大利「安沙通訊社」引述靈通人士說，叛亂的囚犯正要求政府，除掉爲囚禁全國涉嫌恐怖份子而成立的特別監獄網法案。是次監獄暴亂事件，將由恐怖份子帶頭激起的一連行動之一，目的旨在瓦解高設防監獄。

阿爾卑斯山脉雪崩
六名法國嚮導 走避不及喪生

（美聯社法國格勒諾布爾廿九日電）法國境內的阿爾卑斯山脉，星期日發生兩次雪崩，七人因此而死，其內有監視山地危險情景的法國警方電視人員五人。法國境內的雪崩，自上星期一至今，經已使十五人喪生。這些警察，曾接受關於山地保安事務的特殊訓練，他們剛於數天前才奉派担任電視人員的嚮導及保護者，這些電視人員正在替法國電視第二台拍攝山地探險片集。當局人士稱，在該山脉的拉格夫拉鎮附近探險的電視人員及約十名警察却幸而沒有受傷。該隊警察的隊長巴里尼稱：沒有人受傷或死亡，這是一次奇蹟。巴里尼並稱：這隊警察的先行人員六名中一人，發覺積雪情形有危險的改變時，首先以無綫電囑其餘人員走避，隊員們得以躲進附近一地道內。雪崩突然而來時，滾下的時速約一百二十英里，上述以無綫發出雪崩警報的一人，僅能抓緊一塊石，另五人則一直滾下山，我們雖然眼見此慘劇，亦無能爲力。上述的一羣人，因迷途而在畢斯皆狄斯山脉浪蕩了一夜，其後在上述邊界援克的一方獲拯救人員救回。

流行性感冒 蔓延匈牙利
二十五萬人感染

（美聯社匈牙利布達佩斯廿九日電）匈牙利衞生部今日宣佈，該國將近有廿五萬人患上流行性感冒。此症自本年十一月中旬起在該國流行。衞生部官員們說，此次流行性感冒乃由A、B兩種病毒所造成，亦屬於最常見的感冒，患者大部份都是兒童。

嚴前總統參觀馬壽華書畫遺作

馬壽華先生書畫遺作三十件捐贈國立故宮博物院，贈送典禮，廿八日上午在台北外雙溪國立故宮博物院舉行，由馬壽華先生的公子馬漢寶捐贈，故宮博物院管理委員會主任委員嚴家淦代表接受。圖是：捐贈儀式後，嚴前總統由馬漢寶陪同參觀馬壽華先生書畫遺作特展。（中央社）

伊拉克軍握要點
波斯灣戰爭進入第十五週
伊朗軍師老無功
伊朗軍備簡陋軍心士氣低落

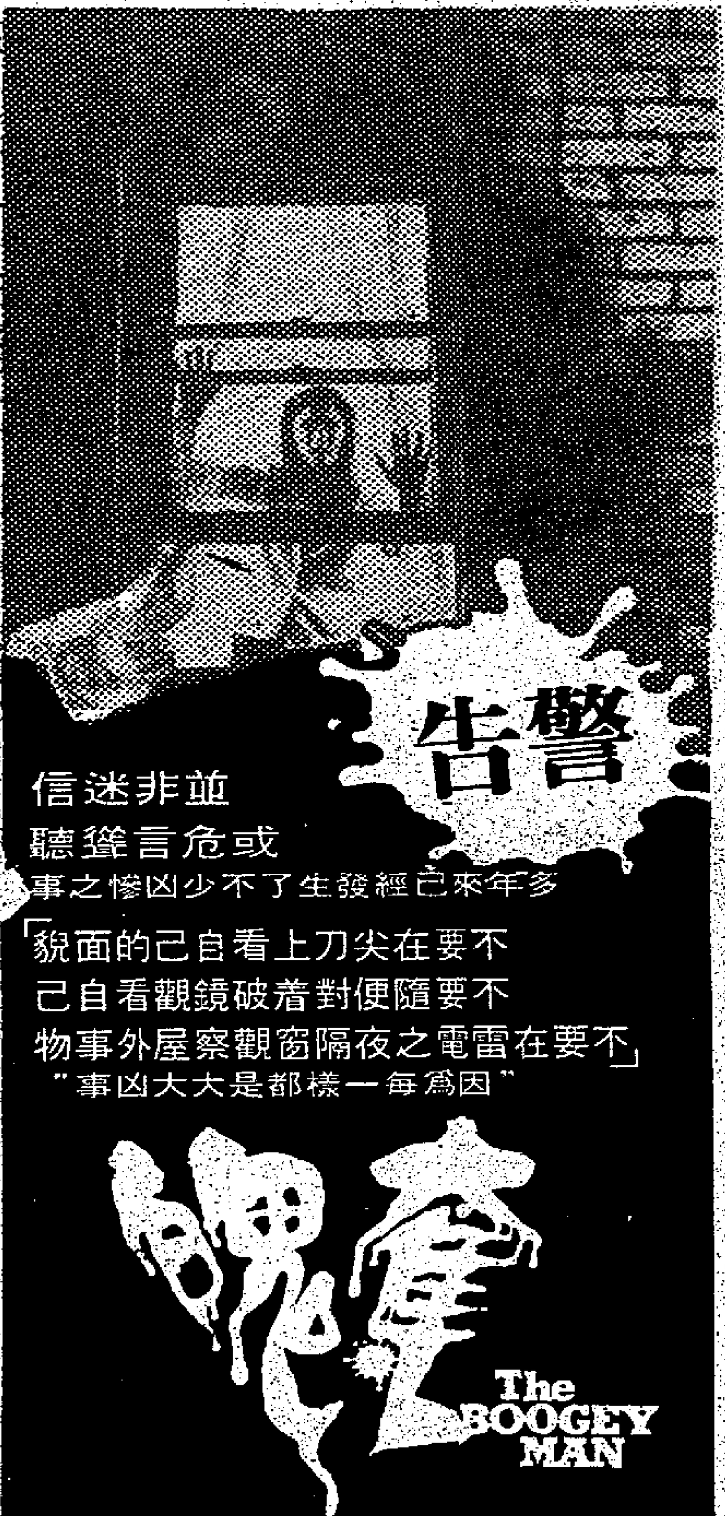
（合衆國際社貝魯特廿九日電）貝魯特的阿拉伯外交人士稱，伊朗在與伊拉克的作戰中，其反攻并未見效，伊朗雖有所稱，但伊拉克軍仍緊握其所佔的領土。波斯灣戰爭已進入第十五週，雙方每日均發軍事公佈，謂獲得勝利，且表示未準備結束戰爭。貝魯特的阿拉伯外交人士之熟悉戰綫情形者稱，十二月中旬，伊朗軍發動的反攻以逐出伊拉克軍，經已不成功。他們說，雖然伊朗聲稱獲得大捷，他們的裝備軍隊缺乏紀律及武器，以逐出武備精良深藏固壘的伊拉克軍。伊拉克繼續掌握迪茲富爾、亞瓦士，亞巴丹，穆蘭沙，及蘇桑吉爾週圍大幅伊朗領土。伊拉克指揮部在其每日軍事公佈中稱，二百二十二名伊朗軍遭擊斃，四架坦克車十三架其他車輛，兩架直昇機，及兩艘海軍船隻被擊毀。伊拉克稱，在星期日中午的戰事中伊拉克軍十人陣亡。伊朗波斯通訊社稱，伊朗軍在三百哩戰綫一帶的戰事中，擊落伊拉克米格飛機一架，及擊斃伊拉克軍甚衆。伊朗宣稱，他們的聯合武裝部隊擊毀幾部伊拉克坦克車，軍車，大炮，追擊炮及防空陣地。據報，伊朗直昇機攻擊埋伏於美蘭邊境鄉村週圍的伊拉克軍，造成軍大傷亡，四名伊朗軍陣亡。波斯通訊社承認，伊拉克猛轟阿巴丹的伊朗煉油廠，引起廠中一部大火，但伊朗消防員將之撲滅。

薩爾瓦多政府軍
北部鎮壓叛亂
殲叛軍廿五人

（法新社聖薩爾瓦多二十九日電）據悉，政府軍於星期日在柴拉坦南哥以北，殺死了叛軍二十五人，自聖誕節以來，左派游擊隊和政府軍即在該地區發生戰鬥。當地人士說，約有二千名游擊隊向柴拉坦南哥鎮和其他城鎮發動進攻。軍事當局認爲上述游擊隊數字係誇張，他們認爲大約只有四百人，同時在四人中，只有一人係有武裝。軍方稱，他們獲悉，游擊隊使用一種新型手榴彈和卡賓槍，係過去所未見過者，咸信係由中美國家所獲得。軍事當局既爲游擊隊在北方的活動，係一種「短暫性質」。政府軍官說，游擊隊號召「全面進攻」，使人難以置信。

澳洲雪梨市內草木皆兵
匪徒置彈索鉅欵
百貨公司被打單
懸紅近卅萬緝捕破澳洲賞金紀錄

（透路社雪梨廿九日電）今天有一字條送抵龐大的伍和美系百貨公司及提出要求之際，又一間該系的百貨公司發現一炸彈，經予移去。雪梨以西利華浦市該系的一間百貨公司在昨晚深夜，一保安人員發現一個發出滴答聲響的盒子，陸軍拆彈隊趕至，警員經於今晨把該炸彈移去，執法當局的專家現正在研究。在聖誕節前夕，雪梨市中心區該系的一間龐大百貨公司，於接獲電話的警告及繼而使數千名顧客與職工疏散後，僅經數分鐘，即發生一炸彈爆炸事件。有兩人受了輕傷。這是該系公司本月至今被爆炸的第三次。也是該系公司於營業時間被爆炸的第一次。警察稱，今天該系機構接到了一個勒索字條，但警方拒絕談此事。字條稱：該公司需付出一百一十七萬美元黃金或鑽石，而若不給予現金與營業時間內使炸彈爆炸。且將不作預先警告。該系機構懸紅二十九萬三千美元，給予提供情報因而捕獲置彈者的人。該筆賞金是澳洲有史以來之最大者。



洪金寶的喜見創新，反應狂烈！
聞風湧至，盡興而返！
洪金寶 編導 領銜主演
鬼打鬼
驚嚇交集 怪誕連篇
鄒文懷 監製
一九八一年新春賀歲 嘉禾公司聖誕巨獻

領銜主演 洪金寶 鍾發 林正英 張森江 陳龍 杜少明 黃蝦 午馬 梁雪薇
編劇 洪金寶 黃鷹
武術指導 洪家班 洪金寶 元彪 林正英 陳會毅
皇后 皇都 太平 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 南昌 光華 南洋 域多利 南灣
真正好評
加映午夜場
越映越旺賣座最佳 中西影片觀衆各行業各階層一致受落
六天收三百二十萬

麗宮
今天五場選映
花街神女
金像影帝 積林 蒙 莎莉 麥蓮
兩大巨星領銜主演
咸宜老幼 笑到極好
明天除夕獻映
青青珊瑚島

大榮電影公司繼「家法」「隻手遮天」後創新風格傑作
香港 皇后 皇都 太平 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 南昌 茂 金坪 澳門 南灣 東方 海運 百樂
明晚除夕午夜場
鄧光榮 陳惠敏 領銜主演

知法犯法
大賣座・大好評
優先場同期片票房冠軍
認真好片始會場場咁勁
法律雖然代表公正，但是公正絕非公平
犯罪高橋鬥智不鬥力
主演 余綺霞・藍天・譚榮傑 監製 鄧光宙 導演 蕭榮
劉雅麗・李秀玲・談泉慶・凌文海・盧烈・鄭雷・巴山・夏春秋・張佩山
大榮出品 TWT 製作認眞

既是警，又是匪
邊緣人
歷經臥底嘅激刺・緊張・驚險
好評
前所未見 激烈保証 火爆
麗聲院線徇衆要求
明晚除夕午夜場
章國明 導演 編劇 攝影
「點指兵兵」後第二部
更觸目驚心嘅警匪片
楊羣 監製

優先場票房 逾映逾標高 證明是好片
臥底警探提供 眞實資料實地拍攝
點指兵兵、點指賊賊、兵賊邊緣
……分分鐘被捕・秒秒鐘有命……
馮愛慈 艾迪 金興賢 嘉倫
KCC

各報影評大讚
天石 領銜主演 汪偉 領銜主演
麥嘉 吳尚飛
勁 邁向四佰萬！ 六天過三百萬！
今天五場
滑稽時代

大滿大笑 今天五場 盛大獻映
利舞台 倫敦 影都 新光
新光後天加入
A Change of Seasons
想做就去做

天生麗質難自棄 胴體透香寶黛麗 八十年代男女風情喜劇
想做就去做！
歡歡喜喜一家親 爹地嘅新歡香噴噴 媽咪嘅相好亦斯文 突然多咗兩個生滿人 本來幾溫滯結果
想做就去做！
寶黛麗 體態豐盛透脂香
莎莉麥蓮 成熟體貼春心漾
安東尼賀堅斯
洲立發行

葉志銘 陳欣健
南洋 銀都 珠江 英華 華都 元朗 國華 澳門
後日盛大獻映（粉嶺下期）
今晚南華午夜場
粵語對白
張國強・夏萍萍 領銜主演
黃靜・楊羣 領銜主演

梁珊・陳早怡 陳國新・曾路德 馮若漢・岑建勳 客串
曾路德 主唱
現代的妳與他
一段肥皂泡般的愛情
美麗 強烈 溫馨 衝擊
容易破滅但却繽紛
現代的追求・現代的心曲
榮譽出品

本港新聞

運輸署十三人涉嫌偷咪錶欵項
六人無罪省釋 其餘監守行爲

（新亞社訊）十三名運輸署轄下一部門人員（包括文員及雜役等）涉嫌串謀竊取咪錶欵項，昨在九龍地方法院受審，結果法官班士裁定六人無罪，七人有罪。

被告（一）許××，四十六歲，（二）李××，三十九歲，（三）葉國基，廿六歲，（四）江××，卅八歲，（五）謝××，廿五歲，（六）洪×，四十三歲，（七）梁才，五十歲，（八）余順堅，廿一歲，（九）楊樹江，廿一歲，（十）蕭劍明，廿六歲，（十一）江有勤，卅歲，（十二）李志楣，廿四歲，（十三）陳××，廿三歲。

各人被控罪名如下：首罪控告第一至第十三被告，控以串謀罪名，內容指控各被告一九七八年十月一日至一九八〇年四月卅日，偷去香港政府一筆欵項，次罪控告第八、九、十、十一、十二各被告，於四月廿九日，偷去香港政府停車咪錶內錢，共七千一百卅三元九毛，各被告均不認罪，法官判案時指出，第八被告兩罪均不成立，但有接贓行爲，乃裁定接贓罪成立，至於其他被告，法官視其所犯案情而定，結果法官判第一、二、四、五、六及十三被告無罪，當庭釋放，其餘第三被告入獄一年，但緩刑兩年，第七及第八被告各簽保二百五十元，守行爲兩年，第九及第十被告，各判入獄十八個月，第十一及十二被告入獄九個月。

法官判案時認爲，被告之上司管理太鬆，有可能貪污事情存在，否則串謀及盜竊不會維持太久。此部門乃負責收集停車咪錶欵項，每天約收得一萬元，如管理較嚴，則事情不會發生，法官指出證供中有一次有人在培正道收集欵項總部，將一千元五毛硬幣帶走，然批硬幣如此笨重，能將之帶走實一奇事，有如遊戲一般。證供中有指出被告人，有的分得四五千元及一二萬元不等，但有的雜役每次出差僅分得卅元伙食費，綜合案情指出，被告等屬於運輸署轄下一部門，專責收集九龍各街道停車咪錶欵項，他們將欵項收集後交往培正道運輸署收集，他們偷竊手法，不外下列三點：（一）直接在咪錶內竊取，（二）收集咪錶銀時竊取，（三）在培正道總部數房交數時竊取，得欵後各人瓜分，控方又指出四月九日警方在窩打老道一酒樓將被告拘獲現已起回七千餘元。

碧瑤灣海面污染 海事處展開調查

（特訊）海事處對碧瑤灣對開海面浮現的大量油污正在展開調查，但目前仍未知污染的來源。

高尚住宅區碧瑤灣的居民憤怒地指出，污染及追到門前。

該處自鴨脷洲海面伸展至鋼綫灣的油漬，須勞動海事處人員清理，漁農處發言人表示將會研究該情況會否對港海生活做成妨害。

碧瑤灣一名居民說：「以前這裏也試過有漏油污染海面的情況出現，但從未試過如今日的嚴重。」

他指出：以前很多住在這裏的人都愛用這海灘，現在污染了是很可惜的。

居民活地說，他們在三年前搬來居住，海灘清潔得可以游泳。但現在水面滿布一層層的油污。他說：「現在沒有人想過要在這裏游泳。」另一位居民則表示：油污浮在水面，清楚可見，而且時常有大量垃圾被棄海面，漁船又把廢物傾到海裏，這種污染情況對健康有危險。（合）

大窩坪舊址 建設新邨 鑽探地盤

（港訊）大窩坪臨時安置區舊址，現已展開鑽探，作爲大規模地盤勘探工程的一部份。鑽探的洞孔預料超過二十個，以便興建一個可容納九千三百五十人的公共屋邨。圖示鑽探工程正在該地盤進行。

屯門洪祥道三號
田氏中心
第一座 尚餘數單位即租即用
第二座 明年二月入伙歡迎預租
洽租處
田氏塑膠廠 3-818276-9
白德測計師行 12-408251 12-826286 3-676113

自澳門申請來港居住不及半月 少女疑因精神病發 吊頸自殺斷送一命

（特訊）一名由澳門來港不及半月之少女，疑精神病發，昨日中午被家人發現在灣仔寓所廚房門口吊頸自殺，經已死去，屍體稍後由黑箱車舁往殮房。

死者陳詠梅，廿四歲，約半月前由澳門申請來港，與父母及兩弟妹同住灣仔皇后大道東一〇一號六樓。陳女患有精神病，神經一向不大正常。

昨晨九時許，死者一家外出，僅留下陳女一人在家中。至中午十二時五十五分，家人返家，開啓大門，即發現陳女身穿綠色睡衣褲，用紅色尼龍繩懸於廚房門楣下，家人大吃一驚，急忙上前將他解下，撥電報警。

警方接報到場後，發覺陳女經已死去，初步調查後並無可疑之處，乃召黑箱車將屍體舁送殮房，等候家人認領。

廣華醫院老婦墮樓 一番急救得保性命 是自殺抑或意外警方正在調查

（特訊）一名七十二歲古稀老婦，昨午一時許，從窩打老道廣華醫院北翼五樓墮下，跌落三樓平台重傷，經救治後情況普通。

墮樓老婦關如寶，七十二歲。據悉，關婦於本月廿三日，因肌肉抽筋，痛楚難當，入住廣華醫院北翼五樓一床位。

昨午一時廿分，關婦被發現從所住病房對開走廊處，翻越欄杆墮下，隨然一响，跌落三樓處平台，頭破血流，院方發覺後立即撥電報警，並對傷者施行急救，留院治療。至於關婦是次墮樓原因，是自殺抑或意外，警方目前仍在調查中。（合）

女職員解欵返公司 門前被賊刼萬多元 兩匪得手後乘車逃去

（特訊）昨日上午十時十五分，百德新街某食品中心兩名女職員解欵往寫字樓時，遭兩賊截刼，損失一萬八千元現欵。

兩名女職員姓麥，三十歲；另一名姓容，二十三歲。該食品中心設於銅鑼灣百德商場內。

十時十五分，兩名女職員分別用兩個布袋，將一萬八千元現欵送往京士頓街寫字樓，當她們抵達上址大門時，兩名賊匪突然將她們推倒地上，搶去兩個布袋，然後乘一部編號CE六二×五號私家車沿高士打道向中區逃去。

事後，兩名女職員截了一部的士，當追至高士打道近碼頭附近，賊車即不知所終。（合）

新蒲崗靚廠房吉售

七寶街與八達街交界，地點好，工源足，三面單邊，向南窗多，中層，光綫充足，全新裝修，立即可用，面積約三千六百呎，二梯四伙，樓高八層，梯堂寬敞，貨物裝卸方便無比，交吉特價僅售每呎445元，平通新蒲崗，歡迎光臨參觀比較，機會難逢，捷足者先得，睇樓請電K—015231李洽

新鴻基證券有限公司
股東特別大會通告

茲通告本公司定於一九八一年一月十四日星期三下午四時正假座香港歷山大廈三十二字樓公司董事會議廳召開股東特別大會，以便討論及通過下列議案爲普通議案：

議案

「根據一九八〇年十二月九日本公司（一）及港九工商企業有限公司（港九工商）（二）新禮投資有限公司（三）（合稱賣方）與港九海運有限公司（港九海運）（四）之有附帶條件之協議，賣方出售及轉讓予港九海運若干地產投資，而港九海運則按每股港幣三元五角四仙發行七千六百七十八萬四千四百一十七股每股面值一元之新股予港九工商，而港九工商則付現金港幣六千二百一十六萬一千四百二十二元九角六仙予新禮投資有限公司，另轉爲欠本公司七千三百一十三萬九千一百九十三元零六仙債項，作爲支付沽出地產投資之欵項。此外，港九工商並用現金以同等價格認購一千三百六十一萬一千零六十二股每股面值一元之港九海運新股。有關上述交易之詳情，本公司、港九工商及港九海運已於一九八〇年十二月十日之報章通告上刋登，同時亦刋載於一九八〇年十二月二十四日港九海運董事邱達昌先生致該公司股東之信件中，該信件之副本已連同召開會議之通告一併寄出，該有附帶條件之協議文件經於會上呈交由主席簽署證明並經獲批准，董事會並授命進行及完成上述協議條欵。」

承董事會命
秘書
李幹成

一九八〇年十二月三十日

註：（一）凡有權出席上述會議投票表決之股東，可委派代表出席會議投票表決，所委代表不須爲本公司股東，茲附上委派代表書乙份。
（二）委派代表書必須具認可簽署或具證明之副本於召開會議二十四小時前交回本公司註册辦事處方爲有效。

雷允上誦芬堂藥舖有限公司爲 本堂出品之虔脩六神丸鄭重聲明

啓者本堂係由原中國蘇州上海雷允上誦芬堂藥舖主人並雷允上六神丸秘方專有人雷善譽爲雷允上六神丸係雷善譽獨有之祖傳秘方之鄭重聲明。

雷允上六神丸秘方係雷善譽本房曾祖，雷子純公所發明嫡系祖傳四傳而至於雷善譽迄今業已壹百肆拾餘年雖前曾由中國蘇州上海雷允上誦芬堂藥舖經銷出售但該雷允上六神丸之秘方則屬於雷善譽所獨有而並不屬於中國蘇州上海雷允上誦芬堂藥舖且在民國卅六年經中國上海地方法院卅六年度訴字第4116號判決書判決確認在案所以雷允上六神丸祇專屬於雷善譽個人所獨有其他中國蘇州上海雷允上誦芬堂藥舖之股東完全無份誠恐外界不明雷允上六神丸秘方之根源眞相特此鄭重聲明如上再鄙人於一九五二年在香港創辦雷允上誦芬堂藥舖有限公司所有出品之虔脩六神丸均由鄙人親自依照祖傳秘方配合名貴藥材虔製功能清涼解毒消炎退腫專治喉痛雙單乳蛾熱瘡熱癤及一切無名腫毒風行世界有口皆碑賜顧諸君務希認明香港雷允上六神丸方是眞正祖傳秘方之正藥敬請

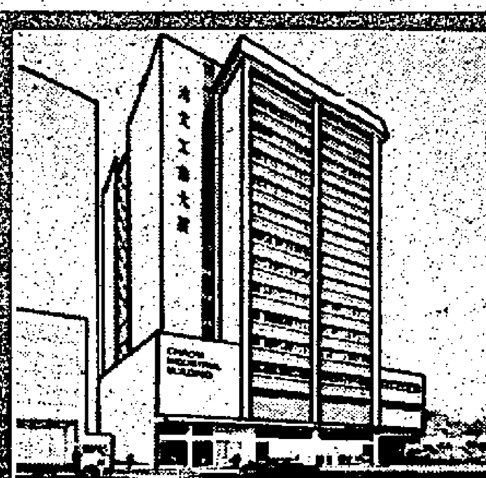
各界 亮鑒

雷允上誦芬堂藥舖有限公司謹啓

總公司 香港德輔道中廿二號A永安人壽大廈607室 電話：H二二一五五三
工廠 香港仔黃竹坑道四十四號盛德工業大廈廿一樓B座 電話：H五三三三〇一

佳人有約 請到 設計一流 服務週到之……
芝苑別墅 九龍塘施他佛道6號 ☎K-365231-6 免費停車場
蘭苑別墅 九龍窩打老道86號四樓（乘相連酒樓四樓電梯按3） ☎K-035202-6
蕙苑別墅 香港英皇道145號 民集大厦二樓 ☎H-714261 H-704352-6
華苑別墅 九龍塘窩打老道157號 ☎K-361161-5 免費停車場
全部套房·均裝設彩色電視·Hi Fi音响·電動圓床·噴射浴缸·電子按摩·蒸汽浴室
☆各別墅裝有電子防盜自動報警系統☆保障貴客安全☆

純粹租房 歡迎預訂
耗資千萬 備有豪華套房百餘間
每房設計不同
御苑別墅
宮殿裝飾 帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車



屯門 建發街109地段（怡成工業大廈右邊）
鴻文工業大廈 出租
高級廠王 四面單邊 單位不多 管理妥善
即租即用 保險率低 歡迎參觀 歡迎比較
每單位4,040呎至11,100呎 租金每呎$1.25起
洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12-828866 828867 828878（假日照常）

三聯書店 中華書局 商務印書館
香港總管理處成立啟事

經北京三聯書店總店、中華書局總局、商務印書館總館同意，謹定一九八一年一月一日成立香港總管理處，統一管理三家在香港及海外各分支機構，拓展出版、發行、印刷等業務。特此公告。

此致

同業先進暨各界友好

總經理 藍眞

一九八〇年十二月三十日

花籃賀儀 一概懇辭

地址：香港域多利皇后街十號十一樓
電話：五一二一五三一八

本處屬下各機構地址：

三聯書店香港分店
香港域多利皇后街九號五樓
五一二三〇一一〇五（六綫）

讀者服務中心
香港域多利皇后街九至十號
五一二六四三八八

中華書局香港分局
九龍彌敦道四百五十號
三一八五七二三八

中心門市部
九龍彌敦道四百五十號 三一八五六五八八

旺角支局
九龍彌敦道七百四十號A 三一九四〇三九七

中華書局新加坡分局
新加坡大坡大馬路七十一號

中華商務聯合印刷（香港）有限公司
九龍炮仗街七十五號
三一七一三五一七五（六綫）

商務印書館香港分館
香港域多利皇后街十號九樓
五一二四八五五三

中區門市部
香港皇后大道中三十五號 五一二二一七三四

東區支館
香港軒尼詩道五百〇九號 五一七六六七六一

北角支館
香港英皇道三百九十五號 五一六三二六五六

旺角支館
九龍彌敦道六百〇八號 三一八四八二五七

商務印書館新加坡分館
新加坡小坡大馬路三百〇九號

吉隆坡商務印書館
馬來西亞吉隆坡茨廠街一百一十號

訃告

不孝錦河等罪孽深重禍延

家慈閩號妙恩顏母陳太夫人痛於夏曆十一月二十三日戌時壽終內寢享壽積閏百齡有餘 不孝錦河隨侍在側親視含殮遵禮成服擧哀移九龍世界殯儀館治喪謹定於公曆一九八一年一月一日（夏曆庚申年十一月廿六日）（星期四）正午十二時至下午二時在該館世界禮堂擧行大殮同時恭受親友弔祭隨即出殯安葬哀此訃

聞

孝子 錦松 媳 楊美玉
錦河 陳玉清
孝女 錦珍 婿 何國金
男孫 俊標 孫媳 洪淑娟
彥標 麥賢芳
碩標
女孫 如嬋 孫婿 陳啓漢
嬋莉 鍾彥明
嬋娟 何利昭
嬋英 余仲民
曾男孫 浩賽 浩德
曾女孫 惠玲 惠英
侄 成坤 世光
志安 瑞明
清水 鎮波

親屬繁衍 恕未全列

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡鶴行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三一六二四三三一（十綫）

通訊處：顏氏宗親總會 地址：九龍新填地街廿四號二樓 電話：三一八八一八一三

香港保護兒童會

有鑒於家庭貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏之情況不常見於繁盛市區內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

本港新聞

市民激烈反對・港府審愼考慮

兩巴加價是否獲准 行政局下月作決定

盡量顧及市民利益・但也顧及兩巴虧蝕

經營成本激漲・加價難以避免

（本報專訊）兩巴加價之事件最近已成爲市民劇烈辯論之話題，一般來說：民衆乃不願意公用交通費用之增加，特別在兩巴大幅度之加價，市民更不願意接受。

但據九巴要求申請加價理由上，其中一部份乃關於在最近六個月內，營業上已開始有所虧蝕，若不加價則一九八一年度之營業虧損將達到一億元以上，所以不得不立即申請加價。

據有關方面表示：政府一方面要盡量維持消費者在可能範圍內付出最適當的代價，而獲得最佳之服務，所以不加價是一般民衆所祈望的。政府委派代表進入巴士公司董事局之作用，便是監察巴士公司之經營方法。及開支利潤等，以便保障市民之利益。政府另一方面亦考慮巴士公司的股東，不應因政府現行管制的政策而至蒙受損失，換句話說，他們所處之地位應與投資於不受管制的公司之投資人同樣可以享受合理的利潤，但不能有過量之利潤，因爲其爲一專利公司。

以目前來說，巴士公司之利潤不等超逾其平均固定資產淨值（即巴士公司所謂平均固定經營資產賬面值）的百分之十六。如盈利超過此數，則必須撥入發展基金之內。

撥入發展基金之利潤，不會分予各股東，但當公司利潤低於許可幅度時，在巴士公司來說，即百分之十六可以用來補足該年之利潤，使其能達到最高利潤之水平。

以九巴而論，根據該公司由一九八〇年二月十五日至十二月卅一日止之估計，盈利祇有二千四百萬元，而最高的許可盈利可達到六千五百萬。而明年度之估計，若不加價的話，將會虧蝕一億二千五百萬，而在發展基金內則絕無餘款。

所以，九巴如不加價，不獨無利可言，且有鉅額之虧蝕，此爲政府考慮兩巴加價之主要理由。

以一九八〇年二月十四日計算，九巴平均固定資產爲二億零六百萬元。

以一九八〇年六月三十日計算，中巴平均固定資產爲一億九千六百萬元。

導致兩巴鉅大虧蝕之理由，主要原因除通貨膨脹外，每月增加巴士數目，加強維修，增加路綫，及改善員工福利，均須花鉅額的資金。以九巴而論，其計劃每月增加巴士三十五輛，而中巴則每月增加十五輛的數目。

行政局將會在明年一月底前才進行討論巴士加價之問題，將來的增加是多少，與及從何時開始實行加價，可望於一兩個月後有明確之表示。（東）

審查兩巴加價 全面週詳顧及

加價事在必行・只在加幅多少

公用事業不得獲得超額利潤 經營成本上漲不能任令虧蝕

（特訊）在當局對兩巴加價之申請仍在考慮時，一位港府高級官員昨日透露，兩巴加價已屬事在必行之事，惟當局則盡可能降低其申請之加價幅度或將加價延遲施行。

目前港府正對兩家巴士公司申請加價所提交的資料進行審查工作，而行政局將於下月底前對此項加價的申請作出決定。

該位官員之所以認爲兩巴加價將獲得批准，乃因爲兩家巴士公司自今年初與港府簽訂一份改善服務的合約後，他們的經營及保養均有一定的進度，況且兩巴亦有加價的必要。

該官員並指出：港府考慮兩巴加價申請之條件，包括在價格方面，兩家巴士公司必須能獲得合理的收費以提供良好的服務及保養工作，但有關的公司則須於其財政及經營上自足。

他同時認爲：公用事業之股東應與其他公司股東看齊，在不應他們於專利權中獲過多利潤時，亦不能因政府之施行政策使他們受到任何損失。

倘若行政局認爲加價是合理及有需要的話，便會批准加價申請。

應指出的是，以往的加價申請遭遇下述情形：

（一）受到斷然拒絕。（二）按比率減低。（三）延緩。

然而，政府將一項專利權（或者在若干情形下，一項等於專利的權利）批給一間公用事業公司時，政府所注視之事項爲有關公司係：

（一）提供一項必要之服務；（及必須繼續這樣做）；

（二）其經營必須符合商業方針和愼重方針；

（三）但間中必須根據社會情況提供無利可圖之服務以符合公衆的要求（這方面包括爲新界偏僻地區及離島提供服務）。

因此，每當考慮加價申請或提高車資或船費申請時，政府會將以下各項準則列入考慮範圍內：

（甲）消費者應在可行範圍內，以盡可能最適當的代價獲得盡可能最佳的服務；

（乙）有關公司應可在經營和財政方面維持能力並應繼續持此有情況；

（丙）公司股東，一方面不應從公司之專利地位帶來之過多利潤而獲益；另一方面亦不應因政府之政策而蒙受損失，以免彼等處於比那些投資於不受管制公司的人士爲不利的地位。

公用事業加價須符管制準則

當局強調，上述準則保適用於所有公用事業公司，而非只限於一些須要遵照管制計劃而經營之公司。

管制計劃規定最高之許可利潤幅度。當一間公司已因藉類公司之專利權地位而賺得過多利潤，或會在將來獲取過多利潤，該等管制計劃便加以引用。

在這種情形下，管制計劃目的爲：經過斟酌前經考慮的各項準則後，對一間公司可賺取之最高利潤加以限制。

倘若一間公司獲利超出許可幅度時，超額的利潤將撥入「發展基金」，這些利潤不會分予各股東，但得在某年中，公司的利潤低於許可幅度時，用來「補足」該年的利潤，使之達到最高許可利潤之水平。

當局強調，不能保證任何一間公司可以賺得許可利潤水平。倘若「發展基金」結存款項不夠用以補足許可利潤的水平，則不足之數亦不獲保證會在未來年度內獲得取回。

「發展基金」係經已證明得作爲有關公司之未來業務擴展所需的款項之用——這是有可能的，但迄今尚未有先例，並且只有在下述情形下才可以加以採用，即必需的業務擴展幅度，無從利用公司內部自行產生之資金，借款或股東集資的辦法來支付。

許可利潤的幅度無疑是很難決定的，通常依據每間公司的獨特情況及資本籌集的程度而有所差別。

目前有不同的尺度可以用來衡量許可利潤而最明顯的兩項尺度爲：（甲）以股東基金爲基礎的尺度及（乙）以平均固定資產淨值（ANFA）爲基礎的尺度。兩者之中，最管遍採用的爲後者（ANFA），因爲大部份有關公司將不斷需要在將來擴展業務。

這是由於一間公司若不擴展業務，便會因其資產基礎爲過年折舊費所削減之故，以致公司實際上蒙受損失，即每年可以賺取之最高利潤會告下降。

平均固定資產淨值因此可促使有關公司擴展業務，以應付目前及將來的需要。爲確保公司不必要地抬高其資產以增加最高利潤，所有固定資本開支均受到政府審愼之監察。

根據這項計劃經營的公司的之最高許可利潤率爲彼等之平均固定資產淨值的百分之十三點五至百分之十六不等。當局會就這些利潤率作出定期性之檢討，而這些利潤率（及現行利潤率之任何修訂）必須獲港督會同行政局批准。

東區巴士專綫 今日全面實施

（特訊）東區英皇道公共交通優先使用計劃今日上午七時正式開始全面實施。由筲箕灣道及英皇道將闢出巴士及電車專綫，在上下班繁忙時刻除專利巴士及電車外，將禁止所有其他車輛使用專綫。

駕車人士應留意新交通安排及有關的交通標誌。

中華巴士公司發言人余啓謀預料新措施實施後，巴士在該段道路的載客量將增加四分一。電車公司發言人希望電車行駛該段道路的時間可節省一半。（實）

天花已在地球上絕跡 醫務處由一月一日起 不再爲市民接種牛痘

僅非洲查德及柬埔寨仍需痘紙

（港訊）醫務衞生處，昨日宣佈：從明年一月一日起將不再爲市民接種牛痘。此外，除前往兩個國家外，市民往外地時，亦不需具備國際預防天花接種證明書（俗稱痘紙）。

醫務衞生處發言人解釋，該處是依據世界衞生組織的建議，而採用是項措施。世界衞生組織鑑於天花已在地球上絕跡，及接種預防天花藥苗所引起的可能反應，是以建議無需再接種。

世界衞生組織並建議，只有從事研究衞生健康問題的工作人員，由於其工作範圍，仍須接種牛痘。

在這項措施下，醫務衞生處亦不再爲醫生提供天花藥苗。

全球有兩個國家仍需入境者出示已接種預防天花之證明文件，爲非洲的查德及柬埔寨。發言人稱，市民如欲獲得痘紙者，可逕往各港口衞生處注射站。醫務衞生處亦保留天花藥苗，以備不時之需。

小評

兩巴加價審愼研究

兩巴申請加價引起激烈反對浪潮，但港府當局對於兩巴之申請審愼處理。據說行政局正在將兩申請所提出之資料全面考慮，大概將會在下月底之前作出決定。

行政局對兩巴申請加價是否加以批准，小心翼翼，作爲一個最高決策機構，他要顧及的問題必需全面而週詳，一方面是顧及市民的情緒，顧及消費者的利益；但另一方面，也得要根據事實，研究兩巴申請加價是否符合加價的準則，考慮兩巴是否有眞眞正正加價的必要。

就目前的資料顯示：兩巴——尤其是九巴，由於經營成本上漲，在最近六個月來，已出現虧蝕現象，據說如果不能獲准加價，則明年將會出現逾億元的赤字。

尋求公平合理

看來兩巴獲准加價，將爲不可避免之事實，行政局目前所未能決定者，只是批准的加價幅度問題。巴士是普羅大衆的交通工具，巴士加價直接使小市民受害，反對加價的情緒可以理解。

我們覺得討論任何問題，都要尋求公平的眞理，尋求公平眞理就必須以事實作爲根據。

對於兩巴申請加價問題，合理的方法，就是反對不合理的加價，反對超額的加價，在經營成本上漲之下公平合理的加價也許會獲得市民的容忍。

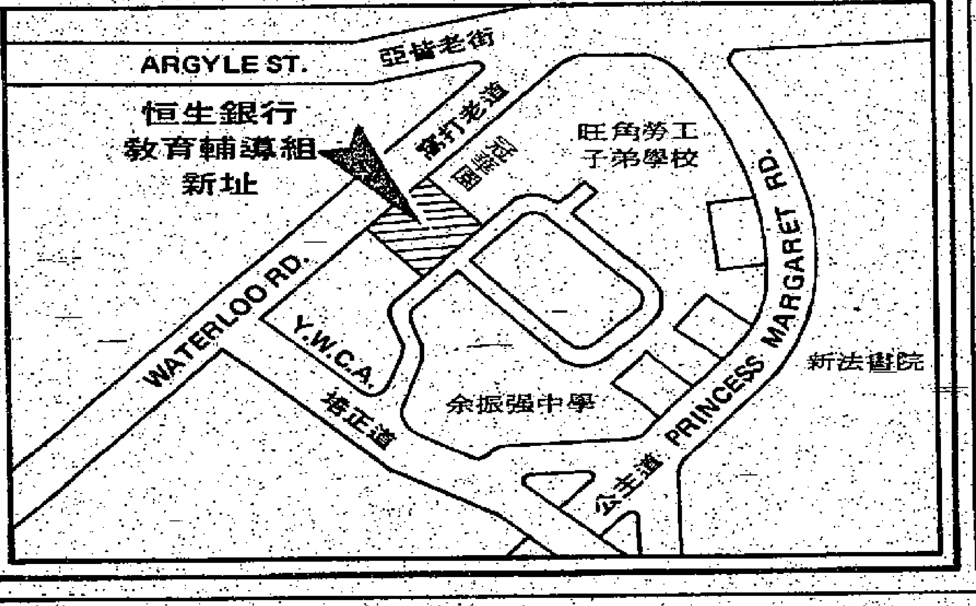
恒生銀行

教育輔導組 辦公室遷址

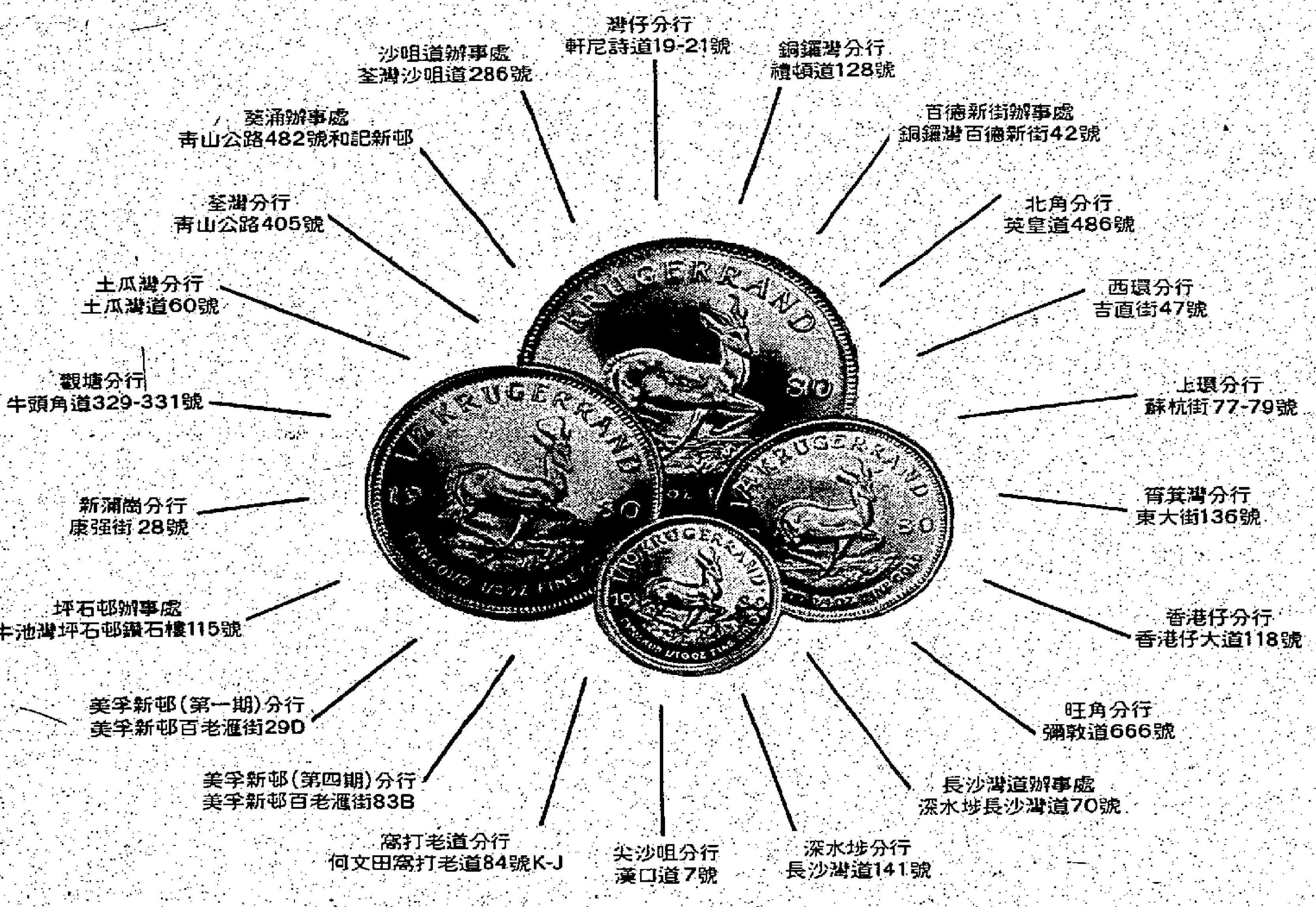
本行教育輔導組將於八一年元月五日遷往：

九龍窩打老道八十四號冠華園四樓繼續爲有意升學美、加、英、澳等國之學生免費提供升學輔導及資料。

爲方便進行搬遷工作，教育輔導組將於八一年元月二日至三日暫停開放兩天。



分佈港九 服務快捷
上海商業銀行22間分行



買賣四款富格林 22個好地方

上海商業銀行以六十多年優良傳統，經營銀行業務，組織健全，作風穩健，22間分行遍佈港九，爲您提供全面性的銀行服務，其中包括買賣富格林金幣。

投資富格林，穩健可靠，因爲它並非紀念性錢幣，而是全世界最暢銷的眞金金幣。富格林現有四種重量任君選擇，分別含準1安士、準$\frac{1}{2}$安士、準$\frac{1}{4}$安士及準$\frac{1}{10}$安士純金，買賣價格依其含金量釐定，按國際市場金價之升降而調整。

富格林各地通行，買賣方便，是大衆投資黃金的最佳方式。

SCB

上海商業銀行

總行：香港皇后大道中12號 5-213321

超值大贈送

送禮顯身價・自奉添光彩

保君能

極品香檳干邑

保君能極品香檳干邑，產於法國干邑省中心之極品香檳區，因此稱爲極品香檳干邑，係世上僅有幾個品種之一，色香味俱美，不同凡响，每樽均烙有火漆，並有法國酒業監察部品質及年份証明書，足爲品質優良之最佳保証。

新風格・新面貌・新裝璜

凡購"保君能"極品香檳干邑一支，即送世界名牌"朗臣"大班筆或原子筆一支，外型瀟洒，書寫流利，有型有款。因贈品罕有名貴，數量有限，送完即止。

總代理：
香港九龍尖沙咀
電話：3-673081（4線）
澳門總分銷：昭泰行

本港新聞

深水埗區模範市民 開始接受提名評選
一月四日截止．中旬公布名單

（港訊）為鼓勵市民積極參與社會事務及表揚奮勇助人的精神，深水埗區現舉行第四屆模範市民獎勵計劃，歡迎市民提名適當人選參加。

此項獎勵計劃於一九七九年四月成立，並由深水埗區之街坊首長及社會熱心人士捐助，基金由深水埗區模範市民獎勵委員會負責評定事宜。

在評定「模範市民」候選人時，將根據下列準則：

（一）候選人曾奮勇協助他人或在某事件中表現責任感，採取主動或運高度智慧，因而遏止一宗罪案發生；或

（二）候選人（可能是罪案的證人或受害人）曾積極協助警方破案或提供綫索；或

（三）候選人對深水埗區之社會事務（例如：防火、道路安全、社區服務）有特殊貢獻；

（四）候選人不須為深水埗區居民，惟其所作貢獻必須與深水埗區有關；

（五）候選人的個人背景將不予根究。

每名獲選之「模範市民」，除會獲頒贈現金獎外（款額視乎所作的貢獻而定），並有精美紀念品及獎狀，以茲獎勵。

得獎名單將於一九八一年一月中公佈，而頒獎禮則於八一年二月下旬舉行。

提名表格及資料詳情現已在深水埗民政處及其分處派發，提名表格必須於一九八一年一月四日前寄交：

（一）深水埗民政處——九龍荔枝角道二九九號地下；或

（二）深水埗民政處長沙灣分處——九龍元州邨第三座地下；或

（三）深水埗民政處南山分處——九龍南山邨南安樓地下；或

（四）深水埗民政處美孚分處——九龍美孚新邨蘭秀道二十號B地下。

菲律賓下月底 解除軍法統治
新聞部長不排除可能性

（特訊）前菲律賓新聞部長泰達日前抵港訪問外國記者協會，昨天並與本港新聞界會面。

泰達在記者招待會上表示，菲可能於明年一月底解除軍法統治。

泰達任菲政府發言人達十年之久，今年四月退休，目前他仍是代表碧瑤選區的國會議員。

泰達在港的言論是以接近政府的態度發表。（官）

中國熱衝擊歐美 書籍文物受歡迎
應付海外市場需求 三書店設總管理處

（特訊）歐美已經掀起「中國問題熱」！「熱潮裏的人物」——包括研究漢學的學院派，他們重視有關中國的政治，經濟，社會及語言等學術性問題，當然學習漢語的風氣在歐美更盛。

據商務印書館香港分館總編輯李祖澤指出，單是巴黎市就有十七間中學設中文班，至於大學則每年均有多達三千人齊學中文。

而另一類「熱潮裏的人物」則是已經移居海外的華僑及華裔，他們對「武俠小說」念念不忘，還有是外籍民衆，尤其中國人的生活，文化，藝術，工藝，甚至漢語。

於是任何有關介紹中國傳統文化的書籍，諸如有關傳統服飾，故事，神話，民間傳說，甚至兒童的故事，還有中國人的養生之道和前時風行一時針灸學問，在歐美都極受歡迎，至於學習漢語的工具書，如雙語字典等更成為許多外國人所必讀的。

如此爭相研究中國問題的熱潮，也使海外各地出現有關中國書籍供不應求的現象。

雖然外國的出版社一向也有大量出版一類有關研討中國問題的書籍，但畢竟是屬於外國人到中國旅遊後，搜集一般性資料寫成的刊物，這類「到此一遊」式的刊物，實在不足以應付外國人對中國問題的熱烈。

據李祖澤說：「連教授漢語的教材及師資也發生問題。」

為要集中力量出版更大型有關深入研究中國問題書籍及開拓更大的中國書物的海外市場，三聯書店，中華書局，商務印書館經北京總處同意，自一九八一年一月一日起聯合成立香港總管理處，統一管理三間書局在香港和海外的所有機構，尤其有關與外國出版社合作的出版工作，並計劃在明年秋季開辦郵票藝術中心，為愛好集郵人士提供買賣交換服務及發行中國郵票，屆時收藏家們可以在第一時間內搜集得中國發行的最新郵票。（鴻）

中山僑商會開年會
特別大會通過修章

（特訊）中山僑商會，本月廿七日下午三時召開會員年會及特別大會，（因會所擴建裝修），假京華酒樓舉行，會長梁沛霖致詞，總務劉五常報告會務，李子豪、李深海報告經辦事項。省覽及通過上年度年結，聘請馬炎璋會計師為核數師。年會完結後，繼舉行特別大會，通過提案：（一）修訂會章草案；（二）捐助中山縣華僑中學教育基金委員會港幣五萬元；（三）支付擴修及佈置會所費用港幣十萬元；（四）補助慶祝七十週年紀念歡聚費及招待各埠同鄉祝賀團費用港幣十萬元。

副會長劉鴻漢致詞，股東酣歡敘。晚上舉行聯歡會，九時許始散。

出席大會有：會長梁沛霖，副會長：劉鴻漢、鄭亮鈞，顧問：阮偉維、張錦波、湯展文。各部主任及會董：劉五常、古黃天錫、黎進倫、李照三、李炎波、李深海、余子良、李子豪、蕭自合、徐奕樑、吳沛祥、李明添、黃維昭、盧松彬、梁玉臣、高秉衡、馬亮成、楊國英、李奕泉、阮官德、周明、陳棠、徐崇衡、黃源、李賡持、麥賢、張齊懋、張華、林宗業、張紹祺、陳國泰、鐘根、陳桂、劉惠渠、煥、王樹輝、林富祥、梁一梅、桂煊、劉雪琮、黨澤民、雄、馬炎璋、黃嗣拔。

清潔香港 人人有責 大家合作

英國皇家音樂學院總監 抵港訪問五天
加強與音樂界聯繫

（特訊）英國皇家音樂學院總監革爵士昨日抵港，作為期五天的訪問，目的是加強本港及海外音樂界機構的聯絡。

革爵士留港期間的一連串活動包括今日下午二時在香港藝術中心壽臣劇院主持一個合唱講座，屆時教育司署將安排十一名來自提供學校的男女學生演唱。該講座是由音樂事務處主辦，教育司署協辦。革爵士並會出席八一年一月二日昨上八時在九龍聯合教會教堂舉行的新年音樂會，指揮一隊由一百二十位本港音樂好手組成的合唱團。

此外，他將分別會晤本港音樂界人士，以促進本港與海外音樂界機構的聯絡活動。

革爵士昨日下午抵港，隨即在機場會晤新聞界，音樂統籌處總監黃鏡其及音樂顧問施東寧同時出席招待會。（新）

聯青社辦嘉年華會 招待越南難民歡度聖誕

（港訊）國際聯青社香港地區六個聯青社（香港、荃灣、九龍、半島、維多利亞、紫荊）推行一九八〇年國際聯青社運動，於十二月廿一日在中華基督教青年會營地之聖誕越南難民營舉辦聖誕遊戲攤位，招待難民營第四營，設置十四個遊戲攤位，約二千多人慶祝聖誕。兒童遊戲攤位有獎品，並有冷飲供應，該社有聯青社友到場主持攤位，秩序及招待。

出席者有：蔡利恒、段文鑾、江寶霖、郭子陶、易嘉澤、盧毅業、鄭佰松、姚漢樑、岑業輝、龔甲龍、周永留、鄺藍仁、林植宜、林克剛、林明、徐浩仁、王文擘、葉中絢、李旋華、梁景嚴、李國永、胡宗維、仇永平、曾廣球、梁弘道。

圖為聯青社友在難民營招待難童。

海事處數單位 元旦照常辦公

（港訊）海事處宣佈，該處轄下若干單位將在星期四（一月一日）公衆假期繼續辦公，計有港口通訊中心，灣仔、油蔴地、觀塘及荃灣公衆貨物裝卸區。

港澳碼頭事務組則於當日上午七時三十分至翌日凌晨一時三十分辦公。

該處其餘單位將停止辦公。

在荔園遊樂場開業 特價雙週
BANG BANG

BANG BANG於聖誕及新年假期內推出特價雙週，特價貨品攤位已在荔園遊樂場開始營業，特價貨品包括新穎燈芯絨褲，格仔牛仔褲，毛布恤衫，小童上衣及套裝等，定價由十五元至四十五元不等，比日常價格減至五成以上，日來荔園遊客搶購大量特價品，BANG BANG的將再添大量物品割價銷售，以酬謝遊人之一番愛戴。此外，荔園聖誕週內，每人獲贈紀念品一份，皆大歡喜，連日來遊人已超數萬，大多流連不返，荔園更特別安排了多項聖誕及新年節目，務使各遊客都能歡渡假期。

麥理浩徑通走 四十九人走畢全程
下月五日頒獎聯歡

（港訊）第二屆「麥理浩徑」全港公開一百公里通走，已於本月六日至七日順利完成，該項活動由郊野外雜誌主辦，恒生體育會，香港山一會協辦，參加者六百五十三人，由漁農處高級郊野公園主任饒歡才主持啓步禮，並由多位社會知名人士沿途為步行者計時及打氣，走畢全程者共四十九人，包括女士一人，首先抵達終點者為李炳龍及李同文，全程需時四十六小時四十七分。女健兒黃鳳玲於下午五時四十七分抵達終點，需時四十二小時十二分，最後一人則於晚上八時二十分走畢全程，需時五十一小時，亦僅稍多於廿四小時。

有關「麥理浩徑」第二屆頒獎及聯歡聚餐已訂於八一年一月五日（星期一）晚七時半假九龍彌敦道（窩打老道交界）倫敦酒樓舉行，由立法局議員王霖主持頒證書，銀盾及獎品予各走畢全程之健兒，歡迎各界人士參予盛會，領券處：中環德輔道中二零六號僑遠齋沖晒；旺角山東街六十一號A恆星旅行用品；油蔴地上海街二一六號野外用品中心。查詢電話：三一三一三五八三野外，三一八四五二二八恆星。

工人觸電受傷
馬頭圍邨修理電箱 送院救治並無大碍

（特訊）一名修理工人在昨午工作時不慎觸電受傷倒地，送院救治後，現時情況普通，留院治療。

受傷工人姓陳，廿一歲，在昨日下午三時四十分與另一名工人在馬頭圍邨美蓉樓十三樓走廊一處電箱進行維修工作，但不知何故，電箱突然漏電，傷者觸電受傷倒地，其身旁工人見狀立即關掉電掣並致電報警。

警方到場將傷者送往醫院救治。（合）

尖沙咀旺舖招租

加連威老道88—45號，面積四千呎，合銀行，超級市場，馬會，酒家等，有意請電：三一六八九二〇四洽。

金鷄鐵樹酒的始祖
施務露酒

遠東專權代表

歐必成有限公司

經已遷移下列地址

香港灣仔海傍高士打道171—172安邦大廈二樓

總寫字樓電話：五七四四五四〇八，五七四四五九〇〇

董事長室（五）七二八一九九 總經理室（五）七二七七〇〇

血液是生命之源 鐵質是血液要素
施務露酒

每樽含有鐵質〇．一二量 常飲確保健康體力充沛

施務露酒係施務露大醫師三代眞傳精益求精的精良補酒

純用新鮮葡萄，鐵質，金雞納皮三大要素釀造而成，與人體生理有密切的關係。新鮮葡萄含豐富維他命B雜，功能補血補腦，提神養顏；鐵質是構成紅血球要素；金雞納皮功能健胃及使四肢發力的聖品。

無論男女老幼都適飲，尤其對女性特別有益，因為女性十居其九患貧血，影響生理失調；懷孕產後消耗大量血液，而致頭暈眼花，四肢無力，最宜常飲含有鐵質的施務露酒，則可治癒貧血，確保青春常駐。

每樽售價四十元

高級寫字樓出售

海洋廣場 高層全海景由1000餘呎至21919呎

統一中心 高層全海景由5000餘呎至20489呎

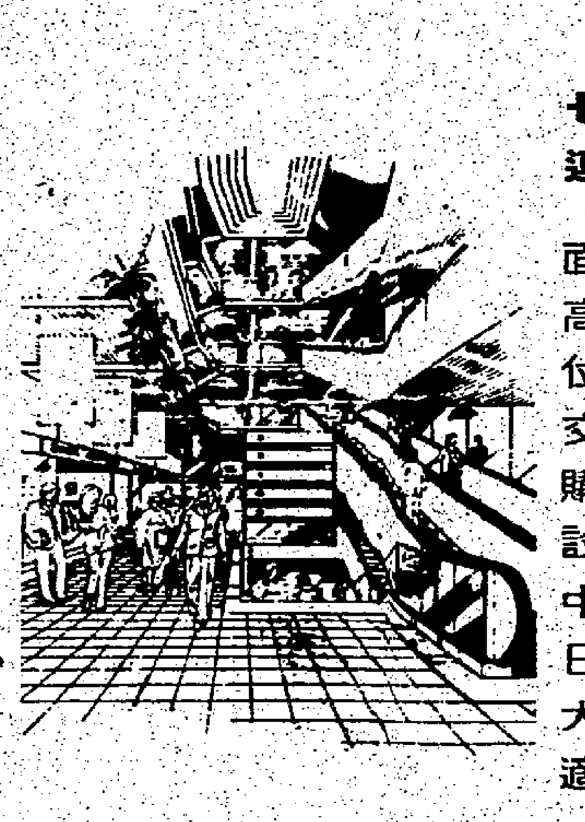
亞華信貸有限公司

H—231953或H—254168

旺角彌敦道 大大百貨 凱聲 麗聲戲院對面

金都商場

快將入伙 尚餘少量單位



七部扶手電梯 連貫五層商場

面積五萬餘呎
高級購物中心
位處黃金地帶
交通四通八達
購物行人如潮
設計富麗堂煌
中央冷氣系統
日夜保安設施
大小單位齊備
適合各行各業

五折平租 先到先得

益大發展5-255211
德輔道中34號僑豐大廈12樓
商場洽租處：3-803611

荃灣德士古道

出租 東亞商場

設計新穎，雄峙荃灣，屋邨林立，最理想購物中心，適合超級市場，中西菜餐廳，快餐店以及其他行業，歡迎垂詢參觀

鄰近屋邨
人口衆多
中央冷氣
自動調節
扶手電梯
四部上落
地庫車場
車位充足
聘請專業公司管理

地下旺舖 由101呎至11409呎

二樓商場 尚餘小量單位，由100呎至2127呎

三樓全層為置家閣傢俬門市部

第一年租金 特價優待

洽租處：東亞紡織有限公司

瑞典「快市」牌打字機

設計獨特．美觀耐用

FACIT
輕便手提1620型
10″或13″捲筒
附精美手提盒
攜帶易．用途廣

FACIT
辦公室用
1740型
14″至25″捲筒
多種獨有裝置
應用多
使用易

FACIT

現代辦公室不可缺少之工具

歡迎垂詢及預約試用

總代理：宏記有限公司 香港中環士丹利街20號10樓

電話：5-220888，5-221500，5-233918

本港新聞

大陸以外非法移民經調查後 八成獲准在港居留 其餘難逃遣返命運

（特訊）來自澳門及其他國家的黑市居民，在接受人民入境事務處調查後，八成已獲准在港居留，其餘則係不合格，他們將難逃被遣返的命運。

據港府資料顯示：在特赦期共派發了四千多份「地圖紙」，給予來自澳門及其他國家的黑市居民，前往金鐘道人民入境事務處辦理登記手續，但赴約者只有二千餘人。目前已有四百多名接受當局調查，其中三百二十人獲准在港居留。

另外，港府亦批准二千四百名來自中國大陸的非法移民在港臨時居留，不合格者僅三百五十七人。這批人士是爲當局赦期內登記的五千八百人中，已被調查的部分。

港府在實施新移民政策前十個月，軍警共拘捕及遣返八萬名偷渡客。至本月份，邊防人員每日從獲之非法入境者數字則只在兩人至卅多人之間。（合）

電子表廠失竊 大批零件被盜 商人小心購入賊贓

（港訊）警方呼籲電子錶製造商提防購入來歷不明之電子錶肉及零件，因這有可能是一宗盜竊案之贓物。

昨晨八時卅分觀塘長業街六十五至六十七號一電子錶廠發現遭匪爆竊，失去大批電子錶肉及零件總值約四十萬元。

失去之電子錶肉印有英文字母「Y」。

警方相信匪徒是趁該廠放假期間從後窗潛入廠內進行爆竊。

任何人士知悉有關該宗竊案之消息，請致電警察熱綫五－二七七七七與警方聯絡。

命理學家金健 預測雞年時勢

（特訊）命理哲學家金健（ARNOLD KING）表示：一九八一（農曆辛酉年）快將來臨，預測雞年時運稱：通貨膨脹，經濟蕭條的八〇年消逝，八一年（農曆辛酉年）相信世人復蘇心有餘悸，未卜新的一年社會經濟運勢吉兇。

本人預言，辛酉年是較令人鼓舞的一年，辛金陰柔，滑潤，能扶社稷，能救生靈。是年故經濟將漸復蘇，通脹將予下降，世人權力之爭將暫告停止，戰爭火燄漸趨和緩，總之爲較前和平及愉快。

辛金不像庚金剛健銳猛，而是軟弱和溫情。所以炒金在此年將不會似去年大漲或大跌，而呈膠着狀態，唯小起小落。但辛金爲陰柔之金也，變化多端，故仍需特別小心。

八一年各種流通性行業勢必更趨興旺，由于中國「四化」建設，積需香港經濟繁榮及靈活周轉，所以流通性行業大有可爲，但紡織業仍危機四伏，四面楚歌，因紡織業屬乙木，而乙辛相衝，乙得祿于卯，而卯酉逢冲，天魁地冲，故一蹶不振。美國明年配額更加限制得緊，棉花及其他原料漲勢更盛，唯待後年壬癸水扶助，才能從困境中滯脫出來。希該器持時，切不要洩氣。

地產業由于主管它的紫微星繼續不得其所，又土生金，洩氣太重，故仍不能似前年那樣不可一世，左右經濟命脈。但由于另兩主管地產之星座，天府星及太陰星都呈廟旺，故先難後易，地皮仍奇貨可居，高價難覓，商業樓宇如再不立法予以管制，勢必更是高漲，百業因而受其影響。

電器及飲食行業屬火，而金賽水冷火氣不力，所以前途不能樂觀，再加上租金昂貴，勢必倒閉者甚衆。

辛金好似珠玉有清潤之麗質，故雞年珠寶業看好。又加物價不穩，貨幣貶值，有識人士多買珠寶保值，所以該業爲有利可圖之一年。歌舞昇平今年文昌，文曲星繼續在位，文化藝術業呈欣欣向榮。健康方面，中醫視金爲肺臟，即人體鼻嗓之器官，經不得氣候變化，所以需注意：上呼吸道病變，腸胃防洩瀉發生，性病及食道癌變。

國際形勢，由於主管戰爭的屬火金之七殺星仍在位，但象徵權力而屬火的太陽星落日無輝，火勢不旺，故明年至多冷戰，而無大戰可能。又加美國新總統剛上任，注意力集中在國內挽回經濟不振之劣勢，無暇他顧。而中國剛審「四人幫」，徹底鏟除其勢力，又改變已往之極左路綫，而務實的重經濟建設的新政策體制的確立，使權力鬥爭暫告段落。再加北極眼的壬水位雖高漲而尚未夠頂，所以大戰目前無可能發生。但由于東方屬木，西方乃金，乙辛相衝，加上里根總統在台灣問題上態度曖昧，中美在八一年時有齟齬，結束了蜜月美夢。唯因蘇俄北方洪水將泛濫成災，而新官上任三把火的美總統漸知天高地厚，故後年中美始必又會蜜蜜涼，攜手對敵，可知金生水，水生木，五行循環相生相剋，周而復始，變化無窮，東方哲學互案「易經」早有闡述。

辛酉年每月運勢綜觀，正月耗財，二月兇頑，三、四月盈利，五月貴人扶助，六月傾閉好運，七月注意疾厄，八月家宅不安，九月口舌，十月，十一月平穩，十二月進財。

華東六城市遊

本報記者 綺梅

運河遊船够刺激

當我們抵達無錫的「蠡園」時，不覺驚嘆其園林佈局之優美，依着嬌小的「蠡湖」，還有一望無際，烟波浩瀚的太湖，真山真水，假山假水，均盡於一景。

步入蠡園時，晚霞漸濃，湖邊幾株初開的臘梅花，透出陣陣醉人的清香。

穿過假山江迴，漫步在一列刻意安排的長廊，北牆上的八十九道花窗，其圖案花式各異，可見下過心思設計。蠡園給我的印象是相當寧靜，特別在「望湖亭」內靜坐，悠然欣賞蠡湖碧波湧神遊，此時何需有伴。

次日午膳過後，便登船遊太湖，來到「黿頭渚」的「長春橋」，倚着橋旁的數株還未有開花的櫻花樹，湖風撲臉，倍添瀟洒感覺。

在無錫最刺激的玩意，當是二十多分鐘的遊運河，由於運河闊度有限，而利用運河運輸的小船甚多，部份還由一隻機動船拖着後面差不多十隻小船，一排而過。而我們的遊艇船身頗大，遇着對頭來的船，但聽見擴音器「嘰咕」幾聲，那些船必須迴避，然則碰船的情形卻發生兩次，那些小船當受不起遊艇的碰撞。我們站在艇前，就如隋煬帝出巡，心裏想着真不好意思。

金山焦山名滿天下

次晨大清早便啓程往鎮江，下車後來到「樹影中流見，鐘聲兩岸聞」的金山寺，但現時的金山寺卻因地理環境關係，而成爲由市區「打馬上金山」的地方，不過，金山寺依然傲立，而且依山而建，有「金山寺裹山」的特色。

但是「金山名勝聞天下，看到焦山更不同」，焦山滿山玲翠，宛如碧玉浮江，故又名「浮玉山」，而焦山的特色剛與金山相反，是「焦山山里寺」，焦山的「定慧寺」藏在古柏叢林中，若隱若現。

焦山的「峰頂吸江樓」，是一處觀賞日落的最佳地方，特別面臨長江，一度夕陽斜江面，好一幅日落長江的美景圖畫，鎮江的一天旅程，亦隨落日而要告別，前往「六朝如夢鳥空啼」的古都——南京。（三）

黃江夏堂頒發獎學金 黃桂捐贈並親自頒發

（港訊）本港黃江夏堂宗親總會對于敬老及獎學，向極重視推行，本年度獎學金，經通函各會員舉報後，各會員子弟報名領獎者頗衆，本屆獎學金由該會主席黃桂捐出，並於日前舉行獎學委員會會議後，親自頒發，計中上學校畢業，及獲得學位者，有下列多人。

英國倫敦大學藥劑學士黃超研，加拿大皇后大學工學士黃傑光，美國東根德基州立大學護士學士黃麗瑛，香港理工學院士黃東生，香港浸會學院商學士黃翠玲，香港聖士提反女中學畢業生黃顯賢，香港浸會中學升大預科畢業生黃國林等多人，出席會議及觀禮者有主席黃桂，副主席黃榮，錦新，常委及主任黃遂蓮，福庭，黃旺，煥發，丁田，啓東，玉麟，黃英，偉岳，天藍，景榮，善興，寶帶，志强，黃標，良波，黃盛，金鎰，黃杰，黃雄，黃中，福洪，志光，伯熙，黃榴，華生暨學生家長等數十人，頒獎後並舉行歡宴，情況熱烈。

全港二百二十個僑團 慶祝開國七十週年 元旦安排豐富活動

（特訊）全港二百廿個僑團慶祝中華民國開國七十年紀念大會，各項工作，籌備完成，慶祝大會分別舉行如下：

（一）一月一日上午十時在九龍彌敦道凱聲戲院舉行團拜，並放映中央製片廠攝製名片「黃埔軍魂」，免費招待僑胞，座位有限，凡買席券一張，贈送凱聲戲院入場券一張，並送開國七十年紀念章一枚。

（二）下午七時假座九龍彌敦道豪華大酒樓舉行慶祝大會，節目豐富，多采多姿，席券每位四十元，送凱聲戲院入場券一張，日來購券僑胞非常踴躍，餘券有限，欲購從速，購券地點如下：

（一）九龍太子道一四一號長榮大厦九樓F座，東方旅遊公司，電話：三－八一五五九五，三－八一七一八三，全日服務。

（二）九龍青山道三三二號五樓青鋒社（晚上服務），電話三一七八五三七三。

新春暢遊台灣名勝 華僑讀者七海旅行團辦台灣九天渡假遊 訪花蓮大理石工廠

台灣花蓮盛產大理石，而在這裏購買大理石製造的用品與小飾物，價格低廉，而且設計樸實典雅，不可多得。

七海旅行團，在春節期間舉辦有台灣渡假團，安排讀者暢遊當地風景名勝，並且到花蓮遊覽，參觀大理石山脈及工廠，團友又可購買精美的紀念品，贈送親友。

九天行程，遍遊台灣各地風景名勝，主要遊程包括台北、花蓮、天祥、高雄、佛光山、澄清湖、台南、阿里山、溪頭、日月潭、彰化、台中、芝蔴城、烏來、野柳等名勝古蹟。

此團特點，包括住宿台北希爾頓第一流豪華大酒店，三次夜總會節目豐享欣賞，及乘搭國內航機飛花蓮，以免除全程乘車辛勞。

台灣春節渡假團，收費二千二百八十元，共有三團，出發日期爲一月卅一日，二月二日及二月七日。

同時，七海旅行團又舉辦有九天及七天環島團，方便港人到台灣旅行。九大環島遊，逢星期六出發，收費一千九百五十元。七天環島遊，逢星期一出發，收費一千七百八十元。

另外，又有四天台北自由團，收費只九百九十元，包括三晚酒店及來回機票，每天有團出發。

上述旅行團，名額無多，報名從速，辦理手續，可逕往中區遮打道中國際大廈一七零二室七海旅運公司，查詢電話：H四四七一三七。

柔道協會長 徐惠民病逝

香港柔道協會會長徐惠民先生於本月二十五日上午六時因病逝世。徐先生經營旅遊業，於七二年初組織香港柔道協會，瞬後担任會長之職，推動本港柔道運動，並多次資助該會派隊參加國際比賽，屢獲佳績。徐先生不幸病逝，爲本港柔道界之損失，茲擇定於十二月三十一日中午十二時假九龍紅磡世界殯儀館出殯云。

佛聯會開年會 推動醫療教育工作 本年度有良好發展

（國際社）香港佛教聯合會，本月廿七日召開七九至八〇年度選會員年會。會長覺光法師致詞，對會務擴展計劃寄予殷望，盼早日完成：（一）前提出希望興建佛教中心大廈，向政府申請銅鑼灣東院道公地，撥地手續候覆，盼當局早日核准，（二）本人曾倡議多辦中小學校，推行佛化教育，獲教署函准在一九八一年度撥沙田區中學兩間，官塘區職業先修學校一間，希望政府繼續增撥校舍；（三）加強弘法利生工作，希望四衆與各地佛教人士加强聯繫。

副會長黃允畋居士致詞，報告會務一、佛教醫院獲政府補足津貼後加入分區醫療統籌服務計劃，三百五十張病床投入服務，二百卅五張供伊利沙白醫院使用，今年增設小兒眼科病床八張，及物理治療部。七九至八〇年度支出經費一千一百四十四萬元，大部份蒙政府補助。本院申請五年擴建計劃，增設急性病床一百張，眼科病床二十張，盼政府支持玉成。

二、教育工作，中學七間，小學十間，幼稚園三間，總計學額二萬八千四百七十二名，向當局申請增辦中、小學校多間，籌建孔仙洲中學工程加緊進行，申請獲准在新界地區之中學兩間，可望於來年加入服務，計劃興建職業先修學校一間。

三、推進與各地佛教友誼，五月間泰國僧皇來港，六月間中國佛教協會趙樸初會長來港，十一月旅美西藏大寶法王到港訪問，各位佛教領袖對本會所辦佛教福利善業備致嘉許，中國國內自恢復宗教自由後，卅餘年來國內首長首次與香港發生聯繫。敦聘趙樸初會長訪港，本會派代表團由本人任團長，團員廿四人，十月廿六至十一月十一日赴北京拜訪中國佛教協會，訪問廣州、杭州、上海、蘇州、西安、洛陽佛教協會暨各道場，獲全國人民代表常務委員會副委員長烏蘭夫接見。

黃副會長報告：十一月二十日至三十日，世界佛教友誼會成立卅週年，第十三屆大會在泰國曼谷清邁舉行，本人率董事會仝寅組代表團出席，本人獲大會提名爲副會長。

銅鑼灣南分區會 清理區內各大厦 主席李均籲請保持清潔

（特訊）爲響應市政事務署十二月份灣仔區清潔運動，銅鑼灣南分區委員會於昨日上午十時半，由李均主席，副主席盧惠文，馮秋明，李增榮，財務李森，委員彭長和，黃培基，潘鄉景光等，率領跑馬地區街坊會學校小學生二十餘人，在利園山道鳳鳴大厦展開清潔工作，將該厦通道及各單位棄置垃圾，雜物，破爛傢具搬運至垃圾收集站。到場者有灣仔民政署聯絡主任鄭路嘉，及市政事務署副市政主任余平，高級督察李審雄及大批市政事務人員等，官民合力清理，使該厦通道，煥然一新。

南屏旅港鄉會 週年紀念聯歡

（港訊）南屏旅港同鄉會一週年紀念聯歡會，昨廿八號，假灣仔百樂門酒樓三樓設宴招待嘉賓。七時半行禮，先由張邦逵主席致開會詞，繼由容根財務報告，今屆（第二次）理事名單如下：容門旺、容觀球、張邦逵、容光興、鍾數、楊元、鄺恩、容立、容佩珊、黃兆深、李元超、梁海輝、容應璟、關少文、容以民、容康啓、梁光、張志威、容耀煥、容錦榮等，隔日開再行複選理事長，與各組長。

九龍金石鯉村木屋火災 紫靖閣捐福利署五千元

（港訊）昨天九龍金石鯉村木屋區，祝融爲虐，毀屋四十間，災民一百六十餘人，無家可歸，損失慘重，西營盤紫靖閣閣長楊錫等，鑒於災情嚴重，特撥出港幣五千元，捐社會福利署之緊急救濟基金，請其轉贈災黎，甚得該署署長所嘉許云。

美國銀行十三支勁旅 步行籌款捐助傷殘人

（港訊）美國銀行已組成十三個隊伍，代表其香港區爲數約千人的僱員，同心協力發動籌款捐助公益金運動。

這項善舉將由一月五日起開始推行，爲期六週。在此期間；籌款大軍將會發起各種活動，推動各部門大力捐輸；其中以一九八一年一月廿五日參與百萬行「傷健同行」籌款之舉最大規模。

美國銀行方面爲支持各僱員爲善最樂的壯舉，亦慷慨解囊，許諾捐出僱員所籌集善款的相同數字。此外又舉辦捐款鬥多隊際比賽，捐款最多之隊伍可獲贈獎牌以留紀念。去年度該行與全體僱員共籌得超過三萬元捐與公益金。

本年度的公益金百萬行，特別爲傷殘人士請命，首次增設傷殘籌款百萬行，響應聯合國所資助之一九八一年傷殘人士國際年運動。

今年度亦是美國銀行正式參加百萬行的創舉。該行高級副總裁兼遠東區總經理準構卓先生表示：「爲求使到此次參加百萬行更加有聲有色和更富有意義，本行職員特別組成委員會，組織各隊伍人員全力以赴，爭取本行的蓋嘗紀念盃。」

聖誕新年 飲飽食滯
最宜服用「我可舒適」減酸藥片

聖誕新年，美食甚多，加上頻密飲宴及一般晚飯應酬，最易飽滯，弄至腸胃不適，睡眠不佳。只需將「我可舒適」一片或兩片溶於開水中服下，立刻迅速痊癒，舒暢如常。

「我可舒適」不但能迅速解除腸胃不適、飽滯、醉酒、熱氣、頭痛及傷風等症狀，對一般的食慾不振，煙酒過多，輕微喉痛等症亦具顯著功效。

「我可舒適」減酸藥片乃美國美利士大藥廠出品，行銷130餘國。新推出錫箔包裝，不但能保持藥質新鮮，同時方便攜帶。是家庭必備的良藥。

港九各大藥行及超級市場均有代售

總代理：美商洋行有限公司 電話：3-953202

港九明愛成人教育中心日/夜校
招收一九八一年度一至三月份 選修課程新生

報名請携學費、身份証、相片及報名費三元前往各中心，簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

香港區

堅道明愛專業及成人教育中心 中區堅道二號 5-242071分機242

商業及管理課程：基本市場學　存貨管理　國外滙兌　香港稅務　人事管理　廣告實務　証券投資　銀行實務　核數實務　大廈管理　銷售學　商品期貨交易　財務報表之分析　保險實務　小型企業策劃管理　簿記(初、中、高級)　速記原理　中文打字　聽覺打字（速度進修班）　出入口貿易實務　速記速度（60/80）　英文打字（初、中、高級）　聽覺打字（基本班）　普通文員訓練　速記速度（80/100）　中文商業書信及報告寫作　英文商業書信及報告寫作

實用課程：調酒技術　酒店房務訓練　裁剪（初、中、高級）　印刷製作過程　中菜廚師訓練班　實用家庭電器　汽車修理　平版印刷　燒味製作　電子技術　電單車修理　絲網印刷　西菜廚部訓練班　無線電修理　基本焊工技術　書籍釘裝　糕餅製作訓練班　屋宇電器安裝工程　家具製造（初、高級）　塑膠產品模型製作　蔬菓雕刻　時裝設計(初、中班)　基本冷氣原理　冷氣控制系統　（初、中班）　商業美術　室內設計(初、中階)　編織班　電鍍電染班　水喉潔具

語言課程：初級英語(初、中、高班)　實用英語（F.1－F.5）　日語初階　國語　法文　語言實驗室實習課程

藝術及其他課程：素描（初、中階）　攝影　劇本創作　人際關係　國畫　黑房特技　插花藝術(初、中、高班)　法律常識　書法　基本歌唱聲樂訓練　心理學淺談　基本樂理（初、中級）

明愛實用夜中學 中區堅道二號 5-242071分機242
招收一九八〇至八一年度新生及插班生　中一商科班　中二至中五工科及商科班　中五文科及理科班
基本電視節目製作技術 5-242071內綫393

堅尼地城明愛專業及成人教育中心（夜校） 西環蒲飛路二十七號 5-874227內綫11

商業及管理課程：簿記(初、中級)　速記原理及基本速度　速記速度（60/80）　英文商業信札及報告寫作　高級會計　普通文員訓練　商業英語　核數實務　出入口實務　打字(初、中級)　基本市場學　香港稅務　廣告實務　商業數學　秘書實務　銀行實務初階　經濟學原理（第一至二級）　証券投資　商品期貨交易　國外滙兌　財務報表分析　人事管理

語言課程：初級英語（第一至第三級）　實用英語（F.1－F.5）　日文（第一至二級）　法文　國語（初級）　英中互譯　英國大學普通文憑英文進修班　英語拼音

美術及音樂課程：素描（初、中階）　插花藝術（初、中班）　國畫（山水）　書法（第一至第四級）　攝影　黑房技術(黑白)　黑房技術(彩色)　兒童書法　兒童畫(第一、二級)　鋼琴　商業美術（Ⅰ－Ⅱ）　室內設計（Ⅰ－Ⅱ）

社會科學、實用課程及其他：法律常識　心理學與你　裁剪（初、中、高級）　家庭烹飪　成人基本學習課程　時裝設計（初、中級）　編織班

香港仔明愛成人教育中心（夜校） 香港仔田灣街20號 5-524211內綫14

商科課程：香港稅務　簿記（初、中、高級）　初級打字　中級打字

實用課程：素描　商業美術設計　家庭電器　裁剪（初、中、高級）　點心班　書法　烹飪　編織　成人基本學習課程

語文課程：初級英語（第一、二、三級）　實用英語（F.1－F.5）

實用夜中學：F.1－F.5

九龍及新界區

明愛白英奇專業學校（夜校） 3-857177 3-881111內綫338
九龍明愛專業及成人教育中心（夜校） 3-365211
秀茂坪明愛扶輪成人教育中心 3-403176
明愛專業及成人教育中心一沙田夜校 12-617174分機5
長洲明愛成人教育中心（夜校） 5-981-1441
明愛專業及成人教育中心一屯門夜校 12-810504
荃灣明愛成人教育中心（夜校） 12-400131

多元式函授課程 辦事處：堅道二號明愛成人教育中心 5-242071分機243
授課方式：函授、錄音帶、電話詢問、課堂導修
有中學各科、商科、語文及文娛科　中一至中三各科政府津貼

外展課程 辦事處：堅道二號明愛中心506室 5-242071分機246
課程範圍：1.工商企業——個人潛能發展訓練
2.食療與健康（介紹城市常見疾病與膳食療法等）
3.盆栽花卉研習（四季時花、室內植物及盆栽種植法）
授課地點及方式：
各項課程均可在任何適合的地點及時間舉辦，以研討方式為主，輔以小組討論。

歡迎各大機構查詢及委托籌辦各類課程

投受皆悅的珍貴厚禮…

麒麟叢書各適其適，老幼咸宜！

送禮給親友，有甚麼更佳禮物可比得上送一本書籍——一份旣能夠令收禮人感興趣及符合需要的禮物！麒麟備有一系列益智叢書，由飛機畫史以至攝影藝術、或者由室內設計以至育嬰常識，圖文並茂，題材新穎，旣適合不同閱讀口味，而且售價相宜，物超所值！現在選購各款麒麟叢書，即可享有15%至20%的折扣優待；全套購買，節省更高達$130！

請從速駕臨貼有「麒麟叢書本店有售」標誌之各大書局選購。

現在購買 節省高達$130

麒麟書業有限公司出版
各大書店均有出售
如有疑詢請電5-622271 泛亞書籍發行有限公司，當將就近批發地址奉告。

北極 礦物健康鹽

原庄芬蘭入口

能使腸胃暢通——減少疾病滋生

香港人生活繁忙，最易產生消化不良，北極礦物健康鹽是日常食鹽，北極礦物健康鹽含有25%氯化鉀，能使腸胃暢通，降低高血壓，對一般腎病和水腫病患者更有顯著功效。

醫生常勸諭血壓高，心臟及腎病患者必需戒鹽，原因是我們日常所食的海鹽，含有98%氯化鈉——吸收過量的鈉質，容易引起高血壓，中風，心臟病等併發症。

北極礦物健康鹽含氯化鈉爲65%，比醫學家所訂的70%安全標準爲低。

北極礦物健康鹽應本港客戶之要求，推出新款經濟包裝，重量爲250g，更加設膠袋封口，確保防潮，保障消費者利益，各大超級市場、辦館均有代售。

北極礦物健康鹽、衛生、有益 味道和普通食鹽一樣

總代理：寶麗(香港)有限公司
香港高士打道181—185號中怡大廈地庫 電話：5—724396

聲音畫面爲君留 「三洋」盒帶稱一流

「三洋」視聽娛樂世界，包羅萬有，設計週到。錄音盒帶出品達17款，適應各類需求，無論鐵帶、鉻帶以至循環式盒帶或微型盒帶，皆求盡善盡美。

「三洋」B-CORD電視錄影帶配合「三洋」B-CORD電視錄影機，天衣無縫，質素一流，輕巧方便，容易存放。特備65，130及195分鐘三種長度任選擇。

L750 195MIN
L500 130MIN　L250 65MIN
C60 60MIN
C90 90MIN

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7綫）

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

本港新聞

山翠苑業主百多人聯名 昨已入稟高院 控告房署毀約

（特訊）居者有其屋計劃山翠苑的百多名準業主昨午入稟高院，控訴房屋署毀約。

據該苑業主的一名麥姓代表指出，他們已委託得一名大律師，以「簡易程序」條例進行控訴，控告房屋署毀約，延期交樓給他們入住，有關控訴的程序昨午已完成。

參與控訴的山翠苑準業主共有百多名。

山翠苑的準業主代表昨晚亦開會討論有關控訴的事後問題，他們希望更多業主參與他們的行動，另外，他們亦討論因延期入伙的居住問題。（薏）

銅鑼灣破藏毒機關 少婦被捕判入獄 緩刑兩年另罰款

（特訊）本年六月廿三日警方掃毒隊接報前往銅鑼灣一住宅搜查，結果破獲一處藏毒機關，檢獲一批可製煉海洛英毒品，一少婦被拘。該案昨在高院刑庭審結，裁定罪名成立，判入獄兩年，但緩刑兩年，另罰款一千元。

被告吳彩鄉，廿九歲，被控本年六月廿三日，在九龍一住所內藏有〇六點〇二公分混合物，內含嗎啡鹽酸八點四公分，可作販賣用途。

檢察官透露案情稱：本年六月廿三日，警方據報馳往現場附近伺，旋見有人從上址將一包東西拋落，將該物拾回，發現包內有上述毒品混合物，乃按址進入上述住宅，被告為該住宅住客，乃將其拘控。

控方繼指出：被告係為五金工人，後轉操賣腰娘，被告已婚但與前夫離異，生有兩女，長女六歲，幼女四歲。被告與前夫離婚後，於本年初與一名男子同居，但該男子後來因藏毒罪被判入獄七年。

被告在致辯詞中表示，毒品非其有，是受擺佈，和用家中藏毒。（均）

「百變智力骰」新挑戰 心思才智面臨考驗

本身智力高和腦筋靈活的人，對「百變智力骰」的挑戰，正面臨極大考驗……

破解其奧妙。嚴格來說，「百變」的名稱並不準確，因為它有超過三億種變化！每個「百變智力骰」由廿七個可上下左右轉動的小方格組成，小方格表面的顏色分為紅、橙、黃、綠、藍、白六種，要將整個智力骰每一面的小方格轉成同一顏色，要在三億多個可能性中找出唯一的正確組合，實在是談何容易！不過就因為難度極高，對聰明和腦筋靈活的人的吸引力亦越大，毋怪他們均樂此不疲。

現在，在香港的渡輪，汽車，鐵車廂內，公園及地下鐵，都可以見到許多人手持「百變智力骰」，埋頭苦轉，假如你自信本身智力高乎常人，而且有足夠的毅力和耐性，歡迎你接受「百變智力骰」的挑戰，領略其中的苦與樂。

尚有港聞消息刊在第三張第一頁

善長捐欵響應 救童助學運動

華僑日報第廿四屆讀者救童助學運動，昨（廿九）日續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：

松蔭園五聖佛道社一千元，英華女校七百元，香港佛教靈山精舍五百元，黃鼎康先生四百元，鄺氏宗親會二百元。合計共二千八百元正。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為妥。

松蔭園五聖佛道社一千元

松蔭園五聖佛道社向熱心公益，對救童助學大力支持，昨又交來一千元，贊助華僑日報救童助學運動，善心善德，殊為敬佩。茲將來信錄下：

敬啓者　關於貴報歷年舉辦救童助學運動，關懷清貧學子得予資助，至深欽佩，本社謹盡棉薄，送上渣打銀行支票一張面額港幣一千元以表微意　敬希察收賜回收據為荷。此致華僑日報執事先生。松蔭園五聖佛道社　主席伍偉林謹啓

英華女校員生捐柒百元

英華女校向以德智體羣科並重，同學師生更熱心社會公益事業，昨日交來七百元，作為華僑日報救童助學金，俾以資助清貧子弟，得以繼續學業。

香港佛教靈山精舍伍百元

香港佛教靈山精舍慈善為懷，對華僑日報應屆救童助學運動大力支持，昨日又交來五百元。茲將來信錄下：

敬啓者，頃接貴報來函，舉辦讀者救童助學運動，關懷社會，救助清寒求學子弟，宅心慈善，造福社會事屬善舉，敝舍同人為響應援助之情，茲特奉上香港商業銀行支票港幣五百元正，聊表棉薄寸心，援伏乞查收，共襄善舉，是為至禱。此致華僑日報讀者救童助學運動委員會主席先生助鑒。香港佛教靈山精舍有限公司正董事長吳積鋒、副董事長周國。仁主席鄭雲筆。

東華三院招商供應西藥及用品

本院現擬購買：（一）西藥，（二）醫藥用敷料（請附樣本），（三）愛克斯光菲林片及化學劑。有意供應上開物品者，請於每日（例假除外）辦公時間內到九龍窩打老道廣華醫院兩翼二樓總務處取閱章程，開列詳細價單，用火漆封固，封面註明承投項目，並書「廣華醫院長收」，投於總務處票箱，並到該院會計部繳交按票金五百元。定於一九八一年一月十九日中午十二時正截票，本院有絕對取捨權，不取之票按金發還，如投得後棄權，按金撥充善舉。

東華三院主席　姚中立

一九八〇年十二月卅日

又一髮型屋被劫 損失財物三千元 三匪事後逃去無踪

（特訊）九龍塘窩打老道一髮型屋昨午遭三名劫匪光顧，損失現金財物共三千多元，劫匪得手後逃去無踪，劫案中無人受傷。

昨日下午五時十五分，三名持有利刀及一枝類似手槍的劫匪，分別在九龍窩打老道六十六號二樓入藝苑髮型屋，指嚇店內七名男女顧客及五名職員，喝令不許妄動，各人見劫匪手持利器，不敢反抗，劫匪隨即搜掠，以去銀櫃內現金，劫匪分別將各人雙手綑綁，並推入廚房及廁所，然後封門而逃，劫匪搜掠財物共三千五百多元，逃去無踪。

劫匪逃去後，事主各人掙脫綑綁，撥電報警，警方聞訊到場展開調查。（合）

主僕雙雙被劫殺案 青年被控謀殺行劫 表證成立轉解高院

（新亞社訊）香港上環荷李活道太平大樓十九樓A座，於九月十八日下午二時十五分發生一宗雙屍劫殺案，戶主之妻子及年老女傭雙雙被發現陳屍家中床上，手腳均被綑綁，身中十多刀，警方重案組人員根據現場環境深入調查，於十一月一日在沙田一單位拘獲一名青年鄧志和，將其落案控以「謀殺」等三項罪名。

（一）九月十八日，在港島上環荷李活道一〇八號A座四樓謀殺何（二）女子梁何少端（卅二歲），及（二）同時同地謀殺女子梁何氏（六十七歲），（三）同時同地行劫何少端現金約一千元，兩條金頸鍊，一條銀頸鍊及金器玉器六件。

嫌犯鄧志和昨在沙田裁判署初級偵訊，循序被控三項罪名，被告舉行全部案證後，官裁定表證成立，將案轉解高等法院審理，被告無需答辯，被告還押監房看管候審。

被告鄧志和，廿一歲，無職業，住沙田禾輋邨志和樓十一樓一〇……

仙門城鄉趙世保堂選出第三屆理監事

（特訊）潮陽仙門城鄉趙世保堂職員任期屆滿，十二月廿六日在會所舉行會員大會，依章選出第三屆理監事，趙國良任主席，第三屆職員：

會長：廣海、香、永遠　名譽會長：資源、資遠　會長：遠國、國遠　理事長：德源　副理事長：生……

（名單其餘部分：福利、財務、總務、交際、文教等職員芳名）

長、副林、秋錦、城增、光子、興賀、通振、德慶……

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

庸社行友遊嶼北 東大漫步暢身心

庸社行友前（廿八）日旅行「嶼北西行」，路線由嶼山北岸中部之東涌起，大致沿海岸向西行，途中探訪村落，直到大澳告一段落。行程高不逾百米，手綫好走，空氣清新，絕少污染，在陽光柔和，綏風送爽，一路談笑風生，感身心舒暢愉悅。最早搭大澳特班船赴東涌，九時五十分泊碼頭，登岸集隊，共八十九人，十時〇五分起步到沙咀頭侯王廟前，小休，再行過新近重建之侯王廟，跨越東涌灣，今春遊因橋未建之殘迹，倘依稀可認。續出山咀到達頭村，在鄉校前之龍眼樹下圍地小休，再行村外灘畔小徑，要走小段沙灘，越山咀到沙螺灣，入谷，前易走得多，上坎到沙螺灣村，屋宇排列整齊，深藏於萬綠叢中……

行友：黃良、陳慶、朱鈺分、梁達嘉、何黃愛、黎志華、李昌……（行友芳名從略不全）

九龍總商會會慶 廿一屆理監就職 新會所將興建任宅單位 供會員購買解決安居計劃

（特訊）九龍總商會昨日在該會四十一週年會慶及第廿一屆理監事就職禮上，致詞透露：該會經理監事聯席會議通過建會所的決定，明年施工，希望能於新會所落成……

九龍總商會第廿一屆理監就職，理事長謝伯昌致詞。（本報攝）

荷蘭利達高公司 第三季業績理想

荷蘭利達高公司的股價在一九八〇年十二月十六日時，已由九月三十日的荷幣一百十四點七盾增至一百二十一點二盾，連同七月派發的紅股計算在內，其首九個月的價格，即已比在一九八〇年度初期增長了百分之八點六。

工商業發展，看來雖然一個緩慢……

莊志良令侄新婚之喜 莊具嚴梁煥芯結良緣

香港惠州十屬同鄉總會理事長，香港莊氏祖祠公會主席，香港莊嚴宗親總會副理事長……

圖為：莊具嚴梁煥芯新婚與家長合攝

社團首長合議會會長，旅港陸豐同鄉會名譽會長，著名社會公益慈善家和股商莊志良先生的令侄具嚴，和東莞梁煥芯小姐聯婚大喜之日，社會名流紳商賢達香港銀行界首腦布西醫藥業互子學界及宗親友好因莊氏一向熱心鄉事與公益，紛起祝賀，首都城樓上衣香鬢影，嘉賓如雲，十關公會會長向華炎，副會長張國凡，副理事長呂星惠州荃灣分會理事長羅靖球等更一早到場，首都城夜總會董事總經理呂借，亦以嘉賓兼酒樓兩者身份，和莊志良先生及一雙新人親自接待嘉賓，筵開廳堂至麗，酒席在一片喜樂氣氛中，賓主盡歡而散。

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：1月4日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5－447137

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷暖氣機
ALR 66
6600 Btu/hr
3/4 H.P. 冷暖氣
最適合睡房用
只售 $1,495
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5－229025

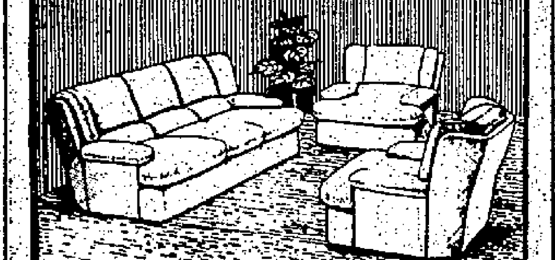
Rug Doctor Vibra Vac
美國最新
洗毡機
吸洗清潔，速度特快，容易干燥，歡迎面試
遠東總代理　（徵求新加坡、菲列賓、泰國分代理）
大慶公司
香港銅鑼灣道35－37號　電話：5－766544

意大利
原廠製造
真皮手袋及女庄鞋
欵式高級別緻
"MODA BELLA"
"DINA" & "DOMINIQUE"
LEATHER HANDBAGS & SHOES
MADE IN ITALY
總代理：九龍行時公司
電話：3－851860，3－858717
九龍中央郵箱4131號

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢
批發處
香港維記洋行
H441938 441948 437242
總代理：鼓手牌　消毒藥水 清涼茶餅 脫藏鈣水

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露立止劇咳
百部洋行總代理
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症立止咳服見效除痰順氣標本兼治味口安全可老幼適用

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室・5-451094

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-454241・5-459708

台灣雨傘廠商及貿易商到港
徵進口商
銷售自動洋傘（水晶頭）尼龍傘布，電視機影像管，襪子蚊帳香煙濾咀頭眼鏡成衣布四尼龍絲保齡球杯嘩嘩筒，音樂管洋娃娃電動汽車、脚踏車，風衣機車等產品現住香港利園大酒店電話⑤767211轉2202房31日中午離港請與黃先生或陳小姐接洽。

鋼鐵已成為現代化的今日世界裡不可缺少的一部份，鋼材的運用，觸目皆是，尤其規模龐大的建築工程如美孚新邨，更要特意選用優質的鋼材，該項工程採用了紹榮高拉力條紋鋼筋，促使樓宇的質量符合最高標準。

紹榮高拉力條紋鋼筋，價錢比同質外貨低廉，用家無須存倉付息，不虞剩餘貨尾或訂量不足或運期阻誤，以至影响工程及成本之弊。用量比普通圓鐵省百份之四十，柱陣減細，樓身減輕。

紹榮高拉力條紋鋼筋，大小欵式齊備，歡迎參觀選購。

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦509室
電話：5—255391

華僑日報讀者七海旅行團　直接主辦
台灣
豪華渡假團
全程9天　$1,980
出發日期：1月31日　2月2日　2月7日
本團特點：
★住宿台北希爾頓等一流豪華大酒店。
★三次夜總會，節目豐富，與衆不同，超值享受。
★全新行程，乘搭國內航機飛花蓮，免除全程乘車辛勞。
★遍遊台北、花蓮、天祥、高雄、佛光山、澄清湖、台南、阿里山、溪頭、日月潭、彰化、台中、芝蘭城、烏來、野柳等名勝古蹟。
每週出發：
9天環島（逢星期六）$1,950
7天環島（逢星期一）$1,780
4天台北（每天出發）$ 990
（包括三晚酒店及來回機票）
名額無多・報名從速
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-447137

劍橋商學書院
CAMBRIDGE INSTITUTE OF COMMERCE
Spring Term evening programme
春季晚間課程
1. Effective Business Management for Administrater　高級商業行政管理　逢二、五　6：30pm－8：00pm
2. Business organizational Management　商業組織管理　上午、下午及晚間組
3. modern marketing　現代市場學　一、四、　7：00pm－8：30pm
4. Practice of Banking　銀行實務　一、四、　8：30pm－10：00pm
5. Practice on sales management　銷售管理　二、四、　6：30pm－8：00pm
6. Import and export practice　出入口實務　二、四、　7：00pm－8：00pm
7. Commercial English　商業英語應用　上午、下午、晚間組
8. Computer in Business World　商業電腦應用　二、四、　7：30pm－9：00pm
9. 塑膠製品生產設計（一）　日、　3：00pm－5：00pm
10. Accounting（I－III）　會計（初級至高級）　上午、下午及晚間組
11. Shorthand（I－III）　速記（初級至高級）　上午、下午及晚間組
開課日期：一月中　（名額有限，額滿即止）
報名地點：九龍彌敦道719號三樓劍橋商學書院
報名詳情：請電3 942772（逢週一至六，9：00am－9：30pm）

本港新聞

元朗橫洲酬神上演粵劇
發生塌棚驚魂
大堂前中座四千呎看台突下陷
觀衆爭走避秩序大亂幸無傷人
雛鳳鳴劇團演紫釵記被迫腰斬

（特訊）新界元朗橫洲鄉，爲酬答神恩，每相格八年，必定蓋搭戲棚上演「太平天醮」，該鄉主事人員並動用巨額聘請素負令譽之「雛鳳鳴」男女粵劇團前往演出，日夜一連五日演出，附近鄉村及元朗市區之居民，均以機會難逢，因此不約而同，扶老攜幼前往參觀，頓時萬人空巷前往參觀，使整個戲棚迫得水洩不通，熱鬧非常。

該太平天醮於前天開始，雛鳳鳴劇團亦於同日上演，昨晚上演「紫釵記」，在獨特的粵劇大鑼大鼓聲中，觀衆們隨着劇情之變化，表露歎欣與驚嘆，目不轉睛地目注着男女劇員之演出，在劇情高潮時，叫好及拍手之聲，此起彼落，喜氣盈盈，歎美滿堂。

至九時十五分「紫釵記」第二幕完場落幕時，大堂前座至大堂中座看台之觀衆突然發出驚呼，接着引起一陣騷亂，更有人嘩然呼救，維持秩序之人員立即查究，後來始發現觀衆台由大堂座至大堂中座部份塌陷，致令坐於該處之觀衆跌作一團，事後經過調查，看台上塌下之面積約有四千尺，而戲台方面亦發現向前傾斜，發生嚴重之危險，劇團之老倌亦迫得暫時撤退，主事人員經過調查後，認爲今晚再無法演出，乃宣佈暫時停演，並立即留夜顧請棚工，進行修葺，幸而意外事件中，未有人受傷，一般均認爲神恩庇祐，才有以致之。

至於今天日場能否如期上演，則有待搶修情形方可決定。

昨晚深夜，本報記者就戲棚倒塌事件向警察公共關係科查詢，該事件是否有人傷亡，據發言人答稱：警察未收到該項報告。（合）

六男子販運價值五百萬元毒品
罪名成立今日宣判
第四被告未成年候調查身世判

（新亞社訊）六名男子，涉嫌被控串謀販運價值五百萬元之毒品，日前解上最高法院刑庭審訊，第三被告認罪，其餘被告全部均不認罪，全案至昨日審結，六男一女組成之陪審團經三小時退庭商討案情後，裁定各被告均罪名成立，主審法官何伯由於第四被告尚未成年，乃將其押候十四日，以便調查身世後宣判，其餘被告還押至今晨宣判，以便法官考慮有關案情。

被告男子六人：（一）迪頌李，泰籍，（二）韋昌，卅七歲，泰籍，（三）林華，四十四歲，泰籍，（四）英海安，十九歲，華籍，（五）林志強，卅二歲，華籍，（六）葉錦榮，卅一歲，華籍，同被控於四月十七日，串謀販運一批重達一千零七十點三克之海洛英毒品，價值五百萬元。

澳門一商店大火，（上）消防員展開灌救。（下）消防員從火場搬出屍體，圓圈爲三名死者劉玉冰與兩子振雄振輝。（本報記者攝）

與私家小巴發生相撞
雙層巴橫亘路中
龍翔道嚴重塞車

（特訊）一輛雙層巴士，昨晨在龍翔道與一輛私家小型巴士發生相撞，雙層巴士肇事後橫亘路中，嚴重阻塞交通。肇事雙層巴士爲九龍巴士公司八十七號綫（AD七三×九）行走大角咀至沙田瀝源邨。昨晨十一時許，巴士從大角咀開出，沿龍翔道行駛，準備入獅子山隧道前往瀝源，但途經龍翔道第二個瞭望站附近，突與一輛私家小型巴士發生碰撞，兩車略受損毀，其中雙層巴士肇事後「打橫」佔據整條龍翔道西行綫路面，以致荃灣往觀塘交通嚴重阻塞兩小時，意外中無人受傷。（合）

泊九龍灣躉船無端起火
焚燬大批棉紗
船上一家十口及時逃出無人傷

（特訊）一艘停泊在九龍灣準備卸貨的躉船船上大批棉紗在昨午突然無故失火，冒出陣陣濃煙，消防員及滅火輪相繼到場展開灌救，由於躉船上放滿棉紗，防礙灌救工作，消防員動用吊機將棉紗搬到岸上，開喉灌救，位於船艙底部的棉紗亦受星火波及，消防員在晚上始將火撲熄。全部棉紗分別受水漬及燒焦，估計損失不菲。

在船上居住一家十口在火警發生時及時安全逃離躉船，無人受傷。起火原因疑爲天氣乾燥，而棉紗本身受熱過度，自動燃燒，有關方面現仍在調查中。

肇事躉船「新雄發」編號二一八八五Y，船長一百多呎，船主黃少雄廿六歲，與父母及七兄弟妹同住船上，在十多日前由順榮運輸公司租聘代運棉紗的二千五百噸停泊在九龍灣海區一處岸邊等待卸貨。

在昨日下午二時四十分，船艙突然冒出白煙及燒焦氣味，船上各人曾以水喉撲救，但無效，於是迅速逃往岸上，並致電報警，消防員及滅火輪到場開喉灌救，但由於船底棉紗而受火波及，須用吊機將上面棉紗搬走，方便灌救工作。起火三十分鐘後火勢受控制，直至晚上七時許始將火熄滅。

該批棉紗來自印尼，屬四間棉紗廠所有，準備存入貨倉，價值約二百多萬元。（合）

圖示：一船停泊在九龍灣躉船上棉紗在昨午突無故起火，消防員到場展開灌救工作。（本報記者攝）

澳門碼頭黃牛猖獗
赴澳宜購備來回票
炒票輾轉交易警方亦無可奈何

（特訊）沉寂一時的澳門碼頭黃牛黨及黑市旅社最近又再死灰復燃，使到港客赴澳渡假人因而裹足不前，增加不少負担，許多人因而裹足不前，在聖誕節期間仍有「正常」船票出售，便可見一斑。

在黑市歪風出現後，港客如到澳門數渡兩天假日，相信花費幾百至一千元並不爲過。所謂：「道高一尺，魔高一丈」，向來活躍於港澳碼頭的「黃牛黨」，近年又有死灰復燃的跡象，他們冒口之大，不僅只在聖誕、新年或週末等例假出沒，甚至連平常的假日亦不放過。

這批神通廣大的「黃牛黨」，相信是一個有組織的集團，他們以化整爲零的形式向渡假心切的旅客兜售黑市船票，價錢抬高至原票價的兩倍至五倍不等，幅度視乎當天是否大節日而定。

據他們一名澳門區的「行內人」對本報記者透露，炒黑市船票的集團，近年湧來了許多「新血」，就是那些剛由大陸來澳的移民，人地生疏難找到理想工作，故被利誘加入炒票集團。他們的分賬方式是每張黑市船票中，除事先既定之利潤外，炒票者再加多百分之廿，例如：若在普通日子，噴射水翼船票售是港幣四十八元，但向黃牛黨買，則最少一百二十元左右，因爲集團收雙倍外，負責炒飛者亦替自己多算一份「貼士」。

又黃牛黨在澳門碼頭活動較爲猖獗，他們明目張膽地兜客，找到主顧後，先談妥價錢，然後帶客人至一角交易，負責兜客的人不會立即親自交票予客人，他們收錢後才由附近監視的同黨遞交船票予客人。

由於他們每次交易均需轉接多人，而且至最後一人，始有船票交與旅客，就算當場發現可疑人物，上前拘捕，但他們手中又沒有船票作證據，無法入罪，往往讓他們逃出法網之外。

據警方發言人表示，港澳碼頭「黃牛黨」活躍，警方亦早已重視，並且派有便衣探員衛護旅客，引誘他們上當，但經一、兩次後，探員身份暴露，即告失效。（合）

酒樓梯間相遇起衝突
兩帮青年毆鬥
警探拔槍制止
一番追逐無人被捕

（特訊）旺角山東街三十二號C東風樓酒樓，昨晚十時許，發生打架案。據說，當時一批爲數六七名男子，與另一批爲數七八名青年在二樓晚膳完畢，正沿樓梯落樓時，不知因何，竟發生衝突，相方拳腳交加，大打出手。此際，地下有兩名便衣警探正在宵夜，目睹事件發生，立即趨前制止，毆鬥者立即分頭而逃，警探拔槍追趕，但十多名毆鬥者分頭從人叢中逃去，目前警方正着手調查該毆鬥案起。（合）

澳門商店凌晨減門大火
東主一家五口
慘遭濃烟焗死

（特訊）澳門消息：西灣媽閣街一間商店，昨晨在一場大火中，東主妻兒及外母一家五口全被焗死，祇有其舅仔能獨自逃出生天。

火警地點係媽閣街二十一號A地下味珍號商店，是售賣日常用品的士多店，閣樓闢作住宅。味珍號的東主黃力年（三十三歲）與妻子劉玉冰（三十歲），長子振雄（七歲），幼子振輝（三歲），外母高潔貞（六十歲），舅仔劉雄林（二十二歲）同住閣樓。

昨日凌晨三時許，媽閣街一名坊衆駕車歸家時，發現味珍號樓下着火，於是响起汽車「長按」通知味珍號熟睡中各人，劉雄林及黃力年首先被驚醒，地下門口商品雜物已燒至火光熊熊，於是由閣樓衝落街，兩人離開火場後，黃力年見妻兒外母仍在閣樓未出於是折返火場，登上閣樓欲將各人救離火海，詎料火勢蔓延迅速由地下登上閣樓的木樓梯已起火火勢亦封住店舖門口，黃力年妻兒及外母，無法脫離火海，大叫救命，另一方面逃離火場的劉雄林致電報警，數分鐘消防車抵達現場開喉展開灌救工作，半小時後始把火勢救熄，樓下物品全被燒毀而消防員用一把竹梯登上火場閣樓時，黃力年、劉玉冰、黃振雄、黃振輝、高潔貞全部已被焗死，屍體係一個疊一個，最底者係振雄及振輝，三名成年人則在上，可能三個大人希望用自己的身軀擋火勢，免致兩小童亦遇難，雖然閣樓大部份物品未有被燒，但濃烟卻將五人焗斃。

火場閣樓原本有四個窗口，裝有活動窗花，死者黃力年爲着防盜，用粗大的鐵枝鑊實窗口，令竊賊不能由街外利用窗口爬入屋內行竊，不料這次火警意外中，鑊實窗口的鐵枝，竟成爲自絕逃生的途徑，釀成一家五口葬身火海的慘劇。

死者黃力年與妻子於一九七三年結婚，去年舅仔劉雄林及外母高潔貞由中國移居澳門後同住上址，黃力年除開設商店外，還與舅仔駕駛的士接送學童，外母與妻子持家，一家人生活得十分融洽，這次火警中變成悲劇。昨日晨早五時，警方召黑箱車把五具屍體昇往山頂殮房，唯一逃生的劉雄林在殮房對着已死的親人悲慟不已。

這次火警事件，據消防員初步調查，相信是閣樓樓梯底的電綫毀壞洩電引起的。（祥）

交通意外
尋求證人

（港訊）警方急欲會晤下列嚴重交通意外之目擊證人。

前日上午九時卅分許，一名六十五歲老婦人在葵涌道與葵安道交界處被一輛貨車撞倒，送院後證實不治。

本月卅二日上午六時十五分許，一名六十二歲婦人在太子道與聯合道交通交界處被一輛私家車撞倒受傷。

同日上午十一時許，一名八十歲婦人在大有街近彩虹道被一輛單車撞倒受傷，肇事單車事後不顧而去。

任何人士可能目擊以上任何一宗交通意外者，請致電警察熱線五—二七七一七七與警方聯絡。

三名女子
下落不明
警方發圖尋找

（港訊）警方現呼籲市民提供三名失蹤少女現時下落。

第一名失蹤女子張秀銀，十五歲，她於今年十一月二十五日離開筲箕灣寓所後便告失蹤。她身高一點五四米，留短髮及皮膚白晳。

第二名失蹤女子周玉如，十六歲，身高約一點六二米，身裁肥胖，留長髮及皮膚白晳，她於本年十月十九日離開大埔住所後便告失蹤。

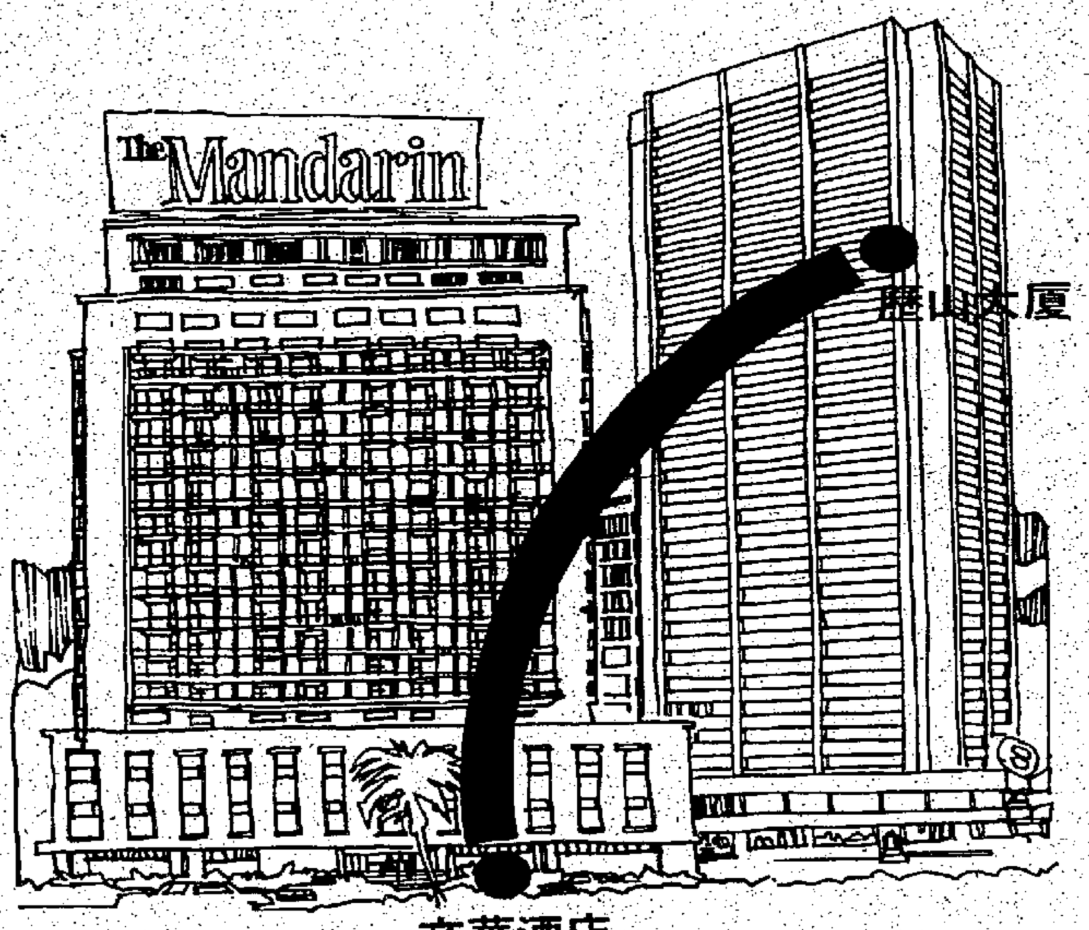
第三名失蹤者是十五歲女子鄺小玲，身高一點五七米，中等身裁，留長髮及膚色白晳。她在十一月十九日離開沙田瀝源邨住所後便告失蹤。

任何人士如知悉上述失蹤女子下落請電警察熱線五—二七七一七七與警方聯絡。

華僑日報救童助學
善長仁翁請解善囊

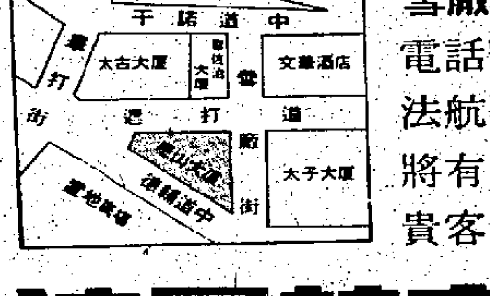
香港 大丸
明天（星期三）除夕照常營業
元旦休業一天，一月二日照常營業

法航票務部遷址
有勞貴客玉步移



文華酒店

爲配合業務發展，文華酒店地下法國航空公司票務部將由一九八一年一月一日起遷往：



雪廠街歷山大廈二十一字
電話號碼爲5-223131或5-266741
法航票務部遷往新址後，
將有更多空間提供服務，
貴客光臨請移玉步。

法國航空公司

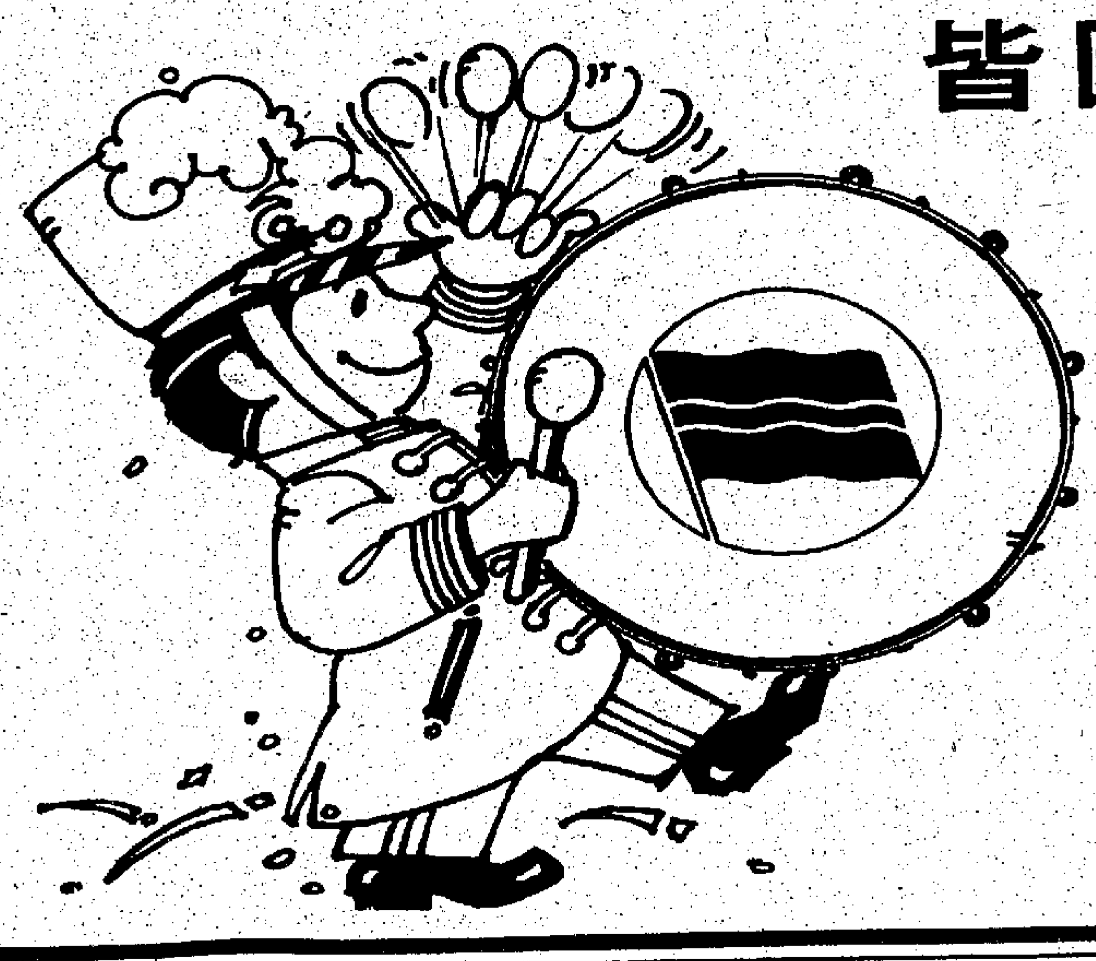
誠徵廠房
某大公司欲租港島區或沿地下鐵之工廠大廈實用面積約七千呎有意出租請電H二八〇九一四內線五拾

急聘
半山區高尚住宅大厦接待員
薪二千八小時工作須略諳英語享有有薪假期年假醫療公積金等福利攜近照身份證英皇道四三叁至四三七號珠璣大厦一樓面洽。

劍橋商學書院
英專部日夜校招生
一、班別：F.1至F.4（保送參加明年會考）
二、上課時間：上午班A組下午班B，C組夜班D組
三、開課日期：八一年一月十五日
特點：本校課程編排緊密，師資優良並有學生輔導。
校址：九龍旺角彌敦道七一九號銀都商業大廈三樓
電話：三—九四二七七二
（逢一至六上午九時至下午九時卅分）
（本校課程適合英中會考課程）

松香
本公司新到鐵桶及木箱裝帆船牌W.W.一級松香，歡迎定購。
思豪貿易公司
（思豪地產發展公司附屬機構）
九龍彌敦道655號
胡社生行1801室
電話：3—910345—7（三綫）

華林洋行喬遷新址，
萬事有條不紊，
皆因擅長管理。



由81年1月1日起，
華林洋行之新址爲：
香港皇后大道東183號
合和中心46至48樓
電話：5-283911
郵箱：香港郵政信箱40號
電訊及電報掛號照舊

華林集團

本港新聞

明晚大除夕地鐵天星小輪 服務至凌晨三時
兩巴十二條路綫延遲尾班 纜車及中區至佐敦道小輪開至兩點

（港訊）明（卅一）日為一九八零年大除夕，一屆子夜便踏入一九八一年的元旦，港九水陸交通機構，準備屆時增加班次行走外，明晚大除夕，港九各娛樂場所夜總會均延長營業時間，使各界人士，盡情享樂，港九巴士、小輪、地鐵、纜車，爲方便夜歸人，亦一律延長尾班收車服務。

中華巴士七條巴士幹綫及隧道巴士綫，明晚除夕尾班車開出時間延長如下：二號綫：筲箕灣開零時五十分，四號綫：比利街開一時卅分，十號綫：華富邨開零時卅分，中環總站一時正。八號綫：按照原定班次來往柴灣興華邨碼頭，並增特別車來往柴灣興華邨與金鐘站，每十分鐘開出一班。（柴灣）行車時間由午夜零時零五分至一時四十五分，金鐘站之行車時間由午夜零時十五分至二時卅五分。十號綫：堅尼地城開二時，北角開零時卅分。廿三號綫：北角開一時十五分，七十二號綫：香港仔開零時五十分，蒲飛路開一時卅分。八十二號綫：銅鑼灣開一時卅分，柴灣開二時，北角開二時卅分。隧巴第一〇一號、一〇二號：噫咜利街至彩虹及一二二號：北角至蘇屋，兩綫通宵隧道巴士行車班次如下：由零時四十五分至一時卅分，每隔五分鐘一班，由一時卅分至二時十五分，每隔七至八分鐘一班：由二時十五分至五時，每隔十五分鐘一班。

九龍方面，九巴有五條路綫延長服務時間，明晚各綫尾班開出如下：五號綫：由尖沙咀碼頭開出至彩虹邨，尾班零晨一時四十五分。六號綫：由尖沙咀碼頭開出至荔枝角（攔區）：尾班零晨一時廿三分開出。六A綫：由尖沙咀碼頭開出至荔枝角（荔園）：零晨一時卅八分。四十M綫：由九龍塘地鐵站開至荃灣碼頭：尾班開零晨一時。七十M綫：由石硤尾地鐵站開至禾輋：尾班開零晨一時。

來往中區——尖沙咀碼頭之天星小輪尾班船開出延至零晨三時正，由午夜十二時起，每隔十分及十二分鐘開出一班。元旦假日則開至零晨二時止。油蔴地小輪中區統一碼頭至佐敦道碼頭之載客汽車渡海船尾班開至零晨二時正。

地下鐵路公司宣佈：地下鐵列車服務，將於明（卅一日）大除夕夜延長尾班至翌日凌晨三時。往觀塘及彩虹之尾班車，將分別於凌晨二時五十三分及三時十三分由中環站開出，而往中環之尾班車，則於二時四十九分由觀塘站開出。

山頂纜車大除夕夜延長至翌日凌晨二時正。

恒生銀行教育輔導組 下月遷址九龍冠華園

（港訊）恒生銀行教育輔導組，爲擴充內部，加强服務，將於一九八一年一月五日遷往九龍窩打老道八十四號冠華園四樓辦公。該組新址面積寬敞，可容納更多學生。爲方便進行搬遷工作，該組由一九八一年一月二日至一月三日暫停開放。

教育輔導組於一九六七年成立，旨在提供加拿大、英國、美國、澳洲之留學資料，予有志升學者。該組有三位學生顧問，專責解答學生及家長對外國學制、選科、入學資格及簽證手續等問題。此外，每年均與有關領事館及教育機構，聯合舉辦留學講座及研討會。該組之所有服務，均不收取費用。此外該組並設有參考書逾千册，以供外界參閱。圖書館內並設有錄音帶，簡述申請手續，入學資格及經濟擔保等問題，使到訪學生易於了解一般實用之資料。另代派TOFEL，ACT試之表格，歡迎考生索取。該組之開放時間，逢週一至週五，上午九時半至下午五時，週六爲上午九時至下午一時，歡迎駕臨詢問。

遠東廣告有限公司 創業廿五周年大慶

遠東廣告有限公司，爲慶祝創業二十五周年銀禧紀念，特於十二月二十四日假座富麗華酒店舉行聯歡慶祝會，節目豐富，氣氛熱鬧，除遊戲外，更設抽獎，獎品豐富。該公司董事長黃宏光先生親自頒獎與長期服務之職員，林家雨、曾偉明兩位獲得二十五年服務獎，另外數位則獲得五年及十年服務獎。

遠東廣告有限公司，爲遠東廣告集團主要機構，創立於一九五五年，是全港最具規模，歷史悠久的華資廣告公司，實力雄厚，業務龐大，爲全港之冠，對於整個廣告業務之策劃及推廣，均具豐富經驗，延聘各方面專業人材，分門別類，精益求精，達到全面發展目的，遠東廣告集團，更與中外各大傳播媒介緊密及直接聯絡，故其業務之發展，日新月異，有如旭日初升，前途未可限量。

圖示：遠東廣告有限公司董事長黃宏光（右二）與鄧友賢經理、林家雨、曾偉明合照。

風雲人物選舉
由公衆提名及投票選出 八〇年最具影响力人士

（特訊）爲反映民意，促進香港市民對八十年代香港社會發展的認識，一項名爲「一九八〇年度風雲人物」選舉即將舉行。

這項選舉是由香港電台與萬國寶通銀行合辦，當選者將會是一位在本年度內對本港社會的進步作出過重大貢獻，及產生過深遠影响的人士。

凡本港市民，只要領有身份證，不論各階層各行業，不分中外、官方或非官方，亦無分性別，均可獲得提名。

這項選舉，原則上每年只選一位，但如選票相同，則可同獲。

「一九八〇年度風雲人物」選舉籌委會主席、香港電台中文節目總監陳惠民，昨日在記者會中指出，「風雲人物」選舉的特點是推選一位足代表性的頂尖人物，從公開投票過程中，可以反映出大衆對本港社會的一些看法，特別是關於那些人對社會貢獻最多，那些事對社會影响最大，所以這次選舉是一次反映民意的活動。

至於整項活動本身，將分兩階段進行，由即日起至一月十二日，是提名時間，而由一月廿六日至二月廿日則是選舉時間。提名由公衆和報界參加，所有提名將由一個由工商、傳播、教育、文化、經濟、福利等人士組成的顧問團審核，決定候選人名單。

在候選人名單決定之後，就由市民大衆以一人一票方式投票，但顧問團的成員在今次的「風雲人物」選舉中，不能被提名。選票則由專業會計師樓義務担任核票。

另外，爲獎勵投票者，凡選中風雲人物者，可有機會獲得現金獎，總值一萬元，大約由十人分攤，每人一千元。

有關選舉投票詳情，可收聽香港電台或參閱選舉章程，表格可在香港電台、萬國寶通銀行各分行、各區民政署、遠東銀行各分行，以及南華早報各書店索取。

「八〇年風雲人物」選舉」顧問團成員有十八位，分別是地產商會主席朱培慶、副會長方潤華，教育專業人員協會會長司徒華，香港中文大學新聞傳播學系系主任余也魯，工商日報副社長兼總編輯邵廬善，華僑日報副社長兼總編輯岑才生，家計會執行總監林貝聿嘉，市政局議員周梁淑怡，立法局非官守議員胡法光，星島晚報總編輯唐碧川，香港社會服務聯會總幹事許賢發，香港中文大學政治行政系講師鄭宇碩，基督教工業委員會主任劉千石，樹仁學院校長鍾期榮，寫作人簡而清，市政局議員譚惠珠，紹榮鋼鐵有限公司常務董事龐輝，新晚報總編輯羅孚，立法局非官守議員蔡國榮。（据）

圖示：「八〇年風雲人物」選舉，籌委會主席陳惠民（左）宣佈選舉詳情，（中）爲萬國寶通銀行副總裁兼行長白德士，右爲顧問團主席朱培慶。（本報記者攝）

松蔭園佛道社 派贈寒衣棉被
廿九日起一連七天派贈衣券

（港訊）松蔭園佛道社每年冬季，例有派贈寒衣棉被等，分派港九各地區貧民，本年度經購備衛生衣，棉被一批，定期本年十二月廿九日起，一連七天，派員分赴港九各山區木屋，居民派發贈衣劵，派劵到九龍彌敦道五七八至五八〇號十五樓，領取寒衣，如傷殘人士，則派棉被一張，至港九瑕海水上艇戶貧民則用遊艇到處分派，如未領有贈衣劵者，可憑身份證，到該社上列地點登記領取，爲方便當地貧民起見，又在黃大仙鳳德道三十三號六樓，濟康分社登記，派發各領取寒衣者，必須携帶身份證，免招不便，派發期限爲上列七天，派完即止。

參加旅行團遊日本貨不對辦 團員歸來懷疑被騙
今日往消委會投訴 旅行社願略作賠償不爲團員接納

（特訊）在聖誕假期節目中，本港居民有很多都會約同親友參加旅行社組織之團體，前往外地旅行，藉以調劑身心和增廣見聞，但有些旅行社所訂出之行程節目，往往臨時更改或取消，頓使參與其盛者，覺得貨不對辦，致旅行完畢引起諸多不滿及爭論，並要爲旅行社方面有所救贖而前往主辦單位理論。

昨天傍晚，有三十人參加一間旅行社作「日本九天遊」者，由於他們不滿主辦人在前往日本後臨時取消及更改節目而且行程不對，認爲被旅行社欺騙，乃一同前往中區一間龐大之旅行社提出交涉，並要每人補回港幣一仟元以彌補損失。

據稱，參加「日本九天遊」一團原有三十九人，每人附出港幣三仟零八十八元，在本月二十號出發者。追到達日本後，旅行社並不依照行程節目帶領他們遊覽，並將一些重要之節目取消，雖然臨時加插一些節目作爲安撫，致令他們極爲不滿，同時認爲此種行爲完全是一種欺騙。

雙方會談了數小時後，旅行社方面只答允每人補回不超過弍百元港幣，作爲他們之損失，但他們認爲數目太少，不願接受，該羣自稱被騙者將於今日前往消費者委員會投訴。

然而據旅行社方面對他們答覆稱，在到達日本期間，格於環境關係，他們迫不得已將節目更改，但是更改了節目後，他們仍然臨時補上其他節目，以維持團員之利益，此爲節目安排中之參觀「寶塚歌舞團」一節，因該歌舞團臨時休息及美加多夜總會（譯音）則因爲客滿與及參觀「四十座一」，則因天降大雪，旅遊車無法行駛等，都是出乎意料之外者，但是遭遇了上述情形後，我們領隊則臨時加插另外節目以茲彌補，已盡了責任，如果你們仍然不滿，即請前往消費者委員會投訴，希望他們能作出公平合理之裁決。（合）

暑期工輔導計劃 59學生獲頒證書
韓達成籲更多僱主參與

（港訊）勞工處處長韓達誠昨日透露，第二輯「你的職業」電視片集共十三集將於數日內交由電視台播映。

韓氏係在尖沙咀海洋中心海洋皇宮酒樓，爲五屆「暑期工作經驗輔導計劃」主持頒發證書時，作上述透露。他說，該片集係由香港傑出青年協會，香港電台及勞工處聯合攝製。

暑期工作經驗輔導計劃在一九七四年首次推行，由香港職業輔導教師協會主辦。

韓氏指出，勞工處之青年就業指導組與香港職業輔導教師協會之關係密切，故該會有需要時，該組隨時樂意協助。尤其是有關洽商該輔導計劃的職位空缺，獲得的空缺是否適合，與涉及僱傭及青年訓練的法律事宜等問題方面爲然。

事實上，香港職業輔導教師協會及青年就業指導組，曾携手合辦多項計劃，爲學生提供更佳的職業輔導服務。

韓氏並對該會致力爲該計劃進行策劃，籌辦及監督工作，加以稱讚。

韓氏表示，暑期工作經驗輔導計劃如無各私人機構慷慨捐獻或提供職位空缺，則不能獲得如此成功。他認爲，將來有更多僱主參加該項計劃，使更多學生受惠。

曾參加該項輔導計劃並獲頒發證書之學生共五十九人。

頒發證書後，教育署助理署長杞立致送紀念品予支持該計劃之資助機構及僱主。

勞工處長韓達誠主持「暑期工作經驗輔導計劃」證書頒發典禮。圖爲韓氏頒發證書與曾參加該計劃之一位學生。

尖沙咀東部 興建新道路
工程十五個月完成

（港訊）工務司署昨日批出一份價值九百五十萬元之合約，於下月在尖沙咀東部動工興建道路及敷設渠道，爲該處之新發展區提供通道。

該署九龍路政部總工程師顏兼雅稱，是項工程需時約十五個月完成，包括建造長度共一千米的行車路，該等道路闊約十點三米。

工程主要爲延長興祥道和正義道，並將明光道連接興祥道與漆咸道。

此外，在介乎正義道與漆咸道交界附近的正義道延長部份將興建一條行人隧道。

有關工程由工務司署九龍路政部負責設計及監督。

聞

先夫趙公有字禮達府君痛於公曆一九八〇年十二月廿九日（夏曆庚申年十一月廿三日）凌晨四時壽終伊利沙伯醫院積閏享壽七十有三歲遺體奉移萬國殯儀館治喪謹擇公曆十二月卅一日（夏曆十一月廿五日）（星期三）上午十時在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火化場火化哀此訃

妻 趙林惠珍
孝男 社鏗 媳 龔群盛
崇斌 陳順珍
文想 李雁娟
文安 周翠儀
文威
文傑 古艷儀
孝女 秀娟 婿 李廣建
小娟 李錫賢
美娟 蘇植棠
孫男 子科 子偉 子若 子聰 孫女 惠芝 卓茵
外孫男 李毅強 李毅勳 李國榮 蘇兆麟
胞兄 炳 嫂 陳銀
胞弟 學 弟婦 文玉英
胞妹 東回 妹倩 龔根泉
親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：萬國殯儀館 九龍紅磡暢行道八號 電話：三─六三五弍六一─十綫
通訊處：大地食品公司 葵涌石建街十七至廿三號 電話：0─四弍八三六四

謝

姻戚鄉友寅
廣安銀行有限公司董事會秘書李定瀾先生之喪於昨（廿九）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 並賜厚賻 高誼隆情 至深銘感謹此鳴謝
故李定瀾先生治喪委員會謹謝

聞

先夫陳公諱祥煦字孟溥號霭堂先生於主曆一九八零年十二月廿七日於九龍法國醫院息勞歸主享壽八十二歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定主曆十二月三十一日（星期三）下午一時聚集並在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教永遠墳場謹此訃

妻 陳黃佩芳
子 梓輝 媳 馮璧若
女 麗珍
麗嫦 婿 張廣居
孫女 慧儀 孫婿 吳少白
端儀 何偉深
穎儀
婉儀 鄒傳中
秀文
外孫男 張曉明 外孫媳 王近弟
張曉華
張曉躍
張曉東
外孫女 張曉慧 外孫婿 胡家謀
張曉梅 任帮定
外曾孫男 吳以立 何志昂 鄒家仁
外曾孫女 吳伊人 吳晶瑩 何珏晶 鄒家容 張紅 張穎 胡大妹 胡二妹 胡小妹
親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（近舊火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三─六二四三三一（十綫）

聞

先慈羅母孔蘭芳太夫人痛於公曆一九八〇年十二月廿九日（夏曆庚申年十一月廿三日）凌晨五時壽終養和醫院積閏享壽八十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九八〇年十二月卅一日（夏曆庚申年十一月廿五日）（星期三）下午一時半在該館大禮堂大殮二時辭靈出殯奉柩安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

孝男 鼎然 媳 任寶珍
鼎彝 麥惠嫦
鼎銘 杜少娟
鼎騏 嚴鶴齡
孝女 寶馨 婿 陳添勝
寶伍 嚴泉
麗嫻 高毅豪
彩霞 區若文
孫男 耀廣 耀邦 耀德 耀棟 耀昇 耀成 耀智 孫媳 林佩英
孫女 銹清 銹霖 銹瑜 銹冰 潔貞 綺華 文芳 綺玲 綺雯
外孫男 陳明 陳良 陳市良 陳炳良 陳穗良 嚴敬盛 嚴敬劍 嚴敬霜 嚴敬明 高卓明 區敬霖 外孫女 陳桂芬 陳桂燕 陳秋華 陳詠妹 區詠妹 區靜之
外曾孫男 陳嘉輝 外曾孫女 胡敏
司書姪 鼎釗
族衆繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五─六一五二二六一八
通訊處：昌泰有限公司 香港永樂東街四十五號 電話：五─四四八九二〇

聞

先嚴謝富禮不幸於公曆一九八〇年十二月廿五日下午十二時四十五分在鄧肇堅醫院息勞歸主積閏享壽七十有餘遺體奉移香港殯儀館謹擇公曆十二月三十日（星期二）下午三時大殮並在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往歌連臣角舉行火化謹此報

孝男 謝恩榮 媳 崔惠英
誼女 詹鈺滇

敬告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五─六一五二二六一八

深圳大鵬灣華僑墓園
接受申請

特點：園林設計、管理週全、交通方便、墓價廉宜。
地點：深圳特區，面對大鵬灣。
特約代理：思豪地產發展公司
（代理港深投資有限公司）
公司地址：九龍旺角彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室。
電話：③九一〇三四五一七（三綫）③九一〇九八三
備註：本墓園位於深圳特區大鵬灣畔，國內蘇州園林設計，風景優美，爲華人永遠墓園，在香港可以專車直達，掃墓方便。本墓園歡迎預購壽塚，日後亦可隨時辦理轉名手續。

美籍華僑，任技術部經理，體高，成熟，受良好教育，品行端正，職業高尚，身體健康，無不良嗜好，願與有良好教育之華籍女子結友。來函必覆，來信請具電話號碼及其他細則逕寄華僑日報四二五號信箱。

急聘大廈管理員多名

35至55歲十二小時工作月薪一千元起有薪假期年假醫療公積金等福利電五─六三弍一八一朱先生約時面洽。

本港新聞

航運噸位過剩嚴重 運費競爭白熱化

美國綫空位逾三成收費跌二成 空運費一再調整年內表現欠佳

（特訊）香港付貨人委員會，在過去一年，爲本港付貨人節省了超過二億五千萬港元運費，並因此而使約近五十億港元的貿易能夠達成。但八零年，本港各航綫噸位過剩現象仍極爲嚴重。以上是香港付貨人委員會主席丁鶴壽，昨日該會第五屆週年大會上透露的。

美國航綫：根據九月份估計，太平洋航綫過剩噸位占百分之三十至五十。海陸聯運本年初退出一零一零七及一零一〇八協定後，運費戰更爲激烈。但在這以前，早十二個月期間運費已平均下降百分之四十以上。一九八零年運費持續下降，目前運費約低於上年中期的百分之二十五至三十。

雖則噸位過剩現象極嚴重，但撤離者極少，相反地還在擴充發展。現時競爭異常激烈，不少航運公司至削減燃油附加價以招攬顧客。

削減運費表面看來雖可吸引付貨人，但會做成運費及服務變化不定，長遠看則不利於付貨人。

對付貨人來說，最重要的莫如服務經濟妥當。唯一的辦法乃是航運公司及付貨人共同協商，制定長期合理化計劃。

歐洲航綫：歐洲航綫方面，獨立航運公司地位依然極爲重要，上年歐洲航運佔總運輸量的百分之三十。雖有部份航運公司撤出此航綫，但又有新公司加入。中國遠洋船務公司作爲獨立船公司，每月提供兩班歐洲航綫服務。香港歐洲航運聯會某些選擇性商品運費仍調低百分之二十，此削價於一九七八年開始，初定半年期，一九八〇年，該航運聯會同意調低玩具運費。

澳洲航綫：

澳洲航綫之航運聯會仍維持其重要地位。八〇年內加價者，實際上只有這一條航綫，由本港至澳洲之關稅在七月份經已進行調整，修正方案反映出貨櫃化之影響力，並初次採用部分商品盒裝運費系統。

空運：與上五年比較，空運情形於一九八〇年並不見佳。過去最高紀錄加價曾超過百分之二十，但一九八〇年大致與一九七九年相同，產生這種情形，部份由於主要市場經濟衰退，因此，短期內看來不會有大起色。

再者，燃油問題導致運費一再調整，現在人心已掛慮運費若再增加，很可能會阻礙空運業發展。看來這個問題若干年內不易解決，雖則航空公司原則上把成本增加之負担轉嫁於消費者身上，未可厚非，但看來這並非解決問題之唯一辦法。

有兩種辦法可詳加探討：改進貨運服務之技術及結構，與付貨人委員會加強諮詢研究。

丁氏在展望該會來年的工作時表示，該會與船東將會繼續合作，解決噸位過剩及其它難題，並把付貨人之要求，轉達給貨運公司，加強互相聯絡。未來該會仍致力分析運費，及進行協商事務。爲此，該會的組織及人手將會擴大。並加強教育活動，舉辦各種文憑及訓練課程。（良）

付貨人委員會大會 丁鶴壽再膺選主席

（特訊）付貨人委員會昨日舉行的第五屆週年大會中，代表香港塑膠業廠商會之丁鶴壽太平紳士，再度被選爲來年之主席，而代表香港出口商會之麥高理，則連任副主席之職。而其他在來年執行委員會內服務之會員，包括有代表香港中華廠商聯合會的洪克協，代表香港棉紡業同業公會的陳元鉅，代表香港出口信用保險局的韋納士，代表香港工業總會的曹廣玉，代表香港總商會的劉石祐，及代表香港印度商會的戴高等人。

據該會主席丁鶴壽昨日在週年大會上表示，香港各航綫噸位過剩問題仍極爲嚴重，並因此在個別航綫中，引起不良的運費競爭。

油蔴地大角咀海旁 將興建貨物裝卸區

香港貨船業總商會新員就職 海事處長戴偉主禮透露消息

（特訊）海事處長戴偉，昨在香港貨船業總商會第十屆理監事典禮中致詞，透露一項對水上交通及水上居民有利消息。他指出在未來十年間，將會有兩個避風塘在油蔴地及大角咀海傍對開海面建造。北面之避風塘在其西海堤兩旁將設有一個公共貨物裝卸區，其長度幾達目前油蔴地公共貨物裝卸區之兩倍，雖則北面之避風塘主要留供特別之船隻停泊，如渡海輪等。惟建成使用後將會令舊風塘空出大量泊位供其他船隻使用。該計劃之第二期工程在目前之油蔴地避風塘以西建造一個面積相若之避風塘，其後舊避風塘將予以填地，使油蔴地區居民有若干地方作爲休憩之用。

香港貨船業總商會十七週年會慶暨第十屆新員就職典禮會員聯歡晚會昨晚假彌敦道國賓酒樓舉行。

儀式八時開始，理事長陳森致詞中呼籲同業向政府當局提出加建多些避風塘，使超過一百呎長的躉船，能在任何避風塘內灣泊，特別是在九龍的油蔴地避風塘，同其具有地方性之方便，預料一般躉船之新任務，除了裝卸貨物外，更將可作爲存貨水上之臨時財物存放地點，以代替今日岸上租值昂貴之貨倉，至於促請政府多建起卸貨箱碼頭，早已不斷地努力，同時希望會員多建更多的大型躉船，用以做運貨倉以迎合時代進展之需。

該會昨晚邀請油蔴地民政副主任區述鈞主持監誓，海事處長戴偉，水警總指揮官所立基頒發理監事選任證書，永遠名譽會長霍英東頒發聘任書，並由各主禮人及嘉賓分別致詞，末由監事長盧根致謝詞，總成數宴，席間有抽獎助興，情況熱鬧。

該會第十屆職員名單如下：理事長：陳森，副：梁有興，霍錦圖，總務：陳志輝，梁錦波，彭潤明，財務：黃容棣，盧秀，陳國華，福利：吳晏有，吳金福，陳棠，會計：黃志強，蔡坤，彭伙，文教：彭錦波，吳超華，黃信盛，康樂，盧灶發，葉榮釗，李懋良，交際：周良，郭燦俊，黃有雄，聯絡：彭耀臣，周鑑基，鄭洪，監事長：盧根，副：梁揚，郭兆祥，稽核：鄭志偉，鄭天送，葉金水，審查：何有，羅夾木，梁金喜。（宇、滸）

少女梯間被刼手袋 大哥出馬擒獲疑匪

（特訊）一名年華雙十少女，昨晚放工回家，冷不防有歹徒尾隨上樓，在梯間刼去手袋。女事主不甘損失，返家告知兩兄長，下樓追賊，終將一名涉嫌飛仔擒獲，而女事主其中一兄長亦被利刀略爲刺傷，送院敷藥後已無大碍。

遇刼女事主何杏兒，二十歲，住港島大坑蓮花宮道西十二號三樓。昨日傍晚六時許，何放工回家，逕步蹣跚登上寓所大廈梯間，豈料有一飛仔尾隨上樓，欺事主弱質少女，以利刀指嚇，掠去內有七十元手袋，得手後逸去。

何驚魂甫定，返家後告知兩兄長，下樓追賊，果在街口見一形跡可疑飛仔急步而行，換前協力將對方制服。對方反抗，自懷中拔出利刀，刺傷何其中一兄長，但終被制服。疑匪事後交警方扣留，傷者送院敷藥後，已無大碍。（合）

尚有港聞刊在第三張第二頁

孔憲紹喜作新翁 令公子慶年乘龍

喜宴設喜萬年酒樓夜總會

德寶置業按揭有限公司董事長，孔氏證券公司東主，遠東交易所董事孔憲紹先生，本月廿七日爲其長公子慶年君與黃余鳳仙女士之令嬡瓊彬小姐在九龍浸會學院大專禮拜堂舉行結婚典禮，由星加坡神學院院長麥希眞博士主持證婚，是晚孔黃聯婚喜宴設香港喜萬年酒樓夜總會廿一、廿二樓全廳，酌席百桌，孔憲紹先生交遊素廣，到賀股商名流及各界冠蓋雲集，衣香鬢影，極一時之盛。開席前由浸會學院院長謝志偉博士致詞，祝賀一對新人，生活愉快，白頭偕老，繼由麥希眞牧師祝禱，一對新人，郎才女貌，佳偶天成。慶年君與瓊彬小姐前赴加拿大定居，嘉賓盛加讚譽。

（圖：孔慶年黃瓊彬新婚儷影）

藝術節廉價票 學生踴躍輪購 最早一位四時到場

（港訊）香港藝術節票房昨晨（星期一）開始發售學生票，學界反應非常熱烈，上午八時前已有逾二百名學生在大會堂外排隊輪候。

由於本屆藝術節獲得多間機構及個別熱心人士的慷慨捐助，藝術節協會今年撥出逾八千張廉價門票，以原價二折發售，優待學生欣賞藝術節各項精彩表演。

藝術節票房經理馮佐所說：「學生購票情況踴躍，本人極感高興，此可反映出本港青年對藝術節及並聚國際名藝術家的精彩表演深具濃厚興趣。」

在學生票開售的首兩小時內，藝術節票房售出總值三萬元門券。自早上四時起已在票房外等候，最早一位購票者。

由於每位學生每次最多祇能購買六場表演門券，及每場限購學生票一張，因此票房前的輪候時間大爲縮減，在整個上午，票房工作人員平均每小時處理五十多份申請表格。

卜百奇之歎劇，小丑表演大受歡迎，該項表演的各場門券均已售罄。

圖示：大批學生在大會堂藝術節票房外輪候學生票。

本港考生成績優異 銀行學會專業學術試

（港訊）英國銀行學會主辦之專業學術考試，現年度成績業於最近公佈。是項考試，屬全球性質，在今次合格之八百廿六名考生中，本港考生成績相當優異，其中恒生銀行賴志標君除考獲全球第三名外，並在會計一科取得優等成績。

本港考生中，成績居於第二位者爲黃德江君，黃君服務於日本信販（香港）有限公司。考獲全港第三名者爲尹惠坤君，現服務於恒生銀行。

聲明啓事

李伯豪君已於一九八〇年十二月廿七日起正式離職，李君一切華洋轇轕，概與本公司無關。

榮昌貿易公司謹啓

租：

（一）官塘新型廠廈

外型新穎美觀，面臨美麗海景，特大貨運電梯，交通方便，近地鐵站，每層三千餘呎，適合批發，寫字樓／貨倉等用途。

（二）尖沙咀商業大廈

寫字樓全層1700呎，近地鐵及各大銀行。

電3-670021洽

招標承投荃灣中心清潔合約

茲招標承判座落於荃灣220地段之荃灣中心第二期五座屋邨清潔服務。入選者將以合約方式承判該五座共一千三百餘個住宅單位暨商場，公衆地方之潔淨工作。投標者須爲認可或具有規模之清潔公司。有意承投者請到香港中環康樂大廈二十二樓本公司索取章程。截標日期定於一九八一年一月十二日正午十二時。投標請用密封及註明「荃灣中心第二期清潔」字樣放入本公司之投標箱內。

啓勝管理服務有限公司啓

珍惜晨光 宜早進修 外語傍身 終生受益

劍橋現代語言部招收晨早班冬季新生：

日文班　法文班　國語班

行政英語　商學英語

實用英語　高級英文會話

各班級均於一月中旬開課，上午八時至九時上課

地址：劍橋商學書院　旺角彌敦道719號

銀都商業大廈按⑧字　TEL：3 942772

辦公時間：逢星期一至六，上午九時至下午九時半

國泰航空公司

一九八〇年週年餐舞會抽獎結果

頭獎	005622
二獎	002377
三獎	002878
四獎	001668
五獎	003534
六獎	009436
七獎	011650
八獎	011976
九獎	000234
拾獎	006912

請電5-250011內綫144查詢詳情及領獎。

承讓聲明

何金願將九龍大角咀櫻桃街68至70號地下旺角茶麗酒同一切生財用具出讓與何志雄承受並改名爲海宮樓在上址繼續經營定於一九八〇年十二月卅一日成交有關旺角茶麗之一切華洋轇轕請於交易前與出讓人理妥逾期概與承讓人無涉特此聲明

出讓人：何金
承讓人：何志雄
啓

雜項案一九八〇年第九八四宗

香港最高法院 原訟法庭

大捷財務投資有限公司 及 香港法例公司條例 第三十二章事項

啓者：香港最高法院於一九八零年十二月十九日發出之指令，以確認上述公司資本由港幣200,000,000元分爲200,000,000普通股每股面值港幣一元之股份減縮至港幣160,628,491元分爲160,628,491普通股每股面值港幣一元之股份；及業經法院核准之會議記錄，顯示出根據上述條例而有關改變資本額之各項細則；均已於一九八零年十二月二十日由公司註册署註册。

該會議記錄之正文如下：一

「大捷財務投資有限公司之資本經已按照該公司之一項特別決議案及經香港最高法院於一九八零年十二月十九日發出之諭令批准由港幣200,000,000元分爲200,000,000普通股每股面值一元之股份減縮至港幣160,628,491元分爲160,628,491普通股每股面值港幣一元之股份。根據一份經上述諭令又特別決議案批准之協議計劃，於本會議記錄註册時，該公司之資本爲港幣200,000,000元分爲200,000,000普通股每股面值一元之股份，其中129,112,567普通股每股面值一元之股份經已發行及爲繳足或列爲繳足者，其餘70,887,433普通股每股面值一元之股份則未予發行。」

一九八零年十二月二十二日

大捷財務投資有限公司
代表律師
的近律師行啓
香港太古大厦電梯六字

中華汽車有限公司 股東週年常會通告

逕啓者：本公司於一九八〇年十二月三十日正午十二時正，在香港北角英皇道五一〇號本公司註册事務所舉行第四十二屆股東週年常會討論下列事項：

（一）省覽一九八〇年六月三十日結算表，董事局及核數師報告書。
（二）通過派發股息。
（三）選舉董事。
（四）選聘核數師及釐定核數師酬金。
（五）其他有關本公司之普通事項。

承董事局命秘書
蔡中虎謹啓

香港一九八〇年十一月十四日

附註：

（一）凡股東皆有權出席會議及投票，亦可指定代理人，代表其出席及投票，但代理人必須爲本公司股東。
（二）代理投票委託書必須於會議期之前四十八小時送達本公司註册辦事處，否則被委託者將無權投票。
（三）所有股份過戶必須於十二月十五日（星期一）下午四時之前送交本公司股份登記處始可獲得分派本年度之股息。
（四）本公司股票由一九八〇年十二月十六日（星期二）至一九八〇年十二月三十日（星期二）首尾兩天在內，暫停辦理股份轉戶手續。

中華汽車有限公司 股東特別會議通告

逕啓者：茲定於一九八〇年十二月三十日中午十二時十五分（或在舉行第四十二屆週年常會結束後），在香港北角英皇道五一〇號本公司註册辦事處召開股東特別會議，提出討論下列普通議案：

（一）將本公司歷年公積金之一部份港幣一千四百八十萬五千八百四十元撥作資本，並授權董事局將是項金額繳足爲一百四十八萬五千八百四十四股普通股，按一九八零年十二月十五日營業時間結束時，股東名册上已登記之股東，以其持有四股普通股關派一股紅股之比例分派，該等新股將與現有之普通股享有同等利益，但不得享有截至一九八〇年六月三十日止之會計年度股息，如遇有股東配有不足整數一股者，公司概不發給零碎股票或以現金代替，此等零碎股份，將由公司合併爲完整股數出售，所得利益全歸公司。

（二）將每股面值港幣十元之本公司普通股，拆細分爲五股面值二元之普通股。

承董事局命秘書
蔡中虎謹啓

香港一九八〇年十一月十四日

附註：

（一）凡股東皆有權出席會議及投票，亦可指定代理人代表其出席投票。
（二）代理人必須爲本公司股東。
（三）代理投票委託書必須於會議舉行前四十二小時送達本公司註册辦事處，否則無效。

九龍汽車（一九三三）有限公司 暫停辦理股票過戶登記更正啓事

本公司曾宣佈將由一九八〇年十二月二十日起至一九八一年一月十日止暫停辦理股份過戶手續現已改爲一九八〇年十二月二十日至一九八一年一月三日止首尾兩天包括在內而本公司所派發每股一角正之中期息將給予在一九八一年一月三日名列股東名册內之股東。

股息單將於一九八一年一月十二日寄與各股東祈爲留意。

股份登記處
畢馬域麗曹公司謹啓

香港一九八〇年十二月三十日

通告

維多利亞地方法院民事訴訟案 一九八〇年第七五三六宗

原告人：信金寶置業有限公司
被告人：譚霖

致上述被告人譚霖寓香港厚和街六號地下。

啓者，上述原告人經於一九八〇年十一月五日入禀香港維多利亞地方法院申請要求上述被告人交回香港厚和街六號地下及利益補償連同堂費。

茲奉維多利亞地方法院經廉司陳卓榮先生於一九八〇年十一月二十六日諭令將本案傳票，傳票通知書（五A表格）及上述之諭令以下列方式送達上述被告人譚霖，作爲有效及合法之投遞：

（一）將本案之告示刊登於本港華僑日報一天。
（二）將上述文件之副本各一份送達於厚和街六號地下交與一位成年人。

再者，請注意，如上述被告人欲對本案答辯，則務須於刊登此通告之日起計八日之內（連同刊登此廣告之日計算在內）向香港維多利亞地方法院入答辯書，倘若被告人逾期不入答辯書，則原告人可向法院將本案進行缺席裁判。

一九八〇年十二月三十日

原告人代表律師
劉黃陳律師事務所

攬勿兄弟拍賣行拍賣 P. A. ELECTRONICS CORPORATION LTD. 之冷氣系統示波器 電子組合零件及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 6389 OF 1980 準於一九八〇年十二月三十一日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍深水埗順寧道（譯音）門牌二十一號二十三號一字樓（P. A. ELECTRONICS CORPORATION LTD.）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONING PLANT, OSCILLOSCOPE, AIR COMPRESSOR, ELECTRONIC COMPONENT 貨物性質——冷氣系統，示波器，風泵，電子組合）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有餘漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WAH LEE AIR-CONDITIONING CO. 之冷氣機工具及附件各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 5747 OF 1980 準於一九八〇年十二月三十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍西貢街（譯音）門牌三十一號D樓下（WAH LEE AIR-CONDITIONING CO.）（NATURE OF GOODS—AIRCONDITIONER TOOLS AND ACCESSORIES 貨物性質——冷氣機工具及附件）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有餘漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 之雜貨店及各物廣告 TUNG YICK COMPANY

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 154 OF 1980 準於一九八〇年十二月三十一日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST DECEMBER, 1980, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍廟街（譯音）門牌一六一號樓下及閣樓（D1—LAM LIN）（D2—TUNG YICK COMPANY）（NATURE OF GOODS—GROCERY 貨物性質——雜貨店）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有餘漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 6254 OF 1980 準於一九八〇年十二月三十一日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中（譯音）門牌二四七號 BLISSFUL BUILDING, 九〇四（1ST. DEFT. LIU MAN FAI ALSO KNOWN AS JOHNNY LIU 2ND. DEFT. JULIAN C. K. LIU）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有餘漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

邁進投資有限公司

敬啓者：本公司執行董事許世雄君經於一九八〇年十二月廿三日，離開本公司，自後許君在外一切行動以及華洋轇轕均與本公司無關，特此聲明。

邁進投資有限公司
地址：九龍金巴利道廿五號長利商業大廈十七樓

邁進有限公司啓事

敬啓者：本公司董事許世雄君，經於一九八〇年十二月廿三日，離開本公司，自後許君在外一切行動以及華洋轇轕均與本公司無關，特此聲明。

邁進有限公司啓
地址：九龍金巴利道二十五號長利商業大廈十七樓

承高等法院命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年一月六日（即星期二）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落新界大埔區在大埔田土廳註册爲丈量約第三十二號第六三八號地段及其所有上蓋此物業係憑一新官批管業批期二十四年減殼後三日由一九七三年七月一日起計算該新官批乃根據新界（可續官批）法例（香港法例第一五二章）（即NEW TERRITORIES (RENEWABLE CROWN LEASES) ORDINANCE (CHAPTER 152)）而發出者。

面積：約共三萬零八百三十二平方呎
地稅：每年三百五十五元

註：凡欲投購此物業者必須於所定拍賣時間二十四小時前存於香港遮打道太古大廈二十樓關祖堯律師樓一張港幣八十萬元之本票，該本票必須由一間香港持有銀行牌照之銀行發出，收款人爲關祖堯律師樓。投購不成者，可於拍賣後之翌日辦公時間內往關祖堯律師樓取回其本票。

欲知詳細及投買章程請向賣主代表律師關祖堯律師樓或黃江森律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知。

賣主代表律師：
關祖堯律師樓　香港遮打道太古大廈二〇〇一室
黃江森律師樓　香港德成大廈一一〇一室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室
同啓

香港一九八〇年十二月二十三日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年十二月三十日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍海地段第六十八號及其擴展部份及九龍內地段第八七二三號不可分割之三百六十九份之一份
座落：九龍奶路臣街一號及一號A至一號E及南頭街十五號至廿五號（單數）及埔尾道二號至十二號（雙數）源榮大厦七字樓A座
年期：九龍海地段第六十八號批期爲七十五年由一九〇〇年四月十八日起計期滿可再續七十五年，九龍內地段第八七二三號批期爲一百五十年由一八九七年十一月八日起計
面積：約四百一十平方呎（祇供參攷用）
每年地稅：港幣六百八十八元之三百六十九份之一份

此物業係根據現有租約及租住客應享用之權益而出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主律師施文律師行　香港雪廠街九號荷蘭行七樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啓

香港政府公佈

海事處佈告

（一）一九八〇年第一百二十七號

遊艇及小輪

茲特提醒按據商船（遊艇）規例領有牌照之遊艇船東：不得將其船隻作爲按據商船（小輪及渡海輪）規例領有牌照之船隻使用。

換言之，祇領有小輪、拖船或渡海輪牌照之船隻方可在香港水域內作商業用途。

故凡對此事項有疑問者，請前往香港干諾道中一百零二號或撥電五—四五〇一八一內線二九四與海事處本地船隻管理組接洽。

（二）一九八〇年第一百二十八號

私人浮泡

凡擬購買或租用私人浮泡之人士須前往香港干諾道中一百零二號或撥電五—四五〇一八一內線二九九與海事處私人浮泡組接洽以便查對該浮泡之詳情。

雖則買賣浮泡乃私人之間之交易，然海事處處長須負責管理及撥配私人浮泡之事宜。

其中較重要之考慮因素爲（一）證明物主，（二）該浮泡之合法地位及（三）影響獲准在某浮泡繫泊之船隻之最長長度之因素。

（三）一九八〇年第一百二十九號

換領理貨員牌照

理貨員牌照將由一九八一年一月二日星期五開始逢星期一至星期五辦公時間內在香港干諾道中一百零二號海事處小型船隻牌照部換領。

二、換領牌照每個收費十五元。

三、申請人須携同相片一張，以便黏貼在免費發給之標牌上。

（四）一九八〇年第一百三十號

港澳間遊艇比賽

一項遊艇比賽將於一九八〇年十二月二十六日由上午八時三十分至午九時舉行，賽程由維多利亞港爲起點，經大嶼山以北或以南，至澳門港外燈標始折返維多利亞港。

二、航行警告將於一九八〇年十二月二十六日由上午八時至下午八時一段時間內每隔兩小時由極高頻率無綫電第十二號波道播出。

三、凡在該等遊艇附近航行之船隻務須小心謹慎。

海事處處長　戴偉

新界版

西貢決建標準運動場
需六百卅萬
有草地足球場及全天候跑道
並設場館可容千人有蓋看台
解決數萬居民需求明年動工

預計後年底 可落成啓用

（港訊）政府將於明年年中時候，動工在西貢區內建造一個大規模運動場，其中設備包括足球場、跑道及田賽用場地。

該運動場座落地點爲距離西貢市鎮不遠的一處新填地，建築費將需六百三十萬元，其中三百萬元，將由鄧肇堅爵士慷慨捐助，餘數則由政府撥付。運動場的建築工程預料可於一九八二年年底完成。

運動場內的足球場規格符合標準，並且是草地球場。

徑賽用的全天候跑道將環繞球場興建，全長四百米，可分爲六綫。田賽用的場地則位於球門後的空地。

此外，運動場將建有可容納一千人的有蓋看台及設有更衣室和洗手間的場館。

西貢理民府發言人表示：區內三萬五千居民中，不少是足球迷，他們將會樂於知道區內不久將會有一個正式標準球場。運動場並將供區內的中小學舉行運動會，全區性的慶典活動，亦可在其中舉行。

本地外資中資三足鼎立
本港銀行百十五家
促成國際金融中心
新界扶輪社昨邀顏恩賢演講指出
擴張急速須培養更多人材

（特訊）雖然財政司夏鼎基爵士在立法局中曾表示，港府對於短期內不會加發新牌，但目前港銀行總數已增至一百一十五家，從種種跡象顯示，本港銀行發展已逐漸形成本地、外資、中資三足鼎立之勢。恒生銀行人事部經理顏恩賢先生應新界扶輪社之邀，出席該社昨假半島酒店舉行例會演講時指出。

顏氏係以「銀行業人材之訓練及培養」爲題，表示其意見，以下係其演詞節錄。

在過去十年間，香港的銀行業頗有長足之進展，使到本港國際金融中心之地位，日趨成熟與鞏固，隨着中國大陸銳意促進對外貿易，力謀推行四個現代化，及過去兩年來，本港國際銀行及財務公司增設頗仍，使到八十年代成爲銀行業急速擴張及競爭白熱化之年代。

一九七八年八月中旬，政府放寬發給銀行牌照，對符合條件之外國銀行申請牌照再予考慮，在當時即有分別來自十二個國家，共四十一間銀行獲得發牌，使本港銀行總數增至一百一十五家。這些新獲發牌的銀行，以規模論，均屬名列世界前三百名之國際銀行，因而無形中大大地增加香港作爲國際金融中心之地位。同時這些銀行之設立，對促進本港對外貿易也提供了一定之貢獻，使本港銀行業更趨國際化，服務多元化及組織效率化。但銀行業倘若毫無節制的急速擴張，發展下去，可能會導致不良的後果。故此，在去年八月，政府再次宣佈暫停發出新生行牌照，以便作進一步檢討，旋於去年十月，政府更將部份銀行條例予以修訂，以加強財政當局管制金融界之權力，本人認爲港府之決策是正確而明智的。

雖然，財政司夏鼎基爵士在十一月五日有法局會議中表示，港府，在短期內不會加發新牌，但無論如何，在目前情況下，業內競爭已更形激烈，本地銀行固然努力加強本身的競爭能力，外資銀行亦不斷謀求發展，加上中國資本之十三間銀行亦聯手擴展業務，進行電腦聯系操作及提供比前更多之服務，從種種跡象顯示，本港銀行業已逐漸形成本地、外資、中資三足鼎立之勢，此種局面將會在八〇年代爲銀行業帶來深遠的影響。由於影響之範疇頗爲廣泛，本人只打算就個人在人事管理方面所得經驗，並就銀行業人材之訓練與發展，略抒管見。

①金融業人材缺之：本港金融業在過去十餘年無疑確有驕人成績，但因人材匱缺，不無產生若干程度之障礙。本人試從兩方面探討其原因：首先，從就業統計數字顯示，一九七七年三月，金融業僱員共有三萬八千六百餘人，至一九八〇年三月，僱員人數達五萬六千七百人，實際增長率高達百分之四十七，而同期間全港勞動人口則僅增加百分之十八，足見金融事業發展之蓬勃情形。又從擴展分行業務之數字顯示，今年頭九個月，全港銀行同業新開設分行共一百一十三間，平均每兩日半便有一間分行誕生，由於分行之開設仍有欲罷不能之勢，使原本已呈人手緊絀之銀行業，負荷更爲吃力。近年來部份銀行除公開招聘人手外，並透過徵聘之專業機構，向同業資歷較深人員進行「拉角」，直接刺激業內薪津提高，間接促成彼此競相挖角之惡性循環。

金融業人材缺乏除了上述「量」之變化外，「質」之變化亦是引致人材缺之之原因。八十年代銀行業所提供之服務，變化萬端，客人要求之質素亦不斷提升，與五〇年代銀行只提供普通存放及匯兌的基本服務，迥然不同，原有老一輩的銀行從業員固然有相當之工作經驗，惟一旦面對國際化的業務，難免在金融及經濟學理上，稍嫌有不足之感，彼等過往所具有之知識，有可能過於保守，或不足以應付日新月異的需要，而造成職業過時的現象。

其實人材乃銀行重要資產，因爲銀行業基本上是偏重人力成份及人際關係爲主的服務行業，無論科技如何先進，仍不擺脫「人」的因素。是以一所銀行能否持續擴展業務，端視對此人力資產之管理方法是否適宜。本人認爲作爲八〇年代銀行業之人事主管，實宜正視「人材之訓練與培養」之迫切性，惟在推行人事訓練之前，宜先作出人力規劃，始能更有效及更有系統地去推行訓練工作。

金融業發展驕人
人材匱乏不無障礙
僱員逾五萬六千名

（二）人力規劃：由於人力成本不斷上升，人力規劃對現代企業日形重要，以銀行業爲例，「人力」支出通常佔一半以上的經營費用，是以企業不得不注視如何有效地招聘新血，以配合公司短期及長期之發展。近年來，港府亦深切體會到香港經濟發展之命脈，乃要於如何能培育訓練出適當技能之人材，以滿足各行各業之需求。其實人力規劃可分爲兩個層面討論之：

（甲）總體人力規劃：總體人力規劃乃以整個經濟體系作爲計劃之基礎，故此策劃之責應由政府承担。港府自七三年設立香港訓練局後，初時不斷地致力於推行工業訓練，七六年後再擴大至服務性行業之訓練，最近銀行業訓練委員會已進行調查研究工作，一方面向各銀行收集今後三年及五年各階層人力之需求，另方面分析本港兩所大學、理工學院及工業學院所提供之課程能否應付該行業之需求。進而向「大學及理工學院資金委員會」（U.P.G.C）提供建議，俾能更有效地去釐訂人材訓練計劃。無可置疑，總體性之策劃能夠幫助解決人才缺乏之問題，但每一間銀行本身亦應就其個別環境進行訓練，否則單憑「挖角」去解決其燃眉之急，亦非治本之法。

（乙）個體人力規劃：個體人力規劃是以一個機構作爲計劃之單位。狹義而言，人力規劃是要預測某一機構在一個指定期間之內，對人力方面的質與量之需求，以及分析在該期間內，人力來源是否充足。其主要工作是如何可使需求與供應達致平衡。廣義而言，人力規劃尙要協調人事各項活動之相互關係，例如其涉及人手招聘、訓練與發展、晉升及遷調、事業方向（CAREER PATH）之編定、退休及繼承之安排、離職補替之準備（TURNOVER REPLACEMENT）等，由此可見人力規劃是一項異常繁重之工作。以一系列完善之人力規劃爲基礎，進而推行員工訓練及發展，如此，自可避免人力之浪費。

恒生銀行十年來
訓練中心不斷擴張
今年達二千五百人

（三）訓練與培養人材的正確態度：員工訓練並非純粹是一種現代人事管理之時尙，而是確有其實際價值的。無疑，員工訓練計劃所費不菲，但假若放棄訓練工作，則銀行方面可能會蒙受無可估計的損失。近年來，世界各地許多銀行都能深切體會到員工在職訓練的重大意義，並對訓練之開銷視爲一項人力方面長期性投資，而非營業費用。以西德提拿銀行爲例，一九七八年全年之人事訓練開支達七千六百萬馬克，單在初級專業訓練項目上，就用去三千萬馬克。約佔百分之四十。一般人或許會質疑，究竟一所商業機構爲何要投下如此龐大的資金來訓練員工？此舉在理論上是否值得？其實，一間機構在僱用一名職員時，不僅求取他現時提供之勞務，更寄望於他未來的潛能。從人事之角度觀之，一間機構之成功與否，乃在於其是否能使每一個職員在工作上充份表現其才幹，並能逐步發揮其潛能。在職員方面，若其身於無可發揮其才能之工作環境下，也會感覺懷材不遇，因而往往會採取消極態度，甚或另謀他就。

一所機構爲其職員提供訓練，實際上有助他們了解本身所具備之各種技能，而且提高日常工作效率，而且，透過各類訓練課程，不僅可使他們明白到本身對銀行目前及未來發展之重要性，更令他們有信心在工作上求取進步，可謂意義深長。反過來說，一般欠缺全盤訓練計劃之機構，多會認爲普通職員被提升爲管理人員後，即有責任自行去學習管理技巧。

（四）恒生銀行人事訓練工作之發展：恒生銀行對於「人乃資源」之觀念頗爲重視，故此在最近十年來，本行訓練中心不斷擴展，可謂已奠下一個基礎。就以今年爲例，本行訓練中心所開設之課程可分爲五大類：包括新職員訓練、銀行專門訓練、見習訓練、部門工作訓練、電腦制度轉輪訓練及管理人員訓練等，受訓人數達二千五百人。

在過去十年內，本行之訓練中心曾經過三次搬遷，以配合人材訓練之擴展，目前該中心之新址，單以地方計，其面積共達一萬四千多呎，裝修費用作初步估計，投資不少於一千三百萬元。在教學用具方面，訓練中心不斷採用新穎之視聽器材，課程形式方面，除講授外，並設小組討論、個案研究及角色扮演等，務求加強學員之領悟能力。除上述之訓練課程外，本行並設立進修補助計劃，協助員工以自修、夜校、函授形式進修專業科目。例如英國銀行學會（AIB）之會員試，全港現有合格者約五百人，本行至少佔其中百分之二十，就培養銀行業人材而言，本行亦可算薄盡棉力。

此外，今秋在沙田小瀝源開課之恒生商學書院，亦以造就金融業與商業人材爲宗旨，希望在不久之將來，能有一班經過基本專業訓練之年青人，置身於商界及金融界，爲香港社會之進步而作出努力。

（五）結論：在結束此次講話之前，本人欲藉此機會提出一點以供各位思考，就是八〇年代之香港銀行業在世界金融地位勢必更形重要，而對人材之需求更爲迫切，因此希望銀行與金融界之先進能以長遠眼光作出培養人材之計劃，方是徹底解決人材匱乏之根源問題，亦替本港銀行業地位奠定堅穩深遠之根基。

新界扶輪社昨例會由社長葉彭鏗主持，與會有：陳泰然、古道、日新、何新、何新榮、鄒任安、李學曉、王德仁、鄭科、郭明彬、鄧耀朝、蘇源、馬永深、陳慶權、謝興鎰、朱德培、王文雄、李乃元、鄧文寶等多人。（木）

顏恩賢昨在新界扶輪社演講，旁爲社長葉彭鏗。

荃灣拯溺會聖誕聯歡
慶賀兩首長獲獎
蔡玉華曾馬勝獲勞績褒獎狀
由新界司鍾逸傑頒給謝熱心

（特訊）荃灣拯溺會於昨日假座雅麗珊社區服務中心二樓中華基督教青年會荃灣會所舉行聖誕聯歡會，首由大會主席鄒柏松致賀詞謂：該會成立十餘年，每年均舉辦各類拯溺訓練班及韻律泳班，培養拯溺人材與表演人材，並經年派出會員在新界海灘及泳池等爲泳泳人士服務，保障水上安全，現有會員二百多人，經常舉辦會員活動，維繫彼此感情。本年十二月初本會創辦人暨現任會長蔡玉華，曾馬勝獲香港拯溺總會頒發勞績褒獎狀，由新界政務司鍾逸傑頒給褒獎狀，以感謝兩位十多年來熱心拯溺事工，出錢出力，榮獲此盛譽，深慶得人。在晚會上全體出席會員鼓掌慶賀。

聯歡會節目豐富，有醒獅會，表演抽獎及茶會。在席上並致贈紀念盾予各教練，以示鼓勵。計陳美華，顏永強，梁啓謙，葉偉志，鍾兆漢，馮志强等各得一份。出席該晚會者除蔡玉華，曾馬勝，各教委，教練外，有會員及嘉賓二百多人參加，異常熱鬧。（田）

元朗大會堂慶十週年
舉行畫展昨開幕
邀請名畫家張韶石展出牡丹
主席趙樹勳主禮盼各界欣賞

（特訊）元朗大會堂十週年「堂慶」，昨（廿九日）下午四時，爲邀請名畫家張韶石牡丹畫展開幕禮，請由元朗大會堂主席趙樹勳太平紳士主禮。

畫展已於十二月廿八日開始展覽，至大除夕一連四天，每天由上午十時開放至下午六時止，入場免費。

典禮中，趙樹勳主席並致詞說：爲紀念本會堂十週年慶典，特舉行一連串之慶祝節目，而張韶石先生牡丹畫展是其中一項。本人非常之榮幸能夠主持這一盛會之開幕典禮，張先生是我國著名之畫家，他對繪畫有非常高深之研究，其成就早已獲得社會人仕之讚賞。今日展出張先生之作品近百幅，而最引人注目者，相信是張先生的牡丹畫，他所畫的牡丹花不祇繪出花之形態，更能畫出花之神韻，使人有置身於花間之感覺。張先生的畫是首次在元朗公開展覽，實屬難得之盛事，希望各界細心欣賞。（君）

野外旅行團
遊嘉道理園

野外旅行團一月四日（星期日）舉辦公開活動「遊覽嘉道理花園」，上午八時半九龍渡船街文華樓，打銀行側乘專車直達，漫步深遊園內彩虹瀑、四柱銀、天山頂花園、望峰及蝴蝶園、小徑等勝景，熟氣洞、大路串遊，重複參觀花卉展覽。在溪邊花園抽獎，小食部可供飲食，多少隨意，園內不准生火。參加費十元，下午四時前回程。服務處：中環德輔道中二零六號；旺角二六九沖同德街二號；油麻地上海街二六一號報社；野外用品中心。詢問電話：三—八八三三

本港新聞

西區九龍城
一月大掃除
市政署人員總動員
合力清潔垃圾黑點

（港訊）市政局推行之「按月分區大掃除」，將於一九八一年一月進入第三個月。到時市政總署人員將在另兩個區域執行工作。該兩區域一個爲港島西區，一個爲九龍城區。在新年頭一個月內，兩區內所有市署人員將會總動員，合力執行清潔工作。

爲便利進行工作，各市政分區將自行在區內劃分多個大掃除黑點區，在二十多個工作日內，分日集中力量，逐一集中黑點進行工作。爲適應各區之情況不同，工作程序會有些少不同。特別潔淨除人員將出動清除街道及其他地點之垃圾，廢物及有礙觀瞻之海報。

除清除各黑點地區之垃圾廢物外，當局且將加強執行清潔法例。每當街道完成大掃除後，執行清潔法例之市署人員便會於翌日前往該區巡視，告誡市民切勿隨意拋棄垃圾，必要時且會對垃圾蟲提出檢控。

這個大掃除運動係於十一月展開，共在十一個市政分區進行，直至明年五月止，由清潔香港運動委員會推行，以恢復一九七二年初大展開全港清潔運動的精神。

到現在爲止，已有港島中區、灣仔及九龍油麻地與深水埗進行清潔工作。

山海之友
圭山張保仔

山海之友元旦（本周四）特別旅行，雙層豪華車九時中閒道公園開，港島新界通遊。首程淺水灣后谷茂林幽徑接步長遊九合山「中古引水道」張保仔古道曲折到赤柱訪望海觀音亙像。午荃灣飯。下午麥理浩徑十段精華，繼乘車遊青松觀萬花盆栽大展動物園（亦可分遊妙法寺萬佛寶殿）續遊十八鄉風景區石磴古道通遊禪師寺。山組則從管灘通走大欖泥墩兩水塘神仙轍，長刃嶺，公庵。匯合歸。節日長程車十八元—本星期日即四號旅行兩綫（一）雙層豪華車同上時地開，首程大帽山麓花山相運奇長引水道，蝴蝶過江，經荃灣花園通邊油柑頭。午元朗飯。下午新設計，安樂組遊蓬吉鄉上將府，佳城蝴蝶點水。再車至錦田，漫步古蹟二公署院便母欄，東抗嶺脊箕窩最近新路，鄉仔村，八仙祖天德宮，通遊泰安校園七星崗，全綫美景超常。山組則由蜻蜓點水全登雞公山大雞天圭角山。此爲境內人文歷史上之名山。全日車十五元。（二）環遊新界車同上時地開，首遊原始狀態之蝴蝶灣，紅樓，青山古寺漫步。健行組則從古寺提前先登青山頂韓陵片石「高山第一」碑。午屯門飯。下午A登蓮花山上下兩峰，俯瞰整個「高地公園」區域。B車遊大帽郊野公園全面林泉通徑。全車十一元。港大道中四三三六〇六。大道中一七六光學士丹利街五八，良友灣仔克街，正光上海街六七三正心齋局彌敦道三一五第一樓。

清潔香港 人人有責

地產與樓房

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

離港樓花出售

澳門提督馬路79號新都大廈E座18樓連天台兩層每層九百四十尺82年中入伙合售三十六萬首期約七萬日間電K七六壹六九七（何）。康樂園二期11A3型三千尺花園二千六百尺二百一拾萬首期約80萬快入伙。

租　售
荃灣工業中心大厦
10,000呎至45,000呎
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

大建傢俬拆樓清貨大減價
全部新貨七折起特價貨五折起

英國MOORE STYLE組合傢俬
英國STEWART GRIFFITHS梳化傢俬
日本不銹鋼通傢俬
澳洲MODULE真皮傢俬
德國廚房傢俬

平通港九先到先得售完即止
陳列室：香港洛克道319號（近杜老誌道口）電話：5-750725
香港謝斐道399號地庫（近馬師道口）電話：5-734629

廠房出租
偉利工業大厦
長沙灣道909號
面積九千餘呎
香港置地有限公司
代理部：香港置山大厦
電話：5-265471 內線 318

舖位平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3—678086—9

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

旺角旺舖招租
旺角地王近地鐵站口鄰馬會投注站洗衣街135A樓下連閣實用面積約1800呎舖面闊24呎合銀行，金行，運動用品，汽車或各項陳列室，快餐店等廉租
洽租電：H—439937萬信公司

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

1981 香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將第　　　銀行　　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人　　　　簽名或蓋章

地址：

一九八〇年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須填此表）

1981 香港年鑑各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

本號願照章繳交排印手續費　　行登出

（簽名或蓋章）

年　　月　　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

請在本欄內填明：「賢達一覽」、「學校資錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便分類按類編入。

1981 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫務」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

太古集團

本集團下列主要公司董事局宣佈，
委任
布立克先生爲主席，
並自一九八一年一月一日起生效。

香港太古有限公司
太古洋行有限公司
太古地產有限公司
國泰航空有限公司
香港飛機工程有限公司

醫藥專刊

氣虛·人參·療效

馮大夫

許多上了年紀的老人，經常有氣短，呼吸急促，語音低驅，容易疲倦乏力，尤其在冬天怕冷，易受感冒，以及皮膚乾燥等症候，常會被稱爲「氣虛」的表現。

其實上述的症候，嚴格說來，僅係包括在「氣虛」症候中之一——肺氣虛。由於氣虛所指的範圍頗廣，凡係人體元氣不足引起的一系列病理變化，總稱爲「氣虛」。

中醫所指的「氣」，除了指人體吸入的大自然之空氣，與及由脾胃吸收運化而來的水谷之氣，常中的精氣外，更重要的是包括了人體的功能活動方面的涵意。所以統稱爲元氣，眞氣。是流行分佈於全身各處，表現爲各個臟腑、經絡等不同組織的生理活動，因此包括有各種不同的名稱，例如臟腑之氣，指元氣分佈於臟腑，表現爲了各個臟腑的生理功能，因此，又可分爲心氣、肺氣、胃氣、肝氣、脾氣、腎氣等等。元氣流行於經絡，即成經絡之氣，而經絡的傳導、轉輸功能，即是經氣運動的具體表現，通常針灸醫師爲病人達到針刺穴位治療時所產生的感應，稱爲「得氣」，表示經氣已經發揮作用，此外尚有所謂「營氣」、「衛氣」、「宗氣」、「正氣」、「邪氣」、「……」等等。

由於身體中各種機能係多種多樣的，並且包括所有組織、器官，系統的功能活動。因此，「氣」的作用也是一樣，非常廣泛，非常微妙，可以說氣是維持和推動人體生命活動之一種機能，力量。它具有輸體營養，調節機能內外環境，適應、推動血液運行的作用。所以，那一個沒有氣的地方存在，那一地方就停止了正常的活動，由此可見在中醫學裏，氣是具有非常重要的地位。

氣是通常「氣」在病態時表現爲氣虛，氣滯（鬱），氣逆氣陷等幾種，而其中又以氣虛較爲常見而顯得重要。

中醫通常所稱的氣虛，即氣的不足，亦等於人體中各個器官系統功能的不足。常見於久病，年老，先天不足，營養不良，疲勞過度等因素，均可引起氣虛的出現。氣虛的全身症狀，主要表現爲虛弱無力，由於各臟腑各部份生理特點不同，所以出現氣虛的症狀亦有特點，例如在本文剛才所說之呼吸氣短，語聲低微，實係肺氣虛的表現。遺尿、滑精，是腎氣虛的表現，自汗，惡風，容易感冒，是衛氣虛的表現等等。

對於氣虛方面的治療，根據虛則補之的原則，補法乃係治療氣虛的主法，通常採用益氣升陽爲主，而在藥物方面總離不開人參。

人參的功能早已家喻戶曉，自古以來，一直被醫家所讚許，它具有大補元氣，固脫生津，安神益智，尤其對中樞神經系統的高級部位特異作用，對改善神經活動過程的靈活性，更是古今中外醫家所一致公認，一直來被用於主治勞傷虛損、食少、倦怠、健忘、陽萎等症，其卓越功能亦是衆所週知有口皆碑的。

中醫很推崇人參的作用，三千年前我國就把人參當作主要的藥品應用。在「神農本草經」中，草藥按其作用和毒性可分爲三類，最重要的是「王藥」，屬於上品，就是說這類藥溫和無毒，可以大劑量應用，人參就被歸作此類藥中之王。在中醫藥理歸類中，人參屬於補氣藥，是針對「氣虛」而用的。

以往由於人參需要熬取，對於工作繁忙生活緊張的香港人來說，在服用方面帶來許多不便，不過，目前有一種純用我國東北特產人參加工而成的向陽牌「人參片」，每片人參片含人參三百毫克。故此不但功效更高，並且服用更加省時方便，因此特別適合本港市民的服用。

熱氣·咽喉腫痛·治療

馮廣泉

人體由於過度疲勞、吸烟、飲酒、進食過多煎炸辣味重的食物，或者因睡眠不足，或其它原因而致抵抗力減弱，再加上氣候變化等外界環境影響，常常會出現咽喉腫痛，發音嘶啞等症狀，這就是一般人所稱之爲「熱氣」。這些症候在西醫常納入「炎症」的範圍。病原微生物通常係溶血性鏈球菌所致。

在咽喉部炎症疾病中，又以急性扁桃腺炎最爲常見，因爲扁桃體（扁桃腺）是咽部較大的淋巴組織，主要包括咽扁桃體、舌扁桃體、顎扁桃體等。扁桃體一般是指顎扁桃體，而臨床上所稱的急性扁桃腺炎，常常是指顎扁桃腺急性炎症。

引致咽喉部炎症疾病之病源微生物——溶血性鏈球菌，通常在正常人的咽喉部都可以找到，故只有在人體的抵抗力減弱時，病源微生物才會乘虛而入，從而導致急性扁桃腺炎的發生。炎症出現後，其發展往往決定於炎症的損傷和人體抵抗力雙方力量的大小，當人體之抵抗力強時，則炎症往往只局限於扁桃腺，如果人體之抵抗力不足以戰勝病邪時，則病源微生物或其毒素，就可能會更長驅直入，使炎病擴散，有時甚至通過血行播散引起遠隔部位的臟器組織的病理變化，例如腎炎、風濕病等等。

急性腎炎：急性腎炎發病往往在急性扁桃體炎發病後的第二、三周，而突然出現浮腫、高血壓、蛋白尿和血尿，這時必須立即就診，及時處理，防止一些嚴重的併發症發生，如心力衰竭，高血壓腦病，腎功能障礙等。

風濕病：風濕病是一種全身性變態反應性疾病，它和急性腎炎一樣，也同溶血性鏈球菌感染有關。患風濕病後果，全身各器官都可以受累，其中以心臟、關節和皮下組織的病變爲主。風濕病的病程進展比較緩慢的，往往在小兒時期患急性風濕病，當它發展爲慢性風濕病時，多數已經成年了，由此可見，在小兒時期防治風濕病多麼重要。

以上所舉的疾病，雖然都不是直接由溶血性鏈球菌感染所引起的，但卻與溶血性鏈球菌的感染有關。是否只有患急性扁桃體炎才可能發生這些疾病呢？不是的。這些疾病除了繼發於急性扁桃體炎以外，也常常繼發於咽峽炎、猩紅熱以及上呼吸道感染。另外有一種深膿瘡也能引起急性腎炎。所以積極預防上呼吸道感染、猩紅熱和膿疱瘡，就能大大地減少急性腎炎、風濕病的發病率。

事實上，決不是每一個患急性扁桃體炎的人都會併發急性腎炎或風濕病，直至併發急性腎炎或風濕病的僅僅是其中的一小部份。即使發生了這些併發症，用中西醫結合的療法積極治療，能達到較滿意的效果。

特別是在病發的早期，如果立即進行積極的治療，就可以收到防微杜漸的效果，在治療急性扁桃腺炎方面，西法往往離不開抗生素之類藥物，而盤尼西林（青霉素）往往用得最爲普遍。不過一般市民對使用抗生素總是存有不少的戒心。因爲抗生素常會引起不少的副作用。再說一般人對咽喉腫痛等不適常視爲「熱氣」之故，使用抗生素對他們來說似認爲不必要。其實；是否需要使用抗生素藥物，是全需視乎實際的病性而定的。

筆者認爲，在病發早期，使用中藥治療，既可避免不良副作用，又能迅速消除症狀，實比西法治療爲優，根據筆者之經驗，採用國產噴劑「雙料喉風散」，常收到理想之效果，茲藥係根據傳統驗方，採用珍貴藥材：牛黃、珍珠等經科學方法精製而成，對口腔咽喉諸症，具有獨特的治療效果。此外，對口腔糜爛、牙齦疼痛、鼻竇膿腫、中耳化膿、及皮膚潰爛等症亦有治療的效果。該噴劑雙料喉風散使用方便，只需噴敷患處，每日三次使用。由於該藥乃係局部噴敷，故較口服效果更爲快速收效，對常感「熱氣」之人仕，實不失爲一種家庭常備良藥。

正常的眼球大體上是扁圓球形，眼球的後壁上有一層能夠感受光綫的視網膜，正前方有一塊變凸透鏡樣的晶狀體，晶狀體外一個有彈性的晶狀體囊，受附着在其圓周上的睫狀肌作用而變凸或變扁。在正常眼睛看近處的東西時，由於睫狀肌用力收縮，晶狀體本身有可塑性，晶狀體就會因自身的彈性而變凸，屈光率相應增大，以使光綫的焦點恰好落在視網膜上。相反，在看遠處的東西時，睫狀肌放鬆就可使晶狀體變扁，並降低它的屈光率，正是由於晶狀體的這種變化，才能調整其焦距，使光綫的焦點無論在看遠或看近時，都恰好落在視網膜上，從而得出比較清晰的物象。

有近視眼的那就不同了。眼球是受生長因素控制的，有些人眼球向後半部不斷伸展，前後直徑（眼軸）變長；有些人長期不注意視力衞生，過多用眼看書，也可使眼球過長，這對眼睛來說，是一種器質性的病變。此時，若再看遠處的東西，盡管睫狀肌已經被拉到最扁平的程度，物象的焦點也只能落在視網膜的前方，達到視網膜上的是一個散開了朦朧圈，眼睛看到的也祇是一個模糊的影象。由於已經變成橢圓的眼球不可能再恢復變成正圓形，因此，這種近視只能用戴近視眼鏡（凹透鏡）的辦法來矯正視力。

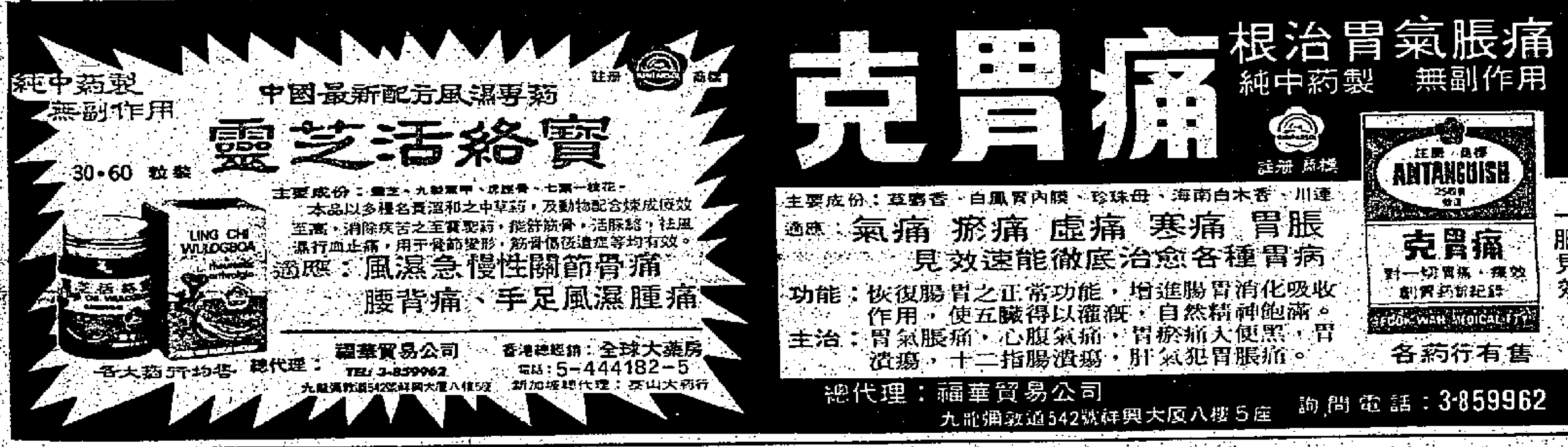
近視眼大多數是在十幾歲到廿幾歲之間的青少年時期形成，因爲這個時期他們的眼球正在快速地發育成長，處於不穩定、不定型的狀態，所以，不良的用眼習慣足以造成眼球的畸形，就像不良的坐姿能造成駝背一樣。但是，他們的眼睛仍然是年青的，富有活力的，只要在眼睛前面加上一片適當度數的凹透鏡，就能夠正常地適應睫狀肌和晶狀體的調節能力，像正常眼睛一樣看遠或看近。

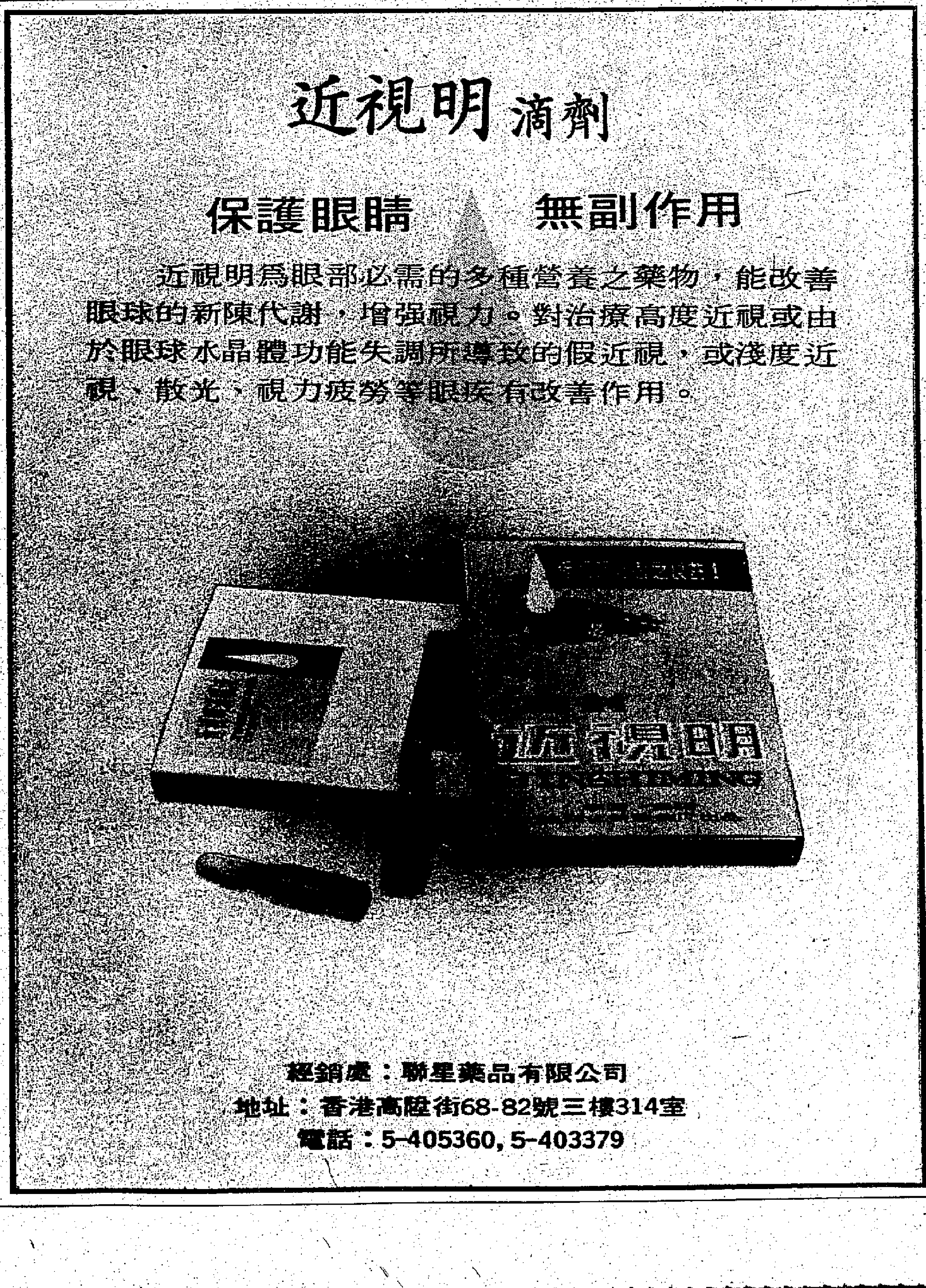
特別應該指出的是，有一些年青人，尤其是學生，在有了近視的跡象時，仍然不大重視防治，這顯然是不對的。因爲防治近視眼在目前來說已是非常易舉之事，只需要採用國產「近視明滴眼液」就能達到防治的目的，由於該藥具有生物催化作用，能改善眼球的新陳代謝，增加視力，特別是對青少年閱讀過度，引致眼球組織水晶體功能失調所致的假近視或淺度近視，及長時間看近物引起的散光等症均有改善作用。

胃病之起因 症狀和治療

張汶

人體營養主要是靠胃之消化，腸管之吸收，如果由於生活緊張，食無定時或浸無節制，恣食生冷，辛辣刺激之食品，就會引起各種腸胃病。上腹部疼痛，一般稱爲胃脘痛，簡稱胃痛，原因甚多，有寒痛，熱痛，氣痛，瘀痛，食痛等。其中以胃氣襲寒，因飲食生冷和受冷氣引發的胃寒作痛，最爲常見。此症大多突然作痛。治宜溫中散寒，佐以理氣化濕。「胃氣痛」亦爲常見症候，多因消化不良，胃氣阻滯而起，常脘脹痛攻冲，胸悶痞塞，得噯氣稍舒，伴見腹內作脹，大便困難，氣機障礙，治宜行氣散滯，也有很多因肝氣引起，伴有脅滿脹痛，郁悶等肝氣症狀，所謂肝氣犯胃，故又稱肝胃氣痛，但多發於精神受刺激之後、或由於情志不遂，治用疏肝調氣。由肝氣引起的胃痛，多有經久不愈，往往化火，出現口苦口乾，吞酸煩燥易怒，治宜滋養中佐以泄肝。由中氣衰弱引起胃痛，其特徵爲痛時多在空腹，得食或溫罷緩解，伴見畏冷喜暖，舌質淡，苔薄白，脈象沉細無力，時輕時重，或有數年不愈，嚴重的還能出現嘔吐和大便黑色，此症不只在胃，與脾亦有密切關係，因爲胃主納，脾主運，胃當通，脾當守，兩者的作用雖不同，但又是互相互用的。「胃虛痛」，其病機傾向於脾臟寒，當用溫養中氣，本症常因受寒、氣、臟等因素反復發作，並因運化能力薄弱，出現滯食等症狀，須分別標本，適當治療，不能單用止痛藥，「胃熱痛」，痛時不喜按，大多舌苔黃膩，兼有口渴，溲赤，便秘，口氣穢，穩痛不劇，或有皮膚病。「胃瘀血痛」，痛如針刺，且有定處，或有積塊，或大便色黑，治宜和血定痛。胃病必從基本治療，始能徹底全愈，免長期服藥止痛。「克胃痛」選用名貴中藥精練而成，經長期臨床實驗證明，確能標本兼治之收效果。本品主要以健脾胃，活血祛瘀，止痛，疏肝調氣之名貴中藥材，配合白鳳的胃內膜，精製而成爲。功能健脾益胃，溫中散寒，理氣化濕，疏肝調氣，散滯化瘀，恢復腸胃正常功能，增進腸胃之消化吸收作用，使五臟得以灌溉，自然精神飽滿，肉肌充致，體力增強，故能徹底消病根，總代理：福華貿易公司，九龍彌敦道五四二號興大廈八樓五座，電話：三—八五九九六二。





兒童天地

第（五五七五期）

·填顏色·

秋冬季節風高物燥，最容易引起火警。獅子狗叔叔正趕緊去救火呢！他並且提醒小朋友們要小心防火。試把滅火車塗上紅色。（小威）

選擇良朋益友

小朋友：

有不少小孩子，他們很勤力讀書，在家聽父母的話，在學校會敬師長，後來竟完全改變了，時常跟朋友在街上遊蕩，讀書懶惰，在班成了破壞份子，學會很多不良的習慣，不理會父母的勸告，更談不上孝順父母。原因就是他們結交了壞朋友。

同學朋友對一個人的影響是很大的，所謂「近朱者赤，近墨者黑」，所以你們要小心謹慎選擇，以免受到他們的不良行為所影響。當你選擇朋友時，可依照下面幾點來觀察誰人可以做你的真實朋友。

（一）品行良好：品行良好的小朋友，是敬愛父母，會敬師長，和睦兄弟，誠實可靠，行為端莊的。不過，有時你們不能太苛求，只要他們被公認為好孩子，就可以和他們做朋友。

（二）勤力讀書：一個學生，他的本份就是沒有責任心，你們願意和不負責任的人來往嗎？而且不愛讀書，就一定愛玩，你和他結交，會影響你的學業。

（三）志趣相投：比如一個好靜，一個好動，這樣就難相處得長久，因為，彼此的嗜好和行動有衝突，不過，做普通的朋友也不必特別着重這一點。

·唐姨姨·

宇宙有多大？

·小冰·

宇宙到底有多大？也就是說，蒼茫宇宙，究竟有沒有邊界呢？如果宇宙是無邊際的，我們就無從確定它的大小了。

按照過去的錯誤見解，有的人假定宇宙是有邊界的。他們說，宇宙是由神一下子創造出來，因而宇宙也可以由神一下子完全消滅掉。神創造宇宙的時候，當然會給予一定的形狀大小。在神話中，盤古氏就是這樣的一位神，他拿了一把斧子，開闢了天和地，但他開闢出來的天地不夠結實，只好勞女媧氏煉了石頭來修補一下傾塌下來的西北方的天，才變成今日的樣子。這雖然的神話，但也反映了當時人們認識中的宇宙，僅僅局限於眼前看到的大地那麼狹小而已。

後來，科學日益發展，天文學有了長足的進步。現在望遠鏡和電子儀器越來越進步，顯出它們的巨大威力，宇宙火箭越來越進步，我們發現了宇宙的邊界擴大，更看到遙遠的恆星。目前最大的天文望遠鏡，已經能夠看到距離我們四十萬萬光年的星系，但仍未達到宇宙的盡頭。我們斷言，宇宙是無限大的，天邊是沒有邊的。不管我們向那一個方向飛行，我們都會無止境地遇到一批又一批的天體，它們都在永恆地，不息地運行變化着。

宇宙不論在空間上或時間上都是沒有盡頭的，它從來就是存在的，將來也要存在下去，人們對宇宙的認識正在不斷地深入發展，從錯誤到正確，從片面到全面。蒼茫宇宙，無際無邊，永恆運動，變化萬千，我們及怎能知道它的大小呢？

小常識

△寶石不僅色彩燦爛，而且有堅強的硬度，特殊的抵抗高溫和強酸的能力，鑽石是最堅硬的，如果把它裝在鑽機的鑽頭上，就能鑽透所有岩石，猛削任何的金屬，此外，瑪瑙，紅寶石，用來鑲嵌在鐘錶的軸內，就能製造出最準備的鐘錶。

△馬的耳朵有什麼特別的地方？動物的耳朵，都是一種聽覺器官，可是，馬的耳朵除了作為聽覺器官外，還可用來表示喜，怒，哀，樂的各種表情，當馬在心情舒暢時，耳朵多時直豎起來的，耳根非常有力，只是不久有些微的搖動，當牠心情不快時，耳朵便前後地移動。

△象為甚麼有這樣長的牙？象的長牙是長期適應於周圍環境的結果，牠用牙作相鬥時的武器，斷樹幹，挖掘樹根，或用牙來剝開果實中的核仁，走路時也常用牙來插入地面，以判斷地面能否支持自己身體的重量，以免陷於地中，慢慢地，最後便長成特長的門牙了。

△地心有吸力，植物為何還會向上生長？實際上植物是按照地心吸力的方向來生長的，植物的根永遠向下生長，植物的莖則永遠背着地向上生長，根向下生長的習性，稱為向地性，向上生長的習性，稱為負向地性或背地性。植物的這種習性，對植物本身是有利的，因為根只有向下生長，才能深入土壤，吸收養分和水分，莖只有向上生長，才能接受日光，進行光合作用。

康樂家庭

·物價在今天·
過年時花話水仙
農曆十二月初便是浸水仙的時間開始
今年水仙花頭比去年約漲百份之二十

尚有一個月多些的日子便是農曆新年，雖然，目前的曆法計算，是以國曆公元為準，但，每年一到農曆新年，我們還是不能忘懷，一般還是要熱烈慶祝一番的。大家都知道，過農曆年最主要是要有年花點綴，現在談年花當然尚言之過早，因為一般是要到年廿幾的日子才有得應市的，到時如市民有興趣擺時花的，只要到花市或年宵市場選購便成，大家是無需在這時候為年花而傷腦筋的，但在年花之中有一種時花，卻有很多市民會喜歡自己弄製的，那便是水仙花矣。因為水仙花是不需要經過去栽種，只要在十二月初將水仙頭浸水，到過年便有合時的水仙花擺放了，所以，很多家庭主婦也喜歡屆時自己買幾個水仙花頭來浸的。

距今尚有十天八天的時間，便是浸水仙花的日子，一般都是在農曆十二月初三至初五日之間開始將水仙花頭浸水的，如果屆時天氣嚴寒，則可能要提前一二天去浸，反之，如果天氣太暖和，則可以延遲一二天下水的，總之，在十二月初浸水便是。所以，現在各街道上已出現很多販賣水仙花頭者，如太小花店，百貨公司的時花部，甚至街頭的小販檔，都推出大量的水仙花頭售賣，今年來貨似乎特別多。據知，水仙花頭是福建省漳州的特產，每年都是由該處運到各地去，近年大陸門戶大開之後，輸出的水仙花頭一年比一年多，今年更多，而且更早運入，在十月初貨已在本港市面出現，只不過，當時所運來的是較上好的貨式，早已被有關人仕所定購一空。最近才再大量運到。但貨式似乎略次一點，但同樣是會大受市民樂於選購的，因為很多人都喜歡水仙的清水氣味，新年總不能缺少它。

不過，今年的水仙花頭來價已比去年貴了，大約漲了百分之十五至二十左右。大盤貨，二十個頭的籮約售四百三十元。據說，去年只售三百五十元，而二拾個頭的今年是售三百五十元，但去年是售二百七八十元而已。至於五十個頭的細棵水仙頭每籮則售二百五十元左右，如果以零售方面所見，最便宜的每個是八元，其次是十五元至二十元，較好的是二十五元一個，目前所見，最貴似乎是三十元一個頭，現在水仙花頭已那麼高價，將來浸成水仙花後，相信售價也不會便宜得幾多的。

·除夕晚裝·

聖誕過後，新年隨即來臨，女士們準備了新裝參加除夕舞會未呢？這裏為大家介紹一套華貴皮裘金線織錦晚裝，尤適合現時的冬天氣。

孕婦飲食注重營養

相信大家都知道，一個胎兒生長所需的養料，完全是靠母親體內的血，經過臍帶運入供給的，於是養料便要從母體中得來，所以孕婦的養料一定要含有適合胎兒的需要。假如胎兒得不到足夠的營養，他便會從孕婦的身體吸收。故此，孕婦如果飲食不良或者不夠，不但不能供給胎兒足夠的營養，而其本身也會引起營養不良的。所以，在懷孕期中的婦女，如果想保護身體及胎兒的健康及正常生長，一定要吃多些營養豐富的食物，有足夠的營養，可使胎兒發育正常，而孕婦也可減少病痛，便可能減少流產和死產，還有，孕婦如有足夠的營養，更可使生產後有豐富的乳汁分泌，所以，孕婦的飲食營養是不可忽視的，至於，其食物中應注意些什麼，和應吃些什麼，且分述如下：

（一）蛋白質——在生長中的胎兒，胎盤和生長中的子宮肌肉，都須要蛋白質的供給，所以，孕婦所需要的蛋白質，是要比常人為多的。牛奶，雞蛋，豆類等，都有豐富的蛋白質，在懷孕期中，是應該多吃的。

（二）無機鹽類——無機鹽包括鈣，磷，鐵和碘質，是胎兒骨骼的主要成份，假如孕婦食物中含鈣和磷太少，胎兒獲不到這種物質，便會奪取母體中存儲的鈣和磷了，孕婦缺乏了鈣和磷，最初可能會精神不振，失眠，肌肉頻搐，以及骨盤，腰，背和大腿各部疼痛，但如果長期如此，便會發生骨節軟化病。不過，這情形是較少有的。還有，缺鈣的孕婦，其牙齒也會受損壞，雖然，胎兒可從母體中獲取此物質，但如果仍不足夠，部可能使胎兒出生後發生佝僂病。所以，孕婦最好能多吃些牛奶，麥片，水果，和綠葉的蔬菜，這些是含有豐富的鈣質。至於磷質的食品，在乳酪，蛋黃，瘦肉，小麥，豆，菠菜中最多。此外，鐵質也是孕婦所需要的，因為胎兒要將鐵質貯藏肝內，如果母體缺少了鐵質，便會造成貧血，所以最好多吃含有鐵質的肝類，腰子，瘦肉，雞蛋，綠葉的菜等。還有，碘質也是不可缺少的，因為缺少碘質，可能會使孕婦及嬰兒患甲狀腺腫脹的，所以，不妨吃些海藻，海帶和各種海味，魚類，那可補充碘質的不足。

（三）維他命——孕婦需要大量的維他命，因為維他命A，其作用是幫助生長和增加抵抗傳染病的能力，據說，孕婦如缺乏維他命A，將來嬰兒容易感受呼吸氣管發炎病的，所以，孕婦應多吃含有維他命A的牛奶，乳酪，肝，綠葉蔬菜，番茄，香蕉，葡萄，魚肝油更有益。維他命B，孕婦需要的量比平日要多三倍，所以能夠多吃小麥，豆類，腎，肝。維他命C，是有利於骨和牙齒的造成，缺乏了要患壞血病，此質素在新鮮的水果中，如橙，檸檬，番茄，葡萄中最多，該多吃。還有維他命D的，其最大作用的，幫助骨骼和牙齒的吸收和儲藏，對胎兒的生長，是很重要的，對孕婦也是需要的，牛奶，乳酪，能夠多吃蛋黃，便可以獲得，還有魚肝油，皮膚經日光曬射後也能產生維他命D的。維他命E和生殖過程有關，在習慣性流產中更需要服用的，大多含在小麥，燕麥，米的胚中，蛋黃，牛奶和綠葉蔬菜含量較多。維他命K有止血作用，在豬肝，綠葉蔬菜內最多。

孕婦除了飲食要有營養之外，還應該要有一定時候去進食，不要一餐吃得太多，而一餐吃得很少，最好是每餐都有一定份量，而且還要多餐少食，使它容易消化，在此時候，食量無需比平日增多，但食物的種類必須要豐富些，有益的食物不妨多吃，但那些有刺激性的如咖啡，煙，酒之類，則應少食或不吃，還有食鹽和飲水也應有限制，以免發生水腫病。總之，小心飲食，可確保母體及胎兒的安全。

·頸鍊·

這是一款設計高雅的頸鍊，最大特色是鍊墜部份可以隨意更換，使佩戴頸鍊的女士得以憑自己的愛好，或與時裝的顏色，換上用黃金，紅珊瑚，青金石，綠瑪瑙等不同的鍊墜。

△羅曼蒂克的餐桌佈置▽

如果你打算在新年期間宴客，餐桌的佈置不可忽視，除要配合節日氣氛，更要講究色彩配搭得宜，如圖中的一款是四人的餐桌設計，中央擺上一盆節日插花，兩旁伴以洋燭，在暗的燈光下，以燭光柔和的照耀，頗有羅曼蒂克氣氛。

·孕婦裝·

一件稱身的孕婦裝會令懷孕的婦女倍添嬌美，當然除注意款式外，亦應重視質料柔軟舒適為佳。

東區婦女會托兒所開放日

香港東區婦女福利會托兒所定于今（卅）日下午舉行開放日，同時預祝新年。是日下午二時半請由社會福利署長程尚文主持剪綵開幕，屆時自有一番盛況。

醫藥顧問　伍卓琪

支氣管炎與陰道炎

△湯晉基君：

你來信說，現年廿九歲，常覺遍寒，近四年來，每逢秋去冬來，便咳嗽不停，服食西藥無效，在公司冷氣房內，咳嗽更甚，其後服抗生素，便覺好轉，四年來都是如此。現在又咳了兩個月，雖然服食抗生素便能止咳；但聽說常服此藥對身體產生不良效果，希望提供中藥良方。

答：上述病徵，是慢性支氣管炎，且見身體虛弱，因此，根治的方法，除服用藥物以治療支氣管炎外，並要調補，使轉弱為強，應就診於經驗醫師作徹底調理，茲提供藥方如下，可試服三數劑，以觀後效。

方用：北杏仁四錢，桂枝三錢，白芍三錢，炙草錢半，法半夏三錢，川乾薑一錢，細辛錢半，五味子錢半，雲茯苓五錢，畢薑三錢。（清水煎服）

此外，可長期飲純淨魚肝油，每次一湯匙，早晚飯後服。因為魚肝油含有豐富維他命A，對呼吸系統有健全作用之故。

△S·K·君：

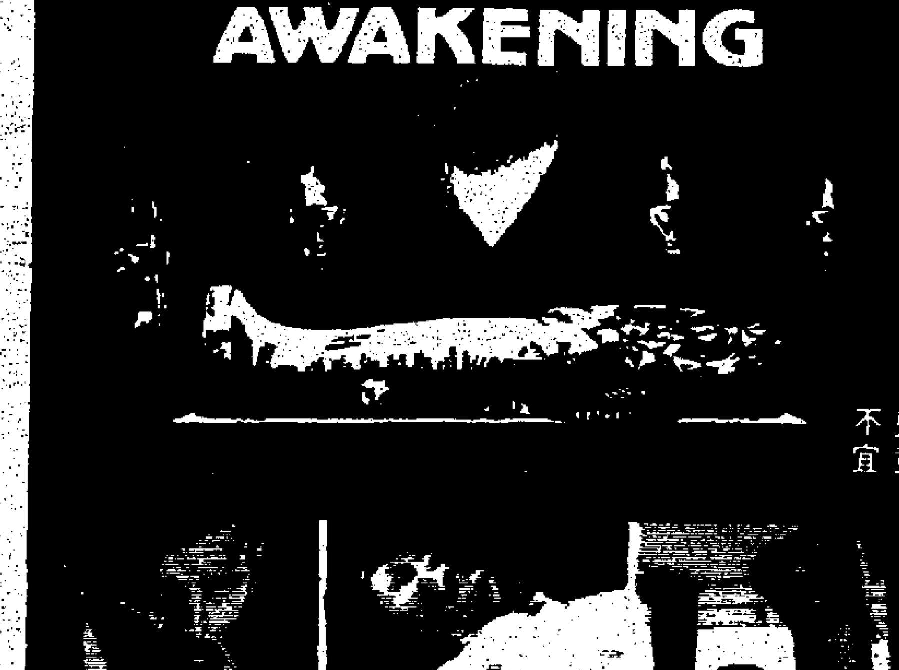
你來信說，現年十八歲，近日不知何故，陰道時覺痕癢，且有黃色液體流出，這是否陰道炎或其他病徵？有何藥物可治？又問：令尊做家務經常接觸洗潔精，致手指的皮膚脫皮，連指紋也不見，甚至爆裂出血及疼痛，據說可能是「裂病」，是否因缺乏維他命所致？

答：你所患的是陰道炎，可試服下方：

方用：龍膽草三錢，梔子三錢（炒），黃芩三錢，柴胡三錢，小生地五錢，車前子三錢，澤瀉三錢，木通，甘草梢二錢，當歸三錢。（清水煎服）

此外，另用蛇床子八錢，白鮮皮二兩，明礬四錢，煎水洗下體。

至於令尊手指脫皮及爆裂問題，主要是受到刺激品的侵蝕所致，因此，以後再不能接觸此種化學物料，可戴上有棉裏的膠手套，並就診於皮膚科專家，平日常飲魚肝油，相信也會有所改善。

新都　快樂　新樂　富都　寶石　大光明
明天六院盛大聯映
新年鉅獻　定必爆滿　火速定座·預售三天
THE AWAKENING


狄龍公司發行千萬金製作曠世鉅鑄
金像影帝 查爾登希士頓　天情女主角 蘇珊娜玉　最新偉作
埃及實地拍攝·杜比立體音響
千年屍后　太陽之女　玄陰凝結　凶煞所聚　陰形鬼氣　借胎還陽　奪命兒殘　駭心怵目
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

一部劃時代的藝術結晶
移師九龍　發條橙
CLOCKWORK ORANGE

奉電檢處諭　未滿十八歲者恕不招待，本院並可能對部份觀眾要求出示年齡証件，敬請合作。
原裝版本·全無刪剪　華納巨片
大製片家 大導演 史丹利寇比力克 傑作
大華　元旦獻映

京都　一九八一元旦巨獻　後天三場獻映
亂世佳人
奇勒基寶　慧雲李　李思里侯活　夏惠蘭　合演
本世紀影壇上最偉大的貢獻　不朽電影！不朽製作！

12時正　4時正　8時正
THE MOST POPULAR MOTION PICTURE EVER CREATED
GONE WITH THE WIND

保持城市清潔·請勿亂拋垃圾

敢死隊偷天換日
恐怖份子秘密武器XM18榴彈連環槍首次出現，威力無邊！
金像巨星「獵鹿者」基斯杜化華堅 領銜主演
聯美公司耗資最鉅激烈奇情戰爭巨片！
大製片家·名手「神探智擒職業殺手」原作者：佛德烈科西 又一巨著搬上銀幕
大導演：諾曼諸維遜 繼「真相」「龍鳳鬥智」「月黑風高殺人夜」最新傑作
十萬美元分期收錢分期賣命
特麗七彩

普慶　明珠　聯線第一炮！
後天盛大獻映　即日開始訂座

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

寸金尺土安置區亦向高空發展
圓洲角臨時房屋區蓋搭兩層高建築物
方便人口衆多之家庭加建閣樓

香港土地面積有限，爲解決居住問題，房屋只有向高空發展，近年來，房屋署興建的新型屋邨樓宇，已高至三十層，最近沙田頭新興建的一個臨時房屋區，部份平房也加建一層，以便容納較多居民入住。

該臨時房屋區位於沙田東北部，名爲沙田圓洲角臨時房屋區，全區興建八十多座平房，目前已有三十多座已建成，部份居民已入住，另外有二十多座的平房現已進行加建一層的工程，這等平房較普通的建築高出六呎左右。

據負責工程的一位人士指出，這些平房高六呎，是方便居民搭建二樓（閣仔），容納較多人口的家庭入住。

這類型的平房是首次在臨時房屋區出現，在上水、粉嶺、大埔及市區的臨時房屋區，只是興建單層的平房。

由於房屋署大量清拆，收回土地，及嚴厲執行入住公共屋邨的資格（居滿七年才有資格入住公屋），加上火災及其他災害，所以分配入住臨時房屋區的居民比以往增加，因此，位置較佳及交通方便的臨時房屋區，有供不應求的現象。

就以沙田爲例，近年新興建的臨時房屋區，很快就給居民所塡滿，現圓洲角臨時房屋區的設計，可以增加入住的人數及解決較多家庭成員的入住問題。

現時港九新界共有四十一個臨時房屋區，可容九萬四千多人，另有三個臨時房屋區還在興建中。（范）

圖：沙田圓洲角臨時房屋區興建兩層高的平房。

新界區公立圖書館辦彩色黑白攝影賽
以蛻變中的新界爲題下月底截件

新界區公立圖書館現正舉辦「蛻變中的新界」攝影比賽，歡迎全港市民參加。

新界市政署發言人表示：該項比賽乃新界區公立圖書館在一九八〇至八一年度推廣活動之一，目的在透過照片及文字記述新界地區的轉變情形。

攝影比賽共分四組：（甲）黑白組：照片面積分（一）七點五厘米乘十二點五厘米，（二）二十厘米乘二十五厘米；（乙）彩色組：照片面積分（一）七點五厘米乘十二點五厘米，（二）二十厘米乘二十五厘米。

每組參賽作品必須附有一份不超過五十字的短文，以闡明作品的主題，連同填妥的參加表格一併遞交任何一間新界區公立圖書館。

參加表格可向各新界公立圖書館索取，而參加作品數量不限，歡迎任何人士參加，但參賽作品須於一九八一年一月三十一日前交回各新界公立圖書館。

攝影比賽每組的前三名優勝者可獲得紀念獎杯一座及禮品一份。（柏）

新界裁判署大厦當局正考慮擴建

由於地方不敷應用，當局考慮在未來五年內，擴建粉嶺新界裁判署大厦。

新界裁判署大厦於一九六一年落成，原有兩個庭供粉嶺裁判署之用。但自一九七六年起，其中一個庭便被粉嶺地院借用，地院法官一職由其中一位裁判司兼任。

在人手方面，該區司法人員明顯不足，以每人所需負責案件數量而言，粉嶺裁判司及地院法官較諸全港任何一個法庭繁忙。

由於新界迅速發展，地院的工作肯定會越來越繁忙，粉嶺至少需要另外兩位裁判司及一位地院法官才能勝任。（柏）

小瀝源設有商學院
非在牟利學費全免
具有大專院校規模

恒生商學院的建成，帶來沙田小瀝源地區的新景象。

該商學院位在小瀝源鄉村屋側鄰興建，有三座建築物，佔地一萬五千平方米；校內具備大專院校的授課規模，有容納百人的教室，分組導修室，及寬敞的圖書館，此外，還有游泳池，綜合用途的室內體育館，戶外籃球及網球場，可供給學生課餘活動。

較一般專上學院優勝的是宿舍的設備，目前二百一十六名（男生一五〇，女生六十六）學生中，其中有百廿名男生及卅名女生入住宿舍。

校方明年暑期後開辦第二年的課程，屆時學生人數倍增。

學生修讀期滿後，可頒發商科文憑，校內並設有職業輔導。

恒生商學院是首間私立不牟利學校，學費全免。（范）

永久性污水處理廠明年初可啓用
沙田城門河不會受污染

位於沙田以北處的一個永久性污水處理廠將於明年初落成啓用，可爲廿三萬人提供服務。

爲免污水染污河道及淮口，沙田新市鎮設立一個完善的污水處理系統，供該區使用。

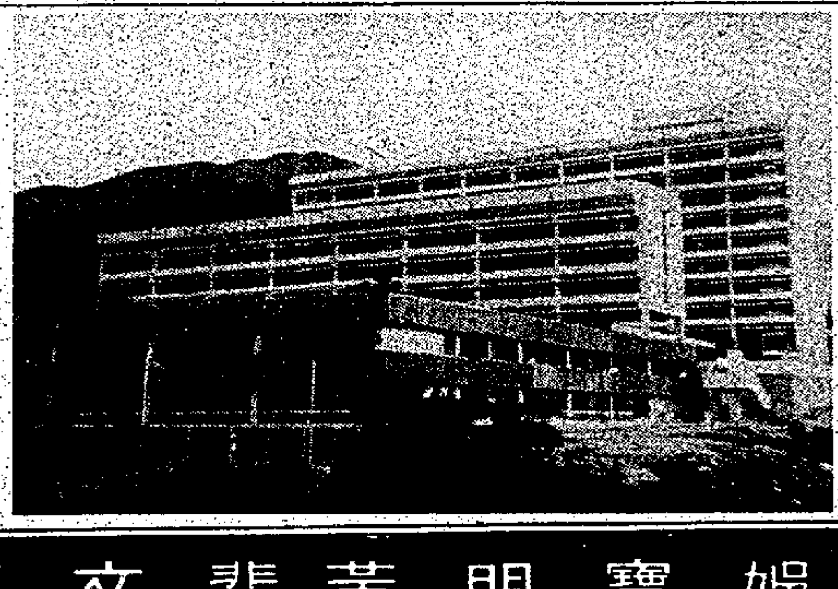
該系統在建成後所擁有的設備，足以應付新市鎮的需要。

位於沙田跑馬場以北處的永久性污水處理廠首先落成及啓用，該廠首期工程所需的費用是來自亞洲發展銀行的貸款，該廠建成後可爲二十三萬人提供服務。目前，沙田區有人口約十萬人。

另外位於火炭附近有一個臨時污水處理廠，可爲六萬多居民提供服務。

對於工業污水問題，有關方面將特別小心處理，由於各種工業污水的類別和數量可能相差甚大，故在進行化學過程中必須慎重處理，以免造成任何不良影響。

另外，政府限制新市鎮內不准設立厭惡性的工業，而位於城門河上游的厭惡性的廠房目前已大量清拆，受影響的廠主可獲補償或另地安置，據理民府指出，城門河於明年初將不會受到污水的污染，因該等厭惡性工廠已全部遷離。（范）



圖爲恒生商學院外貌

上水大會堂已動工
明年底前可以建成
官民已組成委會策劃管理工

上水大會堂現正動工興建，明年底前完成，屆時，爲新界北部居民提供完善的康樂設施。

該會堂位於上水石湖墟火車站附近興建，佔地約二千七百五十方米，全部工程費用約近五百萬元，其中一百萬由私人捐助，其餘的由政府支付。

會堂建成後，總面積爲三千六百方米，其中包括一個位於有蓋運動場之上的禮堂，和毗隣的一座六層高建築物。

該禮堂設有舞台，更衣室及一千人的座位，與禮堂連接的大樓，內有辦公室，會議室，展覽廳，茶室，遊戲室和托兒所，樓宇的天台將用作露天運動場。

該會堂的打樁工程經已完成，上蓋的工程近於上月動工，並預算於一九八一年底前完成及啓用。

新界北區人口，包括上水，粉嶺，打鼓嶺及沙頭角，將於八〇年代末期增加二十五萬人，現有的新區設施將不能應付需要。

當地的鄉紳，於一年前組成籌款委員會，現已籌得八十萬，供會堂部份的工程費用。

此外，當地的居民和政府有關部門已組成了一個籌備委員會，策劃會堂的管理工作。（范）

興民邨建高層大厦
並附設升降機代步

市區屋邨通訊

除了石硤尾，李鄭屋等地區，柴灣是公共屋邨的「發源地」之一，在此等地區，有最古舊的徙置屋邨，但隨着時間進展，柴灣區今日已有新型邨屋矗立，甚至有「居者有其屋」計劃屋邨，山翠苑是第一個，其他一個「居屋」地盤，現時亦已在動工。

踏入一九八一年後，柴灣公共屋邨將有一項突破，區內將出現層數最高的公共屋邨。該屋邨名爲興民邨，雖於柴灣道與大潭道交界之間，地勢高加上樓高，住客可盡覽柴灣全景。

興民邨原址，本來是一個平房區，房屋署將之清拆，建成新邨可爲一萬二千人提供獨立居所。

由該地盤係在幾級山坡上，因此，建築師在設計房屋時，要考慮到地勢的分佈，三座大廈在分割開的土地上興建。

該等大厦，樓高四十四層已分別命名爲民盛樓，民澤樓及民富樓。三座樓宇，共有二千個不同面積的單位，適合不同人口的家庭居住。

在屋邨前面，附設一座三層高的商場大廈，並有一個有二百個車位的有蓋停車場，另有托兒所，街市，幼稚園等設備。

由於興民邨地勢較高，爲方便居民出入，此一屋邨亦有升降機均設備，將來邨民可由柴灣道之巴士站，乘搭升降機直達山坡上的屋邨，至於柴灣道上，則會有一條架空行人天橋，將屋邨兩邨升降機連接。

三座樓宇的建築工程，頗爲順利，預料在明年中便可落成入伙。（柏）

珠江 3-023941·銀都 3-891187
娛樂·寶聲·明月·黃金·翡翠·文華·亞洲·蘭宮
明珠
海運 H704646·百樂 K678091
新蒲崗啓德 珍寶 3-206506
麗華 3-921958
深水埗 國寶 南昌 K208917

映期無多·未看從速
烏龍博士大笨狗 老少咸宜
情刧 劉雪華·余家倫 領銜主演

映期無多！下期獻映：長輩
伊雷夠邪 點知余莉莎邪重！
邪門邪 洪治桂導演
泡皂肥的仔文

映期無多！下期獻映：長輩
幽默 風趣 輕鬆 惹笑 認眞 詼諧
邪門邪 洪治桂導演

最後今明兩天
後天獻映 敢死隊偷天換日！
睡公主 Walt Disney's Sleeping Beauty

大滿特滿
史提夫麥昆 保羅紐曼 主演
THE TOWERING INFERNO 衝天大火災

狂滿五場請早
洪金寶 鬼打鬼
明晚午夜場：知法犯法

今天五場 滑稽時代
今天映 鬼打鬼 洪金寶演

北角 國寶·金冠
總統·華盛頓
影都 3-7426111·倫敦 3-661056·利舞台 5-776377
大華
豪華 5-762372·新大華 3-841189·華聲 3-617169
新蒲崗 英華 3-211655
新光 H632959
京都 5-722883

第二週今早請！只出何突直風趣情！
I.Q.零蛋

第二週今早請！午夜加映華盛頓 突風好出趣笑！
I.Q.零蛋

連日大滿 今天五場請早
想做就做 A Change of Seasons
影都明晚午夜場：知法犯法

今第二週五場請早
獻寶雙妹

第二週五場
暴行
羅拔眞拔聯合演
影評大讚

今天五場
珍妮莉諾
快樂與飢渴
摧花五虎

最後兩天
四川省川劇團
意中緣
明天白蛇傳
後天：想做就做

未看即看
兩不誓立
普世歡騰樂滿城！

新都·快樂 K666148 H773496
國際太平 H466268 K820749
紅磡 黃埔新邨
紐約·凱聲
泰國 灣仔
樂聲 深水埗
尖沙咀 民樂
紅磡 金門
北角 國都
旺角 麗聲
帝國 帝后

最後五場 片約所限
小碧家玉 COME PLAY WITH ME (PART II)
明天起映 新年巨獻 天煞

今天五場
洪金寶編導主演傑作 鬼打鬼

今天五場 K636388
洪金寶編導主演 鬼打鬼

第二週五場映
獵人者 STEVE McQUEEN THE HUNTER
史提夫麥昆
明晚除夕午夜場：邊緣人

連日爆滿今天五場
石天 汪偉 麥嘉 午馬 雅麗 劉 主演
滑稽時代

影評大讚今天五場
石天 汪偉 麥嘉 午馬 雅麗 劉 主演
滑稽時代
邊緣人

影評大讚今天五場
石天 汪偉 麥嘉 午馬 雅麗 劉 主演
滑稽時代
邊緣人

今天五場映
洪金寶新作 鬼打鬼

皇后·皇都·嘉禾
南華 3 881755·南洋 5 737388
普慶·東方
香港仔 華富閣
觀塘 金茂坪
龍華·恒星·油蔴地·福星
新樂 K618167·富都 K429997·寶石 K657116
域多利 12-312795

今天獻映
嘉禾貢獻·創新路綫·佳節佳片
洪金寶創新之作
鬼打鬼
全部動作絕頂惹笑

今天五場仍映
情劫
文仔的肥皂泡

最後兩天五場請早
通靈神犬狄比
東方後天：發條橙

五場獻映
邪門邪

五場獻映
滑稽時代

今天五場聯映
石天 汪偉 麥嘉 午馬 雅麗 劉 主演
滑稽時代
明晚再度午夜場邊緣人

最後五場 片約所限
油蔴地·福星
滑稽時代 石天傑作
小家碧玉
明天起映 新年巨獻 天煞
埃及實地拍攝

最後五場
嘉禾公司聖誕巨獻
洪金寶 鬼打鬼
明天五場獻映 滑稽時代
今早 愛慾狂潮

音樂

羊城音樂花會見聞（一）

畢繫舟

十二月一日下午，在廣州文化公園的「園中院」，第二屆「羊城音樂花會」舉行了開幕式招待會，停頓了十八年的南國樂壇盛事終於重吐艷蕊。

筆者與幾位同文於十二月七日專程自港返穗，逗留了五天，參加了音樂花會的採訪工作，和欣賞了多場音樂會，雖然趕不上開幕及閉幕的盛會，加以事前未能了解「花會」中的各項節目安排情況，亦未能遍上最有代表性的表演，因而頗覺有點遺憾，但這是筆者廿三年來首趟返國，感受與收穫仍多。

「羊城音樂花會」由十二月一日至十五日舉行，演出節目廿五項，共六十多場，以友誼劇場及南方戲院爲表演活動中心，此外又於五千座位的中山紀念堂安排了粵曲唱腔欣賞，中央樂團演出，和閉幕音樂會，同時又於文化公園安排十多場戶外音樂會，十一月份幷已開始舉辦青年高胡、小提琴比賽，「花會」期間，更於越秀賓館禮堂舉行了多次專題學術報告及討論會，據稱參加演出的音樂工作者及有關人員達千多人，規模之大，可說是歷年來廣東省音樂活動之冠。

然而，令人感到迷惘的是，一個規模如此龐大的音樂活動，竟然僅有一份簡陋的油印「日程表」，各場音樂會演出團體，演出者及節目，主辦當局均未能提供較全面和詳細的資料，據悉各項工作早於今年八、九月間開始籌備，但多項節目的演出日期却一再更改。

我等便祗靠買報刊，找尋有關資料作報導參考。發覺，參加「花會」演出的音樂團體計有廣州樂團、珠影樂團、廣東歌舞團、廣州歌舞團、廣州民間樂團、廣州音專、空軍文工團、戰士歌舞團、廣東室內樂研究會、廣東粵劇院、廣州粵劇團等。音樂家則有久負盛名的歌唱家羅榮鉅、鄭相娟、宋河開、羅旋、饒嵐、楊文秀、高胡演奏家劉天一、余其偉、小提琴家何東、嗩吶手楊錦燕、手風琴家曾鍵，以及一大批近年在南國樂壇上嶄露頭角的新秀。

省外應邀參加的音樂團體則有中央樂團演出組，黑龍江省歌舞團演出組，和中央新聞電影製片廠樂團輕音樂隊。此外，還有上海歌舞劇院男高音施鴻鄂，天津歌舞劇院男中音楊德富等名家客串。

「花會」演出期間，國內各省市，幾乎均有派出代表前來參加交流報告及研討會，有著名音樂家李淩、孫愼，沙青，張棣昌，梁寒光，王震亞，瞿立勛等人。

最爲人注目的，當是本港音樂家應邀參加「花會」的演出了。有關方面最初邀請了石慧，江樺，翁強，黃明儀，林祥園，陳供古，程雅南及黃紹武八位歌唱家返穗演唱。石慧參加了開幕招待會及其他音樂客串演出，江、翁二人則在十一及十三兩晚舉行兩場獨唱會（由黃慶雲伴奏），黃、林、陳三位則於七、八兩晚携手登台，程，黃兩位最初安排開獨唱會，惜因故未能舉行。

香港音樂家此趟參加「花會」演唱，爲本港音樂界參與國內同類活動的首次，可惜國內主辦者的安排未能了解海外音樂家工作的情況，不僅在「花會」開幕前兩週始發出正式邀請而過於匆忙，具體的演出日期和情況，更遲遲未決定，後來更一再更改，實在令有意返國內交流演出海外音樂家頗爲難做。據知此種「即請即到」的作風，普遍地存在於國內各有關文藝團體中，并非「花會」獨有，顯見是一種工作態度和觀念上的問題，要知道今日國際間有點名氣的專業音樂家，每年的演出計劃均很早便已安排妥當，如要在文化交流上做得成功，此點「即請即到」的方式，實有改善的必要。

更甚者十二月十一日離穗返港時，才從報章上的廣告得知，原定在十五日舉行的一場閉幕式音樂會，在十六日晚上再安排一場，也就是說弄出兩次「閉幕」演出來了，這種不惜將節期突然延長，臨時加演「閉幕」的安排，無論是甚麼理由，都是令人感到「迷惑」的。

八〇、十二、十六

小嶋健二

小嶋健二演唱有聲有色

史君良

十二月十九日欣賞了小嶋健二的獨唱音樂會。這位日本著名男中音歌唱家的演唱，確是很有水準。他那悅耳動聽的歌唱風格，引起本港觀衆的高度讚賞。

一般的說，男（女）中、低音由於追求聲音的深厚感，在演唱的過程中，往往不那麼注意音樂的律動和音樂的感覺，導致音樂表現不那麼敏捷性，樂感也不很理想。可是，他的演唱，却給我一種滿足感。他那精彩的歌唱藝術，給人們留下深刻的印象。他的位略偏高的男中音，音色有點接近戲劇性男高音。發音清亮，結實，發聲自然，干淨，氣息，扎實，音量宏大。尤其是他的鼻腔共鳴掌握得十分好，發音的位置高，歌聲鬆弛，通暢，歌唱的過程中沒有吃力之感。演唱風格也樸素大方。他是位很有潛質，很有前途的年青歌手。

獨唱會安排了十七首曲子，除了兩首外，其他全然是十七、十八世紀意大利古典藝術歌曲，內容都是讚述愛情的，這些典雅小品，有的喜悅，有的痛苦，有的期望，有的哀怨，情緒轉換的幅度比較大，不易掌握。小嶋健二則以豐富的情感和多樣的音色，恰如其份地表現出了曲中鮮明的情感對比，很有分寸感。

卡契尼是意大利美聲唱法的首創人之一，他的「我要離去」，旋律婉轉動聽，小嶋健二以纏綿之聲，唱出了戀人離別時依依不捨之情，而在蒙台威爾第的「你已移情別戀」一曲中，則唱出了失去情人的內心的痛苦。加路皮的「美麗的玫瑰」（莫渦謝），是首讚美歌，他運用優美的音色來歌頌大自然的美景，盡情地抒發了內心對愛情的期望，歌聲動聽。他也善於演唱一些頗有風趣並帶有點幽默的愛情作品，如他演唱的「娶妻之道」（舒柏特曲），唱的是一個窮漢子「債務重重，別無他法，只好娶一個自己不太愛的女子爲妻子」，以此來解厄運，他唱來默默有趣，情緒浪漫，發音具有形象感，這是他在演唱會上唱得比較成功的曲目之一。

小嶋健二在演唱的過程中，動作較少，多以瀟灑的歌聲來塑造每首歌曲的音樂形像，但有時他也借助適度的舞台動作，來表現作品的主題內容，如在演唱馬斯卡尼的「她愛我，她不愛我」中，他就運用了很有分寸的手勢，來表達情郎摇掉手中的菊花來測猜戀人的眞心，這首詼諧曲他唱得比較輕鬆自在，情感的表露也比較內在。又如他演唱的「最後的紀念」（羅西尼曲），風格突出，動作自如，歌聲，動作揉爲一體，自然舒服，最後在觀衆要求下，他加唱了兩首曲子，其中「天人，這是花名冊」一曲唱得尤爲出色，此曲是莫扎特著名歌劇「唐、璜」第一幕中僕人雷波列洛的一段唱段，他把這首歌的戲劇性處理，得輕鬆愉快，得意洋洋，神氣十足，人物形象塑造得相當成功，表演也比較自在適度。看來他還是一位很有才華的歌劇明星。

鋼琴伴奏馮婉娴得心應手，控制自如，時「跟」時「帶」，與獨唱者合作默契，配合自然，如適度的伴奏，給獨唱會增添了許多光彩。值得一讚。（一九八〇年十二月二十日）

傑出女高音演唱會

由市政局主辦的著名女高音黃少萍獨唱會將於一九八一年一月三日晚八時假大會堂劇院舉行。演唱會由郭嘉特担任鋼琴伴奏。演唱曲目二十餘首名家作品。爲韓德爾、貢尼才弟、李賓聯、江濟梁、拉威拉、佛瑞、舒伯特及巴蕊。

黃少萍自幼學習鋼琴，一九七二年跟隨知名女高音江樺研習聲樂。七六年考獲皇家音樂學院演唱文憑。一年後她與香港銀禧紀念歌舞樂團合作前赴英國，舉行十八個音樂會，當時她担任首席女高音獨唱。之後她又獲得聖三一學院士演唱文憑。她亦曾參加演出歌劇「蝴蝶夫人」及「紅伶血」。

是次演唱門劵分五元、七元及十元，現已在大會堂票房發售。

德國默劇大師來港獻技

由市政局主辦的「博克納小丑劇場」將於一九八一年一月八日（星期四）下午八時假大會堂劇院演出。該表演並由歌德學院協辦。

當晚節目由著名德國默劇大師博克納主演，劇目共二十一項，包括「第一個印象」，是最好的「！」、「多麼簡單」、「今日新聞」、「西西弗斯（登的故事）」等。

博克納曾在埃森和巴黎鑽研默劇，一九六三年時成爲全職演員。

他本人亦有主辦默劇課程，並在歐、美上演不同的自編默劇。自一九六六年，他共製作七齣單人劇。

他亦曾在電視演出，導演舞台及電台話劇。博克納曾於一九六五、六六及六八年在埃森參加德國歌舞劇節，一九六八年參加埃森的國際歌曲節；及一九七〇年參加國際啞劇週。

博氏源於他多方面的才華，成爲最具魅力的默劇大師。只要他手舞足蹈，低吾一聲，扮個鬼臉，便能盡道所言。

是次表演門劵分五元，八元及十二元，現已在大會堂票房發售。

市政局聘請舞蹈導師及舞蹈員

市政局香港舞蹈團將於一九八一年四月成立，籌備工作現正在積極進行中。

該職業化舞蹈團由市政局直接負責財政及管理，演出將包括中國傳統舞蹈和民族舞蹈，同時亦會排演新舞，以傳統中國式及現代香港式題材爲主。

香港舞蹈團現正聘請藝術總監，導師一名及舞蹈員三十名，歡迎有經驗的舞蹈員應徵。

申請舞蹈導師一職者需有豐富的舞蹈編排及舞台演出各方面的經驗。

職位詳情和申請表格可向大會堂票房或文化節目策劃組（灣仔道合誠汽車大厦十四樓）索取。

申請人須於一九八一年一月十五日前將填妥之申請表格交回節目策劃組。

荃灣藝術節票房預售門劵

現時距離第三屆荃灣藝術節尚有一月之遙，但百分之廿五的門劵已經透過郵購訂票售出，而票房亦定於今日開始預售門票。

該藝術節門票現已開始在荃灣大會堂票房發售，位於美孚新邨巴士總站、葵涌公立圖書館和元朗公立圖書館的臨時售票處亦定於十二月廿七日（星期六）開始預售門票。

藝術節門票價由七元至四十元，而大部份節目均設有五元及三元學生票，學生在購票及入場時必須出示有效的學生證，每人每場只限購票一張。

學校及社團均可集體訂購門票。

香港管弦樂團、香港青年交响樂團聯合音樂會

香港管弦樂團及香港青年交响樂團將在第三屆荃灣藝術節期間（一九八一年一月廿八日至二月十七日）舉行聯合音樂會，並由董麟和汪酉三負責指揮。

音樂事務統籌處於一九七八年組成香港青年交响樂團。翌年隨即遠赴英國、法國作巡迴演出。回港後與著名鋼琴家傅聰合作演出，在大會堂及大專會堂的兩場音樂會均非常成功。

自該樂團舉行首次音樂會以來，已有超過五萬名觀衆。

今次在藝術節中，該樂團將與專業化的香港管弦樂團於二月十三日携手演出一場。節目包括柴可夫斯基的第五交响曲和浦朗克的D小調雙鋼琴協奏曲，並由霍珍珠及霍明珍担任獨奏。

是次演出門劵分十五元及十元。第三屆荃灣藝術節門票現可利用郵購訂票服務至十二月十六日止。郵購節目小册請向下列各處索取：香港藝術中心、荃灣大會堂、各理民府、公共圖書館、英國文化協會、法國文化協會、哥德學院、各民政署、通利及曾福琴行。

荃灣兒童·女聲·混聲四合唱團齊演出

荃灣文娛康樂協進會屬下擁有三合唱團，除原有兒童及女聲合唱團外，今年九月開始，組織混聲合唱團由音樂總監周文珊親自試音，參加者極爲踴躍，現有團員百餘人，十一月已開始積極排練中，合唱團由名音樂家任策指揮，陳穎以鋼琴伴奏，明年第三屆荃灣藝術節，將與舞蹈組，音樂總處中樂團，爲開幕禮演出大型歌舞劇「黎族風情畫」。

明年一月三日，三個合唱團將舉行「世界名曲音樂會」，此次音樂會由文康會與荃灣大會堂聯合舉辦。

節目內容極爲豐富，有德，意，英各國之藝術歌曲及民歌，中國藝術歌曲及民歌，並由總監周文珊担任一組獨唱，中國民歌，美國民歌，德國藝術歌曲，男女聲合唱團指揮麥志成亦獨唱三首中外歌曲，女聲合唱團伴奏陳雅娜。

兒童合唱團在指揮李秋華，伴奏袁煥娣之精心訓練之下，歌藝日益進步，演出極受佳評，此次音樂會將演唱一組翠題歌曲及其他歌曲，並應邀爲麗的電視演唱。

音樂會入場劵：三元，五元，七元分別在荃灣大會堂。

發售藝術節學生票

由於本屆香港藝術節獲得各機構及個別熱心人士的慷慨捐助而得以撥出大量廉價門票，優待學界欣賞藝術節的各項精采表演。廉價門票多達八千張，售價爲原價二折，若干場表演門票祗賣兩元。每位學生只可購買學生票一張，限購六場。

香港藝術節票房發售學生票時間，爲本月二十九日上午八時至晚上八時及三十日上午十時三十分至晚上八時。本月三十日後，學生亦可在藝術節票房開放時間內（逢星期一至六，上午十時三十分至晚上八時），前往訂購。

淺談維吾爾族舞蹈

丘佩鏘

新疆是個多民族地區，有維吾爾、烏孜別克、塔塔爾、塔吉克、哈薩克、烏克蘭、錫伯等十多種民族。新疆素有「歌舞之鄉」美稱。由於歷史文化淵源的相互影响，各民族的舞蹈都有共同的風格，又有各自的特色，其中舞蹈藝術最豐富，舞姿最優美而且分佈最廣，最爲群衆所稱道的要數維吾爾族舞蹈。

維吾爾族人民性格爽朗，豪放，幽默，樂觀，不論男女老少，幾乎都是能歌善舞好手，每逢節日佳慶，傳統喜歡用唱歌跳舞來表達歡樂的情緒。維吾爾族舞蹈動作中最大的特點是不論男女，均擅長於頭部的動作，如移頸，挑頭，晃頭，手和脚的動作節奏特別分明，眼神與手的配合十分細膩，尤其是女的手腕，技巧高，手指挑動纖巧富有彈性，更是別具一格，唐代詩人元稹曾有詩句贊嘆「體輕似無骨，觀者皆聳神」。維族舞蹈中有「行禮」動作，多見之舞蹈的開始與結尾，用右手在胸前撫一圈後復貼於胸前，順帶作揖鞠躬，一般男的雙足并立，行重禮時單膝跪下，女的行禮時則後踏步向前彎腰。除部份頭也是維吾爾族舞蹈動作中的一個特點，一脚爲重心，另一脚伸於後方點地，每點一拍，帶動主力腿輕鬆彈動，配合手、眼、頭部，上身動作，瀟洒，和諧，極富韻味。

維吾爾族人民很喜愛隼鳥（一種勇猛的鳥王）常以牠來比擬本民族驍勇倔强的性格，維族中不少舞蹈動作如快速旋轉，突然靜止，驟然行立，由慢而疾，能夠連續旋轉一，二十圈，可以說來自對隼鳥翔空，凌風翱翔，展翅俯衝，翻騰盤蝶等生活動態的模仿。唐代詩人白居易在其「胡旋女」詩中有「心應弦，手應鼓，弦鼓一聲雙袖擧，回雪飄飄轉蓬舞，左旋右轉不知疲，千匝萬周無已時」，就是對這種舞姿的讚美。

「賽乃木」是維吾爾族最普遍流行的一種民間歌舞形式。表演時大家圍坐，樂隊一旁伴奏，伴奏的民族樂器有手鼓，薩巴依，冬不拉，揚琴，笛，鎖吶等，一般是開始時一人獨舞，再在圈中請邀舞友，成一對雙人舞，以後漸次邀請，增多舞伴，圓圈中羣衆拍手唱和，歌手伴唱，且多隨即興舞蹈，沒有固定形式，隨着音樂發展，節奏由慢轉快，舞蹈漸次進入高潮，在羣情熾烈激昂的助興號叫「巴力卡勒拉」（妙啊！）「凱一那」（加油啊！）聲中結束。

「賽乃木」舞蹈的時點是頭，肩，手腕，腰，小腿部分運用得較多，如頸部的移頸，晃頭，手腕部的托腮，洗臉（撫臉），繞腕，翻腕，揉腕，挑腕，腿部的側腰，胸腰，甩腰，板腰等，步伐超脫，輕盈，利落，瀟灑。

「薩巴依」舞是維吾爾族一種男性跳的舞蹈，也叫「鐵環舞」，「薩巴依」是維族的一種打擊樂器，用一根一尺半左右長的扁圓木棍，上端鑲着鐵皮，勾住兩個鐵環，表演時男演員右手執薩巴依下端，用上端拍擊着右肩或搖晃鐵環地上，讓鐵環發出清脆鏗鏘悅耳的聲音，伴和着各種舞蹈動作，常用的舞步有「三步一抬」，「墊步」，「進退步」，「單腿跪蹲」等。「薩巴依」舞有些一人獨舞表演的，也常用於雙人或多人舞的伴舞，最能表現歡快，熱烈，沸騰的情緒，在各少數民族舞蹈中，獨具一格。

「賽乃木」和「薩巴依」的舞蹈動作有許多是相同或相近的，像前面說的「三步一抬」，「墊步」，「進退步」等可以說是維吾爾族的基本步伐，其他如「托帽」，「挑指」，「打肩」，「了望」，「聳肩」，「撲蝶」，「拉襟」等動作都是很富有濃郁的生活氣息，親切，活潑，詼諧，情趣。

「盤子舞」是維族古老民間舞蹈流傳下來的一種抒情獨舞舞蹈。表演時頭頂著碗，有的時甚至疊頂五、六個，盛着水，兩隻手裏與手指之間各夾着小盤和筷子，不斷發出很有韻律的節奏，邊打邊舞，所用的動作步伐也多與「賽乃木」的基本步伐一樣，手的動作有兩臂平伸，一手在頭上一手在胸前，或一手在身旁一手在胸前身動手動而腕不動，寓靜於動，動中有靜，似要技，而勝難技，整個舞姿穩健，飄逸，新穎，出俗，引人入勝。五十年代初期，筆者在西北工作期間，有機會向維族舞蹈家康巴爾汗學習，康巴爾汗即擅盤子舞，表演時頭頂滿水的茶碗，雙手夾打着盤筷，身輕似燕，疾旋如飛，高潮時觀衆爲之屏息，而她笑容自若，滴水不濺，舞畢取下茶碗，當衆傾倒碗水，台下掌聲雷動，嘆爲觀止，無不折服。

除此之外，「多朗舞」，「蘇瑪舞」，「夏地亞納」，「納孜爾庫木」也都是豐姿多采的維吾爾族舞蹈。

建築與地產

上水梧桐河畔風光秀麗

安國花園新邨住宅 高尚豪華別墅型式

漸漸蛻變中的新界，如沙田，大埔，粉嶺，荃灣，元朗，大嶼山等，已成爲新衞星城市，高樓大廈興建日多，舊有效區天然景色將成爲過去，更由於市區人口過於稠密，故市民亦多喜愛遷居於新界，希望能過其寧靜生活，而遠離市區的煩囂。地產商明白到今日市民的需要，在新界的建屋計劃一個接一個的不斷發展。

上水在過去，由於路程離市區遠，交通工具不足，故除了旅遊人士外，居民並不多，但經政府各方面的致力發展，現在的上水已成爲市民的另一處理想居住地點。原因在衆多的新界地區，上水仍然保留有新界原有的鄉村風味的地區。

在這裏不防一談由信寧地產有限公司推出的安國花園新邨，地盤正好是上水會舊址，座落於梧桐河旁，地盤面積達六十萬平方呎，分三期工程進行，第一期共建十六座三層高住宅樓宇。住宅單位於前年出售，已於完成爲入伙，現時推出的屬第二期工程。

第二期工程共興建二十四座三層高住宅樓宇，共有一百〇八個住宅單位，建築面積達二萬方呎，各單位面積由四百二十呎至八百二十三呎不等，平均每呎售價約六百元，二十四座住宅樓宇中，其中有一半將爲一梯兩伙的建設計，前者分爲前後座，前座各單位擁有停車位高層擁有天台，後座各單位位除擁有停車位及高層擁天台外，低層將擁有私家花園，現已全部竣工，可即買即住。

在整個發展計劃中，第三期工程將爲最大規模，計劃中，住宅全以高尚豪華別墅型式設計，由於地盤屬於山丘地帶，故依山勢而建，分獨立式及複式兩種，共有單位四百個，建築總面積達二十八萬方呎，住宅面積及售價仍在釐定中，不過估計售價會在一千元左右。

第三期工程將包括興建一個面積頗爲龐大的地下商場及興建會所，興建地下商場將成安國花園新邨的最大特色。因爲該公司將動用特別工程把山坡挖通，作地下商場，分地下及地庫兩層，花園別墅將建於山坡上，屆時商場門外計有經專家設計的噴水池，及停車場，另外四周將遍植林木。

談到會所的設立，因梧桐河在側，故會所的設備上將設有扒艇，泳池，桌球室，網球場，羽毛球場，哥爾夫球練習場等娛樂設備，會所除了業主可成爲會員外，非業主亦可接受申請。

番禺縣市橋華僑新邨公開發售

中國四個現代化建設的推進，中外投資經營企業法，已引舉世矚目，尤以中國政府重新頒佈海外華僑政策，歡迎海外華僑，港澳，台灣同胞，回祖國城鄉定居，團叙天倫，是親切的願望。

中國政府爲了方便海外同胞，回番禺市橋投資設廠加工，特設有外貿局，海關，航運局直運港澳，天天有船往來，快捷方便。因而投資者衆，致屋宇的需求甚殷。

（一）爲响應番禺縣市橋新城區發展計劃，市橋已獲省市批准，由番禺縣住宅建設公司與香港開發展限公司聯合興建「華僑新村」，定名爲番禺縣市橋華僑新邨。

新邨位於（番禺賓館側）交通方便，市區設有銀行、酒樓、戲院、學校、百貨公司，新建大橋，通往順德，中山，石歧。新邨設新穎，鄰近荷池花園，竹木茂盛，資館後，靠新建公園，面臨大道，爲理想之居住環境。

本住宅區爲新城區建設計劃的局部，總面積約七萬平方米，首期興建樓宇十座。佔地二萬平方米，計建獨立複式二層花園別墅四座，四層高花園洋房（甲型九百餘尺，三房二廳）（乙型七百餘尺，二房一廳）三座，標準料，媲美香港高級洋樓標準，商住皆宜，分層出售，打價特平，並可分期付款。

第一期興建十二座完，樓宇共有單位五十二個，其中四座爲別墅，面積達千多呎，其餘六座分別爲四層高花園洋樓分三房兩廳（九百三十九呎）及兩房一廳（七百八十呎）兩種，平均每呎售價由一百五十元至二百元不等。

（二）出售對象分三類（一）市橋地區有固定戶口居民，（二）海外華僑，港澳同胞，或外籍華人等，（三）因貿易需要經常往來市區的港澳客商，僑商等。

以下數點，買家必須留意到的就是。

一、市橋華僑新邨之業權屬購買者永久所有。

二、土地屬國家所有，樓宇建成後，由市橋房地產管理局辦理產權登記，並發給房屋所有證。

三、樓宇加以自租讓（但須與售樓對象相同）。

四、自房產所有證發出日起，免繳五年房產稅。

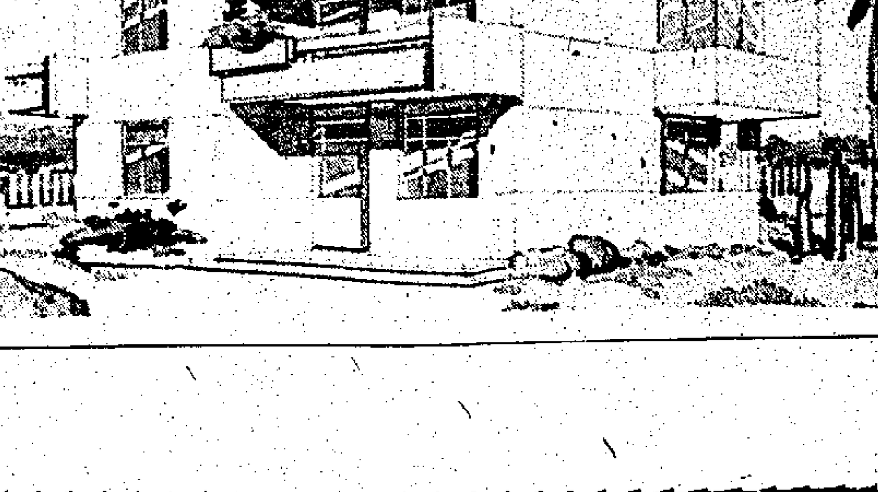
五、本公司已向中國人民保險公司投買投資保險。（包括政治風險）。

六、本樓宇裝有獨立電錶，水錶，（電話，電視天綫，可代業主申請安裝）。

七、購樓之律師費，印花及在國內辦理登記和領取契據證明等一切費用，由買方負責。

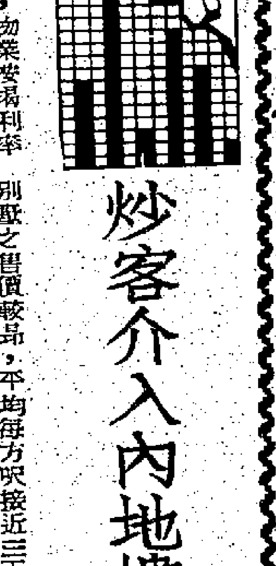
八、業主對各類家庭電器用品，傢俬裝飾等需要進口，本公司可以申請代購，完稅進口

番禺縣市橋華僑新邨



市場漫談

洛雅明



炒客介入內地樓

關於本港物業市道之趨淡，物業按揭利率平均在十九厘半以上，是主要原因。但是，高地價政策始終是罪魁禍首，樓宇價格已上漲到非市民購買力所及，否則以有一百萬市民依然租住在他人私人樓宇之內的情況來看，住宅樓宇應該需求極殷方合。

由於樓宇價格高昂，次一級購買能力的市民，惟有另尋他方，尤其是部份辛勤一世拿住退休金之人士，便退而思其次，以其在香港地方買不到一層樓住，因此澳門物業與大陸內地樓宇平添不少顧客。在香港以外地區謀求樓宇單位，這並非購買者，是連地產發展商亦有相同的趨勢。購買者目標在中國大陸置業，以其價格低廉，樓價僅及香港的四份之一或五份之一，這是購買力所及，至於地產商，尤其是中小型的地產發展商，無需因爲要先付出極高（功輒過億元）的金錢去買那些高價地方有得玩之故。目前港商在內地建樓受到歡迎，數字亦相當驚人，當然，無論是地產商抑或係置業者，目光均集中在與香港接近的廣州與深圳。

今年之內，已推出發售的內地樓宇已有十多個，華僑與港澳人士反應均甚爲熱烈。深圳的住宅單位發售價格，除了詩寧海灣別墅之售價較昂，平均每方呎接近三百元之外，其他的如東湖麗苑，翠竹苑，湖濱新邨等售價不外每方呎二百五十元，比起香港樓價動輒過千元一方呎，確實便宜甚多。

廣州的住宅單位，如東湖新邨，平均售價每方呎均不足二百五十元，昌樂園每方呎僅售一百九十八元。東堤揭翠花園，白雲花苑等則約值每方呎二百七十元。

上述的價錢，乃是樓盤的價格，但是，現時肯定買不到，原因是炒家們已有所參予。由於有炒家介入，他們要賺價，因此有人估計樓價會受炒家之累而約升一成左右，尤其是那些內地樓宇接近落成，而且不少已定於明年初入伙，轉手價格估計甚高，一般來說，賺二萬元左右便接近一成。

關於炒家之介入，會否影響到內地樓宇價格飆升的問題，地產界人士可以說是放心得很。因爲內地土地極多，當局已無採取高地價政策，因此「貨源」問題應屬源源不絕，況且現時港商所建的樓宇，比起一般當地平民住宅價格依然高出甚多，在此種情況下，祇要置業者耐心等待，後期落成的樓宇會多到無人能夠壟斷，炒家只能在早期落成樓宇中撈着數而已，預賺大錢依然無保險。

沙田第一城樓價偏低

大公司負管理之責 確保安全撲滅罪行

治安與管理的問題，往往成爲屋邨、大廈的頭痛問題。

一般的情況乃是當大厦建成入伙後，開始的三年內，由發展商委派管理公司代管。直到期滿後，便交由業主法團自行管理。

如果從表面上來看，大廈本身交由業主法團自行管理，乃是自由得多，不會受制於人。可是，自行管理却有一個缺點便是經濟調配及人力的調動上，不及由大公司管理那麼的方便，當然更不及大公司管理那麼的經驗豐富。更何況由業主法團本身的成員乃是由業主組成，難免不會引起對於所謂「私心」方面的揣測，這麼一來，管理上的辦事也就必然會有所非議了。

因爲，時下一些大型屋邨或大厦，雖然也會成立業主法團，但是其管理方面却委託一些有規模有經驗的管理公司負責。

我們知道，沙田第一城屬於一個龐大的住宅屋邨，乃是由本港著名的地產公司——長江實業、恆基兆業、新鴻基及新世界等四大公司聯手發展，這四大公司爲了本身的聲譽着想，在管理方面來講，當然要求做到盡善盡美。環境的清潔與治安的安全，成爲管理上的主要工作。所以，沙田第一城的各幢大厦，除了設有閉路電視以確保住客安全防盜防劫之外，而且更有巡邏隊在屋邨內巡邏。

警方也配合沙田第一城的發展，在城內亦設有警崗及報案中心，以防萬一，配合撲滅罪行的發生。

沙田第一城開盤後，第一期已全部售罄，第二期仍有少量單位發售，而第三期則要等待到一年後才會推出。

目前新界地區的樓價在此短短兩三個月內，升幅驚人，元朗地區的樓價，亦逼到八百餘元的水平，這與沙田地區的樓價不相讓，而以交通及發展前景而言，沙田地區當然更優於元朗地區了。

以本港的發展情況而言，樓價仍會不斷地升，沙田第一城的樓價，已經屬於低水平的，對於眞正的用家而言，乃是頗合化算的。

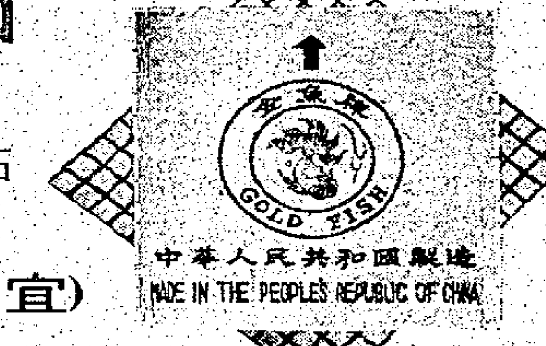
而隨着本港社會的發展，沙田與市區連成一氣，逐漸的成爲九龍市區的一部份，則將來沙田的樓價發展，也會跟上九龍市區水平的。早爲置業，便宜得多。

上圖：沙田第一城內商場外貌。中爲第一城內周圍美景。及下圖：沙田第一城樓宇正在興建中。

中國天然雲石

金魚牌 高級玻璃紙皮石

水磨磚（質優價宜）



常備大量各款現貨·承接一切安裝工程

歡迎惠購垂詢

經銷商：新洋明建築材料有限公司

九龍旺角砵蘭街412號

電話：3-802175.3-802630

來量供過於求
大陸生牛降價求沽
每担續跌價五十元　泰牛適時冲場　每隻亦蝕百元售出

（特訊）近日大陸及泰國生牛同時增供，以致供應出現過多之現象，解因而被拉低，泰國生牛價則較穩，是成本高，有關，但大陸生牛平均，較過前担再跌約五十元，不過品質亦略見遜色，是水路生牛經風浪後，無論死亡率與及貨量均受影響。上週持續出現供過於求之象，而泰國生牛亦據牛商消息稱：近日大陸生牛適時冲場，致令生牛船價承接上週跌勢，每担平均約再下降五十元。

到岸後亦不耐餐，且供應多，品質一般亦遜於上週供港生牛。牛商指出：近日供港生牛多來自海口、湛江、貴州、青島等地，肥壯青島生牛每担約成六百三十元，品質中上生牛每担約成五百五十元，瘦小生牛每担成三百五十至五百元，由於品質參差，成價出入頗大，泰國生牛每担約成七百六十元。

，但泰國生牛盤價則較穩定，是成本高，入口商再難大幅降價求沽，估計目前運港泰國生牛，平均每隻要蝕價一百元左右。但大陸生牛則因死亡率高，加上品質差，貨家表示：不得不落價求售。牛商表示：儘管大陸生牛價降低，惟業內亦難增加存牛，一方面是大陸生牛死亡率高，同時存欄生牛會迅速消瘦，價格再低存牛亦無化算，況且需求並無明顯增加，牛商存牛信心不強，造成貨家必須以較低價格沽清運到生牛，以免積存。近日生牛死亡率高原因是近日供港生牛以水路運來居多，由於風浪大，部份生牛運港途中已支持不住死亡。

巴紗韓紗到貨減少
中國大陸棉紗來港反為激增
各省各市棉紗運來本港銷售，包括港商供棉託紡及訂購共有十多個牌子，五十多種規格及品質，售價各有不同，比較巴基斯坦與南韓產品價格低得多，對本港棉紡工業打擊更大。

（特訊）棉紗市繼續疲淡，最近巴基斯坦棉紗及南韓棉紗來貨雖然減少，但中國大陸棉紗來貨則在特殊情況下反爲增加，由於品種多而又售價低，對頗弱的本港棉紡工業有重大打擊。

據棉紗商透露：中國大陸棉紗在特殊情況下，來港推銷已有繼續增加之勢。本來巴基斯坦及南韓棉紗的進口商，鑒於本港棉織業生產繼續減弱，棉紗銷量亦告減縮，且因原頭訂價高而港市售價低，更令紗商緊縮訂購。誰料本港另一部分紗商以供棉託紡方式，在中國大陸紡製適合本港棉織業需用的棉紗，運來銷售，又有一部分布廠透過若干紗商向中國大陸訂購棉紗，由於中國大陸的棉紡業工繳成低，而各省各市的棉紗均可以直接出口，港商供棉託紡，中國大陸的國營紗廠除了供給國營織布廠需用，以及供應國營貿易機構出口之外，就可以接受港商的供棉託紡。至於港商向中國大陸各省各市訂購紗布，商人亦很便利，一般紗廠可以因應港商指定的支數和品質紡製各種棉紗。在這種情況下，由中國大陸運來本港的棉紗，已由從前的單一牌子和單一規格、品質變爲從多不同牌子，不同規格及不同品質，就所知道，現在本港市場銷售的中國大陸棉紗，已有十多個牌子，五十多種不同規格及品質，包括氣紡粗支棉紗、環錠紡粗、中、幼支棉紗，又分爲A級、B級、C級、精梳等品種，售價則因品質而異。價格以十支粗紗而言，每包由一千二百元至一千六百元，價格比較巴基斯坦棉紗要低得多，十二支、十六支、二十支、廿一支，B級及C級棉紗價格亦在巴基斯坦棉紗之下，廿二支及四十支B普通棉紗和精梳棉紗，價格則比南韓棉紗便宜。因之，巴基斯坦及南韓棉紗亦漸難與品種繁多而價格特低的中國大陸棉紗競爭。

本港棉紡業，近年正在苦於工繳較高，受進口棉紗低價競爭威脅很大，誰料來自中國大陸各省、各市的棉紗，價格比巴基斯坦及南韓棉紗更低，港商棉紗雖以品質較優而獲勝，但目前本港棉織品及本銷售價偏低，很多棉織廠獲得價格更低的中國大陸棉紗供應，可以減輕生產成本，這樣，對本港棉紡業更爲不利。

假期後賣家沽售增晉
股市走勢轉呈疲軟

全日開做總值減爲四億五千零二十八萬元。恒生指數收市爲一四四五點〇八，跌一七點六四。遠東指數收市爲七二八〇點三六，跌一三六點四九。長實、怡和、佳寧、九燈、匯豐及會德豐A等做價同降稍明顯。遠東發展中期息每股一角。長江製衣中期息每股四角三分。

（特訊）經過多天聖誕假期後，昨（廿九）日香港股市恢復正常交投，市勢轉呈疲軟，交投亦告和緩，整日之交易數值不足五億元。大市經假期洩了氣似的，雖則假期後前市勢表現甚感旺盛，惟當昨日開市不僅未能接承派升之勢，反而感受到賣家沽售壓力之增晉，開市做價曾有回降趨勢。低開後會欲作反彈惜力最甚微，其後做價反覆低順。大市未能持續晉升，一則是獲利回吐增晉的關係，另一則乃是受上週底美國萬國寶通銀行宣佈最優惠貸款利率仍不低降的消息間接影響，但較早時期對國際利率會由頂點回降之寄望而澌淡。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲四億五千零二十八萬元。在交易總值中，香港交易所佔五千四百八十五萬元，遠東交易所佔二億五千一百四十八萬元，金銀交易所佔一億四千三百一十二萬元，九龍交易所佔八十三萬元。至於指數方面，據恒生指數收市爲一四四五·〇八，比上週收市指數跌一七·六四。遠東指數收市爲七二八〇·三六，比上週收市指數跌一三六·四九。遠東分類指數中僅紡織類報升明顯，其他各類俱微報跌。金銀綜合指數爲一二七五·九三，比上週收市指數跌一一九·二〇，金指數爲一一八〇·一三，比上週收市指數跌一四·四一，銀指數爲一七〇四·三七，比上週收市指數跌三五·七六。在遠東交易所有成交之一百零二項股票中，上升者只有二十五項，下降者有六十一項，無變動者有十六項。

據遠東發展董事局昨日宣佈中期息每股一角，截止過戶日期爲一九八一年一月十七日至廿四日。另據長江製衣董事局宣佈中期息每股四角三分，截止過戶日期爲一九八一年一月十五日至廿六日。

在各項股票做價普遍低跌中，仍有局部股票表現堅俏。如屈臣氏升四角，南聯實業升三角，太古地產升三角，水安公司升一元，亞細安升三分等。做價低跌稍較明顯之股票計斷酒店跌二角，佳寧跌三角半，長江實業跌一元，九龍燈跌七角，遠東發展跌一角半，恒隆跌六角，港燈集團跌一角半，九龍倉跌一角半，置地公司跌三角，匯豐銀行跌四角，新昌集團跌三角，怡和跌六角，怡和證券跌四角，新世界發展跌二角，保華建築跌二角，新鴻基地產跌四角，大昌地產跌二角半及會德豐A跌二角等。一般之收市價比上次各類項收市價則低跌一兩個價位者普遍。

外圍無市成交大減
金市異常淡靜
九九金高開低收較前市跌二十一元，期金僅成六十手，二月結算價六一七·五跌二·五美元。

（特訊）昨（廿九）日本港金市仍相當冷落，做價較前市稍降，飾金牌價無變。

金商稱：由於外國仍未開市，昨日本港金市十分平淡，同時，金市亦無特殊消息影響，美國更使買賣均見疏落。美國已拒絕了伊朗所提釋放人質的條件，使人質獲釋無期，同時，美國利率已開始由高峯回降，對金市有一定支持方，故此使金價在淡市中不致大跌。

昨日貿易場開市價三六八〇，較前市收市高五元，上午收市三六八三，下午開市三六八五，稍後升上三六八七，又跌落三六八二·三六八〇，最後以三六五四收市，較上午開市價低二十六元，較前市收市價跌二十一元。全日最高三六八七，最低三六五二，波幅三十五元，公價定三六八〇，低息十四元七毫，無現貨交收。

期金方面，成交更少，全日僅六十手，值三百七十萬美元。明年二月期貨開市買賣價爲六二二及六一七，最高六二二，最低六一六·九，收市買賣價六一八及六一七，結算價六一七·五，較前市跌二·五美元，共成交五十八手。四月結算價六四三·五，升三·五。六月結算價六六二·五，升七·五。八月六七五，無升跌。十月六九二·五，升二·五。十二月七二二·五，升二·五。

飾黃金價每両三千八百二十元，飾白金價三千九百元，均無變動。

假後短錢需求略增
同業拆息稍揚
外匯市況稍活，美元，英鎊等均報升，港元匯值受壓下挫。歐洲美元與亞洲美元利率中短期上升，長期則跌。港財務公司存息調低。

（特訊）假後短期資金需求增加，銀行同業拆息稍揚。外匯交投稍轉活，美元走勢上揚，其他主要貨幣亦多報升。歐洲美元與亞洲美元利率短中期報升，長期則跌。

據金融業消息報道：昨（廿九）日，銀行假期復市，業內短期資金需求稍增，同業拆息相應報升。業內廿四小時通知拆息成十二厘二五至十二厘半，比假前升八分三厘；隔晚錢以十一厘二五至十一厘半開成，最高成十二厘半，收市回順至十一厘，比假前亦升八分三厘。

外匯方面，昨（廿九）日，交投稍活，業內美電以五·〇九點六〇至五·〇九點九〇開成，收市時拔至五·一二點三〇至五·一二點六〇，比上週六收市升二點七〇港元。英鎊成一一·二點一九五，升〇點一一五港元。馬克成二·六三點一〇，升一點七〇港元。日元成二·四六點七五，升二港元。

其他主要外幣多站穩，每百加拿大元兌四三四點二〇港元。每百澳洲元兌六〇九點八五港元。每百瑞士法郎兌二九三點四〇港元。每百星架坡元兌二四七點六〇港元。

港元滙兌率指數下跌〇點一而爲八十八點九。

歐洲美元利率，一個月期十九厘三七五，升八分五厘；兩個月期十八厘三七五，升八分五厘；三個月期十七厘五，跌半厘；六個月期十六厘，無升跌；九個月期十四厘八七五，跌八分一厘；十二個月期十四厘七五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十九厘四三七五，升八分五厘；兩個月期十八厘九三七五，升一又十六分五厘；三個月期十七厘八一二五，升八分五厘；六個月期十六厘七五，升一厘。

另方面，進入本港初，本港的大型財務公司繼續將各期存息調低。昨日一家英資財務機構將一至三個月期存息減降半厘至四分三厘不等，減息後，一個月期息十五厘六二五；兩個月期十六厘；三個月期十六厘二五；六個月期十五厘三七五，減八分三厘。

據業內人士說：主要是外國利率止漲回落，短期資金轉鬆所致，另一方面財務公司信貸活動較前平淡，暫無需要提高利率吸取存欵也有關係。

香港金融行情表

一九八〇年（十二月廿九日）

	最高	最低	收市
九九金每司兩	三六八七·〇〇	三六五二·〇〇	三六五四·〇〇

單位		收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五一三·八〇
美單	一〇〇	五一一·〇〇
美鈔	一〇〇	五一〇·三〇
英鎊	一〇	一二〇·一〇
加拿大圓	一〇〇	四二八·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一一·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二八五·〇〇
西德馬克	一〇〇	二五九·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·四〇
荷蘭盾	一〇〇	二三八·五〇
澳洲圓	一〇〇	五九四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·四六
非律賓披索	一〇〇	六四·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二四一·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·七〇
泰國銖	一〇〇	二五·五〇
印度勞啤	一〇〇	六〇·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六〇〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·三〇

聖誕假後復市
美元在歐匯市略升
黃金價則微跌

（特訊）倫敦廿九日電：聖誕長假過後，美元在歐洲各主要金融市場開市時報升，黃金價則下跌，但美元與金價的升跌均輕微。

黃金開市價，蘇黎世每安士報六〇二·五〇美元，比假前下跌二·五〇美元，倫敦每安士報六〇三·五〇美元，比假前下跌了一美元。

法蘭克福美元開市價由一·九四二五升至一·九四七五馬克，蘇黎世由一·七六升至一·七七二五瑞士法郎。巴黎美元開市價由四·五一八〇升至四·五二法郎。

倫敦英鎊開市價爲二·三七〇美元，比上週三收市價二·三七七〇美元略下跌。布魯塞爾美元開市價由三一·五四五升至三一·五二五比利時法郎，米蘭美元則由九二三·〇五升至九二三·五〇里拉。

東京外匯市場
美元略下跌
收市價二〇七點八五　總成交五億六千八百萬

（特訊）東京廿九日電：在商業性估出下，美元在東京外匯市場稍跌，交投平淡。

美元開市價報二〇八·四〇日元，隨後在二〇七·五〇至二〇八·四〇之間波動，收市價爲二〇七·八五日元，比上週五收市二〇八·五〇日元下跌〇·六五日元。

全日總成交五億六千八百萬美元，比上週五的六億六千四百萬爲少。

外匯商稱：由於貿易商及若干製造商年底結算的關係而沽出部份美元，以致美元走勢略受抑壓。

外地貨減供又逢旺季
雞蛋市勢轉緊　大陸來量仍足
存倉貨厚市面並無嚴重缺貨現象，但有出轉讓費求貨情形。近來價格仍穩，但預料稍後會趨高。

（特訊）由於外地雞鴨蛋供應減少，形成近來本港雞蛋供求較爲吃緊，價格仍持穩。大陸供量仍足。

據蛋品商人說：近來本港雞蛋供求轉緊，並非大陸供量減少所致，而是美國、台灣、南非及星洲等地供量減少引起，由於本港市場期供過於求，價格低市場承接不大，故此代理美國等地雞蛋之代理商在近兩三個月來在利率本高，經營之下，都更感困難，紛紛大量減少來貨。雖然大陸雞蛋在本港市場佔大部份，但美國等地的雞蛋在港亦有特定買家的。

在近來美國等地雞蛋減供的情況下，這些買家便轉而向代理大陸雞蛋的欄商買貨，但由於這些買家並非大陸欄商的長期顧客，買貨並不很容易，故此近來出現由大陸欄的長期顧客轉讓貨品，每箱轉讓費數元的現象。

商人說，冬季是雞蛋的例常旺季，主因是需求量增多，而又適逢雞蛋產量減少，故供求一般較天熱時緊些，加上又遇上外地貨減供，便出現貨供緊張的現象。不過，事實上大陸方面供量仍保持充足（由於是淡季節供量較天熱時略減是在所難免），加上存倉貨頗厚，市面並無出現缺貨的現象。

至於價格方面，自十一月中上升後一直保持平穩，但一般預料在目前供求轉緊的情況下，稍後可能會趨升。

近日部份行情如下：上海白殼雞蛋B級每箱七十元，C級六十四元。浙江雞蛋大超級一千枚三百八十八元，一級三百六十四元，二級三百三十四元，三級三百一十六元，四級三百零五元。南通鴨蛋大超級三百六十三元，一級三百三十二元，二級三百一十二元，三級二百九十六元，四級二百七十九元。漢口鴨蛋一級三百八十六元，江西鴨蛋一級三百七十二元，漢口味蛋三級四百三十元。四川皮蛋一級五百六十七元，二級五百四十三元，三級五百二十五元，四級四百九十五元。

期豆價平穩
交投暢旺，全日共成一千六百〇六手，造價先揚後挫。

（特訊）昨（廿九）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成一千六百〇六手，造價先揚後挫，各月份收市價與假前相若。

一月份大豆合約開市價報一二一·三元，收市一二一·八元，共成二百一十八手。[illegible]

期糖市穩好
交投較節前增加，全日共成二百七十一手，造價軟順。

（特訊）昨（廿九）日香港商品交易所原糖期貨交投穩好，較節前增加，全日共成二百七十一手，造價軟順。[illegible]

食米成交轉呈增加
價格仍然穩定
泰國政府開放食米自由輸出　目前出口價尚無變動

（特訊）昨（廿九）日米市，成交轉呈增加。由於聖誕假期迄星期例假一連四天無開盤，入口米商開盤提沽轉多，共有三十八款，其中廿二款有成交，泰國米佔八百七十中包另四百六十大包，中國大陸米佔二千七百七十中包，澳洲米佔五十中包，以新米較爲暢銷。

據米業人士指出：泰國政府准許食米自由輸出，有效期間由現在起至六月底止，因爲泰國稻米豐收，暫時開放自由出口，但出口價格目前仍然穩定，百巴仙香米每噸五百三十美元，百巴仙普通大米每噸五百一十美元。

曼谷航訊報告：泰國主管經濟事務的副國務院長改趨指令商業部改變米糧外輸制度，暫時開放米糧自由輸出。據商業部人士透露，副國務院長改趨向商業部指示，爲使米糧外輸流暢，規定兩項原則如下：一、自現在起至明年六月底之前，通融米商在輸出米糧之前，先至政府處徵得外銷同意書，米糧輸出價格，不可低過政府規定的出口價格，另再加費每噸一點八美元（折合泰幣三十六銖）。二、明年一月至三月止，外貿廳所規定的米糧外輸出口額，外貿廳將下令中止，使暫時開放米糧自由輸出。此項措施爲加強米糧大量外銷以適應當前新米登場的情況。

副國務院長改趨重申，政府將不會調整米糧出口貼價，亦不更動儲糧比率，泰國商徵購米糧把餘。

福新香米每担一百九十元，青富貴新米每担一百七十三元，青龍新糯米每担一百五十五元，金門新香米每担一百六十元，黃觀音舊米每担一百六十五元，黃觀音新米每担一百九十元，青菊花舊米每担一百六十六元，紅菊花新香米每担一百九十元，馬米碎每担一百四十元，金鳳新香米每担一百九十五元，金發財新香米每担一百九十元，龍米碌每担一百四十五元，中國大陸金絲苗每担一百五十八元，西粘每担一百九十元，大運新米每担一百七十六元，安字新絲苗每担一百六十六元，安字舊絲苗每担一百六十一元，展字絲苗每担一百六十元，才字細粘每担一百六十元，洪字新絲苗每担一百七十四元，澳洲米碌每担一百五十六元。

假期消息減少
期棉復市造價企穩
全日共成交二百九十四手，但市況則好轉。

（特訊）昨（廿九）日香港商品交易所原棉期貨假後復市交易轉醒，全日共成交二百九十四手，[illegible]大致維持假前水平，是放假期間，無重要消息刺激有關。

商品交易所發表昨日收市價爲：三月份九四美仙，共成五十四手；五月份九三·四四美仙，共成五十三手；七月份九二·八六美仙，共成六十六手；十月份九〇美仙，共成六十一手；十二月份八八·三三美仙，共成六十手。

美國汽車業
明年前景堪虞
廠房閒置將增

（底特律廿六日電）美國汽車製造業者在結束了近二十年來最差的一年之後，他們將以類似的情況開展新的一年（一九八一年）。[illegible]

外國購買日本股票上月份近五億美元

（東京二十六日電）日本大藏省宣佈，外國投資者在十一月仍成爲日本股票與債券的淨購買者，而延續前一個月的趨勢。

十一月份外人對股票購買淨額達四億八千八百萬美元，較十月的[illegible]萬美元略高些。十一月份股票購買額達十二億八千九百萬美元，較十月的十四億三千二百萬美元爲少；十一月份股票出售額約爲八億零一百萬美元，低於十月的九億六千七百萬美元。

大藏省官員說，由於東京股市的股票價格仍保持堅挺（日經道瓊指數平均爲七、一五〇點），故外人仍繼續爲股票的淨購買者。

債券方面，十一月購買淨額由十月的二億四千八百萬美元增至五億零九百萬美元。十一月購買額由十月的十三億二千萬美元增至十四億三千萬美元，出售額由十億七千萬美元降至九億二千三百萬美元。

日造船業訂單增加

（東京二十四日電）日本造船協會宣佈，以合約爲標準，日本今年出口造船訂單可能超過六百萬總噸，並可能達到六百三十萬總噸。[illegible]估計本月出口造船訂單可達五十萬總噸。

東亞銀行總經理簡悅隆將於八一年六月底退休
由現任副總經理李國寶接任　同時委任馮萬鎰爲副總經理

（李國寶）

（簡悅隆）

（特訊）東亞銀行宣佈：總經理簡悅隆先生在本行服務達二十二年，將於明年六月卅日退休，並於一九八一年四月一日開始退休前渡假。

簡氏早年在香港華仁書院畢業，其後赴美國賓夕法尼亞洲大學及哈佛大學留學，一九五九年返港加入東亞銀行工作，一九七二年被委任爲董事及副總經理，一九七七年陞任總經理。

簡悅隆先生榮休後，由現任副總經理李國寶先生陞任總經理。李國寶先生畢業於英國劍橋大學，爲英國特許會計師，曾在倫敦著名會計師行工作多年，一九六九年返港進入東亞銀行服務，一九七三年被委任爲助總經理，一九七七年被選任爲董事及陞任副總經理。

東亞銀行同時宣佈：委任現任助總經理馮萬鎰先生爲副總經理。馮氏於一九五〇年加入本行工作。

優惠貸息升到廿一厘半以後
對目前美國利息創出空前高峰的形勢分析
（本報紐約航訊）·李剛·

美國的優惠放欵利率上升到廿一厘半的有史新高峰以後，是繼續還會上升，抑或此高峰站定，甚至開始回落呢？對於這個問題，此間的看法並不一致，有人認爲利息還會再升一厘左右才到峰頂，也有人以爲現在已經到了峰頂，因此有若干銀行認爲可能維持廿一厘半的優惠貸息的看法，認爲廿一厘半可能就是此次美國優惠貸息的峰頂了。如果優惠貸息竟然另外多升一厘左右的話，那只會拖動商利息較遠的峰迴路轉而已。

當在十二月十五日以前筆者在香港探討美國銀根息價形勢時，美國各銀行的優惠貸息是十九厘半左右，筆者估計已經接近峰頂，息價可能再升半厘至一厘半，現在息價已經升到廿一厘半的有史新高點，達到了筆者心目中的峰頂了。那麼美國銀根的緊勢是不是比較筆者的估計來得更爲吃緊，而利息在下跌之前還要再略爲上升呢？這是筆者此次抵達紐約首先要向華爾街友人請教的問題。這兩三天間，筆者聽到的東西，當然不少。

種種跡象顯示，過去幾週之間利率的急激上升，證明了各大企業的資金需求十分可觀，另一方面，卻是聯邦儲備局（中央銀行）爲當通貨膨脹的效果不得不繼續抽緊銀根供應，藉以壓縮信用增長需求的課題。

當紐約萬通銀行在十二月十九日宣佈把優惠貸息提高到廿一厘半，比較三天前幾家大銀行廿一厘的優惠貸息還高半厘的時候，不少行內人士多少有些驚訝，而作出了不同的反應。截到是日下午五時爲止，跟隨加息的銀行雖不算少，但是，有一些大銀行卻宣布維持廿一厘或廿一厘半的息價不變，最有趣的事，有一些地方性的小銀行相反地宣佈減息，一家在毗鄰LOMPOC的第一山谷銀行宣佈把貸息由十八厘降爲十六厘，其理由是供欵的需要經已減縮，「使我們不得不減低貸欵利息以幫助本地的人民，特別以使到零售生意不要崩跌」。在東岸，中部與西岸，陸續有好幾家小銀行把貸息降爲十八厘，這種與大銀行貸息背馳的現象，證明高息已經傷害了許多小地方的商務，這些地方性銀行在感受到了商業齒輪有停頓下來的現象之時，自然急忙加以補救。此外小銀行的銀根就等如一個淺碟的水，就會滿溢，他們是抵受不住銀根的有進無出而滿溢的碟外的。爲着「血本」起見，減息自然是唯一辦法，而減低貸息之後，這些小銀行相應就會降低吸收存欵的利息支付了。

與大銀行把優惠貸息提高到廿一厘半新高峰的同時，紐約股市表現出一派樂觀的態度，這一天杜瓊斯工業股指數反而上升七點而達到九三七點二，使到股票市場人士認爲優惠貸息的迅速上升表示息價已經到達（或是十分接近）頂峰，銀根回鬆已是可期的了。

統計，截至十二月十日爲止的一週間，全美資金供應出現了一連第二週的下降，而且最新一週統計表示資金需求減少得十分快速。這使到一般經濟專家認爲如果資金供應繼續減少下去（再減一週或以上）的話，利息就會從其有史高峰上站定而回下降了。統計顯示最新一周的M1A下降十九億元，而降至三千八百六十六億元，比較上周的減幅二億元的數字顯示大有進步了。在M1B方面，是週下降十六億元，經過季節調整後的數字是四千一百廿四億元，比較上週數字曾經上升一億元，自然也是可喜的轉變了。

由於利息之昂高，用錢的人們都免不了要節約，相反而言，向金融業借貸的私人和工商業固然不斷減少，而他（她）們多餘的金錢存進金融業的數字也就相對不斷增加了。剛剛發表的統計顯示，截至今年十一月底止，全美超過四百億美元資金存入資本市場中，估計高達七千七百七十億元的資金，這是空前巨大的數字。這種情形是助長利息趨高的因素，但是，等到一段時間持續之後，資金市場面臨的將是放貸問題而不再是資金來源問題時候，利息就會掉頭下降了。

通常聖誕節前的一週到元旦後的一週之間，是資金市場需求呆定的時間，此後理應有一段銀根鬆動的機會。在上述時間內，利率會呆定下來，原因是各大公司年結已完成，零售商、批發商的存貨只有減少而不會增加，存貨分散到主顧手上就是資金大量回籠的意思，而頭二三天商人已經有較多資金可以償還給金融界的。目前的情況是例不例外，因此估計未來兩週時間，資金的需求自然常性的減少，比較前二三週固然減少，如果要比較去年同期一樣減少的話，那就可以相信收縮銀根已在生效，工商活動已放緩，而反通貨膨脹已在收效當中。果真如此，聯邦儲備局的銀根收緊措施自然就到了尾聲，大可以隨時宣佈中止與放寬的了。

由於利息節節上升，銀行貸入成本如此的昂貴，以致其優惠貸息竟然攀升到廿一厘半的有史高峰，難免使人發生迷惑與恐懼的心理。不少專家甚至不敢肯定預測利息峰頂的水平，有人以爲利息還會再升若干，這種心理是不難理解的。但是，筆者跟幾家華爾街行家討論之後，更加堅定自己對利率已達峰頂的信心，那就是廿一厘半可能就是峰頂了。而作最壞的打算，優惠利息也是不會升過廿二厘半的水平的。剛剛看電視，候任美國財長里根（這位華爾街首席大亨，原任號稱全世界最大證券經紀人美林公司的主席）發表了他對目前利率的看法，他以爲美國利息目前的峯頂可能是廿二厘至廿二厘半，而峰頂大約維持一個月以內就會開始下降。筆者的看法與此接近，所不同者只是筆者相信利息已經不必再漲上去了。

十六厘以上的高息，對於全美經濟活動是有嚴重傷害力量的，受影響的除了股票、債券、珠寶市場外，鋼鐵、汽車、房產、百貨、旅遊的主要經濟活動都蒙受壓力，這種不良的經濟循環，正在把全美經濟活動重新拖進衰退的局面中去。唯一的好處，相信就是對抗美國的反通貨膨脹的實效而已。由於目前優惠利息上升超越了較早的預期，歐洲美元息價竟然飆出了廿三厘新高峰，高息既然對經濟活動產生巨大的不利壓力，筆者相信這可能加速利息峰迴路轉的時間，說不定一九八一年二月中旬或下旬就是利息回降的開始時間了。所謂來得快去也匆促，筆者估計第一個階段的美國利率降勢將在五月底以前到達十四厘的低點呢。

（李剛一九八〇年十二月廿二日）

廣東銀行開新分行

（港訊）位於九龍彌敦道七八八至七九〇號利美大廈之廣東銀行旺角分行已於一九八〇年十二月廿七日正式開幕，開幕儀式由銀行監理專員馬敬先生主持，隨即舉行酒會招待嘉賓。

該分行佔地六千五百平方呎，提供全面性銀行服務，並設有保管箱以備租用。經理李錦華君前係該行商業信貸部之副經理。

廣東銀行創立於一九一二年，歷史悠久，且爲美國加州洛杉磯太平洋行之聯營機構。

世界紡織工業現勢透視
西歐和美國的紡織業目前正深陷困境，來自第三世界的進口激增使就業深受危害。

西歐和美國的紡織工業目前正陷困境，來自第三世界的進口激增，使就業深受危害，對紡織工人佔勞工總數百份之十，總人口八分之一的歐洲紡織業市場而言，此種大進口波潮極爲巨大。

紡織產能的根本變化可以從統計數字中看出，從一九六〇年到一九七七年，歐市棉紡錠數目由三千萬減爲一千六百萬，亞洲則增加了百份之五十，織布產能歐市減少百份之四十至六八，亞洲則增加了百份之五四，其中台灣的增加率爲百份之二二五。非洲則增加了百份之二五。

造成這種情勢的原因很簡單，一爲廉價勞力，據一九七七年華納顧問公司對國際紡織業勢力成本所做的統計，成本最高與最低國家之比爲三十比一，此一比例仍大致正確。另一原因爲自由貿易，雖然多纖維協定（MFA）規定一國對他國出口年成長率不得超過百份之六，且「市場混亂」時，得舉行雙邊磋商，但歐市各國步調不能一致，行動又太遲緩，遂使第三世界廠商大力擴張市場。不過第三世界若干國家也已經發現紡織業前途堪虞，而開始轉變，香港便是明顯的例子。

第三世界的廉價產品獨霸各國，歐洲除了高級品一爭長短外，根本無法與第三世界競爭；但值得驚異的是，工業國家在劇烈競爭下，仍有極佳成果，歐市產能雖下降，過去十年的產量仍能保持穩定，美國產量則增加百份之十三。

美國已經捲土重來，去年美國紡品出口比前年增加百份之四十五，美國能夠擴張市場的原因很多，如進口關稅始終比歐洲高；國內市場大，有助於大量生產，以降低單位成本，石化原料價格低落，使合纖產品價格比歐洲低百份之二五至三十，美元價位低落等。

美國廠商能步入坦途，主要是靠自力更生，他們集中大量生產少數產品，以求最高效率和品質，同時也改變完全倚賴國內市場的策略，大力攻略國外市場—主要爲歐市。政府嚴格管制棉紡廠落廢晨，迫使廠商引進最新設備，品質提高，速度也加快。

美國除了加強國外銷售外，紡織業合理化趨勢也正在加強，近年來，十五家大廠產量佔有率已自百份之十五提高爲百份之四十，專家認爲此一情勢會進一步發展，一九九〇年前，現有七十家廠商中，有三分之一會關閉。

歐洲廠商規模平均只有美國的十分之一，無力負担本地所產高效率而昂貴的紡織機器，如果歐洲想恢復競爭力，小廠必須關閉或與大廠合併，這表示在追求更高的效率和生產力時，有更多人要失業。

歐市執委會專家估計，五年內歐市半數紡織勢力—兩百萬人會失業，執委會雖然憂心忡忡，目前尚無暇顧及紡織業，常務之急是挽救歐市造船和鋼鐵工業，但歐洲人深恐整個歐洲紡織業會一敗塗地。

過去十年裏，歐市對紡織業的投資遠較其他工業爲低，只有西德做了必要的投資，並有計劃的關閉工廠，結果工人平均生產力增加了百分之三十，法國今年則撥出二億五千萬美元貸款，鼓勵紡織業現代化。

所幸歐洲廠商未曾完全停止重建工作，德法兩國的例子明確顯示業者正圖自救，政府也在鼓勵業者，在MFA的保護下，業者將會稍獲喘息並提高價格，但歐洲紡織業最好承認弱點，大力發展拿手項目，才能在第三世界的強烈競爭下屹立不搖。

國際股市金融行情

一九八〇年十二月廿九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋1.90（468.80）	
午市	＋2.00（468.90）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	21.05	21.15
怡和	H.K.$	25.68	25.72
和黃	H.K.$	17.43	17.57
會德豐	H.K.$	7.10	7.20
置地	H.K.$	22.64	22.76

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋9.87（971.25）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　放假

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.－1.75（602.25）
尾盤	U.S.－10.30（593.70）

美元開市價格：		
法蘭克福	1.9475	馬克
倫敦	2.3750	美元
東京	208.40	日元
巴黎	4.5200	法郎

股市成交價目表（十二月廿九日 星期一）

香港會成交：54,850,000元　遠東會成交：251,480,000元
金銀會成交：143,120,000元　九龍會成交：830,000元

四會成交總額：450,280,000元

恒生指數：1445.98跌17.64　遠東指數：7280.36跌136.49
金指數1180.13跌14.41 銀指數1704.37跌35.76 金銀指數1275.93跌19.20

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	149.00	149.00	147.00	147.00	147.00	148.00
滙豐銀行	21.40	21.50	21.10	21.20	21.20	21.20
海外信託	6.00	6.10	5.95	6.05	6.00	6.10
友聯銀行	9.50	9.70	9.50	9.50	9.60	9.50
東亞銀行	70.00	72.00	68.50	70.00	72.00	68.50
永隆銀行	79.00	80.00	79.00	80.00	79.00	79.50
嘉華銀行	2.80	2.90	2.80	2.90	2.90	2.90
工商銀行	4.10	4.10	4.00	4.00	4.075	4.05
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	62.0%	62.0%	62.0%	62.0%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	61.0%	61.0%	61.0%	61.0%	—	—
港燈債券9.25%	70.0%	70.0%	70.0%	—	70.0%	—
港燈認股權證	7.20	7.20	7.00	7.05	7.10	7.00
置地認股權證80	8800	8800	8650	8800	8650	—
置地認股權證86	21.40	21.40	21.20	—	21.40	21.20
怡和認股權證83	5.70	5.70	5.50	5.60	—	—
（二）公用類						
九燈	21.30	21.50	21.00	21.00	21.20	21.00
港燈集團	7.80	8.00	7.70	7.80	7.80	7.80
中華煤氣	—	—	—	—	—	—
電話公司	26.20	26.40	26.00	—	26.00	26.00
油蔴地小輪除權	63.00	63.00	63.00	63.00	—	—
九龍巴士(除息)	13.70	13.70	13.00	13.70	13.70	—
中華巴士除各項	97.00	98.00	96.00	97.00	98.00	97.00
（三）工商企業類						
安達臣大廈	4.90	5.00	4.90	4.80	4.925	4.90
纜道公司	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	65.00	66.00	65.00	65.00	65.00	65.00
恆隆	21.60	21.60	21.40	21.40	21.40	21.50
和寶	1.60	1.64	1.60	—	1.60	1.64
永安公司	11.00	12.50	11.00	12.00	11.00	12.50
和記黃埔	17.30	17.60	17.00	17.50	17.50	17.40
怡和	26.00	26.50	25.90	26.10	26.20	26.10
立興	4.00	4.15	4.00	4.15	4.15	4.05
生力啤酒	7.20	7.20	7.20	7.20	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	32.00	32.50	31.00	32.00	32.50	—
寶光實業	7.70	7.80	7.50	7.60	7.60	7.50
屈臣氏	11.80	12.10	11.70	12.00	12.10	12.00
會德豐A	7.30	7.30	7.10	7.20	7.15	7.20
信德	3.70	3.70	3.10	3.70	—	3.10
仁孚企業	2.60	2.675	2.55	2.575	2.60	2.60
太古洋行A	10.50	10.80	10.40	10.70	10.40	10.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.70	2.80	2.70	—	2.80	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	5.60	5.60	5.50	5.60	5.60	—
連卡佛A（除息）	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	4.10	4.10	4.10	—	4.10	—
利豐	4.05	4.05	4.00	4.05	4.00	4.00
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.25	5.30	5.20	—	5.20	5.30
長江實業	32.00	32.50	31.50	31.75	31.75	31.75
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	5.80	5.80	5.70	5.80	5.70	5.80
大捷財務	—	—	—	—	—	—
嘉年地產（除息）	3.40	3.475	3.25	3.35	3.30	3.25
置地公司	22.50	23.20	22.50	22.80	22.70	22.50
信託公司A	7.45	7.45	7.45	—	—	7.45
合和實業	16.20	16.20	15.90	15.90	16.00	16.00
新昌集團(除各項)	5.80	6.00	5.70	5.70	5.70	5.75
四海地產	2.70	2.70	2.70	—	—	2.70
保華	4.525	4.55	4.35	4.40	4.40	4.425
海南	4.50	4.60	4.50	—	4.60	—
聯邦A	5.40	5.50	5.40	5.40	5.50	5.40
新鴻基地產	17.90	18.00	17.80	17.80	17.80	17.90
大寶	7.10	7.25	7.05	7.15	7.10	7.15
泰盛發展	3.50	3.60	3.50	3.55	3.525	3.55
新世界（除息）	6.60	6.60	6.35	6.45	6.40	6.35
啓明建業	1.70	1.70	1.70	—	—	1.70
寶君	4.50	4.525	4.25	4.475	4.50	4.475
大昌地產	6.50	6.60	6.35	6.40	6.40	6.40
大新公司（除息）	5.15	5.40	5.15	5.15	5.35	—
亞細安	0.49	0.57	0.48	—	0.51	0.53
建煌新記	2.00	2.00	1.95	1.99	1.97	2.00
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產(除股權)	6.70	6.70	6.65	—	6.70	6.65
明珠發展	3.90	3.90	3.75	—	3.90	3.90
佳寧	9.35	9.35	9.00	9.10	9.05	9.10
捷聯	6.20	6.30	6.15	6.20	6.25	6.30
華光地產	3.30	3.45	3.275	3.30	3.30	3.325
海港工程	1.00	1.07	1.02	1.00	1.02	—
志正國際（除息）	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	2.90	2.90	2.80	—	2.85	2.90
太古地產	13.70	14.10	13.40	13.90	13.90	13.90
兆安（除各項）	4.20	4.30	4.15	—	4.225	4.30
周生生	3.00	3.05	2.975	—	—	3.05
好世界投資	2.70	2.80	2.70	2.70	2.70	2.70
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李臻	4.30	4.35	4.05	4.30	4.30	4.35
世界發展	3.05	3.05	2.925	—	3.00	3.05
恒生工業	0.96	1.10	0.96	—	1.10	1.05
偉華	3.20	3.20	3.20	—	—	3.20
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	6.45	6.65	6.30	6.35	6.40	6.30
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	10.00	10.00	9.80	—	10.00	9.80
亞信地產	1.46	1.52	1.46	—	1.52	—
（五）倉塢類						
九龍倉	9.00	9.00	8.75	8.75	8.75	8.80
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	4.20	4.20	4.00	—	4.00	—
（六）酒店類						
凱聯酒店(除各項)	7.95	8.30	7.95	—	8.30	—
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	46.00	46.00	44.50	—	—	44.50
美麗華（除息）	—	—	—	—	—	—
百樂	4.25	4.30	4.00	—	4.00	4.20
遠東酒店	2.875	2.90	2.825	2.825	2.85	2.825
富豪酒店	2.55	2.575	2.45	2.50	2.475	2.50
（七）紡織製衣類						
南聯紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.90	4.30	3.90	4.00	4.25	4.30
長江製衣	12.50	12.60	12.50	—	12.60	12.60
（八）航業類						
亞洲航業	—	—	—	—	—	—
會德豐船A	5.50	5.50	5.50	—	—	5.50
萬邦航業	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
維達航業	3.70	3.90	3.70	3.70	3.80	3.90
東方貿易	3.65	3.675	3.575	3.65	3.65	3.60
寰光航業	4.10	4.10	4.10	—	4.10	—
隆豐國際	4.75	4.80	4.70	4.70	4.70	4.725
（九）投資類						
聯合企業	7.00	7.00	6.90	—	6.90	—
怡和證券	13.60	13.70	13.20	13.40	13.50	13.30
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	5.40	5.50	5.30	5.35	5.30	5.35
（十）其他						
菲立斯爾(除各項)	0.1275	0.13	0.1275	—	0.1275	0.1275
邵氏	8.40	9.00	8.40	8.40	8.80	9.00
星島報業	7.00	7.00	7.00	7.00	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	4.80	5.00	4.60	5.00	4.60	4.95
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建昌貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佐	1.40	1.40	1.40	1.40
新安	—	—	—	—
永達利	1.20	1.20	1.20	1.20
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

美國際貿委會統計
台非橡膠鞋輸美量與值均居首位
未受配額限制的幾個主要供應國如義大利、西班牙、香港等則減少。

（華盛頓消息）據美國國際貿易委員會統計，台灣今年輸美的非橡膠鞋類，數量與金額均躍居第一位。

此項統計顯示，到今年第一季爲止，我國輸美非橡膠鞋類只在數量方面居第一位，金額仍低於義大利。

但義大利輸美的數量與金額不斷大幅減少，到第二季，我國輸美金額也超過義大利，成第一位，第三季仍繼續在數量和金額兩項佔第一。

國際貿易委員會的第三季報告指出，我國今年第三季輸美的非橡膠鞋類共一億零八百六十四萬四千雙，比去年同期增加百分之十六；義大利爲三千九百零五萬雙，比去年減少百分之五十一；韓國二千八百零四萬雙，比去年增加百分之四十八；巴西二千四百萬雙，比去年減少百分之六。

在金額方面，我國今年第三季輸美金額四億六千萬美元，比去年增加百分之三十五；義大利四億一千六百六十萬美元，比去年減少百分之三十三；韓國一億九千七百七十二萬美元，比去年增加百分之五十六；巴西一億七千九百萬美元，比去年減少百分之三。

我國輸美的產品平均單價，從去年的三元六角四分提高到四元二角六分，漲幅百分之十六。韓國鞋平均單價也增高百分之五；但義大利鞋單價平均降低百分之三。

在橡膠鞋方面，我國輸美數量仍居第一，今年前三季共輸美四千六百六十八萬雙，比去年同期增加百分之四；韓國前三季輸美三千二百五十九萬八千雙，比去年同期減少百分之七。

但是，我國輸美橡膠鞋的平均單價只合四元一角（第三季平均五元三角），韓國平均六元五角，因此，韓國輸美金額仍以二億一千一百七十一萬元居第一位，我國以一億九千一百六十四萬元居次。

美國第三季進口的非橡膠鞋類共八千九百二十五萬雙，比去年同期減少百分之十五；今年前三季計算，輸入共二億八千一百九十六萬雙，也比去年同期減少百分之十二。

國際貿易委員會的調查顯示，受配額限制的中韓兩國，今年前三季輸美數量均增加，未受配額限制的幾個主要供應國，義大利、西班牙、香港等反而大減少。

居住面積狹窄市民懶入廚
燒臘生意蒸蒸日上
儘管一般飲食業務退步，燒臘食品則廣受歡迎，業績較去年普增兩成，利潤亦不薄。

（特訊）居住面積窄狹，市民懶於入廚，及夫婦外出工作等關係，燒臘店現已成爲市民獲得最快捷「餸菜」供應的場所，業務蒸蒸日上。

據有關商人指出，近年來市民對燒臘店舖的數量，亦擴展得很快，不僅鄰近「街市」的肉食公司，設有燒臘攤位，就算是一些酒樓，國貨公司，也增設燒臘部，熱鬧程度，是其它飲食生意所難比美的。

事實上，燒臘店舖的大量開設，迄今仍未見有飽和現象，當一個屋邨落成後，起碼便會有一家以上的燒臘店在邨內設立，而一家具備了色、香、味俱全的店舖，往往更有排隊輪購的現象。

造成這種興旺的場面，據解釋，是由於近年來夫婦兩人外出工作情況普遍，當妻子下班回家後，往往因爲工作過度疲倦，缺乏入廚賣餸的興趣，因此，光顧燒臘店，便成爲最佳和最快捷的途徑。

另方面，本港住居環境擠迫，廚房面積更「迷你」，不少家庭煮婦爲求方便，亦樂意光顧燒臘店。

當然，一般蔬菜、肉類昂貴，也令煮婦們到市塲內買餸有無所適從之感，在無計可施的環境下，燒肉、燒鴨、鹵水珍干等，便會成爲一家可供佐膳的佳餚。

商人說，從事燒臘業務的店舖，旺淡季並不十分明顯，大致上，下半年的生意會較上半年好，這是由於下半年的節日較多，而且天氣寒冷市民對肉食的胃口也較佳。

一般來說，燒臘店販賣的食品有燒肉、乳豬、燒鵝、燒鴨、雞、鹵水食品如大腸、鵝掌、翼、珍干等。在這些食品中，以燒肉及燒鵝等最好，一家著名的燒臘店，平日售賣的燒豬，往往達十多頭，而雞、鴨的銷量更達三、四十隻，若遇佳節或風季，售賣的燒臘便增加百分五十至一倍。

商人表示，儘管市民的消費力顯著下降，但燒臘食品的生意，仍是穩好的，就以今年冬至來說，各燒臘店的業績，普遍較往年增加兩成。

雖然燒臘業務可爲，但仍然受舖租昂貴和工源缺乏的打擊，商人說，經營燒臘店，必需要親力親爲，否則是很難獲利的，所謂「低頭切肉，把眼看人」，生意的盈虧，關鍵完全決定在「砧板」手上。當然，調味能否適合顧客口味，更是貨銷好壞的基本因素。

商人總說，燒臘食品獲利是相當深厚的，一般來說，在燒臘店購買一斤燒肉，通常只有十三兩半左右，其餘的多屬「下欄」，有些燒臘店更購買一些「凍猪邊」來充數，無形中獲利便相應提高，其實，近年來市民「唔識價」的購物習慣，也使店舖獲利加深。

日電視機產量
今年將達空前高峰

（東京二十六日電）據消息報導說，今年日本彩色電視機的產量預料將達空前高峰。一—十一月的總產量爲九百八十萬三千台，到目前爲止的最高紀錄爲一九七六年的一千〇五十三萬台。

日本電子工業同業公會說，單是十一月份即生產了一百〇九萬七千台，比去年同期增加十二．七%，爲首次月產量突破百萬台大關者。

十一月份日本彩視機的出口量爲四十三萬四千台，比去年同期上升三八．六%，國內發貨量七十三萬七千台，下降四%。十一月錄影機產量爲五十三萬六千台，爲去年同期的二．三倍，發貨量爲五十一萬六千台，爲二．二倍，其中三十七萬一千台輸出，爲去年同期的二．九倍。

港匯指數

（特訊）一九八〇年十二月廿九日（星期一）的港圓實際匯兌率爲八十八點九，下跌〇點一。

金幣行情

富格林金幣之收市價爲：買入：三三一九零。賣出：三三二三零。

三個月利率
18.25%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	16.25%
一個月	17.00%
二個月	17.50%
六個月	17.00%
一年	16.00%

凡在本公司有存款者如有急需可應貸款
其利息以定期存款利率加1-3%

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415

[illegible]分行	☎5-7902669	屯門分行	☎12-812901
灣仔分行	5-746245	土瓜灣分行	3-657061
筲箕灣分行	5-685136	油麻地分行	3-677048
上環分行	5-449808	尖沙咀分行	3-698395
西環分行	5-479148	深水埗分行	3-815391
香港仔分行	5-538231	荃灣分行	12-434187
官塘分行	3-440264	元朗分行	12-762146
新蒲崗分行	3-283175	葵涌分行	12-200121
旺角分行	3-940253	大埔分行	12-665207
青山道分行	☎3-7445416	旅遊部	☎5-213123

本公司
最新開幕分行
第19間分行
青山道元洲街495號地下
八〇年十二月十日開幕
☎3-7445416
第20間分行
屯門啓文街美恒大廈7號地下
八〇年十二月廿二日開幕
☎12-812901
第21間分行
北角英皇道370號地下
八一年一月五日開幕
☎5-700371
第22間分行
銅鑼灣軒尼詩道447號地下
八一年一月十二日開幕
☎5-766045

廣安銀行
全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款
利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行
5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	12-247121
旺角分行	3-944215	荃灣分行	12-444108
油麻地分行	3-887505	元朗分行	12-794183

RNB
利寶財務有限公司
美國利寶銀行附屬機構
（資產超過五十億美元）
本銀行專營業務包括：存款借貸，外滙外幣找換及黃金買賣。
今日存款利率行情

	港幣（最低存款額50,000）	美元（最低存款額10,000）
1星期	14.75%	18.50%
1個月	16.625%	19.00%
2個月	17.00%	18.00%
3個月	17.00%	17.00%
4個月	16.50%	16.00%
5個月	16.25%	16.00%
6個月	16.00%	15.50%

查詢請電：5-233072王少師
或5-243073吳偉文
香港中環康樂大廈六〇六室

香港置地有限公司
致股東通告

本公司於一九八〇年十二月二十九日（昨日）舉行之特別大會中，各項決議案獲得一致通過。

拆細公司股份

繼通過一項決議案，將公司股本由每股五元股份拆細爲兩股每股二元五角股份該特別議案後，有關拆細將於一九八一年一月三十一日起生效。

一九八〇年十二月二十九日致股東函件，連同一份股份拆細申請表格，將於一九八零年十二月三十一日左右寄予各股東，以解釋有關股份拆細之應採步驟。

每股二元五角新股之報價及買賣申請，已獲香港證券交易所批准，詳情如下：—

（A）每股五元股份之現有五百股及一千股買賣單位，將于持續買賣至一九八一年一月三十日星期五止（包括該日在內），惟將於一九八一年一月三十一日星期六取消。

（B）自一九八一年二月二日星期一起，本公司每股面值二元五角新股份，買賣單位爲一千股及二千股之交易牌板將會設立。新牌板相等於，並將取代現有之每股五元，買賣單位五百股及一千股之牌板。

（C）每股二元五角之二千股買賣單位，將於一九八一年三月二十八日星期六取消。

（D）待一九八一年三月二十八日星期六以後，將只餘一種每股面值二元五角，買賣單位爲一千股之交易牌板。

一九八零年十二月三十日

The Hongkong Land Company Ltd

金城銀行
全資附屬機構
京城財務（香港）有限公司
存期靈活・利息優厚

廿四小時通知（金額面議）	一個月	二個月
三個月	六個月	一年

最低存款額HK$50,000 歡迎隨時查詢有關利率
香港分行：德輔道中51–57號
電話：5-222076 5-211481

德輔道西辦事處	5-461134	土瓜灣辦事處	3-639371
石塘咀辦事處	5-460277	大坑西辦事處	3-810211
銅鑼灣辦事處	5-766402	荃灣辦事處	12-430137
深水埗辦事處	3-615171	堅尼地城辦事處	5-480162
紅磡辦事處	3-632636	旺角辦事處	3-307255
長沙灣辦事處	3-615131	屯門辦事處	12-811901

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	13.500%	三個月	16.250%
一個月	15.750%	六個月	15.500%
二個月	16.125%	一年	14.250%

最低存款額HK$50,000
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」
及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大廈32字	5-261211　5-213126
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
太古城分行	太古城道24號寶宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	12-790236
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	13.500%	三個月	16.250%
兩星期	14.250%	六個月	15.375%
一個月	15.625%	一年	14.250%
二個月	16.000%	兩年	12.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動結期存款利率

一個星期	14.00%	三個月	16.75%
一個月	16.25%	六個月	16.00%
兩個月	16.50%	一年	14.75%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息18.00%
十五年分期　週息19.00%
歡迎惠詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全資附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	15.75%
二個月	16.25%
三個月	16.375%
六個月	15.5%
一年	14.5%
一年半	12.625%
兩年	12.625%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錫添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行	5-436322	紅磡分行	3-330137
堅道分行	5-239650	油蔴地分行	3-841191
灣仔分行	5-278341	大角咀分行	3-950131
銅鑼灣分行	5-766261	深水埗分行	3-7790171
北角分行	5-706231	新蒲崗分行	3-270145
荃灣分行	12-430115		

航訊

改良技術・更加省油 洛歇三星機新貢獻 成為傑出廣體客機
英航獲國際航空協會頒航空獎

（本報訊）「三星式」客機面世已經十年，洛歇公司在慶祝該機誕辰之際，將「三星式」機加上「尖鼻」去試驗氣流，希望改良過的三星機更加省油，技術更先進。

在三星式機十週年誕辰的時候，英航擁有廿一架「三星式」並榮獲「國際航空學協會」的「航空獎」，該獎每年特為對航空事業有貢獻的集團而設，「三星式」以其「高度科學設計概念，採用先進科技而達到省油及操作效率高的商用飛機」而得獎。

加州現時正訓練一批使用新自動導航及電腦技術的機師。洛歇認為該機會比現時使用者安全五倍，此外設試用「勞斯萊斯」引擎，估計比第一批「三星式」機省油四至五倍。

三星式機於一九七零年十一月十六日面世之後，迄今已有二百架在空中飛翔，替各航空公司服務，總共進行了二百五十萬飛行小時，證實為最可靠的廣體客機。（澄）

意航訂購波音飛機 首架建成交貨
屬客貨兩用型式可載客三〇一名

（本報訊）意大利航空公司投資數十億美元，增購大批新航機的計劃，現已有具體成果——一架全新的七四七客貨機經已建造完成。另外兩架同型飛機亦將於本月底移交。

這種七四七客貨機可載三〇一名乘客（頭等十二人、普通等二八九人），而且同時可載貨三八、〇〇〇千克，即相等於DC八或B七〇七貨機的載貨量。

現時，此批七四七航機將在大西洋上空試航，以便明年四月一日投入美國、遠東，及東京航線。

其他意航增購的航機，將分別於明年及後年投入服務，包括五架波音七四七、五架空中巴士，及四架七二七客機。日益龐大的意航機隊，將為乘客提供更佳的服務。（澄）

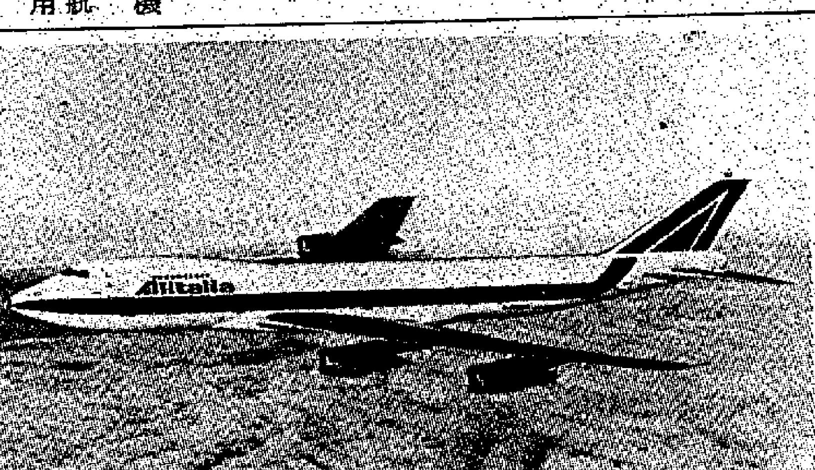
港府為解決裝卸問題 十年內在油麻地 建兩貨物起卸區

（本報訊）為徹底解決本港散貨起卸問題，政府決定在未來十年內，在油麻地興建兩個貨物起卸區，配合未來貨船業的發展。

據海事處發言人表示，待油麻地的填海工程完成後，將會在該處興建兩個貨物起卸區及有蓋轉運倉庫。第一期工程是在大角咀對開海面的裝卸區動工，它將比現時的油麻地對開海面，它將會與現時油麻地貨物裝卸區的面積相同，至於原來的裝卸區，則會填平作為休憩區。

現時油麻地貨物裝卸區海堤長約二千呎，可供四十五艘機動貨躉，及八艘躉船同時起卸貨物，並設有貨車泊位約一百個。而新的貨物起卸區，將可供大型的躉船裝卸貨物之用。

據貨船業人士透露，預測未來貨船業的發展，將會趨向建造大型躉船，用以載運貨櫃箱，迎合時代發展。而未來躉船，亦會被利用為臨時存動貨倉。故該業人仕希望政府能加建避風塘，使超過一百呎的躉船，能停泊在任何避風塘內。



圖為第一架移交意航的七四七客貨機由美國西雅圖飛赴羅馬途中攝。

飛機機件維修 日航表現出色
起飛準時率達百分之九九・五

（本報訊）根據最重要之國際標準來衡量，日本航空公司對波音七四七飛機的機器維修，是世界上表現最好的公司。該項標準是依據飛機在飛行中之故障率，未能依照原定計劃而作機器調動及載運服務可靠性而決定的。

根據日前在東京發表之數字顯示，上年日航七四七飛機在飛行中發生故障之比率為每飛行一千小時比零點零四五。航空業的平均率為零點一二六。未能依照原定計劃而作機器調動之比率數字為零點一八二，而航空業的平均率為零點二七六。

在普通情況下，當一運輸工具在機器故障數字上表現特佳時，則未能依照原定計劃而作之機器調動率會比較差。但日本航空公司則例外地能在兩方面同時有所改善。

發表數字又顯示日航國內航線七四七飛行之起飛準時率為百分之九十九點五，在國際航線之數字則為百分之九十八點一。

日本航空公司屬下有四千六百名工程師及保養人員，分為六人或八人一組。在過去八年中，工程組人員為了提高效率曾提出四萬項建議，其中二萬一千項已被接納。此等建議估計現在每年可節省開支一千五百萬港元。（澄）

青衣島訂週五抵埗 日光丸經扶桑南來
亞迪利亞延九日直航椰加達 派拉和斯托下週將作環歐遊

（本報訊）香島輪船有限公司代理之青衣島（TSING YI ISLAND）號貨輪，將於星期五（二日）從日本抵港，停泊於海運橋上落貨物，並於即日開行，前往基隆、高雄、神戶及橫濱等地。

川崎船務有限公司代理之日光丸（NIKKOH MARU）號貨櫃輪將於星期六（三日）從日本抵港，泊碇於國際橋起卸貨物，並於即日開行，前往東京、名古屋、溫哥華、西雅圖、朗會、砵崙、三藩市、羅省、長堤、紐約、波士頓、巴爾的摩、諾克福、沙灣拿、滿地可及多倫多等地。

亞利來（香港）輪船有限公司代理之亞迪利亞（CATTLEYA ACE）號貨輪，將於下週一（五日）從泗水抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於下週五（九日）開行，前往椰加達、三寶壟及泗水等地。

日懋航運有限公司代理之派拉和斯托（PIONER VLADIVOSTOKA）號貨櫃輪，將於下週二（六日）離港，前往熱那亞、馬賽、鹿特丹、阿姆斯特丹、安特惠普、哈佛爾、漢堡及畢來梅等地，並兼收往哥本哈根、高登堡及奧斯陸等地貨物。（良）

渣華香港週內駛南美

（本報訊）渣華船務有限公司代理之渣華香港（NEDLLOYD HONG KONG）號貨輪，將於星期三（卅一）從基隆抵港，停泊於國際橋上落貨物，並於翌日（一日）離港，前往布宜諾艾利斯、蒙特維多、厄瓜多爾、危地馬拉及聖多斯等地。

英航採用河流名稱 為七三七客機命名

（本報訊）英國的河流名稱將被揀選作為英航的波音超級七三七客機各機的命名。本年初舉辦一次命名意見徵求比賽中，倫敦西德站的電腦控制員獲勝獎，但提出用河流名稱建議的人有五百多。

獲選的第一批十條河流為：泰晤士河、塞芬河、堪巴河、梅西河、霍夫河、克拉狄河、泰伊河、塔夫河、迪河及班尼河。

目前已有十八架「七三七」波音機交貨，其餘亦陸續起運。「英國空運」公司的七三七機是用英國島名稱來命名。（澄）

海王琥珀元旦從美國到 卡路治四日赴星 威運訂週末進口

（本報訊）港恒船務有限公司代理之海王琥珀（NEPTUNE AMBER）號貨櫃輪，將於星期四（一日）從美國抵港，停泊於現代橋上落貨物，並於即日離港，前往長堤、羅省、奧克蘭、三藩市、西雅圖及大科馬等地，並兼收往紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾克福、查理士頓及侯斯頓等地的貨物。

太古船務有限公司代理之卡路治（CARGOUGH）號貨輪，將於星期六（三日）從日本抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（四日）開行，前往新加坡、德班、聖多斯、蒙特維多及布宜諾斯艾利斯等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之威運（VIVEN）號貨輪，將於星期六（三日）從日本抵港，泊碇於A號浮泡起落貨物，並於翌日（四日）離港，直放遮打、拉卡基亞、比里猶斯及波孜麥的星等地。

紅日除夕放亞麥巴 香港島週三由台到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之紅日（REA）號貨輪，將於星期二（三十日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（卅一）離港往阿麥巴。

香島輪船有限公司代理之香港島（HONG KONG ISLAND）號貨輪，將於星期三（卅一）從台抵港，泊碇於海運橋起卸貨物，並於即日離港，直放刁拜、巴林及達文等地。

保羅騎士除夕到港 甘迺迪總統二日開

（本報訊）法國沙嗒輪船有限公司代理之保羅騎士（CHEVALIER PAUL）號貨櫃輪，將於星期五（卅一）從日本抵港，停泊於現代一號橋上落貨物，並於即日離港，前往巴斯臨拿、馬賽、熱那亞及的港等地，並兼收往里昂、那不勒斯、及威尼斯等地的貨物。

美國總統輪船有限公司代理之甘迺迪總統（PRES.KENNEDY）號貨櫃輪，將於星期四（一日）從美國抵港，停泊於國際四號橋上落貨物，並於翌日（二日）離港，前往西雅圖、羅省、三藩市、長堤、奧克蘭、紐約及溫哥華等地，並兼收往利察滿、費城、聖地牙哥、波士頓、溫哥華及多倫多等地的貨物。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
東方事業家	ORT.EXECCUTIVE	美國	三十	港郵
海民	HAI MIN	基隆	三十	永裕
香港島	HONG KONG IS.	日本	三十	香島
紅日	REA	日本	三十	大三
	SAN DIMITRIS	日本	三十	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	三十	新興行
新雪梨	ZIM SYDNEY	雪梨	三十	新興行
陶南二號	DONAM 2	釜山	三十	港興
興華	HSING HWA	高雄	三十	海豐
美佳	MAY STAR	基隆	三十	美亞
愛斯德	S.A.VERGELEGN	中東	三十	怡和
發展者	SL. DEVETOPER	美國	三十	海陸
新濤	CENTAUR	馬尼拉	三十	太古
柏林	SONG LIN	黃埔	三十	海寶
	KOTA JASA	中東	三十	太平
亞航	ASIALINER	美國	三十	海鐵
	IBN AL NAFEES	中東	三十	怡和
力興頓	SEATRAIN TRENTON	美國	三十	天祥
柚木	OAKWOOD	日本	三十	東亞
美西美	MAH 2	曼谷	三十	振盛行
南非偉士近	S.A. VANDERSTEL	日本	卅一	大三
海利亞	CELIA	曼谷	卅一	馬士基
亞利安馬士基	ADRAIN MAERSK	美國	卅一	馬士基
東方鴻圖	ORT.CHARGER	曼谷	卅一	港郵
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	卅一	港郵
藍水星	BLUE MERCURY	日本	卅一	日郵
神戶丸	KOBE MARU	日本	卅一	海聯
大成功	SUCCESS	日本	卅一	中央
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	卅一	福來
浦台島	POTOI IS	澳洲	卅一	香島
泰萊總統	PRES.TAYLOR	中東	卅一	總統
香港雅士	HONG KONG ACE	日本	卅一	中央
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	泗水	卅一	馬士基
日光丸	NIKKOH MARU	日本	卅一	川崎
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	卅一	捷成
金奧利	GOLD. ORLI	西非	卅一	新興行
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	日本	卅一	港恒
阿寶士	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	卅一	福來
加西亞總統	PRES. GARCIA	日本	卅一	汎洋
哥利近	KORRIGAN	歐洲	卅一	遂航
	ARAFAT	紅海	卅	和
新馬尼拉	ZIM MANILA			行
雅利三號	AURELIO 3	南太平洋	卅一	富必
開普亞	CAPELLA	中東	卅一	遂航
阿杜華	ADVARA	澳洲	卅一	遂航
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	一日	福來
聯安	EASTERN MERCURY 1	日本	一日	海聯
渣華香港	NED. HONG KONG	基隆	一日	渣華
金湖	GOLD LAKE	日本	一日	大源
勝巴	SIMBA	美國	一日	寶隆
	MIYATSURU MARU	日本	一日	日郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	一日	馬士基
發宗丸	GISO MARU	日本	一日	海聯
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	一日	總統
東方女神	EASTERN MUSE	日本	一日	大三
依士高巴	ESCOBA	日本	一日	大三
	UMFOLOZI	中東	一日	怡和
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	一日	太古
丸井丸	MARUI MARU	日本	一日	中央
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	一日	新興行
若浪丸	WAKANAMI MARU	日本	一日	日郵
嘉寶	KATUTJBO	日本	一日	天祥
富山	TOYAMA	歐洲	二日	遂航
百丹娜	ANDH.PEROANA	泗水	二日	亞利來
大閩山	TIANMU SHAN	黃埔	二日	華怡
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	新畿內亞	二日	大煦
渣華洗露士卸	NED.SINOUTSKERK	南非	二日	渣華
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK	泗水	二日	馬士基
大環球	GREAT UNIVERSE	基隆	二日	新興行
馬來人	THE MALAYAN	日本	二日	中央
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡	二日	福來
青衣島	TSING YI IS.	紅海	二日	香島
巴士拿	BASCA	日本	二日	大源
飛龍二號	HIRYU 2	馬尼拉	二日	美邦
銀星	SILVER STAR	釜山	二日	新興行
聖多斯	SANTA CRUZ	南美	二日	天祥
	SHINSHO	日本	二日	天祥
	ANANGEL MIGHT	基隆	二日	仕嘉
哥爾娜馬士基	CORNELIIA MAERSK	歐洲	二日	馬士基
	PATRICA	日本	二日	日郵
銀鈴	SILVER BELL	日本	二日	日郵
勝家	SONGKHNA	地中海	二日	寶隆
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	非洲	二日	馬士基
長照	EVEY LIGHT	美國	二日	利達
財經	SL.FINANCE	美國	三日	海陸
	LOTUS	日本	三日	天祥
東星	EASTERN STAR	基隆	三日	
若重丸	WAKASHIGE MARU	日本	三日	山下
貴州	KWEI CHOW	紐西蘭	三日	太古
渣華水晶	NED.CRYSTAL	基隆	三日	渣華
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	非洲	三日	馬士基
女英雄	HEROINAE	日本	三日	大三
海力	OCEAN STRENGTH	日本	三日	大三
保洋	POYANG CAREER	日本	三日	汎洋
寶島貨櫃	FORMOSA CONT.	基隆	三日	海豐
	SUN ASTER	日本	三日	天祥
	GREEN BLESSING	地中海	三日	利達
先利亞	CEZANNE	日本	三日	寶隆
南星	NANSHING	汶萊	三日	國光
日光丸	NIKKOH MARU	日本	三日	川崎
大利民	TELAMON	日本	三日	川崎
	MIIKE MARU	日本	三日	日郵
威運	VIVIEN	日本	三日	日郵
	ION	日本	三日	日郵
	AEOLIAN STAR	日本	三日	日郵
湖北	HUPEH	南太平洋	四日	太古
渣華韓國	NED KOREA	基隆	四日	渣華
施利亞	CELIA	曼谷	四日	馬士基
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	日本	四日	大三
朱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	四日	遂航
	GOLDEN CAMEROON	非洲	四日	嘉聯
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	四日	日懋
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	歐洲	四日	沙嗒
瓊柏	山TIMBER INDAH	泗水	四日	聯航
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	五日	港恒
沙加樂夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	五日	日懋
大盛丸	TAISE MARU	日本	五日	海豐
聯勝	UNIQUE WINNER	地中海	五日	日懋
利華麗仕	NAVALIS	馬尼拉	五日	太平

今日空郵（星期二） 截郵時間

泰國、緬甸、寮國　上午十一時
巴連、黎巴嫩、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、馬來西亞、沙勝越、沙地阿拉伯　正午十二時
菲律賓　下午二時
英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、意大利、利比亞、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、法國、瑞典、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、肯雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、蘇丹、巴基斯坦、沙特阿拉伯、印度、西德、尼泊爾、台灣　下午三時
毛里求斯、芬蘭、葡萄牙、馬迪加斯加、瑙魯羣島、澳洲、斐濟、紐西蘭、西澳洲、法屬波里尼西亞、日本、南韓、沙巴、汶萊　下午四時
馬利安納羣島、夏威夷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、加拿大、美國　下午六時

今日平郵

義大利、法國、西班牙、紐西蘭、菲律賓、肯雅、烏干達　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
	DRAGOER MAERSK	美國	三十	馬士基
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	三十	港郵
東方為業	ORT.IMPORTER	美國	三十	港郵
發展者	SL.DEVELOPER	美國	卅一	海陸
泰萊總統	PRES.TAYLOR	美國	卅一	總統
新馬尼拉	ZIM MANILA	美國	卅一	新興行
香港雅士	HONG KONG ACE	美國	一日	中央
海王琥珀	NEP.AMBER	美國	一日	港恒
加西亞總統	PRES.CARCIA	南美	一日	汎洋
亞航	ASIA LINER	美國	一日	海鐵
麥堅尼總統	PRES. MCKINLEY	美國	二日	總統
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	三日	馬士基
財經	SL.FINANCE	美國	四日	海陸
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	四日	捷成
金鳳凰	S.LVER PHOENIX	美國	四日	太平
嘉林鑽石	GALLENON DIAMOND	美國	五日	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	五日	中央
長耀	EVER SHINE	美國	六日	利達
歐洲綫				
松林	SONG LIN	歐洲	三十	海寶
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	卅一	邊行
台隆	TAI LUNG	地中海	卅一	港貨櫃
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	卅一	馬士基
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	漢堡	卅一	沙嗒
富山	TOYAMA	歐洲	二日	遂航
安祺毅信	ANANGEL MIGHT	歐洲	二日	仕嘉
勝家	SONGKHLA	地中海	二日	寶隆
金照	GOLD POWER	地中海	二日	利達
	CEZANNE	歐洲	三日	寶隆
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	歐洲	四日	海運
長生	EVER VITAL	歐洲	四日	利達
風神星	ANWGEL STAR	地中海	四日	日郵
女英雄	HEROINAE	地中海	四日	大三
	MUEHLHAUSEN	歐洲	五日	東亞
	KASUGA MARU	歐洲	五日	邊行
歌羅云奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	五日	華林
嘉運	CHAR YEUNG	地中海	五日	嘉慶
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	六日	沙嗒
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	七日	華林
聯勝	UNIQUE WINNER	地中海	八日	懋德
澳洲綫				
阿力斯	ALTIS	紐西蘭	三十	碧琪
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	三十	新興行
阿杜華	ADVARA	澳洲	卅一	遂航
浦台島	POTOI ISLAND	澳洲	卅一	香島
澳濤	CENTAUR	費里士庇	一日	太古
派保	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
太平口	TAI PING KOU	澳洲	三日	新僑
亞洲	ASIAN ROSE	南太平洋	四日	大煦
印・巴・中東綫				
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	三十	香島
新鹿	NEW DEER	中東	三十	新僑
山帝密里士	SAN DIMITRIS	紅海	卅一	大三
大良	TAILUNG	遮打	卅一	港貨櫃
開普拉	CAPELLA	杜拜	卅一	麥遂初
紅日	REA	阿葵巴	卅一	大三
金尼加娜	GOLDEN NIGERIA	紅海	卅一	嘉聯
時盛	SITTWAY	仰光	卅一	新興行
新洋	SUNNY OCEAN	巴生	卅一	中央
銀鐘	SILVER BELL	孟買	一日	日郵
東方鴻圖	ORT.CHARGER	中東	一日	港郵
阿卡化	ARAFAT	紅海	一日	怡和
若重丸	WAKASHIGE MARU		一日	山下
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港	一日	福來
大環球	GREAT UNIVEBSE	科倫坡	一日	新興行
	ESCOBA	中東	二日	大三
	JEBEL ALI	中東	三日	怡和
柏力西亞	PATRICIA	亞葵巴	三日	日郵
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港	三日	日郵
三池丸	MIKE MARU	仰光	三日	日郵
和川丸	KAZUKAWA MARU	中東	四日	中央
扶桑丸	FUSO MARU	中東	四日	日郵
威運	VIVIEN	中東	四日	日郵
	AEOLIAN STAR	遮打	四日	日郵
伊安	ION	遮打	四日	日郵
安圖披	ANTOPI	中東	五日	日郵
和川丸	KAZUKAWA MARU	中東	五日	大三
穎治	LARCH	中東	五日	日郵
銀鑽灣	SILVER BAY	遮打	五日	日郵
威利圖	WILLINE TOYO	中東	五日	百保利
吉利島	KELLETT IS	波斯灣	五日	香島
	STRATHETTRICK	中東	五日	太古
東南亞綫				
美上美	BOONKRONG	曼谷	三十	振盛行
亞文妮莎	AMANECER	新加坡	三十	協成
海輝	HOI WAI	泗水	三十	海豐
祥風	CHEONG WIND	曼谷	卅一	順昌
利華麗仕	NAVALIS	馬尼拉	卅一	港恒
格蘭	GERRO GRANDE	亞庇	卅一	川崎
香港雅士	HONG KONG ACE	馬尼拉	卅一	山下
大成功	SUCCESS	馬尼拉	卅一	中央
愛斯德	SUN ALSTER	新加坡	卅一	天祥
新濤	CENTAUR	新加坡	一日	太古
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港	一日	福來
阿利安馬士基	ADRIAN MAERSK	泗水	一日	馬士基
東方鴻圖	ORT.CHARGER	新加坡	一日	港郵
艾龍	IVORY DRAGON	巴生	一日	天祥
聯安	EASTERN MERCURY	新加坡	一日	海聯
發宗丸	GISO MARU	新加坡	二日	海聯
美西美	MAH 2	曼谷	二日	振盛行
嘉寶	KATUTUBO	巴生	二日	天祥
新企鵝	NEW PENGUIN	曼谷	二日	新僑
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	二日	東源
台灣・日本・釜山綫				
海勇	HAI YOUN	台中	三十	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海
東方事業家	ORT.EXECUTNE	日本	三十	港郵
東方為業	ORT.IMPORTER	日本	三十	港郵
時盛	SITTWAY	日本	卅一	新興行
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	卅一	和平
發展者	SL.DEVELOPER	日本	卅一	海陸
香港雅士	HONG KONG ACE	日本	卅一	中央
皇星	ROYAL STAR	釜山	卅一	新興行
興華	HSING HWA	高雄	卅一	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONT.	基隆	卅一	海豐
海富	MARINE CONTAINER	高雄	一日	永裕
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	一日	福來
福興	FOO HSING	高雄	一日	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	一日	港興
安隆	UNRYU	日本	二日	美邦
青衣島	TSING YI IS.	日本	二日	香島
安隆	UNRYU	日本	二日	美邦
寶島貨櫃	FORMORSA CONT	高雄	三日	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	三日	港興
非洲綫				
南非偉士近	S.A. VANDERSTES	非洲	卅一	怡和
美佳	MAY STAR	西非	卅一	美亞
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	西非	卅一	快輪
金馬隆	GOLDEN CAMEROON	西非	卅一	嘉聯
金奧利	GOLDEN ORLI	西非	一日	新興行
大環球	GREAT. UNIVERSE	南非	一日	新興行
東方女神	EASTERN MUSE	東非	二日	大三
江全	POYANG CAREER	西非	二日	泛洋
天茂山	TIAN MUSHAN	西非	三日	怡和
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	三日	馬士基
渣華水晶	NED' CRYSTAL	南非	三日	渣華

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "CRESCENT KING"
元月三日由日本抵港
四日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室
電話：5-249429，5-250241（十綫）

Japan Line
Aruba(Oraniestad)Curacao 定期航綫
PRESIDENT GARCIA
加西亞總統快輪
一月四日落貨　一月五日開行
直航Cristobal, La Guaira Maracaibo Pto. Cabello, Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas, Corinto, Acajutla, Acapulco, Manzanillo.
（貨倉截貨時間 12月30日星期二下午五時）
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8　(8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112　12-457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
漢堡,安特惠普,鹿特丹歐洲定期航綫
豐和丸 M.S. HOWA MARU 一月五日到港　六日開行
江發快輪 M.S. ',KARA CAREER'' 一月廿七日到港　廿八日開行
直航：HAMBURG.ANTWERP.ROTTERDAM
AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON,
LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話 H-238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
M.S.KaraCareer 江發快輪 壹月七日到港 直航：上海
M.S.SuluCareer 江亞快輪 二月廿五日到港 直航：上海

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三二二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
下新日山本	二四九六〇〇
中央	二二七一九〇
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓　電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（爰德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	開始	31/12	1/1	3-4/1
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	開始	3/1	4/1	6 7/1
東方專家	ORIENTAL EXPERT	4/1	9/1	10/1	12 13/1
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	11/1	16/1	17/1	19 20 12

紐西蘭快航　太古、大阪三井、渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEICHOW	Auckland & Wellington	開始	2/1	已到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Lyttelton.	6/1	20/1	21/1

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Jayapura, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Honiara, & Port Moresby.	28 3/1	4/1	4/1
鄱陽 POYANG	Lae, Port Moresby, Santo, Vila, Noumea, Papeete Pago Pago, Apia, Tarawa & Nauru.	18 24/1	25/1	25/1

藍烟囱　碇泊處：海運橋　直航：馬尼拉、星加坡、佛力曼庇。

	HONG KONG	Manila	S'Pore	Fremantle
新濤 CENTAUR	30 1/1	3-4/1	7 8/1	14 17/1

馬尼拉及新加坡均收散裝貨

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
★百利怡美利 PATEVERETT	元月一日 ★不往曼谷	元月二日
利民怡美利 RAMONEVERETT	二月二日	二月三日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

	（到）	（開）
遂利怡美利 MAKEVERETT	元月二日	元月三日
利民怡美利 RAMONEVERETT	二月三日	二月四日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

	（到）	（開）
★寶利怡美利 PABLOEVERETT	元月二日	元月三日
★遂利怡美利 MAKEVERETT	元月二十日 ★不往三寶壟	元月廿一日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
往：安遜那達，文些路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，聖約翰，弄塔阿勒那斯。
GINA LUISA VOY.6A
元月二日截貨　三日抵港　四日開行
收貨站：九龍聯益倉　紅磡蕪湖街
TEL：K-334111　EXT.227

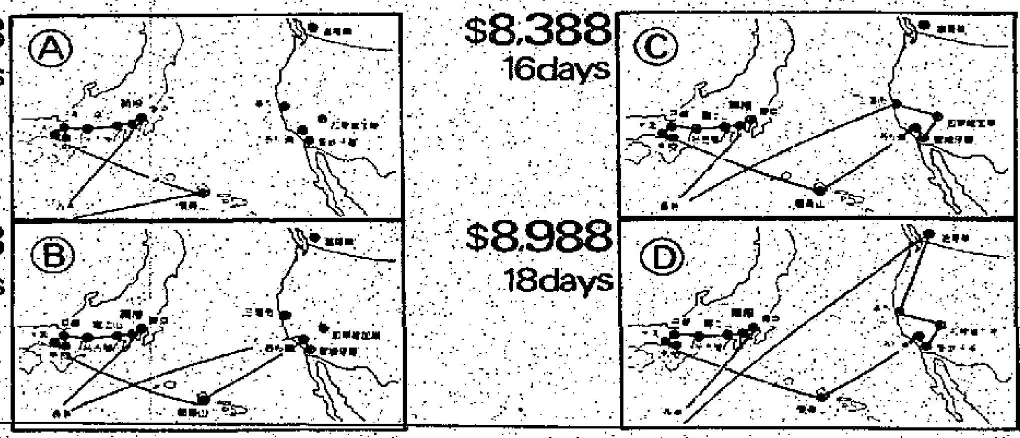
遊美加十二天送日本六天遊，爲閣下節省$2,462

美加日 縱橫遊

全程直航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸，檀香山，洛杉磯，廸士尼樂園，賭城拉斯維加斯，荷里活環球片場，聖地牙哥，三藩市，加拿大溫哥華，日本東京，大阪，京都，奈良，富士山等各大城市及名勝風光。

春節加班團 2月2/8日

$5,388 10days Ⓐ
$6,988 12days Ⓑ
$8,388 16days Ⓒ
$8,988 18days Ⓓ



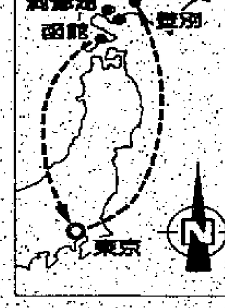
$8,988 18日

出發日期：1980年12月24日 | 3月14日 | 6月13日 | 9月5／26日
1981年1月17日 | 4月18日 | 7月4／18／25日 | 11月14日
（滿）2月5日 | 5月9日 | 8月1／8／15／22／29日 | 12月24日

一年一度旅遊盛事，積二年經驗，連續第三年擧辦

北海道 賞雪團

出發日期：1980年12月13／26日　聖誕加班團：12月／20／21／24／25日
1981年1月3／10／17／24日　2月1／2／3／4／5／6／7／8／9日
3月7／14／21／28日　4月4／11／18／25日　逢星期六出發



1.香港—東京
2.東京—北海道—千歲—札幌
3.札幌眞駒內—熊牧場—白老倭奴村—登別—洞爺湖
4.昭和，有珠火山—大沼國立公園—函館—湯之川溫泉
5.函館朝市—博物館—女子修道院—五稜郭—東京
6.東京—豐島園—東京
7.東京—香港
住宿：東京太陽城，札幌太子，洞爺湖萬世閣，湯之川溫泉鄉等大酒店。

$3,880 7日

查詢請向本港各大旅行社或電西北航空公司總代理3-692288聯絡

---

dta 多明尼加旅運公司
代辦多明尼加居留特快簽証
富麗菲島
$1388
12月17,22,24,29,31日
1月4,5,7,11,12,14,18,19,21,25,26,28日
2月1,2,8,9,11,15,16,18,22,23,25日
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

金寶 旅遊公司3-856038（3線）
旺角彌敦道582-592號信和中心903A
台北機票十酒店十接送
$950 第一大飯店單人房三晚
泰國七天豪華團 $1750起 聖誕新年、天天加班 大韓航空贊助
菲島特級豪華團 $1650起 菲航贊助、並非包機 逢星期四、六出發
假日照常10A.M.—4P.M.

通達 H449838 H449759
台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊$1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証$110
中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
廣州、從化、星湖五天遊
直通車往返31/12　$600
聖誕餘額無多　新年請早
直航
上海探親團（逢週五）$1788
華東八天（逢週日）$2590
北京八天（逢週日）$2988
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日 3/12（滿），25/12
曼谷芭堤雅 五天$1390 逢星期六出發
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六
九龍旺角廣創興大厦415室　按3
香港中環亨寶椿大厦512室

樂天旅運有限公司 3-319297
衷誠服務・永誌畢忘
台北財神假期 四天$950
THE TAIPEI REGENCY
旅遊探親 商務考察 空中巴士 每日兩班
專人接機 住宿三晚 天天出發 超值享受
財神大酒店
旺角彌敦道636號銀行中心1908-09室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大厦1601室
春節加班團
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 古城・皇宮・鱷魚潭 八天$1690 逢星期六出發
日本本州 東京・大阪・富士山 箱根・京都・名古屋 六天$2950 八天$3290
春節加班 初一，初二，初三
12月20，25 2月2,4,5,6,7

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩線）5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天$1688　泰國七天$1888
馬星七天$2288　馬星泰$2888
九州觀光$3388　夏威夷$3488
韓國四天$1788　菲律賓$1588
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國遊覽團
直航上海 江南八天$2788
遍遊：上海—杭州—蘇州—無錫
探親團 $1788 出發日期：
廣州 從化・佛山・西樵山・星湖 六天特價團$680 逢星期日上午出發
$195 惠州西湖兩天遊 逢週末早上出發
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字

中外 旅行社3-699327
各地旅遊
依期出發
特約經銷
特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國 四天$2180 龍平滑雪
出發日期：
台灣（花蓮）四天 $1250
日本本州八天 $2980
日本北海道七天 $3780
星馬（檳城）八天 $2580
星馬（雲頂）六天 $2280
代售倫敦、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
聖誕節豪華團精選 逢星期六出發
本州七天團 $2980
日韓八天團 $3230
台灣九天團 $1960
曼谷七天團 $1990
觀光九本州十天團 $4280
沖繩島五天團 $2288
特快台證（九天）$130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的 佳寧集團 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181 3-7215461
夏威夷羣島八天 $4288
美國西岸九天 $5688
夏威夷・西岸十四天 $7388
日本 八天 九天 $3088 $2988
泰國 桂河橋、芭堤雅八天（三晚芭堤雅）九天$1688 $1588
台灣環島九天 $1688
菲律賓碧瑤七天 $1388
中環連卡佛大厦1801室　尖沙咀星光行1122室
灣仔莊士敦道永安公司三樓　☎3-7442282
尖沙咀加拿芬道31號京華銀行大厦地下☎3-7215461

祐基 旅遊有限公司 5-458285 5-437820 5-437693
星湖、西樵、從化、廣州5天聖誕（飛機）團 12月25號出發 成人$815 小童$520
星湖、從化4天聖誕特別加班（飛機）團 12月26號出發 成人$710 小童$430
桂林、陽朔、南寧 5天$1695 26/12出發 6天$1880 30/12出發
蘇州、杭州、無錫、南京、上海 10天$2880（逢星期一出發）
從化、白雲山莊 3天$395（逢星期五出發）
中環德輔道中132號大生銀行大厦1404-7室

康泰
大道中70號連卡佛大厦10字
彌敦道23號瑞興大厦1103室
德輔道中61號華人銀行大厦16字
5-211411，5-240061，3-676111
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城 八天$1690 小量收成本$1,100（全港最平）天天出發
全台灣 逢星期一、三、六出發 七天$1950，九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚伎總曾 住圓山等一流大酒店
八天$2090
分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞 3-886133 5-410078
星湖、從化、鼎湖$645 12月12,19,24,25,28日，1月1日
從化、佛山、廣州四天$550 12月24,25,26,27,28,30,31日
北京、上海、杭州十天遊23/12 $3690
北京八天12月24日，2月4日$1690
北京七天12月25日，2月6日$2190
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
寶島遊綜台灣九天豪華團 $1680逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1680逢星期二、四、六、日
馬星泰11天聯遊豪華團 $3188逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
華航日本本州8天豪華團 $2990逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790逢星期一、三、五、六
日本九州本州10天觀光團 $4280逢星期一、五、六、日
西北北海道七天縱橫遊 $3880逢星期六、日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955
星湖、從化、廣州
五天$660
聖誕加班23/12 25/12 星湖號來回
代訂港穗車票
專售英美加學生移民機票
德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山六天$3230 逢星期五、六出發
台灣環島四天$1690 逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$2950 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原六天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1550 逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大厦603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
東莞、太平 兩天 十二月廿五日 $200
翠亨村、石景山 兩天 十二月廿五日 $320 水翼船往返
台山、開平 四天 十二月廿五日 $580 水翼船往返
上海探親團 八天 十二月廿六日 $1788 國泰三星客機
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

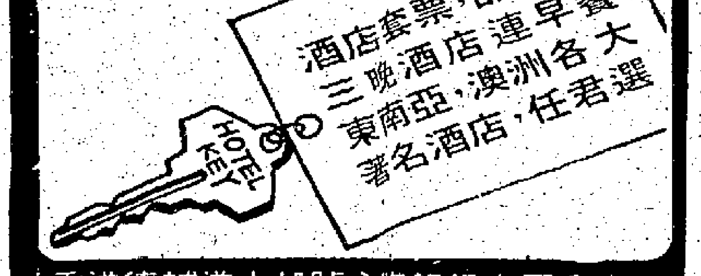
寶通旅運 3-965097 3-969861
台灣環島團 六天$1590 逢週一出發
台灣豪華團 九天$2150 逢週六出發
台灣急證 $150 十天出證
韓國豪華團 四天$1790 濟州$2090
特快台証130泰証80廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
菲律賓六天 $1588
馬、星七天 $2288
馬、星（檳城）七天 $2588
北海道七天 $3880
日韓八天 $3380
日本本州七天、八天 $3080起
韓國四至六天 $1990起
美加日十天至十八天 $5388起
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
南寧、桂林 六天$1790 五天$1650 飛機來回，直航南寧 逢星期三、五、日出發
北京直航八天 $2988 逢星期六、日出發
星湖、從化四天 豪華團飛機往返 $860 十二月廿五日
廣州、星湖、從化五天 空調車上，飛機返港 $795 十二月廿四日
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝麻城中央
逢星期一出發！新年日日加班
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天$799
永安　東亞　麒麟　大成　中央飯店
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
新年加班團　曼谷六天$2350 馬星七天$2788 日韓八天$3880
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）


香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916
日航天地日本遊
六天 $3050
九州觀光豪華團
八天 $3480
德輔道中51—57號其昌人壽大厦地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常
菲律賓碧瑤七天遊$1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊$1690
台灣環島七天遊$1890
日本本州八天遊$2990
馬星八天遊$2488
夏威夷檀香山七天遊$3490
新航美洲西岸十天遊$6289
英航歐洲15天遊$7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
星加坡
酒店十機票
中環德己立街業豐大厦208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
北京
九天$1680
中環德輔道中130號大生銀行大厦501室
彌敦道466號……A　美麗華酒店對面

體育

世界盃足球準決賽第一幕
北韓嚴陣以待 日本破釜沉舟
兩隊踢法硬朗將有惡鬥精彩可期

（特訊）世界盃足球外圍賽亞大區第四組已晉入最後緊張階段，準決賽定今晚展開角逐，第一幕準決賽日本對北韓，八時正，在政府大球場挑燈大戰，打和加時卅分鐘，加時仍和，由兩隊門射十二碼球，直至產生出綫隊伍為止，門票收五十元，卅五元，廿五元，及十五元，共四種。

北韓與日本今屆參加世界盃外圍賽，均以青年優秀球員為骨幹，志在培育新血，寄望將來，對能否進軍西班牙世界盃決賽週，並不十分重視。日本全隊平均年齡為廿一歲半，為參加亞大區第四組六支隊伍最年輕者。北韓全隊平均年齡是廿三歲，為次幼隊伍，兩隊青春班，氣力充沛滿場飛。雙方均為踢整體足球，全賽不停地走位，快上快落，將展開一幕高速度之攻防大戰，兩隊踢法硬朗，必有惡鬥，精彩可期，亞大區第四組六支隊伍，除了澳門是最弱一環外，北韓、中共、日本、香港、星加坡，五隊實力均非常接近，輸贏在一球之間，今晚北韓對日本準決賽，是一幕五五波硬伏，兩隊勢均力敵，將大開殺戒，非經賽畢，誰難逆料那一隊晉級。

北韓

北韓在編組賽以三比〇輕取澳門，編入B組初賽。B組初賽首仗臨完場前星加坡得一十二碼罰球宴客，北韓以一比零險勝星加坡。B組初賽次仗，香港以二比二迫和北韓，北韓兩戰一勝一和得三分，奪得B組初賽首席，晉決賽四強。

北韓隊勝在氣力速度，走位靈活兇準密，進攻組織好，有紋有路，為六支隊伍攻勢最銳利，埋門最具威脅力之隊伍，雙翼齊飛，中央突破，快如閃電，三扒兩撥便食糊。因此對付北韓，是須要有一對硬朗後衛，拑制住北韓一雙快翼，若能將北韓兩翼全釘死，北韓勢必陷於苦戰。今次來港作賽之北韓隊，原來是一支攻勝於守之隊伍，前鋒速度極高，快如火箭，並有射門腳頭，兩翼切入底綫，能拉開來打。開賽廿八分鐘內，打得極快，是最兇得會入球之一段危險時間。弱點是北韓門將與後衛整個後防欠穩固，北韓對星加坡之役，下半場星加坡反攻，北韓處於捱打劣勢，險象環生。完場前星加坡得一十二碼罰球宴客，北韓以一比〇倖勝星加坡。對香港之役，北韓少年軍太嫩，缺之國際大場波經驗。香港隊在二萬七千觀眾吶喊助威下，北韓自亂陣腳，門將後衛慌惡惡，亂作一團，大彈琵琶，亂過亂世佳人，後防漏洞百出，香港隊連追兩球，卒以二比二迫和北韓。北韓怕攻不擅長捱打，後衛怯場，門將急燥，經常衝出成空門，北韓隊最大弱點已暴露無遺，將成為日本，中共隊搶攻目標。北韓在國際足球賽，無未有敗過給日本紀錄，因此仍充滿信心，今晚仍可擊敗日本晉決賽。

日本

在編組賽以一比〇擊敗星加坡，編入A組初賽。A組初賽首仗日本以〇比一受挫於中共。A組初賽次仗，日本以三比〇勝澳門，日本兩戰，一勝，一負，得兩分，獲得A組初賽次席，晉準決賽四強，日本隊雖然在初賽以〇比一受挫於中共，但全賽控制中場，壓着中共打，日本青年軍不停地走位，恍如一部機器，毫無倦容，中共隊首次在國際足球賽呈現缺氧現象，日本隊缺點是臨門一腳工夫較差，不擅長撕破敵衛密集防禦網。日本隊勝在鬥志高昂，體力最強，死纏爛打，踢法硬朗，搶截往往快對方一步。被攻時回防迅速，反守為攻時，速度亦很快，分分鐘可以扭轉戰局，甚少扭死波，不貪功，交波後，即走位，互傳彈網，十上十落。攻守平均，六支參賽隊伍，以日本最有隊型組織。日本隊最大憂慮是右後衛位置，正選右後衛越田剛史首仗對星加坡勇戰斷足，已送回日本休養。另一右後衛都並敏史對澳門之役被罰出場吃波監，日本隊已缺之一個正宗右後衛，可能被迫調後備中堅坂下博之踢右後衛。坂下博之並不習慣打右後衛，日本後防將呈現漏洞，北韓左翼姜明根速度極高，坂下博之若釘不牢姜明根，日本隊必須穩住陣腳，然後才揮軍進攻北韓。日本一對翼亦相當有威脅，北韓後防並不堅固，日本若能壓着北韓猛攻，北韓不擅捱打，難保不會失守，兩隊俱無必勝把握，要憑臨場演出決定勝負，那一隊能抓住埋門及罰球機會，便有希望贏波。

兩陣可能如下：

日本：前田秀樹；須藤茂光，戶塚哲也，橫山正文；管又哲男，風間人宏，長谷川治久；坂下博之，金田喜稔，木村和司；鈴木康仁。

北韓：金昌根；李成根，尹用鉉，吳永男，姜明三；金正萬，李正萬，桂鎮橋；姜明根，李英燮，李昌河。

日本圖挫北韓以償夙願 十載以來日隊未嘗一勝

（特訊）日本隊教練表示，他們有信心在今晚扭轉乾坤，打破日本隊十年以來未曾贏過北韓一場的局面。

教練森孝慈認為，北韓隊體力好，打法硬朗，不過日本隊在技術方面稍高一皮，雖然經驗稍嫌不足，但兩隊實力總的來說相差無幾。

森孝慈指出，日本隊今晚能否打敗北韓晉入決賽，關鍵在於能否將對方盯緊。他表示，由於越田剛史在第一場即打至斷腳，因此他們的右後衛位置十分脆弱。

日本隊昨天下午往搭棉埔操練，不過因為今晚要大戰北韓，所以運動量減少很多，分隊賽後，後備球員更要多操一陣。

森孝慈說，自一九七〇年以來，日本與北韓足球隊雖然少來往，但亦作過幾次比賽，不過日本每仗皆輸。

但森孝慈充滿信心地說，假如日本隊今晚打出像對中共時那場高水準，他們有把握一償挫敗北韓的心願。（梁）

北韓隊

日本隊

金昌根　姜明三　全炳柱　李成根　尹用鉉　桂鎮橋　金正萬　李正萬　李昌河　李英燮　姜明根

鈴木康仁　前田秀樹　都並敏史　管又哲男　須藤茂光　金田喜稔　風間人宏　戶塚哲也　木村和司　長谷川治久　橫山正文

亞洲體壇一年回顧

梁鍾衛

奧運： 一九八〇年是奧運年。夏季奧運會首次在共產主義國家舉行，但這個被蘇聯大肆吹噓的莫斯科奧運會，卻被蘇聯自己入侵阿富汗的行徑弄得毫無光采，受到全世界三十六個國家和地區的強烈杯葛。

美國，中共，西德和日本等主要體育強國均參加了杯葛行動。一些國家雖然派出運動員前往莫斯科，但他們拒絕出席任何慶祝儀式，在領獎時亦不奏國歌和升國旗。

加入杯葛陣營的亞洲國家和地區，多達十六個，除中共和日本外，還有孟加拉，緬甸，香港，印尼，伊朗，以色列，馬來西亞，巴基斯坦，巴布亞新幾內亞，菲律賓，新加坡，南韓，台灣和泰國。

二月間在美國紐約州寧靜湖舉行的冬季奧運會，中共代表團受到相當注目。這是他們在一九五八年脫離國際奧委會後，首次重返奧運行列。

過去一年內亞洲體壇十分熱鬧。

籃球： 在香港舉行的第八屆亞洲女子籃球錦標賽，南韓以一〇一比六十八的大比數挫敗中共，保持亞洲女子冠軍的榮銜。

總共有十個亞洲國家及地區參加這個錦標賽。日本以九十八比五十七擊敗馬來西亞獲得季軍。東道主香港則僅以七十五比七十七輸給泰國獲第六名。

在曼谷，中共以九十八比八十四贏了菲律賓，獲得第六屆亞洲青年籃球錦標賽男子組冠軍。泰國以一〇〇比九十三挫日本獲季軍。女子組方面，南韓打敗了衛冕的中共，以八十三比七十六掄元，泰國女子亦以六十七比五十八勝印度名列季席。

乒乓球： 中共在印度加爾各答舉行的第五屆亞洲乒乓球錦標賽中大獲全勝，包辦了男子和女子的單打及雙打錦標。

施之皓擊敗了隊友謝賽克，成為新的亞洲男子冠軍，比數是二十一比十七，十八比二十一，二十一比十一，二十一比十五。

女子單打盟主是齊寶香，她在決賽中以二十一比十九，十二比二十一，二十一比十四贏了隊友劉揚。

郭躍華與謝賽克合作，擊敗了另外兩名隊友，登上了男子雙打冠軍寶座，比數是二十一比二十三，二十一比十六，二十一比八，二十一比十。女子雙打方面，張德英和劉揚大勝北韓的朴答淑和洪高順，以二十一比十六，二十一比十七，二十一比十五連贏三盤掄元。

謝賽克和張德英則在混合雙打中，力挫另兩隊友郭躍華和劉揚，以二十一比十四，二十四比二十六，十五比二十一，二十一比十五，二十二比二十奪標。

八月底在香港舉行的第一屆世界盃乒乓球錦標賽，中共名將郭躍華以二十一比十三，二十一比十八，二十一比十五輕取同袍李振恃，獲得這個總獎金達三萬六千五百美元的大賽的冠軍。日本現時的世界第一種子小野誠治，只能在十六名參賽者中名列第十四。

足球： 第七屆亞洲盃足球錦標賽在科威特舉行。主隊科威特成為第一個奪得這項錦標的阿拉伯國家。南韓以〇比三屈居亞席。

在泰國曼谷，衛冕的泰國A隊與南韓，在決賽中，始終未能有任何入球，結果兩隊一起分享第十三屆泰皇盃足球賽的冠軍榮銜。南韓曾經七次奪得此項賽事的首席地位。

第十二屆世界盃足球賽將於一九八二年在西班牙舉行，亞大區的二十一個國家和地區，已經在本年十一月初分開四組進行外圍賽，每組的冠軍隊伍然後進行四強會戰，最後積分最高的兩隊可以代表亞洲進軍西班牙。

游泳： 日本的十男八女代表隊，在印尼耶加達舉行的第一屆亞洲游泳邀請錦標賽裏名列前茅，總共獲得了二十二面金牌，十面銀牌和六面銅牌。

南韓在三天裏進行的二十九個賽項裏得到三金九銀三銅。印尼排名第三，得到三金六銀十三銅。

在孟加拉首都達卡，中共泳隊囊括了首屆亞洲游泳賽的二十九面金牌，他們的跳水隊同時包辦了所有的四面跳水金牌。總共有六個國家參加了這個比賽。

羽毛球： 印尼在其首都耶加達舉行的第二屆世界羽毛球錦標賽中，奪得了五項錦標的其中四項。英國是十八個參賽國家中唯一可以進入決賽的外隊。

印尼贏得了男子單打和雙打，女子單打和混合雙打的冠軍。女子雙打錦標落在英國手中。印尼與中國，由於分屬國際羽總和世界羽總這兩個意見不同的組織，所以兩國選手沒有在這個錦標賽中相遇。

在日本京都，印尼名將林水鏡贏得第二屆世界杯羽毛球男子單打冠軍名銜。丹麥的全英冠軍高賓在女子單打方面掄元。男子雙打錦標由印尼的紀明發和張鑫源奪得。女子雙打則是日本選手YOSHIKO YONEKURA & ATSUKO TOKUDA的天下。

林水鏡在全英羽毛球錦標賽中輸給了印度的柏杜古尼。丹麥的高賓連續第二屆贏得女單冠軍。

棒球： 一九八〇年世界業餘棒球錦標賽在日本舉行，日本和南韓共享亞軍榮銜。古巴在十一場賽事中所向披靡，結果今次是第十六次奪得這項大賽的冠軍。

在美國賓夕法尼亞州威廉斯朴德，台灣連續第四年登上少年棒球錦標賽寶座，他們在決賽中以四比三擊敗了美國佛羅里達州的聖巴隊。

前往美國之前，台灣少棒隊在遠東少年棒球錦標賽決賽中，以八比〇大勝南韓隊。

射箭： 在印度加爾各答舉行的第一屆亞洲盃射箭大賽，日本和中共平分了男女子團體冠軍。

日本男子隊共得三七四二分，在九十米和七十米比賽各得一面金牌，此外並有三面銀牌和兩面銅牌。印尼第二，中共第三。

中共女子隊得到三六六二分，分別在七十米、六十米和五十米各得一面金牌。日本隊名列亞席，季軍是印尼。

體操： 中共隊八月間在美國哈特福德舉行的國際體操錦標賽中，包辦了男女子團體冠軍。這個錦標賽是專門為杯葛莫斯科奧運會的國家而舉行的，總共有十一個國家及地區參加。日本獲得男團季軍及女團亞軍。個人全能項目，日本的梶谷信之和中共的李翠玲分膺男、女盟主。

男女混合排球 九日截止報名

市政局與港九排球聯會聯合主辦第二屆男女混合排球比賽，原定於本月二十二日截止報名，茲因聖誕假期與學校考試期間關係及利便更多市民組隊參加起見，決定將報名日期延期至一月（下月）九日截止，一月二十一日開始比賽，現正報名參加者，計有少年組二十七隊，青年組十五隊，成人組十一隊。

華足聯開執委月會

華人足球聯會定於今日下午六時在會議室召開本月份執委會議，到時會報告關於華足聯安排主辦莫阿仙奴隊訪港事宜，會後由主席林建名，梁仲傑招待。

九龍市政盃今上演兩仗

九小總市政局合辦第二屆九龍市政盃聯賽，今日在麥花臣球場上演兩仗，七時何文田對天湖，八時深區友記對青韻，各路兵馬都有實力，到時料有一番爭持。

公開籃球聯賽 今日秩序豐富

公開籃球聯賽，今晚在港九均有賽事上演，秩序異常豐富，九龍伊館場：六時三刻（女甲）均安對悠悠，七時三刻（甲二）青年對福建，八時三刻（甲一）消防對荃灣，門券收三元，二元。今晚三場賽事，則以女甲組均安對悠悠大為外觀，均安為盟主實力仍然，但悠悠亦有好手多員押陣，故到時必然有可觀的場面。

修頓露天場，男子乙組：七時，港大對旺角，（女乙）青年對協力。八時（男乙）海青對少林，協力對偉懇。九時（男乙）志誠對瑪加利，愉園對天天。

香港中共之戰 預售券甚暢銷

世界杯外圍準決賽之戰，日本對北韓及中共對香港兩場比賽，都是理想好波。昨日各預售券站有不少球迷購票。其中尤以中共對香港，卅一晚的預售券更見暢銷。高價券都搶購，故這一場準決賽預料必然出現爆棚場面，香港隊能夠入圍，足總的票房紀錄就較有把握，如欲看中共對香港之戰，須及早預購門券，否則臨場將不會有票買。

盧保看好日本 推進合作較佳但欠缺球運

（特訊）香港隊教練盧保認為日本在今晚出戰北韓時贏波機會較高。

盧保表示，日本隊無論在技術或整體合作方面，都較北韓隊為高。但他們的球員年紀輕，缺乏經驗，這是一個缺點。

盧保認為日本隊在戰術上充份利用了球場的闊度，將進攻和防守拉開來打，但在深度方面，他們進攻時便稍慢一點，往往令對方有時間將球回傳後防。

在運氣方面，盧保認為日本球運不濟，所以今晚他們對北韓時雖然可被看高一籌，但打成甚麼樣子，便要看他們的運氣如何了。（梁）

球員聯誼會康樂活動 元旦遊澄碧灣

香港足球員聯誼會，定於八一年元旦舉辦會員康樂旅行，作郊野燒烤旅行，目的地為西貢北約澄碧灣，旅遊路線沙咀山嶺，沿途秀麗之勝。元旦（星期四）上午八時十五分齊集港島碼頭出發，活動項目多姿多采，有划艇，釣魚，單車，扒山比賽，集體遊戲，抽獎等，現餘少量空額，未及報名者速與辦事處聯絡。

週年單車大賽 五人刷新紀錄

五名甲組單車精英，週日在雞園週年單車大賽中十二公里項目中以十八分六、八秒刷新全港紀錄，此二百七十人參加賽會乃市政局與單車聯會合辦十二項賽事中一項。比賽自十二時半迄下午六時初決賽共分十二組，初賽精彩鏡頭不多，成績普通，兩項決賽卻扣人心弦，尤以全甲組參加之十二公里決賽，精采異常，近十人衝刺，好不容易分辨勝負，以陳攝磊，黃鐵堅為首，五人均刷新紀錄。

紀錄賽後由市政局議員湛佑森主持頒獎禮，兩組成績列后：十二公里①陳攝磊（南灣）十八分六秒八。②黃鐵堅（醫興）十八分七秒八。③倫進文（藍帶），④蔡耀忠（藍帶），⑤梁鴻德（九龍）。八公里：①李志昌（個人）十四分廿三秒一。②黃宏泰（雅迪斯）十四分廿三秒七。③吳溢雄（七記）④伍宏偉（碧牌）⑤何森泰（比力）。

本星期日賽事為一百公里，威爾斯杯隊際賽，上午八時半在新界上村舉行。祇限香港單車聯會屬會參加。

華僑馬經

老吉主編

超勁龍田保持勇健 金禧皇冠步伐有勁

快活谷晨操

昨晨週一，快活谷出試馬匹不算少，但大部份均為週六有賽程者，元旦賽事之馬，將會留待今晨始作最後試跑。

強駒何鑑森試八百米五十八秒，末段廿九秒，順放而回，走勢平穩，元旦跑一二三五米雖合腳法，但對手太強，機會限於爭位而已。

常山寶皮仕迪試千二米一分廿五秒大，末段廿六秒五，步順力度平平，健康雖然初見好轉，其次依然未及水準。

今古奇星梁偉德過檔與超勁同試八百米五十四秒七，末段廿七秒四，今古奇星貼欄走來出腳仍緊，超勁快慢自如，狀態比上仗出色。

更持運陳鐵培與金禧皇冠鄭華同試千二米一分廿七秒，末段廿六秒四，前駒先起步，後勁沿途緊韁之下，入直路稍鬆韁即見疾馳而去，末段走勢如狼似虎，有一流腳法，打比士賽爭霸之材。更駒運近況則大不如前。

龍田藍志祥與超力峰告東尼同試千二米一分廿三秒八，末段廿六秒五，龍田貼欄走勢仍勁，依然保持贏馬時水準，超力峰拼傷腳後近課，走勢亦已回復勇健。

快到賀嘉盛試八百米五十四秒五，末段廿七秒，步大欠銳，狀態仍然未及水準。

飛黃鄧燕試八百米五十七秒，末段廿六秒八，勝後復課步頭更利，升上第五班依然惡氣十足。

勢如破竹田陳仁福試千二米一分廿九秒九，末段廿八秒三，身裁勁足，近期多操之下，狀態已在大勇之境。

偉駒梁偉德試千二米一分廿六秒，末段廿六秒大，全程節節抬放上力漸足，質新馬追展良多，已到注意時候。

老友記巫瑞時與羅賓漢呂健威同試八百米一分〇二秒，末段廿九秒，俱見緊韁緩馳，羅賓漢貼欄走勢已留火氣，老友記半力相就，姿態仍見悅目。

一馬當先李森試千二米一分廿八秒八，末段廿八秒八，拔韁任馳，步頭流暢，走來全不費力，連拚之下較力已較前增強。

方兆

夜審特別快爆大新聞 戴萊罰停賽六天

馬會賽事處事小組昨晚夜審特別快事件，下午六時半開始研訊，研訊持續至下午八時廿分始告結束，其後由首席受研鑑事馬殊代表小組發出通告，宣佈判戴萊停賽六個賽馬日，包括三天日馬，三天夜馬，由一月三日起至一月廿一日期內不能上陣，元旦日仍可上陣。

特別快於十二月廿三晚第六場第五班一六五〇米草地賽上陣，由戴萊策騎，起步脫腳，結果八匹馬跑第六，研訊賽後當晚即被研訊，研訊賽未畢押候，因聖誕假期關係，延至昨日下午六時半進行續訊。經過差不多兩小時的詳細研訊之後，作出判決。

馬會賽事處事小組於八時廿分研訊完畢之後，於八時五十分發出宣判通告。通告稱：「查關一九八〇年十二月廿三日之競賽事件續訊，第六場，第五班（第一組）一六五〇米賽。研訊有關特別快之騎法及跑法，經於一九八〇年十二月廿九日（星期一）下午八時二十分在跑馬地馬場研訊結束。進一步聆聽騎師戴萊，以及馬主，練馬師鄭棣池及有關證供，以及查閱有關巡邏影片之後，賽事小組判決，特別快之騎師犯了賽事規則第一四〇條，未能在直路之最後（四百米）使該駒發揮全力，以獲致最佳位置，因此判罰戴萊由一九八一年一月三日至一月廿一日停賽（包括在內）。賽事小組又決定不對練馬師及馬主採取進一步行動。賽事小組代行，一九八〇年十二月廿九日。」

小告果然捧得過 偉德多得廿一點

老吉的話

上週末賽馬，我的話事「今次要捧告東尼」，果然，他共出五場三勝兩位，其中，「太陽昇子」與「喜臨門」是易勝的，但「無敵金剛」若非夠狠，早已敗於小劉的「英皇之友」蹄下，跑成雙冠軍。小告之力也。

我話劉同安出五駒，其中三場「英皇之友」，尾場「龍江霸王」坐二望一，結果小劉真的就贏了這兩場，但「英皇之友」與「無敵金剛」並頭，可有些不值，大熱門變成熱上加熱了。

梁偉德與「廿一點」真正合拍，此次越級挑戰，以八磅，千八米一機一路放到，可惜「雄鷹」跑第三，否則一Q出在張毅，「廿一點」一有狀態，今屆贏了兩場千二米，至今已是中了三元，他來港五年，已得過八場頭馬，加埋今季，共贏了十一場頭馬，馬主養到這樣的馬，實是夠過之至，而小梁今屆加多幾場頭馬，也要多謝這匹「廿一點」。

我的貼士選好，中了六場頭馬，三個Q，因為正路馬出來，我就輸了。

老吉

沙田今晨兩組試閘 十六駒參加

沙田今晨七時十五分起有兩組試閘舉行，每組八匹，審馬比新馬為多，馬會昨將兩組名單公佈，茲列如下：

第一組

	馬名	烙號	騎師	練馬師
①	有作為	L二	潘納	沈
②	長春樹	L八九	摩加利	摩
③	仁心	N五七	莫雅斯	卡
④	好心	M一六	何敬熹	摩
⑤	全盛	P一三〇	史欽夫	屈
⑥	卽勝	M二〇二	洪偉平	摩
⑦	確得賓	H七三	章志豪	張
⑧	得盛海	L七〇	馬彼得	

第二組

	馬名	烙號	騎師	練馬師
①	紅羅衛	P一三六	摩加利	摩
②	皓月	M五二	潘納	羅
③	銀駒	M四	馬彼得	張
④	金牌	H五四	梁偉德	張
⑤	東海神駒	M一三七	告東尼	李
⑥	樂人	L九七	洪國興	歐
⑦	逍遙領先	M一二六	施泰浦	張
⑧	金狐	N二四	沈集成	張

友威狀態仍甚勇 人馬星皇勁力強

沙田晨操

昨晨沙田早操，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

友威由安德魯主試，三段一分廿四秒三，末段廿五秒，快跑頗勁，最後白碼試騎，反應頗強，狀態依然甚勇。

銀碧由史欽夫主操，半哩五十四秒八，末段廿六秒八，快跑仍覺平常，體力未足，身型亦瘦。

馬胆摩亞，加威勇士史欽夫，神貴摩加利，結伴同試半哩，時速五十秒〇二，末段廿五秒二，隨中檔之加威勇士，最後幾步且輕易透出，沿途緊紮增，比上賽更見有進，加威勇士按韁快跑，勇態刺特強，勇態留升，神貴按韁輕馳，稍見落後，其實已能多試，健康亦已顯著轉好。

人馬星皇由安德魯主試，快跑六百公尺，時速卅九秒七，末段廿五秒，全程快跑，勁強力足，最後五十碼稍試，反應依然甚強，勇態保持，運捷呼聲甚高。

倍心由摩加利主試，快跑半哩五十二秒二，末段廿六秒二，快跑姿態平常，勁力依然不強，苦操未勇。

一月三日沙田賽馬七場 配磅昨提前發表

沙田友

一年一度的香港打吡大賽，本週末（一月三日）在沙田馬場舉行，下午一時四十五分開跑，配磅限定今日公佈，由於今日又為元旦賽馬排位，所以評磅員白禮仕趕在昨天下午五時將一月三日配磅評定公佈。

第二班二〇〇〇米一場，第四班一千米直路賽兩場，第五班一六〇〇米三場，俱有讓磅。

有關騎師配搭排位及場次將於元旦早上編定公佈，茲列如下：

一八〇〇米

馬名	磅	練馬師
成旺	一二六	卡
美麗旗	一二六	陳
沙皇	一二六	摩
鄉村好友	一二六	摩
豪傑師	一二六	賓
翡翠福星	一二六	賓
紅鬃烈馬	一二六	簡
金寶勝	一二六	摩
多采多姿	一二六	摩
法國領袖	一二六	屈
佳駒	一二六	陳
紅孩兒	一二六	摩
華運日	一二六	陳
佑先	一二六	摩
孫悟空	一二六	賓
老友記	一二六	賓
義游雲天	一二六	賓
飛黃	一二六	賓
永榮	一二六	賓
金寶皇冠	一二六	鄭
超力峰	一二六	吳
爆冷	一二六	摩
替星	一二六	賓

（備註）（一）馬匹報名參賽將於一九八一年上午八時截止。（二）如果報名參加是項賽事之馬匹超過十四匹的話，將會根據是項賽事之特別說明書內所列出之資格而決定取捨。（三）用等資格參賽馬匹將會用抽籤方式來取捨。

第二班 二〇〇〇米

馬名	磅	練馬師
鐵威	一三九	卡
好利	一三五	陳
沙皇	一三四	摩
花旗林	一三四	朱
告大歡喜	一三三	張
偉駒	一三〇	陳
大亨	一二九	摩
皇冠之王	一二七	屈
威龍	一二五	卡
獅子世界	一二四	施
人人受惠	一二四	賓
康怡	一二三	摩
金星一號	一二二	鄭
興勝	一二〇	郭
（後備）		
老友記	一三一	賓
多采多姿	一三九	摩
必勝利	一二八	摩
金寶勝	一二三	摩

第四班 一〇〇〇米（第二組）

馬名	磅	練馬師
威飛	一三四	王
一路好	一三二	卡
東海	一三一	張
東圖利	一三〇	沈
好事成雙	一二九	羅
快鍍登	一二七	陳
贏得好	一二七	譚
銀豪	一二五	摩
金毅	一二五	簡
礦能	一二三	摩
良駒	一二二	李
安勁	一二一	吳
保勝	一二一	賓
金福	一一九	鄭
（後備）		
曙光	一三一	賓
桃之易	一二六	陳
恐霸	一二〇	張
偉大先生	一三七	吳
穩勝彪子	一三六	摩
咄咄哈哈	一三四	鄭
龍翔	一三一	賓

第四班 一〇〇〇米（第二組）

馬名	磅	練馬師
飛弈	一四〇	簡
妥晒	一三七	施
更夠運	一三六	鄭
專心	一三四	王
大快活	一三二	摩
千里馬	一三〇	卡
永榮	一三〇	賓
金光	一二九	郭
韓好運	一二七	沈
得利多	一二六	張
金鯉	一二四	陳
幸運兒	一三三	吳
益驛	一二二	李
捷迅	一一八	吳
（後備）		
麒麟寶	一一八	摩
精神快樂	一二四	張
求簽	一一七	吳
前程無限	一二九	陳
翡翠福星	一二五	賓
海皇星	一二五	摩

鄉村好友落第四班

一九八〇年度賽馬，星期日賽竣，馬會評磅員白禮仕評定馬匹升降，此為白禮仕最後一次評磅，一九八一年起，升任為賽事行政總監，評磅員一職將由助理評磅員應時偉除，今後馬匹升降由應氏評定，茲將馬會昨公佈升降班列下：

△第二班 龍江霸王，喜臨門（由第三班升上）

△第三班 廿一點（由第四班升上）

△第四班 無敵金剛，英皇之友（由第五班升上）鄉村好友（由第三班降下）

第五班 一六〇〇米（第一組）

馬名	磅	練馬師
一馬當先	一四〇	鄭
嘉麒	一三七	施
擒搏得	一三三	羅
谷小英雄	一三三	郭
金山神童	一三一	朱
兒童之友	一二九	夏
按鈕機	一二九	張
三元及第	一二八	歐
威旺	一二七	卡
勢如破竹	一二七	陳
蓋世雄	一二七	李
蒸蒸日上	一二六	王
獨行俠	一二六	簡
獅子精神	一二二	陳
（後備）		
春趣	一三四	沈
飛快龍	一一九	陳
專專吉	一二八	張

第五班 一六〇〇米（第二組）

馬名	磅	練馬師
直搗黃龍	一三四	陳
無敵	一三一	摩
中游之光	一二九	簡
好漢	一二九	郭
心想事成	一二九	王
大發之	一二八	夏
逍遙領先	一二八	張
友好	一二四	屈
雄獅	一二四	施
吉祥	一二三	朱
華運駒	一二三	歐
發發	一二二	沈
精英	一二一	謝
玉麒麟	一一九	鄭
（後備）		
銀駒	一四〇	張
大吉	一二三	陳
新美景	一二四	歐

第五班 一六〇〇米（第三組）

馬名	磅	練馬師
驊騮	一四〇	簡
洛奇	一三五	羅
福翠	一三四	張
蒼來得	一三四	郭
快發	一三〇	摩
飛黃	一三〇	賓
神猛	一三〇	陳
得他福	一二五	鄭
石榴花	一二四	沈
德耀	一二四	卡
實通	一二三	歐
埋伏	一二二	朱
超凝駒	一一九	屈
確伶俐	一一七	夏
（後備）		
勝利皇駒	一二四	歐
壹利堡	一三八	摩

聞見
陳毓麟乘勝追擊 告東尼鬥志如虹

陳毓麟馬房年終賽馬得然大發神威，除了新馬兩場外，其餘五場賽馬，分別勝出了「英皇之友」、「小人物」、「龍江霸王」三場頭馬，另有「陌生人」闖入冷腳，如非何鑑森久休上陣，則壓倒大熱門「喜臨門」而爆出大冷門當非危言聳聽也，跡象顯示，陳毓麟馬匹可能已頗漸形勢有利，不少在班次或狀態估值者都躍躍欲動，「小人物」、「陌生人」只不過是其中之一二而已，馬迷在賽季中，類似此點，馬匹的料將陸續有來，今後每場時宜留意此點。而陳毓麟在元旦九場賽事中，每場均有馬匹報名，看勤態似有乘勝追擊之勢，特別是第一二班混合賽中之「強駒」、「勝寶」、「江湖好漢」，都具爭奪力，值得優先留意。

告東尼是日勝出頭馬三場，另兩駒入選疊。在其所策五駒上陣中，無一落空，捧場者自然是笑逐顏開了，目前已以十九場頭馬躍於騎師成績表首席。倘元旦日能再有好表現，則說不定會將是日仍在停賽中之摩加利遙拋離也，事實上，小告之騎技，從「無敵金剛」之勝，顯示其較籃的畢奇之首提，實未遜多讓，騎術之再進，復加上如虹鬥志，重奪冠軍騎師寶座當非奢望，但願小告能好自為之，則有厚望焉。

魯思

1981 中學會考試題預習專欄

英　文（十三）

立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [13]

Stephen Lau (Foundation Press)

Dear Students,

Today we take a look at other forms of compositions, namely reports, including accounts to the police, speeches and articles.

They are popularly known as **situational compositions** and are set in **Part One of Paper I.** Usually about 200 words are required.

Please don't think learning these forms of compositions is "useless" in daily life; on the contrary, it is really useful not only in passing examinations — your prime concern these days (?) — but also in your future career, whatever it may be. I can assure you, you'll sooner or later encounter one of these forms of compositions or written communications directly or indirectly.

Let's consider them one by one.

ARTICLES

There is no special form of an article as a letter or a report has. You may as well treat articles in the form of essays — this is a point which is worth nothing, because many candidates wrote in the form of a letter, and not as a question in a past certificate paper required, an article for a school magazine.

It is the way in which an article is written that really matters. An "article" means, literally, "a complete piece of writing in a newspaper or a periodical." Thus you can see that it can be expository, narrative, argumentative, or anything similar.

So you have to be extremely careful when you're asked to write "an article". You must ascertain what it is all about, say, whether it is an article for your school newspaper explaining the reasons for holding a fund-raising show for a deserving cause, or an article for an English magazine describing a recent school event.

Another thing you have to bear in mind is that you should pay some attention to what your prospective readers are. An article written for your school newspaper is quite different in its content from one written for the general public.

By the way, do write on *all* the aspects which a given examination topic requires or describes. It isn't equal to saying that you must not add relevant original material; indeed it is what you are expected to do. But please don't neglect some of the data a question provides and instead give a great deal of irrelevant information, thus producing a padded essay in the end.

REPORTS

As far as language skill is concerned, reports are relatively easy, because the language used is usually very straightforward. (A report is not an opportunity for one to show off one's command of language; it's meant to be accurate and direct.) They require, however, a format which should be followed, and certain rules to be adhered to.

Reports generally fall under two categories. One comprises what is called "special reports". The other is made up of less detailed reports which can be of the following types:

1. **Routine reports**

   These are regular reports for which there is usually a precedent. A large project which lasts for several months may require reports to be prepared, say, every month. Thus, specially prepared forms and usually used and the writer is faced with a comparatively easy duty for which he only has to do the "filling in".

2. **Eye-witness reports/accounts for the police**

   These accounts for the police can be set in the HKCEE. Actually there have been a few sample questions on this topic issued by the Education Department. There are some points which you have to note when you're writing these reports, sometimes called statements:

   (a) *You should include your name, identity, address and telephone number (if applicable) if you are the witness. In this way the police can contact you when necessary.*

   (b) *You should also give the time and location (as precise as you can afford) of the event that has taken place. Mention any person that you've seen at that time whom you think will be in some way related to the event happened.*

   (c) *Your account should be accurate, clear, precise and unbiased. The last point is very important.*

   (d) *It usually helps in case of an accident to draw a simple diagram to show the positions of the vehicles involved before you begin to write the statement.*

3. **Oral reports**

   These reports are usually presented during meetings. These are in some ways similar to speeches, e.g. being made for easy oral presentation, and hence should be prepared in a way that is readily comprehensible to listeners.

On the other hand, **special reports** have different forms, each designed to suit a particular situation or purpose:

(a) *The schematic form*

A clear presentation is adopted in this form. The report is divided into a number of chapters, each under a division heading. Thus the information or data to be presented are clearly classified into categories so that the readers can easily find what they want, or distinguish what is fact and what is deduction, recommendation or conclusion. Government reports are mostly written in this form.

(b) *The letter form*

This type of report is not much different from a formal/business letter. It is used when only a simple thing is to be reported because its format does not allow complex data to be clearly and intensively presented.

(c) *The short/summary report*

Indeed it has the same format as a report in the schematic form. The only difference is, as its name implies, its short length. In some instances, a writer of a full report in schematic form will be called upon to do a summary of his report. Then he'll have to select prominent features in his full report to be included in his summary one.

(d) *The mixed form*

It starts off as a letter. But when the mainbody is reached, i.e. when the information or data are presented, it changes to adopt the schematic presentation. It dften happens that headings, sub-headings and numbering of these are included. At the end of the report the writer once again return to a letter style. This form is used when the length of the material reported falls between that of a full schematic report and that of one in the letter form.

EXAMPLE

A full report in schematic presentation will definitely be beyond our present scope; but if you'd like to have a look of it, you can always refer to one of those Government reports, obtainable in your school library or an Urban Council library.

A short mixed-form report, however, is well within our availability of space to show you one example.

> 8th December, 1980.
>
> The General Manager,
> Saugmann Electronics Ltd.,
> 26 Boundary Street,
> Kowloon.
>
> Dear Sir,
>
> **PERSONAL TITLES IN BUSINESS LETTERS**
>
> The committee appointed by Mr. P.L. Li to study the use of personal titles in business letters found that the subject is amply treated in many sources, most of which concur.
>
> **DEFINITION**
>
> This report deals with personal titles that are commonly used in <u>business</u> letters, like Professor, Reverend, Doctor, Dean, Miss, Mr., Mrs., and so on. This report does not concern social letters or titles of rank, job, or position.
>
> **FINDINGS**
>
> 1. A personal title of some kind should always be used before a personal name that occurs in any part of a business letter other than in the signer's typed identification, which most often does not include a personal title.
>
> 2. Two titles, Mr. and Mrs., are always abbreviated.
>
> 3. *<u>In addresses</u>*, personal titles other than Mr. and Mrs. are written in full only when the last name is given alone, with neither a first name nor an initial; if either is given, the title is abbreviated (if it is one that can be).
>
> 4. *<u>In a salutation</u>*, personal titles other than Mr. and Mrs. may be either abbreviated or typed in full, as a writer may prefer. The trend is toward the short form.
>
> 5. *<u>In the body</u>*, personal titles other than Mr. and Mrs. should be abbreviated if either a first name or initial is given with the last name; if neither is given, the title may be abbreviated or typed in full, as the writer may prefer.
>
> 6. *<u>In the typed signature</u>*, a man does not indicate his personal title unless his first name could be confused with that of a woman. An unmarried woman does not indicate *<u>Miss</u>* unless her first name could be confused with that of a man. A married woman may (and some authorities say *<u>should</u>*) have the personal title, Mrs., typed before her name.
>
> Yours faithfully,
> Thomas A. Allerton
> Thomas A. Allerton
> Chairman

If the inside address, the salutation and the ending are omitted, this report becomes a short report in the schematic form.

The body of this report is meant to be a teaching aid to letter writing. It gives a deeper treatment of personal titles in business letters.

SPEECHES

The way of preparing for a speech and of delivering it is not so much our concern now. We are only interested in how to prepare the text of a written speech.

The main point in writing the written text is to *keep the language natural* because the speech is written for listeners and not readers. Moreover, you should *keep your sentences short*, for long ones may cause difficulty in understanding on the part of the audience.

Your planning should be no different from that for essays, and it can, for this particular purpose, be classified into the following steps:

1. *Know what the purpose of the speech is.*
2. *Select the subject matter.*
3. *Analyse the occasion and the audience to determine the tone of the speech.*
4. *Outline your material.*

   Any speech should consist of the three essential parts: the introduction, the body and the conclusion.

   A good and lively introduction will easily impress your audience and give them a clear idea of what your speech will be all about. The body of the speech is what you intend to convey to your listeners and thus should have the basic qualities pinpointed above. The conclusion may take one of the methods of concluding outlined as follows:

   (a) Summarising or restating the main points you have raised.
   (b) Pinpointing the conclusions inferred from your previous argument.
   (c) Paying your listeners a *sincere* compliment.
   (d) Appealing for action, if the purpose of your speech is to interest your audience in a cause, e.g. attending a fund-raising concert.

華僑教育

三年來平均取錄六分壹
理工管理文憑課程過去五年極受歡迎
有關申請須考明年三月入學試
夜間課程定明年四月接受申請

香港理工學院之管理學文憑課程，五年來都是最受歡迎的課程之一。該課程為期三年，計有（一）夜間及（二）日間給假部份時間訓練制，乃應社會之需要，為擔任管理職位人士提供現代管理學訓練。過去三年，每年招收新生一百二十名，比率是每六名申請人中有一名入選。

申請入學人士須年滿二十三歲或以上，並持有香港理工學院高級文憑或高級證書，或同等學歷，及最少擔任管理工作兩年。

申請人若具備適合之大學學位並從事行政工作逾三年，則獲考慮直接報讀該課程之第二階段。申請人必須把「管理學業生入學試」（GMAT）成績連同申請表格一併交回，否則不獲考慮列入面試名單內。為配合申請期限起見，申請人須應考一九八一年三月廿一日舉行之「管理學業生入學試」。報名考試表格可逕向香港灣仔港灣道香港藝術中心十二樓國際教育協會索取。填妥之報名考試表格須於一九八一年一月廿八日或之前寄抵美國普林斯頓市。

夜間文憑課程　香港理工學院將於一九八一年四月接受新生申請修讀一九八一至八二年度夜間制之管理學文憑課程，同年七月接受新生申請修讀一九八一至八二年度日間給假部份時間制之管理學文憑課程。有關招生日期及詳情之廣告屆時將分別在本港中英各大報章刊登。香港理工學院及各區民政署派發申請表格。

如欲查詢詳情，請與香港理工學院商業及管理學系課程負責人聯絡。

因材施教有教無類
特殊教育續有發展
弱能兒童應接受適當特殊教育
特殊教育組專為他們安排就學

本港的特殊教育，近年續有良好發展。目前，家長若有弱能兒童者，也不必再為他們的教育問題而感到困擾。教育署特殊教育組會為他們安排到適當的特殊學校或特殊班去就讀。

特殊教育組經常派出專門人員到全港各小學去為兒童作視覺、聽覺、言語和學習能力的甄別，如發覺有問題，便由專家作詳細的測驗。專家在特殊教育服務中心作個別為兒童在聽覺、言語、學業、智力、行為或心理上作詳細的評估。專家在特殊教育服務中心輔導兒童解決其行為或心理上的問題，給予他們聽覺及發音訓練和語言治療，免費為兒童配戴和保養助聽器及輔導家長如何管教他們的子女。此外，並到學校為兒童提供聽覺及發音訓練、言語治療、學業及行為輔導。

專門人員經過詳細評估兒童各方面的能力後，介紹他們到適當的學校就讀。

特殊教育的目的，是因材施教，有教無類的。盡量發展弱能兒童的潛能。克服或減少弱能情況對他們學習上的障礙。盡可能使他們過正常愉快的生活及成為對社會有貢獻的一員。

特殊教育組現設有兩所特殊教育服務中心，一設香港西營盤醫院道，另一設九龍何文田巴富街。

特殊學校，凡身體弱能、聽覺弱能、視覺弱能、弱智和有特殊問題的兒童，都可經由教育署特殊教育組的介紹，進入適當的特殊學校就讀，由受過特殊訓練的教師悉心教導。此外，在本港十二間醫院設有醫院學校，使留醫的兒童得到照顧與教導。

特殊班，凡輕度弱能的弱聽兒童、弱視兒童、學習遲緩兒童和情緒問題兒童，可經由教育署特殊教育組的介紹，進入附設於普通中小學的特殊班就讀。特殊班學生可與校內其他學生一同參加學校活動。

至欲接受職業訓練的弱能兒童，都可以經由特殊教育組的介紹，申請進入職業先修學校、工業學院或職業訓練中心，接受訓練。（成）

華僑日報教育版主辦
香港中國語文學會主持

中國語文信箱

王力談漢字簡化

十二月二十八日上午，王力教授受記者訪問，話題頗為廣泛，包括漢字簡化、漢字拉丁化、外來詞、外語學習、語言污染、古音、推廣普通話等各個方面，本信箱打算採用問答方式分期予以報導。這一期先講簡化字問題。

問：王力對第二次漢字簡化方案（草案）有什麼意見？

答：第二次漢字簡化方案（草案）於一九七七年底公佈時四人幫已倒台，但它本身是在四人幫時代擬訂的，而且沒有在文字改革委員會中開會討論過，就以文改會的名義公佈。王力是文改會委員，二簡草案公佈之前卻沒有過目。

七七年「二簡」草案中因為有許多不恰當的簡化，現在已明令停止使用，但一些地方性刊物還在用。文改會之下已成立了一個委員會，專責修訂「二簡」，王力就是這個委員會的主任委員。

問：修訂「二簡」草案的工作現在進展情況怎樣呢？

答：「二簡」的修訂草案已基本上完成了，下一步將是徵求意見。七七年草案的第一、二表合起來共八百多字（編按：第一表二四八字，先行試用；第二表六〇五字），現在的修訂草案只包括一一七字。這一一七字中絕大部分是七七年「二簡」草案中的字，只有少量是新簡。

問：七七年簡化字的存廢可否各舉些例子？

答：七七年簡化的「家」（寶蓋下面一個「下」字）、「道」（「首」改為「刀」）、「酒」（三點水加一個「九」）、「舞」（用「午」同音代替）等字，都沒有接納；至於「賽」（寶蓋頭，下面是「西」）、「建」（「聿」改作「占」）、「信」（「言」改作「文」）等都通過了。

問：簡化字的展望如何？

答：經過這次簡化後，大體上可以穩定下來，不再進一步簡化了。漢字不能永遠簡化下去，原因有二。（一）改動字形不利出版事業，（二）片面要求筆劃簡單會帶來字形太相近的問題。

簡訊：北京大學教授王力先生將於一九八一年一月三日（星期六）下午三時，在軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈一樓作公開學術演講，講題「粵方言與普通話」，尚餘少量入場券，請電五－二八四八五三索取。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號駱或克道五十七號五〇二室本會。

越來越漂亮

生車篇　阿濃

不知你們有沒有發覺，我們的下一代越來越漂亮了。

充份的營養，使他們面色紅潤，發育正常。

較多的運動，使他們體格健美，姿態優雅。

醫藥的進步，少了豆皮、兎唇、爛眼皮一類缺陷。

香蕉的衣着較廉，不須花多少錢就可以買到時款的服裝。

電視上的美女俊男，他們的行動舉止、一顰一笑、髮型衣裝，每天都在為青少年上儀態課。

青少年越來越漂亮是理所當然。可是得提防一些漂亮的青少年開口卻往往是「炒蝦拆蟹」、「三字經」、「四字經」，加上黑社會難聽的術語。

他們也得提防青少年「想做就要做」（電視廣告語），那是包括封掠、敲詐、強姦、毆、做姑爺仔一類醜惡的行為在內的。

童軍露營，（左）鄭杜淑婉會長致詞，（右）鄭杜淑婉女士致送紀念品與鄭維松。

大埔仔村大露營
各方贊助成績好
童軍維多利亞城區

童軍總會港島維多利亞城區本年度童軍大露營，於廿五日至廿八日假清水灣道大埔仔村軍營外空地舉行，參加各旅團童軍人數踴躍，超過六百五十人。

開幕典禮於日昨（十二月二十八日）下午二時假營地舉行，由金銀貿易場理事會財務組長鄭維松主持開幕式，維多利亞城區務會長鄭杜淑婉致詞，並陪同主禮人及嘉賓檢閱全體參加露營之童軍，隨席由香港第一旅童軍樂隊表演，參加開幕禮之嘉賓又家長有四百多人，情況熱鬧。

此次大露營得以順利進行，乃由於大埔仔鄉公所慨借出村內空地，金銀貿易場匡助五千元，作為活動經費。皇家軍犬隊協助借出軍營，使各方面順利進行，童軍會對於社會人士關懷童軍運動，大力支持童軍活動，深為感激云。

名語言學家王力
明年作公開演講

著名語言學家，北京大學教授暨中國語言學會名譽會長王力教授，應香港大學中文系和香港中國語文學會邀請，已到香港作為期一月的學術訪問。王力教授日前已在港大中文系公開演講「漢語發展史鳥瞰」。王力教授第二次公開學術演講定明年一月三日（星期六）下午三時舉行，講題是「粵方言與普通話」，地點在灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈一樓禮堂，憑券入場。香港中國語文學會已函請會員及文化教育新聞界人士參加，現尚有少量入場券，請函軒尼詩道郵箱二〇三二七號該會索取。詢問電話：「五－二八四八五三」。（會址）：灣仔駱克道五十七號五〇二室。

簡覆

「一零應屆會考」讀者。

本報中學會考專欄由於篇幅關係，未能依照原定日期刊出，但某一科目雖不能依照原定日期刊出，但必在該科目之原定刊出日期後之數天內補登，故來函所謂「有些科目的某一節失去」。由於上述原因，仍請繼續參閱。

至於來函謂「中史」一篇拾期經已於十二月四日（星期日）刊出，請查閱該日報紙為盼。

編者謹覆

英國皇家音樂學院
樂理考試明年舉行

（港訊）香港考試局宣佈：英國皇家音樂學院聯合考試委員會下屆之樂理考試將於一九八一年二月二十一日（星期六）舉行。欲參加者可於一月二日至六日期內（星期一至五上午九時至十二時卅分，下午一時卅分至四時卅分，星期六上午九時至十二時）逕往香港考試局分署辦理報名手續（地址：九龍新蒲崗爵祿街十七號）。逾期者概不受理。

考試範圍，報名資格及有關報名程序與繳費辦法之說明書，可向香港考試局新蒲崗分署索取。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞酒樓）TEL：5-461226　5-476464
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）TEL：5-776799
（金聯商業中心）（灣魚檔樓上）
九龍彌敦道570-572號一至六樓（基利商業大廈）3-306173
九龍彌敦道498-500號二樓（2字）201室（泰盛商業大廈）3-853568
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）－夜校　3-305487

New classes commence in January 1981　——月份時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Principles of Law	法律概論
Commercial Correspondence	商業信札	Costing	成本會計
Import & Export Practice		Economics	經濟
& C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字

SATURDAY P.M. COURSES 週末下午班
科目：初、中、高級簿記會計，進出口實務

Professional Subject Courses－香港西區校
(1) Principles of Law　(2) Economics

九龍油麻地新校
新校校址：九龍油麻地彌敦道498-500號泰盛商業大廈
（近窩打老道口及油麻地文明里地鐵站對面）
校務處：二樓（2字）201室　電話：3-853568
校　址：一樓（1字）及六樓（6字）全層

九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

一月份新班通告
中區辦事處：域多利皇后街15號14樓　5-231207
校址：香港：北角英皇道129號　5-781914
九龍：油麻地彌敦道501號　3-671353
尖沙咀柯士甸道81號　3-854392

FULL COURSE
Professional Accountancy－part A & B　專業會計全科班
Professional Studies for AIA, SCCA, IAA, ACCA, & ICCA　專業全科班

ELECTIVE COURSE
Bookkeeping (elementary & intermedicate)　簿記
Accounting (higher)　會計
Accountancy (advanced)　會計學
Business communication　商業通訊
Business statistics　統計學
Costing (intermediate & higher)　成本會計
Data processing　資料分析
Economics　經濟學
Elements of company law, auditing & HK taxation　公司法，審計學及香港稅法
Hong Kong taxation　香港稅法
Principles of law　商業法律
Management accountancy I & II　管理會計
Chinese bookkeeping & accounts　中文簿記及會計
Shorthand theory　速記理論
Shorthand speed 40－100 wpm　速記速度
Typing (elementary & intermediate)　打字
Correspondence & report writing　商業信札
CIF & documentation　進出口文件及計價
Inward & outward bills　銀行押匯
Oral English　英語會話

REVISION COURSE
LCCI Higher accounting questions　英國倫敦商會會計試題班
簡章備索　即日開始報名

新法夜校英專部招下學年新生
班級：初、中、高及會考班
校址：九龍太子道二一九號
電話：3-019206-7
註冊：星期一至六晚六時半至九時

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada
加拿大　多倫多
哥詩姆書院
A. 招收明年2,6,9,月份，第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

娛樂圈

電視廣播有限公司代表團 日前北上洽商業務 雙方達成廣泛協議

將於八一年內計劃派隊赴北京拍攝四個現代化，無錫拍綜合性節目，並取得中央電台及廣東省電視台廣告代理權。

電視廣播有限公司代表團一行六人，由總經理陳慶祥率領於本月十三日啓程，應邀訪問北京、上海及廣州，與中國廣播事業各單位負責人商討業務，交流意見，一切進行順利，雙方在節目、新聞及營業三方面，達成廣泛性協議，全團已於本月廿四日公畢返港。

電視廣播有限公司代表團除總經理陳慶祥外，其他成員，包括：公共關係及宣傳部及國際事務經理張正甫，新聞及公共事務總監黃應士，營業部經理陳禎祥，節目發展經理鄧偉雄及電視企業公司經理劉偉傑。

根據此行所得，無綫電視將於一九八一年內，計劃派隊赴北京，實地拍攝有關中國四個現代化的節目，也會派外景隊到無錫太湖實地拍攝綜合性節目。

關於新聞報導方面，無綫電視已與中央電視台達成轉播協議，廣東省電視台亦已與無綫電視達成協議，雙方將會交換本地新聞節目。

由於無綫電視最近和中央電視台合作，聯合轉播有關世界杯亞大區外圍賽的賽事十分成功，中央廣播事業局方面非常滿意，因此，雙方協議繼續合作，今後將會攜手聯播更多國際性的體育節目。

電視廣播國際有限公司自取得上海市電視台的廣告代理權後，業務發展十分美滿，因此，中央電視台及廣東省電視台現亦委託該公司代理廣告業務。

目前，上海及廣州兩大都市對無綫電視製作的節目深具興趣，將來，會考慮播映無綫電視的節目。

倫志文昨日出閣 元旦飛美國蜜月

無綫藝員倫志文昨與其相戀兩年的男友哥頓．譚共結良緣，下午二時一雙新人在大會堂婚姻註册處行婚禮，晚上假美心皇宮大宴親朋。

倫志文出閣，邀得電視台好友鄭麗芳、關月明等任她的姊妹團，昨午十二時許，新郎在戚穿石的陪同下往美孚新邨倫家接新娘，由於鄭麗芳、關月明均缺乏經驗，新郎及戚穿石抵達時，她們竟手足無措，不曉得開天殺價，還說：「你們想怎樣就怎樣吧」，於是新郎和戚穿石幾乎不費吹灰之力就接得了新娘，不過新郎亦頗大手筆，開門利是自動自覺奉上九百九十九元九角正。

倫志文的婚禮是中西合璧，諸如大衿姐扭遮、撒米、斟茶等舊儀式一一做齊，下午二時在大會堂行婚禮後，四時前又趕回九龍塘譚家向哥頓的父母敬茶。

倫志文已向無綫請得假期，一雙新人定於一月一日赴美國度蜜月，為期約三個星期。

婚後，倫志文仍會繼續其電視演出，哥頓十分開通，他表示絕對尊重妻子的選擇。

一對新人倫志文、哥頓譚和伴郎伴娘合映。

八一年元月三日起翡翠台播出 「鵬程萬里」全新製作 今日舉行記者招待會

廣播處長將出席，宣佈新年大計。

「鵬程萬里」電視劇集以青年就業機會為題材，以紀錄片形式攝製，加上戲劇效果，深入淺出手法，介紹各行各業的資料，誠為一良好之職業輔導節目，於七九年度推出十三集，甚受歡迎後，有關團體機構更列為教材，視為入行須知。[illegible]

「鵬程萬里」劇集，將於新年內推出，並在本月三十日下午三時正，假九龍廣播道廣播大廈香港電台第二錄映室舉行招待會。

「鵬程萬里」招待會由廣播處長戴維德主持，屆時將會發表有關香港電台八一年度新節目內容。其他列席嘉賓計有傑出青年協會代表許賢發及李鵬飛，勞工署代表梁國華，介紹「鵬程萬里」內容及歡迎諮詢有關青年就業問題。

「鵬程萬里」劇集，由唐東萊導演，魏國威監製，香港電台電視部青年組製作，香港傑出青年協會及勞工署協辦，由八一年元月三日起，逢星期六下午五時三十分在無綫電視翡翠台獨家播映。

倫志文和新婚夫婿哥頓譚攝於註册處門外。

新人倫文志與姊妹團合映

四川省川劇團 今明最後兩場

四川省川劇團今、明兩晚在北角新光戲院演出最後兩場，今晚演出大型劇目「寥中緣」，由川劇著名藝術家周企何主演，演員王竹燕，徐壽年，周靜，增方雯，董波等參加演出。該劇描寫和尚是空，爭惡作媒，偏一無賴黃天監冒充浙江名書畫家黃其昌，假扮新郎，騙楊上紹舟成親。拜堂時，楊見新郎舉動輕浮，頓起疑竇，以詩書試新郎才學，黃天監丑態百出，露出馬脚，楊得知是和尚是空的騙局，將計就計，以藥酒灌醉是空，丟入江中淹死，周企何在劇中飾演胸無點墨的黃天監，人物性格掌握恰到好處。他的表演風趣詼諧，做功細膩，他能做到丑而不丑。明晚壓軸好戲，該團續演大型神話劇「白蛇傳」，門票在新光戲院發售。

伍庭芳在「白蛇傳」中表演他的獨突功夫，一腳支地就能表演出軟如棉絮的功夫，與他演對手戲的是劉毅和古小寧。

川劇「白蛇傳」老少咸宜 伍庭芳演出導演見功夫

在劇中他是導演，更是演蛤蟆大仙丑生行當的演員，在「扯符吊打」中，他被劉毅如捉小雞般提着，他表演出軟如棉絮的功夫來。

．朱佰．

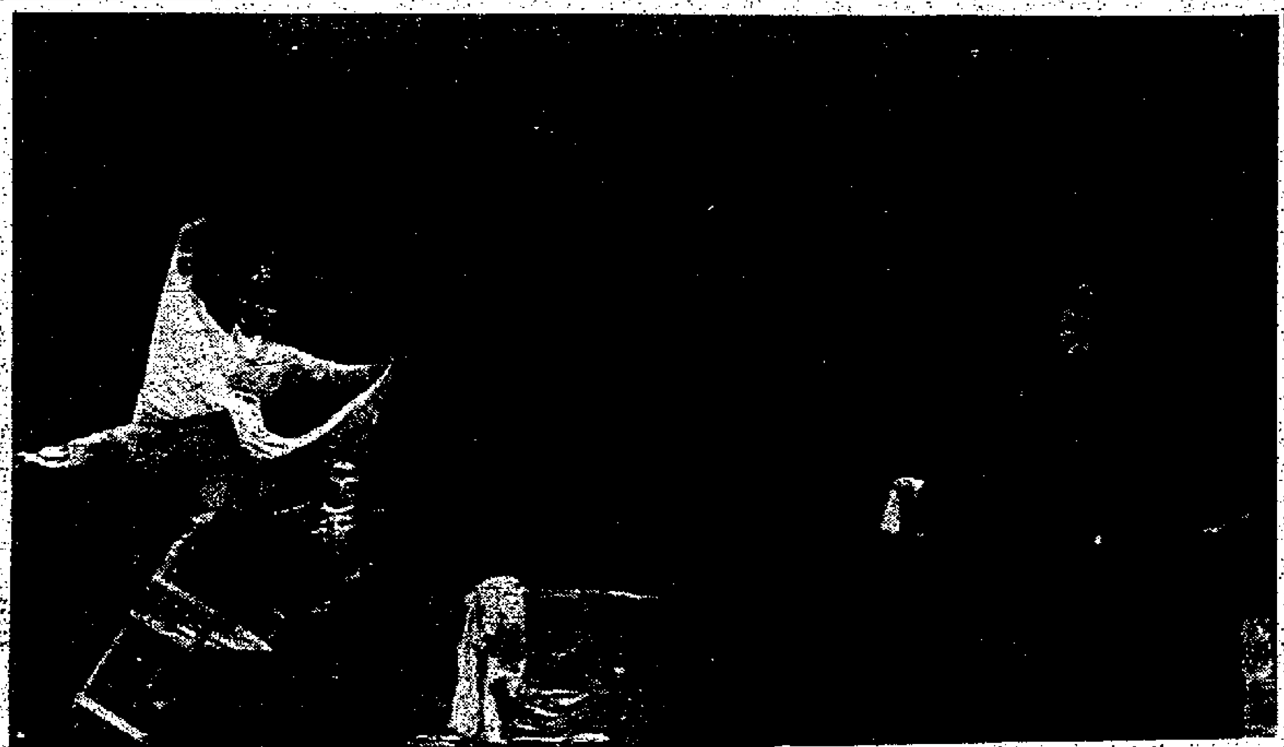
昨日談了川劇「白蛇傳」的第四場「扯符吊打」的扯符，今天續說「吊打」。吊打是全以雜技來處理，有蛤蟆大仙的三上吊，白蛇和青蛇的上攤。

當黃學成的許仙，告訴古小琴的白素貞說曾有一道士來說，她是一個蛇妖時，白素貞忍着怒火，要許仙依道士之言把符壓在她頭上，許仙一再的不敢，後來還忍不落好奇真的把符壓上。那時的黃學成真的怕妻子是妖，但看她並無蛤蟆所言的反應時，的驚喜貌是演得很好的，當黃學成看見妻子的反應一如蛤蟆所言且暈去時，他又驚傷，忍不着在驚怕中還很關懷的摇摟着妻子，黃學成演出深情的書生是成的，而且還有一種清純的感覺，如果不知他已是一個四十歲的男子，看他扮相的柔美和輕盈，還真的以為他是一個反串的少女來呢！

白素貞知道蛤蟆作的怪，於是換來小青，把蛤蟆擒來，蛤蟆大仙由「白蛇傳」的導演伍庭芳飾演，他是一個武丑來的，功底很是不錯，當他見着白素貞時全身都軟了，演男小青的劉毅好像提小雞的提着他，那時的伍庭芳若無骨的，一如一團棉絮，這就是伍庭芳的功夫來了，青、白兩蛇在盛怒把蛤蟆吊打，伍庭芳在這是在一條吊帶上表演各種痛苦的姿態，當然那是蛤蟆應有的形態來了。在伍庭芳飾演蛤蟆的形態時，飾演青、白二蛇的劉毅和古小琴是站在椅上配合着蛤蟆的。

看見劉毅和古小琴上攤演戲，很容易想起了「擋馬」的上攤，記得筆者在廣東粵劇團來港演出「擋馬」時，便曾在本版指出那是雜技來的，當時還有熱心的讀者寫信來說筆者假設得「太大膽了」，因為「擋馬」是崑演京劇的，「擋馬」是正統的京劇藝術，現在川劇來訪，從一些對川劇和京劇有認識的朋友口裏知道，京劇的「擋馬」原來是移收自川劇的，那上攤是雜技更是事實了。

第五場「端陽驚變」，那是一般劇的情節，許仙在端陽節上遇見蛤蟆，蛤蟆怪他好事，將白素貞的真相對白素貞說，白素貞是蛇，於是教許仙在端陽節給紅黃酒他喝，便可令他現原形。許仙在矛盾的心理下，回家向白素貞勸飲，白素貞不想令許仙失望，也不想夫妻因此而折散，所以强飲了，紅黃酒。



古小寧，劉毅和伍庭芳在「白蛇傳」中的扯符吊打中，伍庭芳被吊打而表演「三上吊」。

全日本紅歌星大賽明晚舉行 何守信韓馬利赴日 担任轉播現場旁述

無綫電視藝員何守信、韓馬利經於昨晨飛赴東京，担任本年度「全日本紅歌星大賽」轉播節目的現場旁述，隨行並有監製馮吉隆。

一年一度的「全日本紅歌星大賽」定於大除夕假東京的日本放送局大會堂盛大舉行，無綫電視獲得該項盛事的獨家播映權，一如往年，屆時翡翠台以人造衛星現場直播。

何守信、韓馬利預計在東京逗留五天，將於一月二日始行返港。

鄭麗芳含羞透露婚期

何守信，韓馬利和馮吉隆昨飛日本作現場轉播「全日本紅歌星大賽」時攝於機場。

道不同不相爲謀 石燕子組粵劇公會 任冰兒卻拒絕參加

石神原是本屆八和理事，兼交際組主任，但他似乎對八和有芥蒂，今組粵劇公會。

河海流

本屆獲選為八和理事兼交際組主任之石燕子，最近積極另組粵興公會，廣招粵劇界人仕參加，如果這公會組成，將與八和分庭抗禮。

這個公會標榜着為會員謀福利，為一些賓而無告的藝人說句話，不過八和會館內亦有福利組之設，主任為麥惠文，副何斗雄及葉潮坤，組織在進行中，不知是否彼此意見相左。

最奇怪的事，石燕子的太座任冰兒，竟拒絕參加「粵劇公會」之組織，而且卻一力勸諭石燕子不要搞下去，以免八和陷于分裂。

但從上月八和會館理事就職來看，石燕子似對與會並沒有芥蒂，他還出席接受宣誓儀式，看不到他對八和有意見相左的跡象。

一些被邀請加入粵劇公會的八和子弟，對此事答允考慮中，卻沒有即時簽名參加，可能他（她）們要考慮後才能作出決定。

歡樂今宵節目 約翰連儂復現 明清名畫介紹

前「披頭四」樂隊成員約翰連儂意外死亡，令全世界樂迷同聲婉惜，「歡樂今宵」將於今（三十）晚播出他生前演唱的片段，樂迷可重睹他的風采。

「歡樂今宵」節目中，並會介紹珍藏的明末清初及現代上海名畫家之作品，明清名畫家齊其昌、鄭板橋、乾隆等真蹟。

照相館中，有瓷碟的照片，「歡樂今宵」特為觀衆介紹美國新穎，快捷的「碟畫」製造技巧，並可大量印製，將紀念性的照片永久收藏。

佛德烈科西著書夠功力 作品享譽一再拍成電影

外國的小說作家，寫起小說來，很有鼓勵作用，因為電影製作人拍，需要新奇立異的題材，往往向小說中尋，所以小說家亦絞盡腦汁，一旦被採為電影故事，聲價十倍，而本地作為編劇的人亦常以外國小說為參考資料，「教父」的馬里奧普勃，「狂鬥湖」的哈勞羅賓，「神探智擒風」的阿士提麥連，「壯士雄職業殺手」的佛德烈科西，都是好手。

佛德烈科西又有一部新作改編拍成電影，是「敢死隊偷天換日」，這部戲原名「戰狗」，是以南非小國為背景，傭兵的賣命和陰謀家的奪權故事。人們或者以為這也是一部打得落花流水，槍炮如雨的戰事片，可是在交戰的場面外，透過喜歡探討問題的導演諾曼積遜的意思，以及配合男主角基斯杜化華堅的特殊氣質，片子是不止是交戰，涉及人的生存問題和做這些血腥殺戮的行為，由人而產生這種藐視生命的情緒，所以片子的本名「戰狗」，性命有如狗一般吧，基本上在動亂的時代中，很有令人深思的地方，基斯杜化華里那一種的佈局詭奇，高潮迭起，人物題材也從前作的佈局，知他的功力。「敢死隊偷天換日」還有湯伯靈加利等主演，他們特別地XM81型槍運，帶上大銀幕。

送舊迎新回顧過去 麗的推出時事特輯 今播「香港一年」

一九八〇年還有兩天便成為歷史，在這一年內，不論在香港及世界各地，都發生了很多令人關心的大事，麗的電視新聞部特別為此製作了兩時事節目：「香港一年」及「國際大事」，分別安排在今（卅）晚及明（卅一）晚十時半至十一時播出。

「香港一年」是回顧今年在香港所發生的新聞，節目中將分移民問題、經濟、通貨膨脹、交通運輸、工業糾紛及勞資糾紛、兒童被虐待及綁架等。

「國際大事」則是輯錄對世界局勢有深影響的新聞片段，如：伊朗挾持美國人質，美國總統選舉，蘇聯入侵阿富汗，世界性經濟問題與天災人禍等。

鄭麗芳昨含羞談婚期 最欣賞關聰溫柔體貼

久未在螢幕上亮相的無綫藝員鄭麗芳，昨日含羞答答透露婚期，她與相戀四年的關聰將會在兩年內拉埋天窗，結束愛情長跑。

不見多時的鄭麗芳，昨日出現在倫志文的婚禮上，只見她比前豐腴，人也精神開朗多了，對無綫那麼久不派她演節目，她表示全無意見，反正她樂得逍遙，閒來她就到朋友那裏學習做生意，她表示對學做生意頗感興趣，另外她又愛打網球，夏天則喜歡游水，日子倒過得蠻寫意的。

唯恐繼續發福，鄭麗芳有意減肥，有人提議她去做蒸汽浴，她覺得不雅觀，拒絕了，她說寧願節食及做運動，雙管齊下。

鄭麗芳和關聰相戀了四年，兩人一直感情十分融洽，鄭麗芳最欣賞關聰的脾氣，對她溫柔體貼，使她有一份安全感，所以芳心早寄，如無特別事故，等關聰的事業基礎再穩固些時就結婚。

廿二屆日本唱片大賞 麗的商台衛星直播 黃植森錢錢任主持

在八〇年大除夕晚（十二月卅一日）六時四十五分開始，麗的特別利用人造衛星，現場獨家轉播日本第廿二屆「日本唱片大賞」，這是今年麗的初次與商業二台携手合作，分途以電視及廣播同時轉播此次盛會，雙方各派出黃植森，錢錢上陣。

黃植森數年前留學日本，精通日語，該台一切與日本有關的節目，都交由他負責。

錢錢是商業二台DJ，對日本樂壇情況至為純熟。

陳維瑛一聲話唔脫 八〇年只拍一部片

陳維瑛去年全年只拍過一部片，就是呂奇的「功女正傳」。

陳維瑛一年只拍一部片，是因為她改變戲路，再不肯脫，找她拍戲的製片家無法說服她，多數另覓人選。陳維瑛承認因為堅持辛苦扭轉的新形象，這兩年拍戲少了，收入也相應大減，但她認為這是值得的，她覺得工作的目的是賺取較佳的生活，其中，開心是最重要的，既然目前工作得開心，賺少一點並不重要。

陳維瑛與呂奇，合作過多部片，陳維瑛自從由何藩發掘進影圈後，即經常拍呂奇的片，一向合作愉快，她改戲路後，呂奇仍要找她。

目前，陳維瑛每週要做數晚「貓頭鷹時間」，其餘時候，她最喜歡約脚搓麻雀。

陳維瑛知道一般人心目中，女明星生活一定是多姿多彩，男朋友多多，但她說事實往往不如此。以她而言，並非沒有人追求她，但要交一個知心男友，比普通女孩要困難得多，因此，她入影圈幾年，仍未有遇到一個理想對象。

「最好是多些工作做，例如拍多些戲，不致有太多空閒時間。」陳維瑛說。

黃靜加入公關 鄧光榮愛玩命

黃靜談吐溫文有禮，從不說別人長短，港視認定她是最佳公關人材，因此，已決定讓她加入公關部工作。自演陳欣健執導的「文仔的肥皂泡」，黃靜給人發現了她的演技，也因此而受重視。她表示為了感情，她會較多時間為港視工作。

鄧光榮在拍「知法犯法」中飾演被追「勝飽」探員，退役後以私家偵探身份與窮兇極惡的黑幫週旋有一場外景戲與數人追逐時，險些從十四樓墮下。他就是喜歡這種「玩命」的刺激。

金興賓在「邊緣人」中演臥底探員的造型。

香港電台DJ客串 麗視談工作苦與樂

吳錫鏗談展望，區瑞强如何應付一身兼三職的生活。

「唱片騎師」這個稱號在這幾年大行其道，電台捧出了不少紅DJ，究竟DJ的產生與現狀及將來的發展如何？麗的「貓頭鷹時間」，今晚（卅）續推出「流行音樂縱橫談」之最後一輯——DJ熱潮。

今晚節目中，將邀到特別嘉賓蔡楓華及鍾保羅接受訪問，談及做DJ的苦與樂。而吳錫輝則講述DJ將來的新展望。伍家廉與車淑梅示範做音樂節目的過程；區瑞强則談及身爲一個民歌手、業學生及當DJ，一身三職的生活，如何應付及安排工作。

而靚女DJ鄭麗霖則吐露做DJ的感受，[illegible]獨一人做深宵節目的心情。

劉又全在「寥書記」中與李凡所演的夫人演對手戲。

劉毅和伍庭芳在「白蛇傳」中演出另一個功架。

娛圈點滴

珍姐

廖安麗 廖安麗忙於工作，聖誕期間病倒，廿三日佮傷風後遭發燒，醫生叫她照X光。

昨日她帶病回無綫錄K一百，精神很差，聲音低少，担心胃真有事，所以決去照胃光。

萬梓良 萬梓良拍完「張三丰」後，準備與「大內群英」全部演員，到泰國登演。

如果不去泰國，打算到大嶼山休息幾天，很久沒有機會在體育方面運動了。

還有一有時間就練歌，準備登演能派上用途。

張德蘭 張德蘭的本來決定一月二十日在澳門舉行「香港歌唱大會」，現改為每晚以綜合節目型式播出。

每晚由不同歌星担任主持，第一輯會由張德蘭主持。主要介紹歌曲及歌星為主，所以近來在「貓頭鷹時向」內也有介紹歌星，作為試探反應。

汪明荃 無綫將推出由汪明荃演出「四季情」，由她一人演二個不同的角色，一月中開鏡，其他演員有劉克宜，穆可為等。

「江湖客」現改名為「過客」，與「莊保皇帝」同期推出。另一新節目，為「佛跳牆」，以各行各業為主，有：行行出笑話，信不信由你，你知唔知，搵驛仔，及新產品介紹等，主持人由陳玉蓮，張國强担任。

港隊獲晉級 香港奮戰朝鮮 翡翠台今晚播

香港隊在世界盃外圍賽分組賽最後一仗中，以二比二追和朝鮮，獲得準決賽權，無綫電視翡翠台定於今（卅）晚十時四十五分，播映該場過程。

香港隊出戰朝鮮，是一場令人矚目的比賽，港隊能否出綫，完全繫於此仗。

今晚播映的「世界盃外圍賽亞大區第四組賽事」中，除了播出港朝大戰之外，並選播另一場分組賽日本對澳門。

在「敢死隊偷天換日」中，以基斯杜化華堅為首的一羣亡命傭兵。

華僑文化

名畫家 羅醉山師生畫展 將在大會堂舉行

名畫家羅醉山師生國畫展覽，將於一九八一年一月九日至十一日一連三天，假大會堂高座八樓展覽館舉行。羅氏爲故畫壇耆宿梁伯譽之及門，工山水，擅花鳥，精通六法。觀其所作，大氣磅礴，瀟灑淋漓，自成一家之面目，因之蜚聲國際，求者踵接。氏除担任各校國畫教席外，復創醉山畫院，設帳授徒，培栽桃李。是屆展覽，以作品參與展出之高弟，芳名如下：江務進、呂德、李兆鴻、盧永照、梁子彬、鄧景衡、劉少萍、劉志銘、周偉仁、張敏娜、林燕娟、葉小瓊、陳錦釧、朱婉琨、周玉玲、蔡恭貞、李淑浦、梁立婷、黃玉兒、江婉儀、梁少玲、盧文璣、張秀萍、劉小梅等。而畫幅則幾達二百餘幀，山水花鳥蔚成大觀，歡迎各界參觀云。

國際名畫家許大同 在各地展畫後抵港

小住數天續往台日韓等地展出

有萬能博士之稱的許大同教授，性剛直勤儉，富才藝，自幼即喜美術，在港時，曾從事建築，著作有「老子哲學」、「人生點滴」、「宗教學」等書。近十多年來，放棄一切事業和活動，移民加拿大，乃復潛心繪畫。凡鳥，獸，魚，蝦，牡丹，菓貢，工筆，寫意等畫，無一不精。他的國畫精緻自然，氣勢充沛，構圖和配色，皆有獨到之處，尤其墨竹，老幼，遠近，明暗，低昂，各種姿態，表露無遺。曾在美國內華達州立大學教授。先後數年，在海外四十多國旅遊及畫展，到處轟動，受中外人士的熱烈讚揚，給予極高之評價。去年在加拿大政府所主辦之太平洋國家展覽會世界藝術館中，首次有中國畫的個人展，是許教授的作品。是次參觀者，人山人海。

許氏今年度新年曾在大會堂二樓金廳，個人畫展，有各報，電台及無綫電視特別訪問報導。又在「歡樂今宵」中示範竹（竹報平安），牡丹（花開富貴），魚（年年有餘）及鳥（雙喜臨門）四幅畫。獲得好評，今夏在溫哥華展出時，加拿大十號電視台，特邀請作紀錄片，在溫哥華放演二次及由C．J．V．B．電台，每週有特別報導兩次，使全市中外人士均能視聽。該次展覽，全部作品訂購一空。上月廿七日，往星，馬，泰，在短短三十天之中，完畢三地畫展。在泰國政府主辦之七號電視台，邀請作紀錄片。在十二月十一日下午四時，放演近一小時，內容包括許教授個人介紹，全部國畫作品，作每一幅之詳細介紹，及國畫示範。在星，馬畫展時，中外人士觀賞者，空前未有，轟動一時，爲當時藝林盛事。

許教授不但繪畫傑出，能繪出各種風畫，且喜愛中國音樂和武藝。當在各地畫展時，常演奏中國揚琴，和放演許君自導自演之「雙雙鞭刀」，「青龍劍」，「舞流星」，「耍花槍」等電影。故許君不但是畫家，舉凡「著作」，「教育」，「音樂」，「攝影」，「哲學」，「建築」，「宗教」，「特技」，「笑話」，「寫術」，「烹飪」等，無一不精，故稱爲萬能博士，實名不虛傳。

據表示，此次返前停留數天，又將往台，日，韓等地再作巡迴畫展云。又許氏曾於一九七九年五月出版彩色畫冊一本，書爲暢銷，經銷處，美加各櫥局，台灣五洲出版社。地點：台北市寶慶南路一段八十八號，香港鰂魚涌南豐新邨萬利坊廿一號廿樓D座。售價爲每本港幣十五元。現已再版供應，并計劃在美加等設畫廊。

中國筆會選出 廿四屆新職員

銀禧紀念徵文賽頒獎

國際筆會——香港中國筆會，日前假座尖沙咀泰豐樓舉行會員大會，並選舉第廿四屆理事會。大會推舉丁淼、王世昭、李秋生、陳克文四人，爲名譽會長；前任會長岳騫，由於衆望所歸蟬聯會長；徐東濱、羅翠瑩、林仁超、丁淼、黃泌文、王世昭、朱志泰、焦毅夫、李秋生、何葆蘭、萬里、俞淵若、余玉書、胡振海、李鑽鉀等十五人爲理事；陳克文、陳存仁、趙聰、盧幹之、羅小雅六人候補理事。分工如下：主席羅翠瑩；秘書組：徐東濱（英文），黃海文、胡振海（中文）；司庫：焦毅夫；編輯組：余玉書（正），俞淵若、盧幹之；公關組：林仁超（正），萬里；出版發行組：丁淼（正）胡振海、黃勵存；學術組：朱志泰；康樂組：何葆蘭（正），王世昭、李鑽鉀、趙聰；翻譯組：徐東濱；總務核：徐克文。

又該會爲慶祝成立二十五周年，主辦之「銀禧紀念青年散文徵文比賽」，昨中午假座香港藝術中心最高餐廳舉行頒獎禮。到嘉賓有岳騫、羅翠瑩、徐東濱、王世昭、李秋生、丁淼、何葆蘭、朱志泰、焦毅夫、易越石、俞淵若、余玉書、李彭燕、胡振海、及徵文得獎作者：李永祥、黃秋萍、黃麗華、卓振威、張敏儀、張嘉玲、黃芳田、黃佳蘭、鄭薇薇。首由會長岳騫致詞。繼由三位名譽會長王世昭、李秋生、丁淼及主席羅翠瑩分別頒獎予第一名夏翡翡（由郭夢詩代領），第二名李永祥，第三名黃秋萍及優異作品得獎者。獎品第一名現金一千元，第二名五百元，第三名三百元；優異獎每名一百元，另有獎牌獎旗。頒獎畢，由朱志泰致詞。及後叙餐，盡歡而散。

梁鈞庸周世聰膺 中國文協會委員

李汝匡畫賀梁鈞庸獲獎

香港中國書道協會理事長梁鈞庸，副理事長周世聰，致力書法教育運動，弘揚中華文化，促進國際文化交流，深得我文化團體，揚譽載道。台北中國大陸災胞救濟總會，對梁、周二氏之精誠，表示敬佩與寄望。理事長谷正綱，特致函敬聘爲香港中國文化協會應屆委員（第八屆），藉以集思廣益，增進業務之推展云。國畫名家李汝匡，以梁鈞庸近獲中華民國教育部功績獎狀，可喜可賀，特精繪鷹揚圖一幅見贈，以作紀念云。

中國近十種文學刊物 八一年起向海外發行

中國各省，市文學刊物的出版一片興旺，有近十種文學刊物出口。一九八一年一月起，又一向港澳，海外發行。這些刊物是：北京市文聯主辦的「北京文學」，太原市文聯主辦的「太原文藝」，湖南省出版的「湘江文藝」，作協上海分會主辦的「萌芽」，甘肅出版的「隴苗」，作協主辦的「小說選刊」，天津出版的「影劇美術」等。這些文學刊物，大都是綜合性的刊物，小說，散文，詩歌，評論，民間故事等，都具有各省的特點及地方色彩。上述刊物均由三聯書店代理發行，讀者可在該店舉辦的一年一度的擴大徵求訂戶期間辦理訂閱。擴大徵求一九八一年度中國報刊訂戶由即日起至一月廿日止。即日起至本月底，三聯報刊[illegible]讀者服務中心舉辦中國報刊展覽，將中國出口——列，歡迎讀者參觀和選訂。查詢電話：五—二六四三八八。

我對孝悌的看法

（深水埗區三大委員會徵文賽得獎作品）

中學組冠軍　蔡淑玲

孝悌這個傳統觀念，已有悠久的歷史。早在春秋戰國時期，無論君臣或學者，皆紛紛著書立說來提倡，以闡揚孝悌及兄弟睦和之重要。就以論語，孝經和禮記這三部以弘揚孝悌爲主的古書爲例：論語中說：「其爲人也，孝弟而好犯上者鮮矣；不好犯上而好作亂者，未之有也。」爲人若能對父母行孝，對兄弟敬愛，則此人必能向善，也能安其本位也。大學有曰：欲治其國者，先齊其家；欲齊其家者，先修其身，也必先要修養其德行。孝經所說：「夫孝，天之經也，地之義也，民之行也。天地之經而民是則之，則天之明，因地之利，以順天下」。「夫孝，德之本也」。故「孝悌」之重要，可想而知了。

漢代時有舉孝廉的制度，所以能忠，孝作爲選拔的標準，古代不少忠臣，都是孝子出身，就以精忠報國的岳飛爲例，他在家能孝順母親，聽母訓言，長大後爲國效力，可算是能盡孝盡忠了。又以曾參爲例；他雖不是將軍中良將；但是他卻是一個精通孝道之孝子，故能有孝經流傳至今。這也可算爲一位盡孝義，盡家國之賢士了。

既然孝悌是受着古代的聖哲學者重視，當然是必有其一番重要之眞理存在的。古時對孝悌之要義是：於孝而言，因爲孝悌乃仁德之本，身體髮膚受於父母，應當保重身體，及更應明白反哺和敬愛父母的眞理。須知「大孝尊親，其次不辱，其下能養」。我們更須效法古時，依循古代對孝之重視而實行起來。對於悌而言：就應與兄弟和睦，情如手足。孝經中所說「教民禮順，莫善於悌」。可見悌的觀念也是重要不過的。那麼，我們是否應把孝悌概以古之觀念，然後加以效法和應用呢？現今的社會進入了科學時代，思想文化也迎以爲新了，雖然如此，但是我們必須效法古代流傳下來的美德，然後加以實行，人類才有相處，社會才有和平。

在現今這個西方思想沖擊下的世代裏，孝悌這種美德，不斷地受侵蝕，使道德淪亡，過去在日爆爛之時刻，更可悲的是身爲長輩在這一世代的一輩，好像是把祖先們遺留下來的傳統一一忘懷了。只知接受新思想，遺忘舊有之優良傳統觀念，不重孝悌。對於尊師重道，孝順父母全都拋諸腦後；更帶來「代溝」這個最嚴重的社會問題。故此，應再重新的思想眼睛，要把一般沉淪中的孝悌之道的傳統觀念重新的提倡，發揚光大，社會才得安定與和平，人類才有幸福可言。

香港的中國人家庭正受到內憂外患的衝擊。面對歪風侵襲，我們身爲學生的青少年們，再不能只顧功利主義而忽略對本國文化的認識，應該立志做社會經濟繁榮的創造者，也要做中國文化優良傳統的守成者。換言之：就是中英文都要注重學習，品德修養方面須與不斷孝悌作基本發展去立己立人，以影響力來鞏固社會的倫理道德範疇，共同負起粉碎崇洋派及左傾幼稚病的毒素破壞，發揮我們科學與倫理並重，良能與良知齊驅的偉大力量，創造科學的未來進步，守成繼往的倫理傳統！

李汝匡繪「鷹揚圖」（贈梁鈞庸獲教育部獎）

「臨水人家」朱婉琨作（一月九日至十一日，在大會堂八樓羅醉山師生畫展展出）。

我對「孝悌」的看法

（深水埗區三大委員會徵文賽得獎作品）

中學組亞軍　李永安

香港是個商業化都市，受西方風氣衝擊，使人以功利主義爲尚，青年即以趨附新潮爲從，利與慾的交織「天堂」奇景。從純經濟觀點言：可稱經濟繁榮的一面：從港人對工作的勤奮表現，可謂發揚了中華民族勤勞刻苦的優越性，值得自傲的。

只是，美中不足的一面，是破壞了傳統文化，傳統脫節，使人的物質生活與精神生活失去均衡。不分男女，均斤斤計較追求物質享受，功利兩字掛帥，忘掉孝悌忠信……等本國傳統美德，造成了衣食足而不知榮辱的畸形心態。有科學思想而無倫理觀念的人，比比皆是，實在教人心寒。對這種重物慾輕人情的傾向，不容漠視，值得大家平心靜氣想一想啊。

因此，我們對青少年今日的思想行爲，絕不能漠視，失卻道德觀念的教育了。

所以，弘揚我國的固有道德傳統，在今日的香港，乃急不容緩的要務吧。固有道德，第一個項目，就是倫理孝悌之道。任何邪說，也攻不破孝悌的眞理堡壘。

凡人類本來天賦有孝悌的本性，天性是與生俱來的；若果一個人連天性都泯滅了，那還算是人嗎？

「父慈子孝，兄友弟恭，母慈女孝，姊友妹恭」誰都想活在家庭溫暖的懷抱；只有喪心病狂的悖逆之徒，偏偏背道而馳，借着「代溝」一句藉口，大則反目成仇，小則離心向外。

百鳥新詠出版題詞 「蘭陵王」漏了四句

昨（廿八）日第四張第二頁「文化版」，載鮑少游老師之「百鳥新詠出版題詞」代序一文，其第一闋詞「蘭陵王」（紀留學西京美大畫宮爲生），起首即漏了四句。茲將該詞前段，重錄如下，頓作校正：

一丹青癖。還須江山助力。圖絲繞，師法自然，遍惹荊關搜妙跡。黨年早去國，回憶。東瀛作客。研花鳥，七載景容，渲染畫芳氣顏溢。

林聲翕作品演唱會 座券在大會堂公售

角聲合唱團辦

著名角聲合唱團，成立已十五載。現定本屆四（元旦）晚上，假香港大會堂音樂廳，舉行第卅二輯音樂會「林聲翕歌樂作品演唱會」。節目內容包括：混聲大合唱「山旅之歌」組曲，「海峽漁歌」組曲，「你的夢」，「滿江紅」，「梨山花開」，「迎向春天」，「晚晴」，「夜雨聞鈴斷腸聲」，女高音洗杏翠獨唱「輪迴」，「難得」，「醉歌」，女高音石慧中獨唱「黃昏院落」，「秋夜」，「白雲故鄉」，「迎春曲」，「一根扁担」，小組合唱「團煤曲」等十數首作品，並蒙林聲翕教授親自指揮。門券分七元，十元，十五元，及廿元四種。即日起每日下午一時至八時，在香港大會堂票房公售。該演唱會並蒙香港市政局資助云。

次男民英與林婉儀結婚，伍旋操理事長貽詩致賀，敬次原玉申謝：

合山　黃福培

詩：

古國聲名廣物華，案齊福曜喜臨家。英倫求學欣成器，香島揚眉解語花。且賦關雎迎淑女，聊陳菲酌敬嘉賓。同歡黃伍秦晉樂，更上層樓樂天涯。

贈劉英亮譚月仙夫婦醫師（建除體）

杏園　黃劍父

「英」雄獨具補天功。「亮」節清風氣宏。「月」朗風鳴雙劍舞，「仙」姿鐵骨鵲花紅。「夫」婦齊眉同懸壺，「婦」科妙手濟貧窮。「醫」學無邊勤研習，「師」承德行樂融融。

林高手，桃李滿門。（一）劉君夫婦，乃武術（二）鐵拄，紅花，中藥名，爲跌打科主要配方。

特殊兒童繪畫賽 定來月十日舉行

香港兒童美術教育協會，與方方樂趣幼稚園，爲響應聯合國訂一九八一年國際傷殘人士年，特合辦全港特殊兒童即席揮毫繪畫比賽遊藝會，定一月十日（星期六）下午二時至五時，假座九龍塘金巴倫道七號[illegible]。主持頒獎者：長，聯青社聾人康樂中心主任馮建國，方方幼稚園校長趙陳之娟，評判委員：林蔭、沈文操、魏沛然、黎炳昭、雷賽昌等。參賽者包括：弱智、聾啞、傷殘等三組，歡迎報名參加。如各界人士有興趣參觀，請聯絡三—〇三四八四四。此項別開生面之活動，屆時歡迎光臨云。

拔荊雅集

拔荊文會同人，定一月十一日（星期日）下午三時半至七時半，假座灣仔軒尼詩道廣東酒樓舉行雅集。詩詞題「菊隱」（溫中行詞長命題）。

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台 合辦國學講座

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，本週三（除夕）暫停一次。

溫中行講 昭明文選隅擧

該館與學海書樓合辦之「周五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本周五，六時半到八時，由溫中行講「昭明文選隅擧」。上周講文選序，溫氏稱：「此篇首段，首言文學功用之大，且隨時代演變，由簡而繁，由質而華，乃必然之理。由當時之風習如此，且駢文產生之原因，亦有四點：（一）爲自然界之暗示，蓋自然界中陰陽相偶，形體相對之現象，與人類之暗示至深。（二）爲思維作用，緣人類因類聯想，自正及反之思維作用。（三）又爲漢字之獨特，蓋以單音節，方塊形之漢字，組成文學作品，勢必產生駢儷之形式。（四）爲修辭作用。蓋變化與勻稱，錯綜與整齊，同爲構成文字美之重要條件。根據後者，駢儷之體，自易成形。然則駢文亦非偶然興起者也」云。下周續講此篇，歡迎到聽。

又該書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期暫停一次。

陳湛銓講 元遺山論詩絕句

學海書樓主辦：「周日國學講座」，本週日（四日），下午二時半至四時，在大會堂九樓演講廳，由陳湛銓講：「元遺山詩」：「陳無巳太直，皆學杜，而未煩，其獨者，然神理未決，風骨獨存，南渡以下，四靈諸公之體，方幅狹隘，令人一覽易盡，亦爲不善變矣。」到時並發講義，歡迎到聽。

溫中行 播講論語

香港電台合辦之「播講國學講座」，逢星期一、三、六晚，八時十六分至八時三十分，在第一台播出。由溫中行講「論語選講」。上週講「色斯舉矣」之章。溫氏稱：「此章大意，乃記孔子歎賞雌雉之能擇地遠害，暗示人亦當有見幾而作之徵。蓋翹在出遊山梁之時，亦遇物設教，隨機指點，緣教孔不局限於書本也。孔子又云：『吾無行而不與二三子者，是丘也。』此章可作事實證明。至色字之義，馬融注云『見顏色不善，則去之。』按：公羊傳『諸大夫見之，皆色然而駭。』（哀公六年）何休注：『色然，驚駭貌。』故色字，可引申爲不善之臉色解，人欲捕鳥，現於面色，故鳥以爲不善——不利於己——馬融之解甚允」云。本周續講此章，歡迎屆時留意收聽。

鮑少游先生歷史人物畫集序

莊中

中國的人物畫，從風格上看，常有兩個不同的類型，相互對立。在唐代，這兩種畫風會由當時的藝術評論家張彥遠，稱爲「疏密二體」。他所說的疏體與密體，雖然未必就是後代的逸筆與工筆，不過如把清代爲止的人物畫的逸筆與工筆，就稱爲疏密二體，似乎也不是完全沒有道理的。逸筆與工筆的人物畫，畫風方面，雖有其顯著之差異；其實再從繪畫的題材上看，二者亦頗不同。大體上，工筆的人物畫因爲須要較多的人物以構成較爲複雜的畫面，經常借用一段歷史，一個神話，乃至一個故事作爲表出的對象。而逸筆的人物畫，既因不須較多人物，所以構圖較爲簡單（甚至只示一人，沒有構圖）。單一人物，即使是歷史人物或神話人物，既難表示一段故事，通常只能表現一個人的神情、姿態，或者心理。如果把這一前題轉用到中國繪畫史上去；既然像崔子忠、陳洪綬、與丁雲鵬這些人物畫家，還畫過以歷史題材爲背景的「甕中雞犬圖」、「歸去來辭圖」與「白馬馱經圖」，可見直到十七世紀的上半期，以表示歷史或神話人物爲主的工筆人物畫，猶見屢積。直到十八世紀，像改琦與費丹旭般只畫美人，不顧歷史背景的人物畫家活躍於世，歷史人物畫的傳統才蕩然失傳了。

[redacted]

鮑少游水滸人物「呼延陷陣」

近代的中國畫壇，雖可因地域的不同，或師承關係的不同而分爲若干派別，但就綜的畫風而言，仍然是可以分成疏密二體，也即是逸筆與工筆兩個類型的。舉實例來證明，齊白石的畫風是疏體，徐悲鴻的畫風，是密體。也正因爲如此，齊白石筆下的人物，不是玩具裏的不倒翁，就是他的伏案而睡的老翁，否則就是「人罵我也罵人」的小兒子，但見於徐悲鴻筆下的人物畫，不是因橫渡移山的愚公，就是意欲的五百壯士。我想用齊白石與徐悲鴻的畫蹟應該可以說明逸筆與工筆人物在畫題的差異。

如與徐悲鴻的歷史人物畫互相比較，可以看出鮑少游先生的歷史人物畫不但畫面更複雜，似乎也是難完成的。徐悲鴻的道理很簡單。

「五百壯士」雖然場面之大，人物之多，但這五百壯士的共同復國的意志並無不同，與他們的事蹟有關的時間，在徐悲鴻的畫裏，也毫無變化。所以這五百壯士是可以當做五十個人，乃至一個人來看待的。反之，鮑少游老師的歷史人物畫卻大不相同。以其「水滸傳」爲例，他雖然是從「水滸傳」的一百〇八人之中，選畫了三十六人，但這三十六人的個性、事蹟，與所牽連的時間都不相同，所以爲了表出這三十六人，在性別上，有男有女，在年齡上，有老有幼，在個性上，有溫順，有粗暴，有忠厚，有奸詐，而在時間上，有日，有花，有風，有雨，有電，有雷，以背景而論，有廟宇，有樓閣，有戰場，有山嶺，有平原，而陪襯的走獸，則有飛禽，無所不有。至於長恨歌，鮑老師更能根據白居易的不同的詩句，而精心策劃出三十五幅場面、氣氛和節令都各有特色的構圖。密體的工筆人物畫對於歷史人物的描繪的功能，在這一套「長恨歌」詩意圖裏，可說是極盡能事了。在過去，唐代與宋代的人物畫家都曾根據漢代的詩篇而畫過「胡笳十八拍」。可是蔡琰的原詩既然祇有十八首，所以唐人與宋人的「胡笳十八拍」圖，也只有十八幅小橫卷。雖然由這十八幅畫所組成的歷史人物畫，在中國的繪畫史上，恐怕已是數目最大的一套工筆的詩意圖，但鮑老師的「長恨歌」詩意圖不但在數目上超過了古人的「胡笳十八拍」，而且在形式上，改橫卷爲直幅，在視覺上，已壯觀得多。

在繪畫的材料方面，中國工筆畫家一向使用有礬的熟紙。像鮑老師這樣用極薄的宣紙來從事大場面的歷史人物畫，可說是史無前例的。除此以外，在「水滸傳」與「長恨歌」組畫之中，還有許多新的題材與畫法，像「翠雲劫火」裏的熊熊烈火，像公孫勝作法的神秘的彩霧，與在「雷火施法」裏的閃閃電光，都是在過去人物畫的嘗試的過渡之中，還沒有人嘗試的。在過去的人物畫家雖然創造過「十八描」等形式不同的線條，可是在同一人的畫中，沒有這些線條的限制，所以，更以鐵線描與蘭葉描來描繪男子，並限制使用描繪婦女。也可既可用來「長恨歌」繪「水滸傳」的組線條，可以看出以用來加以表現中，是用性別的差別而使用的。也即是說爲了表示女性的溫柔，婦女的衣褶使用纖細的線條，反之，爲了表示男子的強壯與威武，就使用粗短的線條。綠林好漢的衣褶而有往意到這一點，人物的個性與身份，才能合一。線條與人物的性格，鮑老師用中國人物畫來配合人物畫的性別差異，也以鮑老師爲第一人。

恐怕在四十年前，蔡元培先生、王雲五先生、許地山先生都對鮑老師的「長恨歌」與「水滸傳」組畫，推崇備至。我而能爲鮑先生的畫集寫此小序，更覺榮幸之至，遙祝鮑老師「其壽永康」。

叱咤風雲變縱橫
萬馬騰雙鞭誰可敵
起落鬼神驚

山君雖猛烈
畢竟入牢籠
黑白原難辨
淒涼此夜中

[redacted]

鮑少游水滸人物「雷橫破枷」

燈市歡良夜飯
華火樹紅都緣
小街內誤都羨
冀公

鮑少游水滸人物「朱仝失主」

[redacted]

純孝原天性先登
立威動三軍騎馬
前百無所懼風

鮑少游水滸人物「李逵先登」

[redacted]

欣逢盛時憶當年

李苦禪

我是終生從事美術教育和寫意畫的職業，人稱是「探討眞、美、善」的。但我的藝術生涯卻是大半和艱困苦相聯的。我生長在山東省高唐縣的一個貧農之家，由於受到繪畫藝人的影響而立志要學畫。歷盡了千辛萬苦到了古城北京，找到了半工半讀的「勤工儉學會」來維持生活與學習。而後又分別到北大和國立藝專學習文學和繪畫。哪裏有生活來源呢？白天上學晚上租拉洋車吧！那時候北京的冬天可比現在的冬天冷得多！小胡同的北風把我的棉袍都刮透了，骨頭生疼：……那時人雖窮但志不能窮；我在學校裏經常是一人活動，不與富家子弟們接近，以免招人家的白眼而傷了我的自尊心。我靠千方百計地節衣縮食來維持學習的，甚至拾取人家丟掉的鉛筆頭來苦練素描的功夫，最難過的時候，只能每天熬一鍋粥，撒上些最不值錢的「蝦皮」，待冷卻後一劃三份，每頓吃一份。爲了節省車錢，一切活動都是步行，幾十里路也是如此。此時學畫，眞難啊！難怪一位老同學贈我一個藝名「苦禪」。「苦」字自然明白，「禪」字呢？古稱「寫意畫」是「禪宗畫」。總之，是個「苦畫家」就是了！還有的好心人勸我起個「吉利名字」，可以少受苦，但我還是一輩子用了這個「苦名」，它能叫我不忘本吧！

我開始是學西畫的，教過我的是徐悲鴻先生和幾位外國教師。那時畫油畫，從材料到畫都要托人到東交民巷去找外國人辦（中國人不大賣油畫），這一進一出又受剝削，又受氣。由於生活所迫加上我對傳統藝術的酷愛，決定同時學習中國畫了。如何選擇老師呢？當時的北京畫壇死氣沉沉，原因是但復古風盛，不要主是陳陳相因地過，「四王化」的忽視了祖先事師於了生的優秀傳統，一律更無氣不創新千篇，那時卻有一位還不了很出名的畫家，他別開蹊徑，自成一家，全然不拘泥，描繪自己的生活感受，使古「爲我所用」，決不拘泥于古人，這就是齊白石先生。于是我下決定拜師于齊門下。那一九二三年我二十六歲，到了西城齊白石先生家，冒失地拜見先生，拜了師。那時齊先生對我很好，收我不但不收學費，還留我吃飯，並給我畫材料。我也了解齊老師一家都指着他那一支筆掙錢過日子（那時畫得不貴），我平日只在一邊看老師作畫，細心體會他用筆和用墨的心得。

魚鷹　李苦禪李燕父子合作

老師，更不去向老師要畫了。但是齊老師就把我當做他的學生，常和我談畫法。老師常說：「學我者生，似我者死」（他講學的是藝術生命而不是畫的「心得」）。他主張學畫要追其生活感受，是自己的；那種令人難忘的「超人」的精神，至今還在激勵着我，每天早晨六點起床，晚上十點開始作畫，一、二點鐘才睡。

李苦禪近照

[illegible]

租賃 港香

畚箕灣 旺舖招頂 堅都 寫字樓租 旺舖招租 上環寫字樓200尺 分租日⑤445459 中環誠利 中環加咸街招租 中環誠利 中區寫字樓 東美中心 士丹利街 中環旺舖招租 中區寫字樓 渡假屋租賃

分類廣告 每天八元 大字四個 小字卅四個

租賃 龍九

廠房出租 旺舖分租 商業地王 廠房出租 九龍城 廠房出租 灣仔舖租

中區寫字樓出租

干諾道中55號面積550呎可望海景管理設備完善請電H445177趙先生洽

招旺租舖 繁盛地王靚樓租售 靚房出租

尖沙咀

平租合俱樂部會所等娛樂業批發行倉庫工場等叁仟餘元起金巴利道72 電K880033洽

招租 紅磡工商樓 車位出租 靚房出租 元朗平租樓 吉舖租售 旺角福康工商 元朗平租 荃灣工業 佐敦道區 舖閣廉租 元朗旺舖 60元寫字樓 寫字樓租 獨立洋房

官塘廠房招租

偉業街132號冠華鏡廠（第五）工業大廈每層三千餘至四千餘呎樓低高光猛通爽請電12一式四五零二壹或到管理處看洽

利民貨倉

出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

官塘高級廠房 免頂租伍仟舖

上海街舖王 月租叁仟捌

適合各行生意只剩一間快者可得志在清盤有意請到380號C舖看洽

葵涌新廠出租

葵涌葵德工業大廈 頭低層面積由萬五呎至四萬餘呎即可入伙適合各行業 ③664238

荃灣致利工業街 青山道合興

官塘迅達 叁仟呎招租

巧明街全新低層廠廈有意辦公時間電：⑤230685, 261553

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

（由十二月一日至十二月三十一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計鬧表一隻 每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星辰表 CITIZEN 日月星辰．時間之始．萬物所依

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一月六日

出讓 港香

明珠閣 南丫島花園 洋房吉售 唐樓平售

香港房屋協會 舖位招租

馬頭涌真善美村舖位一個，面積約八百一十九平方呎（連居住單位），月租二千九百元，差餉另計，有意承租者請於一九八一年一月四日前函香港郵政總局信箱八四五號，須列明辦行業、姓名、住址、身份証號碼，附回郵信封。該村已有之行業將不予考慮，又一九八一年一月底前未獲接見，申請書作落選論。

工業大廈出租

九龍荔枝角道七七七號田氏第三大廈十二樓A座面積4500呎十二樓B座面積4200呎水電俱全交通便利合各行業合請電③八一八二七六鍾洽及③八七二五八三張洽

屯門地下廠房廉租

單層金字鐵架廠房高15呎寬50呎長137.5呎實用面積6875呎無柱貨箱車直達廠前有空地水電全般適合大型貨倉及五金廠等每呎月租四元餘無管理費合請電③八一八二七六鍾洽及12一八二三五九四楊洽

葵涌打磚坪街40-42號松林工業大廈二樓 獨立小廠房

月租1650元至2500元 詳詢電話12—424708梁

出價最高

專購各區新舊樓舖新界菜地，不交吉亦合委托租售業主免佣．電K880033（大興）九龍旺角通菜街廿二號地下

香港仔

鴨脷洲大街105—113號（新樓吉售，九九九年期）十四樓D座（連天台）650呎 28萬5 首期二成 即買即住 條款分期 洽購處電話：⑤258854日⑤877200晚 管理處電話：⑤543263郭伯

得利一惠利 海景一益昌 抵買

全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起 送新裝修 珠城地產 H635186H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

堅都大廈 萬德閣 金坤 嘉安 香港仔苑 平洋售樓

香港仔得力工業

黃竹坑道★82年入伙 2221呎★12249呎 合商業★99折售 百善H259357

廣州東湖 緊道 照價 47萬5 H259357 梅窩別墅 有樓出售 地下旺舖 高雅大廈 西環華輝 明珠閣 東美中心 旺地商廈 中區商住

葵涌金龍 屯門新樓 金龍工業大廈特價出售 藥行頂讓 全幢出售 清風街舖 膠木廠 玩具急頂 元朗洋樓 西貢別墅 丹桂園別墅 農地屋地 屯門小廠 青山道新舖 新舖特平 洋樓廉售 新界屯門 天台屋讓

出讓 龍九

金龍台

深水埗 順寧道

新寧閣 420—830呎 快入伙 近華聲戲院 首期少 照公司價95折 31萬2 免佣 ⑤258947

21萬5仟 唐樓平售 觀塘廠 佐敦道區 金玉大廈 地鐵總站 舖閣吉售 怡安閣 花園屋售 旺舖廉售 元朗唐樓 沙田唐樓 元朗洋樓 元朗別墅 車位出售 工場出讓 歡迎委託 換地權益書 歡迎徵購 大埔林村

大單邊旺舖

月租二仟二元免頂 平售35萬元起

大埔屋地出售 商住均可 855呎 窩打老道 全幢出售 新蒲崗舖 補習社頂 葵涌高級廠房 佐敦道天祥樓 大埔木屋

順寧道

★深水埗★ 近嘉頓酒樓 34萬5 百善H259357

蝕一萬 沙田一城

照95折蝕一萬元2座D高層395呎向馬場最靚單位33萬餘業主自讓免佣平售③314313內線2號洽

租讓

香港灣仔 白田購物 布業旺舖 旺舖60萬 百善 青山道舖 官塘舖 紅磡凱旋工商 大角咀長發工業 大埔太平工業 葵涌同珍 荃灣工業 荃灣江南 荃灣華基 新蒲崗宏輝 官塘永興工業 官塘駱駝漆 青山道香港工業 青山道合興工業 ★廠★

沙田第一城

14座B十八樓980尺照九五折加五仟首期14萬餘向馬場最靚單位業主平讓免佣辦公時間電③六九六六七七

荃灣貨倉出售

位於沙咀道貨倉2層廉售 面積共四萬呎，有車位，明年初入伙，請電③7210445

吉廉售舖

出讓 項什

影印機廉讓 售鮑魚亮 高級國畫 郵票出讓 浴室煤氣 祖傳字畫 徵求 華僑委托 海外 錦地產發

商住兩用

永樂街227號三樓 合庄口寫字樓 840尺租售洽請電 H712371叫3678或4678

沙田地下出售

火炭海輝工業大廈 面積3500呎．18呎 樓底交吉 ③7210445

旺角大單邊 三仟餘元 五十萬舖 售租

荃灣地下出售

德士古道荃灣工業中心面積2萬5仟餘呎樓底17呎半有貨櫃車位，明年初入伙請電：③7210445

旺舖租售

夜冷毛衫廠 平沽

九龍官塘偉業街221美德大廈D座9字（碼頭對面）

夜冷玩具機器

大帮來路兒童玩具，美國三輪車，電跑車，波子機，男女庄公仔，飛機，搖籃車仔，成品及半成品，歡迎出口批發，名廠2000磅開車啤，手搖鑽，風泵，假手，雞眼啤，手啤，大夾萬，及一切零件什物大平沽。九龍窩打老道66號地下洽（近太平道口對面）

夜冷手襪廠 平沽

大帮飛馬文工手襪車兄弟平車雙針31種皮車新昌單頭啤四柱啤勝家埋夾挑腳、車邊車大大帮工模電掌大批元筒布料線球海虎裡、咭鐘窗口冷氣機寫字樓用具及一切生財工具平沽歡迎選購。九龍青山道瓊林街62號按9字A座（安泰大廈前高華）

夜冷皮袋廠

大批高級手袋及配料勝家高頭車頁膏美皮車兄弟雙針平車，祖奇鈕骨201平車四柱大啤電剪高洲波機鷄眼機，尾釘機線球工咭鐘台椅生財用具大平沽官塘工業中心第一期十二樓E座洽

夜冷高級放影機平沽

大批全新16米厘有聲放影機、幻燈機、大小鋁幕、油墨、電子影印炭紙、打字機、冷氣機、計數機、寫字枱、傢俬什物，香港中環衛城道27號地下

貨品廉售

中國藥材

本公司現有大量香粉、生地、熟地出售。中源貿易公司 3—7211787 傳呼3—765333叫2858

徵求

誠徵女友 誠徵伴侶 誠徵鋼琴 徵女侶 徵女友 金幣銀幣 托兒 誠徵女友 高價徵鋼琴 誠徵鋼琴 僑商徵伴 誠徵女友 誠徵女友 誠徵女友 誠徵舊鋼琴 學初徵鋼琴 政府金幣 誠徵男伴 誠徵老伴 誠徵淑女 誠徵女侶 誠徵女友

鋼琴急讓 一千六百

3—336082 3—388697

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道　佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3—687682

西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號，西環街坊福利會　電話：5-871663

灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244—246二樓　電話：5-747766

銅鑼灣雲東街　銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915

何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下　電話：3-037195

紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616

九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內　電話：3-741853

荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081

新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衡光書局　電話：12-812675

新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800

新界元朗　元朗：元朗鄉第四座21—23號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿

王之中酒

南興行 丁于望 致意

東亞貿易公司 鹿茸 杞子 拔蘭地 嘉

針織梭織 中型廠家注意

南美洲家誠徵廠家做1981年定單有意請到九龍海洋中心1222室會小姐洽

高價收購

黃金 白銀 麝香 藥材 ③六七七三四三

黃金股票 經紀徵友 誠徵女友 誠徵婦女 徵男友 誠徵內助 大學未婚

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143H221300

女傭中心

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

女傭待聘 大眾秘書 科技翻譯

待聘 業各

幸福婚姻服務有限公司

收塑膠機

廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批 K六二〇七八九

淑女徵友

貓狗 狗 古氏 電617042

奇峯菲傭 不可換滿

海外菲傭中心 全港受僱最多

領館推薦服務 快捷收費合理 嚴格挑選保證 滿意無雖更換 皇后大道中35號商業大廈630室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

裕安菲傭

電視錄影聲帶 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約

中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

鐘點女傭

惠慈服務有限公司 ⑤—260329

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤221583

施你為服務公司

本公司由一九八〇年十二月廿九日起遷往尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室。K671931

退股聲明

王忠明已於一九八〇年十二月十五日自願將大盈利製衣廠所佔股份讓與梁錦培君承受經已交易清楚以及該廠生意盈虧及產業轇轕概與本人無涉特此登報聲明 退股人王忠明啓

陳劍光

啓事

遺失聲明 遺失聲明

遺失

小型玩具 都伯文

分類廣告
大字四個 小字卅四個 每天八元

物業專欄
交易公司
買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

物業

旺舖 九龍佐敦道高照原地舖 跑馬地加建連七
楓林 寶馬山道1300呎千六萬
輔基 德輔道西34西二萬
南雄 卑路乍街4000呎售
九萬 快入伙 旺角舖 装修東南八萬

維多利中心 橋咀1200呎海景1020呎 85萬
天后廟道 千三呎装修車位五萬
滿輝大廈 司徒拔道

新明地產 誠懇可靠 H 7909387 7903598 ★歡迎業主委託★ 歡迎委託 免費廣告 代客估價 專家負責 ★買賣樓宇 快速妥當

新界元朗
屯門工業大廈2000呎售47萬 7仟
恒運新洋樓新入伙19萬屯門乡賢大厦
連天台21萬
屯門金邦大廈432呎23萬
屯門柏苑大廈477呎20萬
元朗好景樓向南有露台565呎25萬
歡迎委託好發地產中12—787836
地址：新界元朗教育路好發樓二樓C座

購不交吉 天祥 K 302294 K 310032 夜 923823 交均不交屋檯港九快可交吉樓或舖分全成吉或舖分全

購不交吉 亦合 三合 資即日成交並代客免佣 ③ 651469 937880 全權分層樓 或 租 售 樓 舖 分 層 廠

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧5—43955 5—453381

官塘華豐園 新裝修B高層向東南700呎全部售48萬 七樓二H二二二九六

美孚一期 高層向海1100呎三房兩廳95萬 H二二一四一七 二H 二式二三九六

金山泉 沙田第一城 5-685275 5-685276
A中980呎加伍折 A中980呎加五折 D中395呎照九五折 G中395呎照九五折 H中395呎照九五折 F中395呎加伍折 D高544呎千壹元 B低605呎二萬五 A中695呎減二萬五 D高395呎減二萬五 B 414呎減7000元

漢記 K 640223
定安大廈 盎豐大廈 昌景閣 恒景閣 運通大廈 得運大廈 成都大廈 德福花園 碧華花園 美景花園
土瓜灣 譚公道 北拱街 大埔道 九龍灣 界限街 青衣

大量收購 皮24小時交易 換地權証及港九各區地 3—6961909 72 環球

德成地產 代理地產物業 買賣按揭 忠誠服務 中環 901 H 22 大廈 9759 233815

梅窩 760呎 280呎
鯽魚涌 695呎 二層
白銀鄉 ...

太古城 海山中層490呎 第四座高B 474呎 南售3040萬 第十五座中層692呎 第五座C H 474呎 售560呎 39萬 第十二座中F H 474 呎 4055萬 南豐...

西灣河 西灣河樓 太安樓高層 太安龍景 海堤 筲箕灣
洛克道 B A ...

香港代售
灣仔莊士敦道利群商業大廈全層面積2035呎
太古城寧安閣G座628呎
北角英皇道嘉安大廈261呎連天台
大嶼山愉景灣一期L 36 1037呎
英皇道利都大廈式樓A座1730呎
干諾道西德興大廈高層四百餘呎快入伙
灣仔利榮大廈（商用）舖位336呎三樓各
洛克道泰華大廈高層3065呎
雲景道萬德閣1145呎連車位886呎連車位
紅磡温思勞街華麗大廈953呎商住
炮台街常安大廈舖位實用594 全800呎

九龍代售
旺角道威利商業大厦全層面積1913呎
美善同道美善大廈七百呎另平台380呎吉售
尖沙咀加連威老道海大廈三樓800呎
尖沙咀重慶大廈五佰餘呎不交吉
六佰餘呎不交吉
富豪花園明麗閣A及C座1245呎低於公司價
美孚新邨四期高層連傢俬出售
牛頭角定安街舖位實用250呎吉售
油塘高輝工業大廈9800呎

錦綉花園
MP段1500呎售66萬 MI段950呎售50萬 PL段1050呎售52萬 ...

利安地產 歡迎委託 樓宇租售 物業管理 物業管理有限公司 服務週到 電話3—303393

九龍代租
炮台街常安大廈舖位實用544全800呎
天光道安大厦高層662全830呎
紅磡華麗大廈雙連單位九百呎另平台
彌敦道東海大廈高層600呎吉售
康樂園二期 B二三仟五呎

力企
G 高層600 呎 北加 高安
B 高層1132 呎 東加 22 萬 青松
A 高層800 呎 東北 68 萬 順安
C 高層818 呎 東南 即住 唐宮
太古城
H 228509 H 237394 H 234906

力企
H 高層546 呎 東北 加五仟
Q 4 高層721 呎 西北 加8萬
Q 2 高層803 呎 西南 加十萬
A 2 高層529 呎 花園 39萬
香港仔中心
H 228509 H 237394 H 234906

力企
B 低層630 呎 東南 百勝
C 高層635 呎 東北 45萬 百喜
C 高層650 呎 東北 49萬 百家
A 高層695 呎 東南 65萬 百福
百福花園
H 228509 H 237394 H 234906

九龍出售
★土瓜灣★ 偉景閣街恒景閣高層444呎三房兩廳首期少
朗月街偉恒景新邨490呎大單邊傭露台
美寧街安寧大厦500呎向南期四百
長沙灣街麗閣500呎高層東售40萬新樓
伙伏街德信樓四正向南高層9000呎
炮光街猛四德二期宿...
北高低層317呎—339平樓
★紅磡★
船塢街黃埔新邨高層650呎永華新樓
啟明街高德大廈首期八萬
必旺德大廈550呎 1100呎
北拱街德運大廈500呎售31萬
★大角咀★ 櫻桃街富多來新邨旺舖231呎商業必售 269呎
★深水埗★ 南昌街田物中心售
★沙田★ 沙田中心高層青山道 ...
★尖沙咀★ 柯士甸道永發大廈三樓550呎另平台1300呎 新入伙特平租快者得
★紅磡★ 德文街黃埔新邨地下舖395—830呎租金平
★北角★ 英皇道848號600呎合各行業下旺舖

九龍出租
香港出售

聘請
聘請 K 629286 公海司聯
請留臨：土瓜灣貴州街89號4G地下 紅磡必嘉街

招請 石油氣技工及補習師水電學徒 有意者電K 843842 或帶同履歷到林蘭街一九號十三樓D

聘女售貨 朝十晚七月薪千元供午膳有佣金住近中區者為合請電5—231819

半日褓姆 照顧三歲及六歲兒童 各名十二點至六點工作 新800 電K 948672伍洽

中區診所 聘女助護接待請寫英文詳列履歷待遇相片覆港島春暉道五號808陳

跟隨老人 聘請男女學生如欲兼職協助老人出入鐘點計算 有意者電H 450960洽

聘練習生 聘司機 ... 聘請補習 ... 誠聘幼師 ... 兼職女文員 ... 兼職全職 ... 元朗女傭 ... 新發展 ... 請褓姆 ...

中環信差 聘請男信差活潑誠實者請寫 ...

聘女兼職 ... 高薪女傭 ... 學生兼職 ... 水電看更 ... 中區洋行 ... 聘請 ... 朝七午二 ... 女練習生 ... 商行聘請 ... 生手技工 ... 兼職女傭 ...

書局聘請 請女秘書 日語教師 教師文員 急聘幼師 元朗女文員 家庭女工 聘請幼師 練習生 夜校教師 請教員 女校役 14萬吉售 兼職信差 聘練習生 聘請女傭 津校聘請 書店女職 男女信差 聘請幼師 灣仔女傭 傢俬公司 聘女兼職 聘請司機

廣告公司
為何你找不到理想的職業乃因你欠缺專業之技能本公司鑑於此特開辦廣告設計專業課程名師講解示範課程充實學成後成績優良者將被推薦往其他公司任職名額有限報名從速所半年實習課程逢星期三晚上課
12月31日開課香港永樂街114號興泰商業大廈502室⑤421471 ⑤421302

文化工業 聘練習生
夜校教師 元朗區夜英專急聘教師數名晚七至九時電一二一七七九五約見
手袋廠 誠聘
小型宴會
聘請教師 北角英文夜校聘請各級英文教師，應聘請繕函開列，學歷履歷，電話寄香港郵箱901號以便約見（封面請寫明聘教師）
教聘師請
急聘代課教師
招請職員
急聘司機
教會學校
津校聘請

女業務文員
千月數入
招女傭請
旅遊公司
助理書記
灣仔區錶廠招請 1.手錶品質控制員 2.手錶裝配員 有經驗者優先錄用新優前途好工作環境佳五天半工作休公衆假期有意電5—279026趙小姐
墨斗王 建築樓廠公司聘兩年以上經驗平水員多名能獨立工作懂看圖則經驗為合
女習生練
誠請初級文員及女秘書
女待接員
數理教員
夜校教師

機場商場充營業聘請 各部門日語 英語男女售語 貨男女收銀 以上各職均須F5程度流俐英語 請携身份證相片 親到啓德機場大廈二樓D22音韻
★少女高薪自由理想工作★ 香港最龐大夜總會為配合業務之需要高薪誠聘日夜班各部門女職月薪伍千元上無須經驗收入固定歡迎假期兼職試工時間任擇按新計薪本公司條件優厚設有多種福利津貼有困難可借上期凡年18歲以上有意請電H 278606H 278691 曾先生洽或携身份証親臨香港灣仔洛克道60—62號地下（即輝煌酒樓對面）
聘男售貨員
教聘師請
唯一旅遊 有限公司誠聘職員經驗優先親繕中英文簡歷寄旺角山東街47號中僑商業大廈1504室備件面洽亦可
聘送貨員
急聘職員
誠聘司機
南北行商行誠聘 英文文員薪優有意者函G.P.O. BOX 8085HONG KONG或電：5-459653

時裝公司副經理
尖沙咀萬呎時裝公司聘女副經理中五以上程度操流利中英語需三年以上獨立經營管理時裝經驗並能處理中英文書信及打字朝十一晚九月入三千五以上有意親繕中英文履歷詳電話地址以往薪酬附相片寄香港郵政總局郵箱6346號人事部收。

★金★殿★
康樂會所誠聘全職兼職女侍應時薪60元天天出糧有困難者可借上期聖誕前上工者送瑞士金牌一面每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下或電5—271338 5—277419黃先生洽（六國酒店後便）

★影視兼職★
你每天有多少空閒時間？何不兼職增添額外收入？
歡迎利用餘閒兼職影視演員或配音員時間自由選擇不限經驗年齡性別携照身份證親臨佐敦道碼頭利僑商業大廈2樓202室或辦公時間K 300237洽

聘營業代表 BOX 8874 G.P.O.

聘請教師 低級理科大專或預科程度 另高級地理科有意者請撥電話九龍九六四五一九洽

聘兼職
經驗不拘性別年齡不限歡迎餘閒兼職電影電視臨時演員演員廣告演員優秀者訓練安排拍攝鏡頭... 親臨彌敦道543寶寧大廈C座1010室

大錶行招請
（一）營業員多名須經驗中學程度
（二）見習員數名無須經驗中學程度
（三）修理員二名多年經驗
（四）女助理會計略具經驗中學程度
以上聘請人供膳年終雙糧假期...函附履歷近照電話薪酬寄... 號人事部收

學 用新法 急補教 保証成功 K 938001
學 陳洽 H 611941 保詳指導 證細法 滿意 女教授傳
快活日托兒
佳家托兒
官塘鋼琴
招生

急聘見習生
香港紅十字會急聘男見習生壹名，中五程度，需懂英語，月薪壹仟二佰元或以上，有意者請電洽雜民事務部朱小姐約見。電話五・二八二〇二一內線四十一。

見習女歌手
新張電子風琴豪華餐廳夜總會高薪請女歌手數名不須經驗時間任擇月薪$1600元起凡年十七歲以上女性親臨佐敦道37U保文大廈（龍如酒樓樓上）電梯3字或電K 842259K 885348梁小姐洽

男簿記員
新蒲崗某大實業有限公司現誠聘上述職員乙名須中五程度具LCC初級或中級証書薪優福利佳請親詳履歷相片電話要求待遇函尖沙咀郵箱95974號（會計部）

中環某財務公司
聘請股票交收員數名年廿三以下中三以上程度經驗者優先請電：五・二五八〇七一

急聘教師
會考合格有或無教學經驗均可會教幼稚園更佳全日制小學月薪起點1200至1450有意者請寄簡歷附回郵地址信封本報992號

遠東裁剪學校
日夜校招生 一九八一年一月五日新班
太陽日語 ★日本女師★ 晨8—10晚7—10初學班1月6日晨晚兩班中高級插班即日太子道彌敦道口長榮大廈11字新鐵酒樓樓上K 813772K 803060日間個別教授
你要學嗎
電影日語
教授鋼琴
英人日人
灣景音樂中心
國語速成
教授命理
鋼琴教授
唱歌結他
上門日語
授舞
二月速成結他
手風琴
鋼琴教授
染色造花
函授針灸
英人話會
鋼琴樂理
英國留學

香港婦女補習學校
補習
舞
蕭文安妮授
高級時裝設計班 高級商業設計班 祇招收學生五名 導師：水禾田，羅徵理，雷志良 精英設計中心 ③696619 ③697072
文亮補習社 英文數理化 預科數理化 德文 法文
舞
油素美會 畫描術考 新班招生早、午、晚班專人教授油麻地彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室3—850403
英語小組 尖早月六個移會英午費人別民話美晚84小自留文加班元組組學法籍
英文成人專教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051
冲晒
文韻粵劇學苑 1月1日開課（即日報名）逢二五日上課加開一班晚七時半至九時半導師胡美倫鄭綺文袁小虎灣仔洛克道314二樓H 721467（歡迎電詢）
YMCA 日文初班
個別小組 旺角彌敦道六四二號

英日語會話拼音打字 ③950125

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 小提琴 古箏 結他 電子琴 旺角通菜街大厦九樓③951437③962824 教師：韋秀嫻・路鈴・李一帆等
昌其關 大學教授 英文文法速成夜班 一月二日開課
德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打菜西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號・K—849248
嘉樂書畫材中心 筆墨硯石章碑帖畫册宣紙棉紙皮紙色碟筆簾五層碟藤黃等齊備批發零售 價公道 旺角登打士街56號嘉樂商場一樓71號 K 317395 營業時間下午一時至九時
TELEX CIF 招生 簿記 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3—954187 職業會話
速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3—954187 速記 CIF
樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星。太子道興閣街一號地下③803325
香港少年藝術院招生 兒童音樂班 兒童芭蕾舞班 中西樂器個別或小組選修科 兒童合唱團 地址：旺角通菜街209號

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
283	910	401	465	1274	1330	1621	1693
284	920	402	469	1277	1331	1622	
287	924	403	471	1282	1333	1625	
289	927	404	470	1283	1336	1632	
291	928	405	477	1285	1339	1633	
295	931	407	478	1286	1342	1634	
302	932	408	485	1290	1345	1635	
305	933	410	490	1294	1346	1636	
308	934	413	491	1300	1343	1637	
313	935	414	493	1302	1347	1638	
316	936	421	494	1303	1349	1641	
320	939	425	497	1304	1403	1642	
323	940	426	499	1305	1407	1648	
341	941	429		1308	1441	1649	
	942	431		1309	1445	1656	
	943	432		1318	1449	1657	
	944	433		1319	1350	1662	
	945	435		1323	1476	1664	
	947	439		1327		1666	
	967	440		1328		1671	
	976	446				1672	
	980	436				1684	
	991	443				1686	
	999	451					
	1000	456					
		460					

國際會計專科學校
學科設有簿記會計香港稅法統計學行政管理學公司法審計學成本會計法律通論資料處理學（即電腦學）英國銀行學會承認之：CONVERSION COURSE 英國劍橋大學高級英文及香港大學翻譯証書全科等
校址：香港軒尼詩道310—312號二樓及三樓 電話：5—725990

香港標準商科外文學校 政署立案・打一月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：61 1601
商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英語拼音 英文會話 國語文法 日文會話 室內設計 別文速記 打字班

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 (3)679567 打字 信札
英法日西國電電航地簿速出口 文文文文語腦報空勤記記入班

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 3—679567
托福 新TOEFL
留學美加必修課程

香港工科學校 ★1月5日新班開課★
★彌敦道610號廖創興銀行大廈三樓K 305075 ★日校各班全科文憑及C&G文憑課程
電冷機氣工工程程｜機五塑汽械金膠車繪公公工圖模模程｜無電線子電工程｜廣時告裝室設內計｜建建計築築則繪測估圖量價

社交舞牛仔舞 中國舞婦女健體班 西班牙舞蹈班 舞台 北派 刀把班 灣仔洛克道427號四樓⑤729410
舞台北派武功（新班） 灣仔洛克道427號四樓⑤729410

YMCA 社交舞班 簿記初中班 編織初班 美容班 國語中班 日文中班（一月份新班） 中區安樂園大廈12樓 H 223352 H 223356

工商業會計 真帳全憑單學習 各行業盤會計 結帳報稅出入口等 計C.O.工廠會

告本報分類廣告效力宏大

立案大專 華夏書院 室內設計學院 聘請及招生
地址：彌敦道500號 電話：K 851976・312665
（一）聘請●晚間兼任・講師或助教・須大專以上程度・有經驗者優先・函歷照薪洽●
●授室內設計及美術設計●
（二）招生●1981年度新生・1月9日開課●普通文憑班一年制，高級文憑班兩年制●

港九德信烹飪學校
規模最大★附設海外留學生宿舍★
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街空號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：郭之（英國烹飪會會士）

本港新聞

巴基斯坦中國友好關係 不會損害第三國家
外交部長訪華四日後抵港稱 冀求世界和平改善經濟民生

（時訊）巴基斯坦外交部長阿迦夏希昨日表示同教國家與北京及華盛頓間並無存在任何的協議或聯盟。而巴基斯坦與中國的友好關係亦不會有損於任何第三者國家。

阿迦夏希又強調巴基斯坦的政治態度是希望和平，否決霸權主義，實行「非結盟政策」，並極力希望與世界各國維持友好關係，同教國家間團結一致，以便發展經濟，提高國內人民福利。

他與隨從三人等日前由北京抵港，應外國記者俱樂部邀請出席一個午餐會，就蘇聯入侵阿富汗，與阿難民湧進巴基斯坦，與東南亞越共入侵柬埔寨及兩伊之戰的影響等問題，作廣泛性的討論。

他在北京期間曾與中共外長黃華，總理趙紫陽及副主席鄧少平會晤，不過並不曾接觸到華國鋒。

他表示中國之行，主要是就地區性及國際性問題與中國領導階層進行會談，意見一致，並且重申那就是過去廿年來維繫中巴友好關係的基礎。阿迦夏希並強調正如三日之前他在北京所表示，中巴的這種關係將不損任何第三者國家，而巴基斯坦在這方面亦不作任何聯盟的準備。

他說：巴基斯坦是一個發展中的國家，需要一個和平的政治環境以發展經濟，從而提高國民生活水平及福利，因此該國自取得獨立後，即致力推行國協的政策，遵守東西方合約，與世界各國維持關係，是他的目標。

對回教國家持友好關係，對蘇聯入侵阿富汗與阿難民湧進巴基斯坦等問題，阿迦夏希認爲阿富汗的局面是短期性的，蘇聯軍隊入侵阿富汗方面的努力將會結束，阿富汗人民將能夠決定自己的社會及經濟制度形式，而領土主權亦將得到獨立。

不過，他認爲這顯然有賴有關方面努力達成某種協議，以便結束阿富汗的悲慘命運。（婉）

圖示：巴基斯坦外交部長阿迦夏希昨日講蘇聯入侵阿富汗與阿難民湧進巴基斯坦等問題。（本報攝）

天文台報導
多雲—晴朗

華南及其鄰近海域。本港地區今日天氣預測，吹和緩東至東北風，除初時部份時間多雲外，天色晴朗。最高氣溫約爲十九度。火災危險警告訊號爲黃色。

公用事業申請加價五點準則
符合準則則予以考慮

（港訊）任何公用事業公司未經港督會同行政局批准，不得先行加價；因此，此等公用事業公司均須將加價申請提交予適當的政府部門或事務科。

加價申請會獲詳細考慮。經過與有關之公用事業公司進行磋商之後，如果加價之舉可能合理的話，則會就有關公司之申請徵詢港督會同行政局的意見。

行政局在考慮申請加價時，會將下列各點跟其他事項一併考慮：

（一）需要加價的理由；

（二）有關公司過去的經營成績；

（三）該公司之將來經營成績預測，連同有關預測收入，支出及資本開支的基本假設；

（四）曾於事前獲諮詢的顧問或諮詢機構所提供的評論及意見；

（五）與公用事業公司財政運用有關的三項基本準則（以前訂下的）。

聖誕節假期四天 消防員出動三百次

（港訊）消防事務處於過去四天的聖誕假期和週末，共出動二百五十二次進行滅火工作，出勤次數比去年同期增加百分之十三，去年同期共出動二百二十四次。

有三宗大火均於昨日在東九龍地區發生。其中一宗火警係在新蒲崗五芳街之永顯工業大廈發生。該大廈曾於十一月初發生五級大火，消防員進行搶救達三十小時才將火撲滅。

但昨日在該工業大廈七樓的一間塑膠廠發生的火警則爲三級，無人受傷。

其餘兩宗火警分別在鯉魚門木屋區與藍田啓田街一大廈地窖內發生。在這兩宗火警中，除了木屋被毀於火以致居民無家可歸之外，幸而沒有人受傷。

消防人員亦在假期內出動處理八宗交通意外事件，將被困車廂的人救出。消防事務處又出動三十一次援助被困電梯內居民。

郵局前珠寶被劫 四十七萬元珠寶大劫案
警方呼籲提供消息

（港訊）兩名百貨公司職員於本月初在中區遭匪徒劫去一批珠寶，約值四十七萬元，有關方面呼籲市民提供該案之消息。

本月三日上午十時十五分許，兩名百貨公司職員從中環郵政總局領取一包珠寶，後在郵局門外附近之私家車被一名男子駕駛小巴追截，由第三名男子在車內搶去包裹，內裹一對鑽石耳環及兩石手錶，然後在高士打道附近海底隧道出口逃去。

匪徒放兩名事主下車後，警方在銅鑼灣京士頓街發現一輛白色小巴，是匪徒所用，有假車牌。

有知悉者，請與警方聯絡，電話：五—二七七七七。

港島地鐵施工 影響商戶甚微
業務損失將不會獲賠償 鑽挖技術地下進行

（特訊）據悉：地鐵港島線之沿線店戶，將不會於地鐵施工期間獲得任何之賠償，因爲該項計劃與修正早期系統及荃灣支線所進行的工程不同，大致上並不會令全沿線店戶不便，而引致業務上之損失。

由於港島線地鐵與建工程乃以鑽挖隧道方式進行，施工大部份在地下進行，完全不防礙地面上任何情形，更且在路面以下之電話線、電線、水管及煤氣喉管等等，也不受到影響。因此，地鐵港島線沿線之商戶，將不會於日後在工程進行時，遇到九龍及荃灣店戶所受到影響之問題，所以不會使他們帶來業務上之不便，故此，將可能不會獲得任何之補償金錢。

然而，港府在考慮是否興建地鐵港島線時，同時也研究在施工時所帶來之不便，因此在批准興建港島線地鐵時，乃以其工程盡量避免影響路面情況爲主；事實上，在預算興建地鐵港島線所需之費用時，亦並沒有考慮包括該項店戶賠償之費用在內。（佳）

渡船街無頭公案 男子涉嫌謀殺
裁定無罪省釋

（新亞社訊）一名懷疑有精神病男子，涉嫌在街頭謀殺一名男子，被警方拘控，昨解最高法院審訊，陪審團聆取全案證供後，退庭商議，裁定被告謀殺罪名不成立，當庭按察司羅雅聆將被告省釋。

被告男子黎良，四十二歲，被控於今年四月十七日，在九龍油麻地渡船街謀殺男子黎裕（四十歲）。

被告自辯時稱，他與死者不相識，當案發時，死者突然從後向他頸部，他聞得死者酒味甚濃，他即縮低身體，避開死者頸，而死者遂向前撲去，撞地，而受傷倒地，他便即刻離開，其後不知何故被警方控。

控方稱本案之死者及被告均懷疑神經不正常，死者當時滿身酒氣，沒有人知道當時兩人爲何會爭執打起來，究竟兩人是否當時神經病發作，是否有其他原因，仍待陪審團在聆訊本案後裁定。

控方陳述案情時稱，當日中午十二時半，控方有證人在渡船街兩百四十號門外，見到死者與被告發生爭執，被告不繼而爲武打起來，死者被告擊倒地上。一個人踏上死者身上狂跳之後，並將死者拖埋身上邊，然後以火淋，但沒有點火，途人見在死者燒火後離去。發生兇案後，警方人員到場，乃將死者送院救治，但四日後，死者因傷重斃命，四月廿三日警方將本案之被告拘捕。

工人世界

工總屬下單位 反對兩巴加價
籲請行政立法兩局議員辦事處 將勞工意見轉呈當局擱置加價

香港中華巴士公司、九龍巴士公司，最近向當局申請加價，本港市民及各界人士紛紛表示反對，而港九各業自由勞工更表示反對尤烈，因爲勞工大衆多依靠巴士爲交通工具，以解決上下班，若兩巴接二連三提高票價，市民難免增加負担，受影響最大者乃爲勞工階級。港九各業自由工會紛紛提出反對，並經由港九工團聯合總會，去函行政立法兩局議員辦事處，將勞工界意見，轉呈當局，擱置兩巴加價。

兩巴今年二月已經加價，承諾改善交通服務及安全措施，此兩項並無多大改善跡象，巴士頻頻發生意外，使一般搭客提心吊胆。

兩巴今年二月加價之後，本應積極改善員工福利，改善生活待遇，但加幅趕不上物價飛漲及通貨膨脹之貶值。兩巴既忽視勞工福利待遇，追論增加員工改善服務。以前每一巴士有三人服務，（司機、守閘、賣票）目前只有一位司機兼管全車，工資每輛車已減輕三份之二，有目共覩，況司機一人兼三職，精神負担太重，多數市民認爲對道路安全大有問題，司機不但應加薪，更應工作減時。

當局應明智制止兩巴提出加價，若竟批准，不啻助長物價暴漲及通貨膨脹，多數貧苦市民均賴巴士爲交通工具，他們已不斷受物價上漲之影響，若再受交通加價之壓力，即是使一般貧苦市民百上加斤。

工總現函請行政立法兩局議員，調查兩巴對改善服務及改善員工待遇情況，伏義爲市民及勞工大衆執言，籲請當局將兩巴申請加價之議擱置，藉以減輕貧苦市民及勞工大衆之負担。

工業健康中心 計劃擴大服務

官塘工業健康中心計劃將原有工業保健之友（工健之友）組二分爲二組，擴大爲工友服務。

據該中心主任林樹佳指出：上述工健之友工業保健組，當一月實行一分爲二時，將重新登記，招收新員，現已開始接受申請，歡迎工業青年參加。

據指出：工健之友內工業保健組，初辦時區原先招收名額一百名，反應熱烈，申請者超額數倍，後經批准參加者達一百壹拾人，爲適應需求及配合擴大進行服務，一月開始，將原有小組分爲工業保健組及工健之友醫工團，歡迎職青參加。

工業保健組服務範圍，將視各行各業工友需求，應邀代工友檢查身體，主要針對該行業可能引起「職業病」之危險範圍而檢驗，以確保工友健康。入組員將同時獲簡單之身體檢查訓練。

工健之友醫工團，入會者須先作面談，面談頗爲嚴格，有興趣於是否確實有入組者將接受工業健康訓練課程。查詢可電三—四四八〇八三聯絡。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

司機（兩名） 鰂魚涌。男性，有駕駛執照一年經驗。月新一五〇〇至一八〇〇元。

船務文員 旺角。女性，中五，三年有關經驗。月新一六〇〇至一九〇〇元。

簿記員 灣仔。男女均可，中學會考及格，LCC中級文憑，月新一三〇〇元，或面議。

文員 灣仔。男女均可，中五，打字，簿記。月新一〇〇〇元。

醫院雜工 港島瑪麗醫院。男女均可，體格健全，流利粵語。月新一千四百〇五元。

醫院病房雜工 葵涌南葵涌醫院。男性，體格健全，小學程度，病房雜工月新一千五百一十五元，雜工月新一千四百〇五港元。

拖車技工 港島九龍及新界。男性，四年汽車工程經驗，或完全認可之學徒訓練。持有私家車駕駛執照。月新一千七百二十五元。

市政署雜工 離島。男女均可，體格健全，小學程度。月新一千四百〇五元。（深灣組每月津貼一百〇五元）

有意申請上述職位之人士，請攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，亦歡迎僱主與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一。

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。

（七）九龍深埗元洲街郵政局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號寶宮戲院大廈地下，電話三—二六五二一二。

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二—四二〇一五四。

（十二）新界屯門德政園三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇。

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二—六六五一八三。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」，卅分，交通報告。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報導，「經歌伴早晨」。十時，賽馬排位報導，民間故事。十一時，新聞簡報及天氣報告，「沈勝衣之風雷九州」第十一回，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，「龍爭虎鬥」，「擂必攀」第三回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所旋律」，十五分，廿八分，「雨日記」。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，點歌，秋夜，紫羅蘭「獨光」第廿三回。（由下午四時至六時節目與第二台相同）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「孖Q」，卅分，交通報告，「四重彩」。七時，新聞報告，天氣報告，十五分，「百樂小曲」，廿五分，「音樂經濟與你」第八講，「貝克的故事」第卅三課。八時十五分，天氣報告，十六分，「港」字「港」，卅分，轉播足球（政府大球場）「世界盃外圍賽」。九時四十五分，「歌曲選唱」。十時，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「記者湯日記」（由晚上十一時至翌晨六時，節目與第二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，卅分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。八時，新聞報告，天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」，五十九分，交通報告。五時，新聞簡報，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市場鮮價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告。六時，「黃昏的旋律」，五十分，交通報告，五十八分，節目預告。七時，「美麗的旋律」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光」，四十五分，「醉人的音樂」。九時，「燭光下」，四十五分，「你喜歡的音樂」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，繼續「良夜天」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，合用英語播出之「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「紹興戲曲」。十時卅分，「常用普通話」第卅二課。十一時，空中舞台「情藝西子湖」（李寶瑩、羅艷卿），紅樓金井夢之寶玉訪香瑾（何非凡、吳君麗），金枝玉葉（陳好逑、鳳凰女），蘇小妹三難新郎（羅家寶、林小群）。二時，廣播劇選播「皓首紅顏」第一回，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，卅分，曲中寄意，十五分，一命二運。四時，嶺南筆故，卅分，齊齊聽歌。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，合用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，全日廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，哈囉早晨！七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，馬匹位，今朝早，大家好。九時，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，卅分，第一劇場，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，卅分，漁民及海域天氣報導，榜上有名，十八樓C座。一時，新聞簡報及午間小說，新聞簡報，（繼續午間小說），十種股票報導，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，傾吓聞吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓聞吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報。六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，樂韻點點。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），四十分，「世界盃決賽」。十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞簡報，子午綫。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，賞心樂事。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，擺擺天使。一時，新聞簡報，（繼續擺擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續擺擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，錢錢二十歲多D，卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲多D）。五時，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲多D），卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲多D）。六時，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲多D），卅分，新聞簡報，熱門歌曲一百首。七時，新聞簡報，（繼續熱門歌曲一百首），卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，（繼續熱門歌曲一百首），卅分，新聞簡報，（繼續熱門歌曲一百首）。九時，新聞簡報，（繼續熱門歌曲一百首），卅分，新聞簡報，突破時刻。十時，新聞簡報，（繼續突破時刻），卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，因爲衛茵，卅分，天氣報告，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠郵電台

七時，生活與你。八時，天氣報告，十五分，天氣報告，卅分，預告，四十五分，宗教節目。九時，漁民天氣，粵曲，卅分，歌西歌曲，天氣報告。十時，天氣報告，音樂點滴。十一時，漁民天氣，卅分，天氣報告，賽馬車世界，天氣報告。十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，粵曲。一時，喜事重重，卅分，排位表。二時，歷史故事，粵曲。三時，流行歌曲音樂，卅分，天氣報告。四時，時代曲，卅分，天氣報告，兒童節目，四十五分，粵曲點唱。六時十五分，甦醒的年代，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，風水革相，賽地報導，同力球。八時卅分，天氣報告，各場賽事，佳音處處聞及報導。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，經濟快訊，節目預告。十二時，節目簡報，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅三分，好戲連場（一）粵語長片：人頭蜜桌帝。二時五分，經濟快訊，十分，好戲連場（二）粵語長片：水滸傳。四時，經濟快訊，下午茶，卅五分，大白鯊。五時卅分，醒目仔時間：太空保衞團。六時，機靈小和尚，卅分，經濟快訊，五十分，新聞及天氣報告，五十五分，奉告。七時，四口之家。八時，太極張三丰。九時，麗的劇場：小小心願，卅分，貓頭鷹時間。十時，當年今日，新聞及經濟行情，卅分，香港一年。十一時，變色龍。凌晨零時五分，西城吾家（中文字幕）。一時卅分，全日播映完畢。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：七海小英雄，DRAK PACK 小肥豬，卡芭蕉樂園，木偶奇遇記。五時卅五分，JE ANNIE。六時，新聞摘要，卅五分，生活的旋律。七時廿五分，夫婦之道。七時廿五分，HONG KONG AT RISK，五十五分，報告。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：歡笑滿堂。九時卅分，雪地狂熱。十一時十分，今晚午夜場：THE SEVEN RED ARM（兒童不宜）。十二時四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「契爺皇帝」，卅分，「七十三」。九時，粵語長片「玉葵寶扇」。十時卅分，國語長片「風雪夜歸人」。十二時，「武林外史」。一時，午間新聞，十五分，「美琪的日記」，四十五分，「午間電影欣賞」：「皇陵會愛妻」。三時卅分，「大報復」。四時卅分，「萬里尋親記」。五時，「母雞安里」，卅分，「香蕉船」。六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「牽告」，「上海灘龍虎鬥」。八時，「歡樂今宵」。九時，「衝擊」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「八二世界盃外圍賽亞大區第四組」。十二時十五分，「辣手勇探」。一時十五分，國語長片「英雄膽」。二時四十五，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「英語長片」。三時卅五分，「名曲贈知音」。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，卅五分，「超人縣險記」，四十分，「兒童通識故事」，「大腳怪」。六時十分，「原野與野孩子」。六時卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞報導，卅五分，「動物奇趣錄」。八時卅分，「音樂台上獻名曲」。九時卅分，明珠九點半：「卜合猩猩遊蹤」。十一時卅分，最後新聞報導，四十分，「音樂時候」。一時十分，「千鈞一髮」。二時廿分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個（一個大字作四個小字計），每天收費八元，小字卅四個一個位，超過一個位者以一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費。
大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄
1668 頭有字頭車牌 萬五好路 電1712371—885522 讓意發路
迅誠汽車公司有限公司

補習
理工三年男女生兩年經驗各科成績佳
師範皇仁十年教學經驗 小學及中學同學補習
香港大學 誠替業 各科補習 有經驗
天才秘訣 F7以下各級補習
啟發智能 補習社 小學英文
聖心 教師廿餘年經驗 化生F2至F7精補英數理
中小補習 到府 來校 遠近皆可
家庭補習 各級有經驗精補
港大預科 男生誠替九龍區初中小學各級補習
專補數理 港大預科 生誠補中學各級數理
香港學社 精補小學英文
中大理科 三年級誠替中學 同學補習

81會考進修（一月新班）
主辦：香港學生輔導中心教育組
科目：英文、數、理、化
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角國際酒樓對面，五月花樓上
諮詢：3-311866（上午十時至六時半）

港大精英補習社 大學導師筆記齋備
㈠F5英文班65元㈡F4會考先修班65元
㈢F2評核試先修班60元㈣小學班55元
㈤各類人仕英文班個別100元
荃灣沙咀道321號三樓 12—436556

1981最新 F.4.5.會考英數理 最優異速成
港大畢業再獲教育文憑兼教學法 慶廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元
K 807051

數學理化 補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組 成績優良 F5—F6教師授課十年經驗下午電
K 885494 K 849128 彌敦道540 智慧補習社

會考補習 香港考試研究中心 現招考今年會考英文數物理 速成班即止 611—615號旺角萬名新 額滿 五月花酒樓電梯隆 彌敦道 大廈9字 3—318834

國光補習 數學個別指導 組初中小學 會考班 中三特試 旺角 ③840070

理工建築 以下小學生補習 化學 三—一七〇一五五 電

香港華仁 大學畢業誠替中小學 級同學補習 各科有經驗 電5—616464 周洽

理工HKU 預科畢業 誠補九龍 數理化 F5以下 ⑫208367

優良補習 替中小學補習短期內 學生功課 教學經驗 豐富耐心 K951233 黃

暗瘡 男女天然 醫藥

心理治療 香港62號 心理研究中心③834470

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話H 453101 453111

罕本古籍介紹
1.第五才子書施耐庵水滸傳 綫庄32册
2.明容與堂刻水滸傳 綫庄兩函20册
3.脂硯齋重評石頭記 綫庄一函八册
4.己卯本石頭記 綫庄一函四册
5.乙卯本石頭記 綫庄一函五册
6.乾隆抄本百廿回紅樓夢稿 綫庄12册
7.暖紅室彙刻西廂記 綫庄20册
8.萬曆本金瓶梅詞話（附圖） 綫庄20册
香港中環砵甸乍街30A二樓大業公司

書報

尋台灣籍嫂 黃桂美 三已失聯 親友 知地下落 電K 332916 或K 731486 夏國鼎

訪尋

新法夜校中大及會考補習班招生
F5 理科：中、英、數（新、舊）、理、化、生及附加數
文科：中、英、數（新、舊）、地、史、經及生物
中大 理科：中、英、數（高、普）、理、化、生
文科：中、英、普數、史（中、西）、地、經、生
地址：九龍太子道219號 電話：3—019206-7

一九八一會考補習
①F.5英文B 週一四 4.30—6.00PM
②F.5新數 二五 4.30—6.00PM
③F.5物理 三六 4.30—6.00PM
④F.5附加數 二五 4.30—6.00PM
⑤中五英文A 一四 4.30—6.00PM
課程簡 着重答題技巧
址：九龍彌敦道719號銀都商業大廈 樓劍橋商學書院中心③942772

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

健胸 紋身 黑痣 肉粒 疤痕

雙眼皮 隆鼻

矮人

中華針灸醫療所 經驗女醫 先進儀器
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。
中環永吉街6號誠利大廈7樓A 電⑤459821

葉玉欽家傳推拿
指壓秘方梳理新舊骨痛手脚痹四肢失靈脊椎痠軟骨節刺痛無需服藥數 指壓施藥推拿療效不吹牛功效速經
施手術即見效灣仔道一七七號九樓G座按8字診早十晚八電H 741491

可怕的手指凋皮症

本港新聞

香港教育會歡宴 錢世年公畢返港

（港訊）香港教育會會長錢世年議員，前月因公專赴英倫，一行十餘天，返港後，因身體微疾，現愈，本會同人，以錢會長致力本港社會公益，不遺餘力，深表欽敬。爰於日前假座彌敦酒家資宴，略具游酌，爲錢氏洗塵，席間，錢氏向各位報告其向英倫面見各議員，道達本港民意詳情，深得贊揚，允爲支持，是次參加宴賀者，有（露強）：錢世年議員外，該會出席（副會長）：郭察沅，黎兆棠（秘書）：張紹武，（主任）：劉希，陳強，鄺昭，麥偉英，龍放之，（名譽會長）：周鶴園，柯榮福，趙欽章，胡啓祥，馬振城，周修賢，黃星，及黃平和，區少泉，葉順德等數十人，賓主盡歡（發）。

香港教育會歡宴錢世年議員與該會黎兆棠，張紹武等合攝。

中西區官民團體聯辦 兒童集體繪畫賽 即席揮毫選出兩組冠軍

（特訊）中西區民政處，西區半山分區委員會聯合主辦「認識中西區——兒童集體創作繪畫賽」，昨日下午二時，假薄扶林道香港大學何東夫人紀念堂舉行，請中西區民政主任陳育德，西區半山分區委員會主席林鈺津，副主席梁松波，西沈大中，中區發民關係主任麥國權，西區發民關係主任黃錫鵬，西區市政事務主任李約齡，中區事務主任葉炳堅，中區及離島區總社會福利主任葉俊強，中西區康樂體育主任梁展棠，主持開幕剪綵。到會嘉賓，有僑團首長，藝術界：新棣强，濕燦華，敎育署黃偉英評判，參加比賽學生，家長等數百人。

剪綵後，中西區民政主任陳育德致詞稱：「認識中西區——兒童集體創作繪畫比賽」，意義深遠，政府每年推行青少年康樂活動，目的是使青少年在課餘參與有益身心活動，以中西區現存或發展中的景物命題，自由發揮，使他們對自己居住或就讀的環境更加了解，產生親切而濃厚的歸屬感，從繪畫過程中，更可領略到創作樂趣，培養溫和寧靜的情操，啓發思考。

評分準則，除繪畫技巧，構圖，切題外，創作性及合作性亦很注重，提供兒童發揮集體創作美術天才的好機會。

陳育德主任，林鈺津主席暨主禮人，致送紀念錦旗與贊助人留念。西區半山分區委員會主席林鈺津致詞，謂：此次比賽，給予兒童發揮集體創作美術天才，讓他們在課餘參與有益身心的活動。詞畢，開始在會場揮毫，作畫比賽。

參加比賽者，爲中西區小學校同學，以四人一組作賽，小三至小六稱爲「高級組」，小二以下爲「初級組」，每組設冠，亞，季軍，及優異獎兩名，參加學生踴躍，評判即時選出兩組冠，亞，季軍，及優異獎：高級組冠軍——作品「天星碼頭」，周允康，周潤康，林青黛，梁靄智得。初級組冠軍——作品「城西公園」：吳婉雯，姚滿華，張盈儀，鄧瑋亮。（天）

北京故宮博物院 代表團參觀宋城

十二月十三日，由中華書局邀請，以北京故宮博物院院長孫覺先生爲首的北京故宮博物院代表團前往宋城參觀，在宋城公關部趙凌小姐招待下，一行等遊覽宋城。

院長孫覺先生，外貿部副主任楊福春先生及該團成員，對宋城的裝物，建築及陳設十分欣賞，尤對城內「大富之家」的古玩文物及蠟像院內的陳設，更感興趣，不時駐足不前，仔細鑑賞研究，互相討論，更向宋城公關部兩位小姐提供了不少寶貴資料。對於日後的宋城幫助不少。對於此行，可謂賓主盡歡，盡興而返。

商業

商業小廣告 每天六元　大字四個 小字卌四個　旅遊 商業 搬屋

上門燒銲　全修理鋼窗安裝玻璃、修改快捷妥當，晚上五時後電K 313281 悅華

偉大裝修　水電油漆泥水木器 地板牆紙燒銲 K 320031 呼8209 黃洽

專裱牆紙　精價小各式牆紙保用 七年 電三一八八九 藝新公司

朝七午二　送幼童上學 主婦家務 兼職 月假

修裝　水紙格 泥牆間 木漆面 造油門 ③935289 ③320031 呼3307 起貨收錢

華強裝修　土木建造 天台改建 樓房間格 油漆瓷磚 水電燒焊 K 八五八五四四

關師裝修　油漆牆紙 水電天台 屋宇泥水 免費設計 歡迎比較

特藝速印　大小印件 中文打字排起 中環蘭桂坊十四號地下 電話：H 245815

宏記鐵器　欄河鐵閘 無論大小 一律歡迎 電5-454473

百葉窗簾　布簾窗簾 新造修理 港九新界③579或303331喚1308 角咀163 二樓七座中英大

精藝裝修　泥水做木 油漆灰水 水電鐵器 地板牆紙 ⑤7906488

永佳　住宅寫字樓 專業 取價廉 K 四五五四七 清潔打臘 服務

東方專影 晒圖　電器照原大 一比一 翻機建築 彌敦道六七四二樓 K 950355

明泰噴油　翻新噴寫字枱 夾萬 汽車 金屬大小鐵器 包料取價從廉 ③488338

通渠 通廁　包通廁所 水渠工廠 學校住宅 英發工程 ③663980

義興隆廠　玻璃纖維器物 用途廣泛 誠接承

牆紙地板

油灰 漆水　小平大價 泥水工程 請電③880232

潔雅服務公司　專人清洗 殺蟲 打蠟地氈 請電⑤575168

抹窗清潔

樓房裝修

雪櫃翻新

打臘 清潔　華盛公司 H 781616 K 200092

跳樓恤衫　有大批男裝T/C什花洋行恤衫現貨跳樓價

大寶石廠　代加工 461402 林洽

傢俬行貨　衣櫃380 雙人床850 單人床580 地櫃130 ⑫256717林

中文打字

會計理帳

收彩色電視　高價收 好壞均合 K 818934 天然行

華昌袋喼

中英打字速

龍華筷子　大宗批發 歡迎刻字 ③941719 ③036776

專改西裝　H 5212 H 431299

賀年 旦卷 鷄

牆紙 油漆 K 753866

水晶打臘　翻新地板 修補精工 請電工程 K 715388

筆劍廉讓　H 237705 H 240731

花梨傢俬 舊爛酸枝　收購 ③665406 大新行

油漆 牆紙　工平 精價 ⑤639117

打字計數機 收銀機　H 236495 H 510873

中文打字服務

專門執漏

移民服務　加拿大顧問公司駐港辦事處提供申請 加拿大移民 代填表格 美國投資服務

打臘 水晶　五年保用 ③864181 ③795896 翡翠屋工程公司

收買 修理 爛舊酸枝　5-9817554

水晶　車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

移民

代客聽電話

來斯送信　包伙食你聽得多 包送信你聽過未 詳情電③956247

P. E. 合口袋　立邦⑫827827-8

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花檯請電 九龍K－7780065 大明行

收買古今字畫　軒尼詩道244-246二樓（樂聲琴行樓上）凝趣軒

軒和瑞 卓宏　信星報命理作者 中國術數傳授中心

萬能角鋼 窗簾美路　東方公司

冷氣 雪櫃 凍櫃　H 736913 聯昌 H 280934 買賣修理 換過家庭 大小冷氣 拆裝噴油 工商廠房 風喉工程

水晶地板　國際地板公司 車磨打臘 專業服務港九 ⑫822243 ⑫830695

鋁門鋁窗 飾柜窗花 門面間格　★承接大小工程 ★⑤7954562-3

打字機　買賣修理 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

修裝 藝成　土木工程 樓房間格 油漆牆紙地板 磁磚櫥柜鐵器 ⑤703804 ⑤784154 傳呼5-284222 叫6785

追債　代客追收空頭支票 貨款 拖賬撻賬 枯賬 遠年舊賬（夜晚寓用⑤271933）中環⑤251920

漏水

地氈清潔

搬琴　樂聲琴行 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968

鍾應堂 掌相命師

香港私家偵探　委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008、818781 香港分社⑤783600－783699

漏水

莊臣清潔公司　承接一切清潔工程 電話：③7213040 ③048618

水晶地板　清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795566

天然水晶地板　天然機構・用料一流 選料上乘・並有保證 H 785375 H 786509

漏水

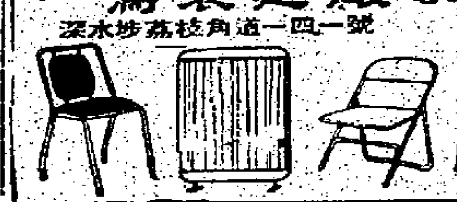
遠東打臘　水晶地板 K 666809 K 719803

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標糧密儀器絕對保密 K 311811 K 311833

樂聲琴行　獨家代理：德國琴 BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 等 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244－246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 鴨寮街120 B號③037968③037662

★鋼琴中心★

一鳴製造廠　電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



俠文醒　港回加美，威權相掌 路茫茫盡不生浮 遊重又別離年一 逢相再女仕緣有

港島私家偵探社　K－843513 K－847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據

三聯土木

巴黎琴行　東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628 柯士甸道K 681395

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	16.00%	17.50%	17.75%	15.80%
美金利率	面議	17.00%	16.00%	15.75%

尖沙咀亞士厘道九龍中心607室 電話：3-7214445

和輝噴磁壁　裝飾店舖門面及樓房內外牆壁 1981年1月1日起至1981年2月20日止 電話：③689873 ③7212624 和輝公司

童車專門店　本店常備各款新奇小童中童單車三輪車學行車搖床籃鞦韆車各種電子遊戲機日本最新式300cc迷你型電單車 零沽批一律歡迎詢問電話：3-934693 昌華公司九龍旺角通菜街193地下麗聲戲院後便

遠東搬運公司　提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

立誠搬運有限公司　提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運搬運公司　專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

永勝搬運公司　政府註冊・提防假冒 專做搬屋 848480 848787 436198 435125 369569 816054

搬運

精工水晶地板　新舖地板 清潔打臘 ③7437438 ③7411603 萬興水晶地板公司

漏水 林氏專造 裝修　防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2 電話K 315403

聯友　雙人床小家庭 70元 120元

超羣搬運公司　專門搬屋 457887

立信　立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電 3-634566

中聯搬運有限公司　提防假冒 5-635157（4線） 5-627922（日夜） 3-333532 3-333560 3-632345 3-628647

合時搬運公司　閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 630118 632104 714576 700139 630129 635219

吉祥搬屋（搬琴專家）　雙人床70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822

台證 百貨 機票　往台灣可帶合法 特快100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票630 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字 ③849562 ③851245 ③859555（歡迎同業託辦）

亞洲旅運★免費代辦各國特快證　免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4 ⑤454811（4線） 美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800 亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690 ★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

台灣　包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 3－958547 3－958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

特平機票　康樂旅遊公司 ⑤443055 ⑤441531

旅遊

電子錶大特價　出口價

水客・批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196－7 ⑤233847 ⑤233912 美國1300 紐約1800 巴黎1400 漢城1250 倫敦950 南美3000 巴西3500 澳洲1450 溫哥華1700 多倫多1850 椰加達1830 馬尼拉590 台北640 東京990 星馬1450 曼谷950 ★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276 美國900 紐約1350 澳洲1200 歐洲1600 加拿大970 椰加達700 星加坡670 馬尼拉350 英國850 日本720 台北390 曼谷650 荷蘭1500 巴西3500 南美2250 巴黎350 台灣團750 星馬團2050 美加團4650 菲島團900 曼谷團1490 歐洲團5200

栢年　275867 275879 中山，石景山，翠亨邨兩日遊 乘搭水翼船來回，住宿一流酒店 出發日期：1月10日，24日 $380 機票平價市場 代訂各地廉價機票及酒店機票套票 主辦世界各地旅行團 新年各地加班團，欲報從速 香港灣仔軒尼詩道29號A 東亞大廈5樓

華僑日報讀者 七海旅行團　本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

專辦各地豪華旅遊團 一心旅行社　新行程 沖繩環島五天$2,299 出發逢一二四六 馬星豪華七天團特價$2,288 最實際：泰國假期5天只收$1,390 華航日本八天高級遊$2,990 美麗台灣環島精選七天$1,650 團行 數程 多足 旺角胡社生行912室 K-969174-6 K-951121

台泰證　中華民國 護照220 綠印可辦 台快証$135 CI 辦泰証80 綠印者均可 專辦綠印往泰國 ⑤432919 ⑤432945 怡達旅行社中環李寶椿大廈405室

太洋旅運　查詢請電5－257072－3 提供大衆化機票，酒店，遍及美加，東南亞，歐洲，澳洲各地更代理各地旅行團 中環龍子行706室

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

真正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭 溪頭・地嶽谷・墾丁 七天$1590 九天$1850 佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線） 辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣　★★★首創旅遊大衆化★★★ 聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.

團團獨立・專人領隊 ★逢週六出發★

第一天：香港－台北－國父紀念館－中正紀念堂－夜總會－住：希爾頓大飯店
第二天：台北－故宮－忠烈祠－中華陶瓷－日月潭－住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭－溪頭－珊瑚潭－台南－高雄－住：華園大飯店
第四天：高雄－墾丁公園－鵝鑾鼻－高雄－住：華園大飯店
第五天：高雄－澄清湖－嘉義－阿里山－住：阿里山賓館
第六天：阿里山－彰化大佛－六福村－石門芝蘭城－住：芝蘭城大飯店
第七天：芝蘭城－內陸機－花蓮－大魯閣－天祥－阿美族歌舞－住：阿士都大飯店
第八天：花蓮－北廻鐵路－台北－野柳－陽明山－地嶽谷－住：台北芝蘭大酒店
第九天：台北－桃園－中正機場－香港

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷湯浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

本港新聞

通貨膨脹惡化 工資增長放緩

出口市場未見好轉跡象 明年上半年經濟將放緩

（特訊）據一般預測，明年本港經濟增長將會放緩，實際增長率在百分之七左右，失業情況亦難以改善，工資的增長幅度將被物價增長完全抵消，金融及轉口業務將會進一步擴展，金股二市會在反覆中逐步向上，地產前景則佳，但出口、運輸、百貨及消費場所會面臨一考驗時期，通脹率則企穩於百分之十四水平。

今年本港出口實際增長率達百分之十四，生產總值實際增長率亦高達百分之十，但據財經界預測，明年經濟增長將踏入調整期，加上世界經濟預測亦未見有突好之轉向，故相信會比今年放緩，實質增長率會在百分之七左右。

失業率方面，年底時因經濟結構的轉變，已由年初的百分之二點三升至百分之四，明年情況亦難以改善；而工資的升勢將會平穩，實際增長率將被物價增長完全抵消，事實上，在過去數月間，市民亦已開始感覺到者。

而由於受大陸四化及南海油田開發的影響，本港金融業及轉口業仍會有所進展。

地產市道由於息口穩定，再加上港府宣佈興建港島地鐵計劃，前景甚佳，到利率下降時，炒樓活動將會迅速恢復，但雖然銀行方面未宣佈不再接受十五年之長期貸款，惟是距離一九九七年只有十六年，在政治前途沒有太明確表示前，目前樓宇按揭貸款，最長亦只有十二年，且最普遍爲十年。

港元的走勢，明年將會趨於穩定，而且一旦美國利率對本港利率結構的壓力緩和下來，港元匯價則有轉強希望，但其動向，仍須視美國的貨幣政策而定，利率維持在較低之兩位數字水平比一位數字爲大。

出口則因各國經濟復甦尚未見顯著，及保護主義的進一步抬頭，增長率只及今年的一半，惟預料會比進口增長率高，故有形貿易差距可進一步縮小。

消費場所方面，則由於失業率增加，市民實際工資未見增長，再加上租金及員工工資日高，明年生意不會看好，此對百貨零售業而言，情況亦相差不多。（忠）

清潔香港 人人有責

港產家具銷路日暢 木料製品最受歡迎

日本西德舶來品爲主要競爭對手

（本報專訊）港人購買家具，已從過往的耐用改以美觀是尚，在金屬、木料、皮革及籐器製品中，則以木料最受歡迎，產品則以港產及日製佔最大銷路，西德產品以價錢適中亦漸打入市場。

據家具業人士表示：港產家具銷路日暢，主要是由于生產快，款式美觀，而且設計方面以適合本港居住環境爲製作之指標，其中餐檯、椅、床及衣櫃方面，表現更爲突出。

而日本家具及韓國產品，以組合方式爲主，大小隨意，價錢亦相宜，所以在小家庭方面，購買者亦衆，西德產品亦以組合方式，並以適中價錢向本港傾銷，在中等消費者方面，銷路日有起色。

金屬產品以鋼爲主，大部份爲辦公廳採購，在普通家庭用品方面，雖然耐用稍著，但由于保養麻煩，而且本港家庭多無暖氣設備，在冷天或潮濕氣溫下，實不相宜，惟在一些高級家庭方面，銷路亦有可爲。

皮革家具雖然價錢較高，卻有冬暖夏涼之妙，在氣派上亦顯得高貴大方，而且又耐用，在花得起價錢之買家，不失爲搶購貨品之一。

籐器用品則有天然之趣，且有不受冷縮熱脹的影響，更以舒服稱著。

又有工藝品之美觀，外國家庭選購者甚多，出品銷路亦見好，近期變化則以製好之鋼或木料家具上，黏上一層籐皮，既美觀又實用，且可在表面漆上一層顏色，配合廳房設計，搬動方面亦比較方便，港人選購者日多，但行內人表示，以原色比較好，因爲非上等無斑籐，實不能以原色面世者。

另一種鋼木合併家具，既能給予購買者新鮮感，亦有耐用美觀價值，市場相信會不俗。

在此以外，兒童家具的銷路，因兩個夠晒數家計宜行大受歡迎，家長在新居時對兒童家具的購買力亦大增，往往比本身花費更大，這些家具因製作要比較堅固，用料當然較貴，所以售價與同等成人家具相較，售價更貴，但鮮艷之顏色，堅固之結構，亦物有所值。（忠）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

提倡集體結婚蜜月旅行適合經濟原則

李武凡

編輯先生：近閱報有關工友婚姻問題，聯想起本會在一九七二年，曾提倡集團結婚，蜜月旅行，以排除繁瑣習俗。因爲以傳統禮辦理婚禮事宜，無論是佈置場地，印刷通告請柬及舉行婚讌或茶會等，均可節省金錢，時間及人力。可惜當時未能實現集團結婚，原因是一般人以爲不及獨自舉行之方便，和體面夠排場。又加上當時註册處規例是以一對一對舉行，不便集體同一時間同一地點舉行。因此祇能辦集體蜜月旅行結婚，曾舉行過數次而已。今已不復再辦，原因在此。其實今時今日的社會環境，人情風俗已有改變，若不拘泥守舊的話，集體結婚或蜜月旅行，很合經濟原則。本人有感及此，不但贊成，更希望社會人士及各團體提倡和鼓勵。

李武凡上。

首屆中三評核試舉行後有一些疑問

畢明

編輯先生：爲首屆中三評核試事，擬向有關當局請示問題，祈爲賜刊是幸。

（一）中、英文中學之中英文程度，容有差距，如何劃一方式考核？又中中生可否升讀英中四？

（二）所考爲中、英、數，而學生之受評核者共六科，試問用何種中英數比例加以評核，其根據又爲何？

（三）聞有關方面曾辦一講座，曾出示一以中英數評核試之分數以評估其餘三科，但其式對中文科極其不利，請問是否確有其事？

（四）考生在評核試中之成績，不能歸于孩生之比較成績，請問是否公平？

甲、如全信任學校，毋須設此評核試，每校本身中三生面升中四或被飭令退學或留級。

乙、如評核試絕對客觀，則只應依此試成績分派，不能因其他人而選棄其中部分考生。

畢明上。十二月十五日。

1981 中學會考試題預習專欄

中國歷史（十二）

雄風出版社陳日華提供資料

四、漢代與三國（206B.C.—280A.D.）

（1）楚漢相爭與漢之統一

（廿三）秦末羣雄並起，逐鹿中原，其發難者陳勝、吳廣起義之經過若何？及後劉邦何以能擊敗項羽，領袖羣雄，統一天下？試分述之。

甲、陳勝、吳廣起義之經過——

①始皇死，宦官趙高與丞相李斯合謀，殺太子扶蘇及大將蒙恬，立少子胡亥爲「二世皇帝」。

②後趙高殺李斯，把持朝政，橫征暴斂，生民塗炭。

③公元前二〇九年九月，陳勝、吳廣率閭戍九百餘往守漁陽（北京密雲縣），途中遇上連日大雨，道路不通，無法依期到達。

④按秦法，越戍誤期當斬，陳、吳遂率戍卒於大澤（安徽宿縣）揭竿而起。

⑤陳勝據地自立爲張楚帝，遣兵三起攻秦：張耳佔趙地；吳廣攻關中，惜未幾爲秦將章邯所敗。

乙、劉邦能擊敗項羽之因由——

①劉邦爲人豁達大度，知人善任，如蕭何、張良、韓信、樊噲等謀臣武將，雖出身卑微而爲邦恰當重用。項羽剛愎驕矜，全憑個人勇武，不能任賢，識淺器小，范增爲智謀之士，竟不加任用。

②項羽不納部下正確意見，賞罰不明，致內部不和，分崩離析，軍事上屢貽誤戰機。如「鴻門宴」上，不聽范增之見而放走劉邦而後患無窮，終致失敗。反之，劉邦深能採部下意見，避免頗多錯誤。

③劉邦寬厚待民，收買人心，初定關中，即與父老約法三章：「殺人者死，傷人及盜抵罪。」又除秦苛法，是以民皆悅服。反觀項羽，入咸陽，殺子嬰，燒阿房宮，坑秦降卒，不善籠絡民心，終致失敗。

④項羽滅秦後，即裂土封疆與諸侯共治，無統一天下之大志，劉邦進兵咸陽，對秦廷珍寶財物，一無所取，只留意倉庫圖籍，足見其抱負不凡。

⑤項羽行封建，終亦回復至割據之舊局，不合潮流所趨與人民所望，劉邦適應時代需求，結束秦末紛爭，維護國家一統，深得人心。

⑥劉邦據關中之地，物產豐富，人口衆多，形勢優越。項羽都彭城，土地平衍，無險可守，轉戰多年，又不留意兵源糧食之補充，成敗之勢因而立現。

（2）文景之治

（廿四）西漢初期之政治措施若何？何謂「文景之治」？漢初行封建對漢代政局有何重大影響？

甲、漢初之政治措施——

①行郡國制：漢初，鑑於秦行郡縣，不足以屏藩王室，羣雄發難，即告滅亡，遂裂地分封異姓功臣，計有七國，又大封子弟爲王侯。又以周代單行封建，終於王權衰落，仍沿用秦代郡縣之法制，史稱「郡國制」。

②制定朝儀：高祖以布衣得天下，其臣下亦多出身卑微，不識朝廷禮節，博士叔孫通遂獻議制定朝儀，施行訓練，羣臣於長樂宮落成按儀節朝賀，均秩序井然。

③平民政府：高祖以平民出身得天下，即位後，參與朝政之人物，多屬平民出身，如蕭何本沛小吏、曹參本獄丞、樊噲本屠狗、韓信、陳平本庶民、周勃本織席，故史稱「平民政府」。

乙、「文景之治」——

①高祖死，子惠帝繼位，大權操太后呂氏手，大封諸呂爲侯王，圖謀帝位，賴周勃、陳平力扶漢室，消滅諸呂，迎立代王恒爲文帝。

②文帝恭行仁義，爲政務求寬厚。時海內初定，元氣未復，仍採漢初蕭何、曹參爲相時「淸靜無爲」之政，省刑減賦，與民休息，崇節儉，獎忠孝、拔賢良，重用直言善諫之士。

③對外和匈奴、撫南越王趙佗、平吳王，遂至民殷國富之政績。

④文帝死，子啟即位，是爲景帝。尙刑名法治之術，政令略嚴峻，然節儉愛民，減田賦爲三十稅一，獎勵農桑生產。

⑤文、景二世，人民得五、六十年休養生息，社會經濟繁榮，府庫充實，戶口增加，人民豐衣足食，國泰民安。雖生吳、楚七國之亂，僅屬短暫時間，即告平定，奠定西漢繁榮之基業，史稱「文、景之治」。

丙、漢初行封建對西漢政局之重大影響——

①漢初行郡國之制，郡縣之外，兼封功臣與宗室。高祖其後以爲「非劉氏不王」，盡滅各功臣國，然惠帝時呂后專政八年，大封諸呂爲王，劉氏天下幾落異姓之手。

②及文帝即位後，同姓諸王勢力漸坐大，日久即恃勢跋扈，目無中央。

③景帝之世，卒成吳、楚七國叛變之亂，賴周亞夫討平之。

④景帝以後，刻意整頓諸侯，留列侯於長安不使就國，大權收歸皇帝之手，然因此亦需寄耳目於外戚與宦官。

⑤由於同姓諸王勢弱，宗室地位漸次降低，而國政漸由外戚把持，王莽篡漢，亦以外戚關係而得以大權在握。

1981 中學會考試題預習專欄

中國文學（十二）

明德出版社黎曉明、魯煥珍提供資料

（一）唐代傳奇的興盛

唐代文學，在詩歌方面的成就固然偉大，就是其他方面，譬如在小說來說，也有了重大的發展。傳奇，就是唐人的小說，「小說」一名，起源甚早，說到它的體裁，則要到唐才算完備。莊子「外物篇」說：「飾小說以干縣令，其於大 亦遠矣。」漢代桓譚的「新論」也說：「若其小說家合殘叢小語，近取譬喻，以作短書，治身理家，有可觀之辭。」班固漢書藝文志說：「小說家者流，蓋出於稗官，街談巷語，道聽塗說之所造也。」小說一直被視爲稗官野史之流，並不受到重視，其實，早在先秦諸子的著作裏，已有像小說一類形式的敘述，譬如孟子中的「齊人有一妻一妾」章，就有小說的模型漢書藝文志記載小說一家，作者有十五，作品有一千三百八十篇，但這些書已失傳，除去先秦著述中所保有的古代神話故事之外，中國的古代小說，得算魏晉人的作品最早了，有志怪小說如搜神記，又有軼事小說如世說新語之類。但是，有主題，有描寫，有刻劃，結構較爲完整的，應當算是唐代的傳奇了。在唐代，人們對小說還沒有擺脫傳統的偏見，一般都把它排斥在正統文字之外；又由於它的「作意好奇」，便稱之爲「傳奇」，唐代傳奇小說所以興盛，是有它的原因的。魯迅說過：「傳奇者流，源蓋出於志怪，然施之藻繪，擴其波瀾，故所成就乃特異。」中國古代小說，在長期發展的過程中，積累了不少創作經驗，特別是漢魏六朝志怪小說，更有一定的成果，這些，都爲唐代傳奇小說的發展準備了基礎。其次，唐帝國昇平時代，城市經濟繁榮，人們對文化娛樂的需求也加增，有力推動了傳奇小說的發展；當時城市裏就流行在民間的小說，往往成爲唐代小說題材的來源，如白行簡「李娃傳」就是根據民間故事寫成的，因此，唐代傳奇，也往往反映出當時的生活面貌和社會情況。

唐代著名的傳奇小說，初唐有王度的「古鏡記」，無名氏的「白猿傳」等，內容近似六朝的志怪小說，但文字較華美，還有「遊仙窟」，其中更不乏華美的駢文，唐代傳奇往往散韻夾雜，可以看出，在一定程度上是受了變文的影響。

傳奇的最興盛時代，當在開元天寶之後，中晚唐間，作者蔚起，創作也多，其內容大致可分幾類：

①諷刺的——例如沈既濟「枕中記」；李公佐「南柯太守傳」。

②愛情的——如蔣防「霍小玉傳」；白行簡「李娃傳」；元稹「鶯鶯傳」。

③歷史的——例如陳鴻「長恨歌傳」，「東城老父傳」。

④豪俠的——例如許堯佐「柳氏傳」；杜光庭「虬髯客傳」。

本篇「柳毅傳」，是愛情故事一類。

（二）「柳毅傳」作者和題解

「柳毅傳」是李朝威所作，作者生平不詳。柳毅傳是一篇神話愛情小說，寫書生柳毅遇一龍女，因受丈夫虐待，被罰到荒野上牧羊。柳毅以正義相助，代爲傳信給她的父親洞庭君，洞庭君弟——錢塘君殺了夫家的人，救出龍女，還想把她嫁給柳毅，柳毅拒絕了。後來，柳毅娶范陽盧氏，實乃龍女化身，終成幸福夫妻，柳毅最後也成爲仙人。

課文只節錄了一半故事，就是從柳毅遇到龍女，至到傳書洞庭，作者後節別爲止，文章雖涉及神怪，但它的內容，仍然有現實社會的面影的，像龍女幸父母之命出嫁，婚後「爲夫婿所薄，舅姑不念」，正是封建社會裏婦女的不幸遭遇。

（三）文章分析：

如果從現代小說的眼光去看，柳毅傳是一個短篇小說。文章富有戲劇性，佈局嚴緊，從涇陽相遇，正義相助，洞庭傳書，提親、拒婚、宴別、離宮、致富、喪妻、續娶等情節，都是曲折婉轉，描寫得細緻動人的。在安排的手法上，作者首先是描寫柳毅遇見楚楚可憐的龍女，見義勇爲，遂往洞庭代爲傳書，傳書的過程，曲折變化就夠吸引了：柳毅依龍女的囑咐，三擊橘樹，求見洞庭君，繼而見洞庭君於華麗的海宮之中，陳述龍女的遭遇；錢塘君的出場充滿了浪漫色調，跟着是龍女獲救了，接着是歡宴的場面，不但熱鬧，而且洋溢着深摯的感情，然後平和舒緩之筆一轉，寫到錢塘的提親，從錢塘君的說話看來，能不讓人替柳毅耽心嗎？跟着是柳毅義正詞嚴的一番說話，倒是課文中的高潮了，就更令人爲他耽心了；轉折而下的竟是「錢塘乃逡巡致謝」，才令人鬆一口氣。

作者的文筆不但曲折巧妙，而且經濟，譬如記敘柳毅向洞庭君訴說龍女的遭遇說：

「…………見大王愛女牧羊於野，風鬟雨鬢，所不忍視。毅因詰之，謂毅曰『爲夫婿所薄，舅姑不念，以至於此。』悲泗淋漓，誠怛人心。」

短短幾十字，已交代淸楚了，描寫錢塘君的震怒是：

「語未畢，而大聲忽發，天拆地裂，宮殿擺簸，雲烟沸涌，俄有赤龍千餘尺，電目血舌，朱鱗火鬣，項掣金鎖，鎖牽玉柱，千雷萬霆，激繞其身，霰雪雨雹，一時皆下，乃擘青天而飛去。」

還以柳毅的「恐蹶仆地」作陪襯，所用篇幅十分經濟，描寫極爲生動，塑造了一個剛決明直勇猛過人的錢塘君的形象。

人物塑造方面，除了錢塘君的形象生動突出之外，其餘的人物，也是性格鮮明的。作者通過柳毅和龍女談話，敘述了龍女的遭遇，描繪了一個「蛾臉不舒」、「巾袖無光」的可憐婦女的形象，和後來在龍宮所見的「自然蛾眉，明璫滿身。綃縠參差」的樣子雖有不同，但那種「若喜若悲，零淚如絲」的神態，還是那麼惹人可憐。

更通過錢塘的說話，去說明龍女「淑性茂質，爲九姻所重」，作者用筆眞是省儉極了。至於柳毅這個富有正義感的人，通過了他拒婚的一番說話，不但表現了他「敢以不伏之心，勝王不道之氣」的正義凛然的氣概，更寄託了作者的微旨：

「今體被衣冠，坐談禮義，盡五常之志性，負百行之微旨，雖人世賢傑，有所不如者。」

說話雖是對錢塘君而發，誰能保證這不是對世人的指斥呢？

這篇傳奇小說在想像的豐美，描寫手法的浪漫，人物性格的鮮明方面，是極具光采特色的，讀後足以給人留下深刻的印象。

本期習作

（一）試簡述唐代傳奇興起的原因。
參考（一）作答。

（二）在情節發展上，本文分幾個段落，試加以說明。
參考（三）作答。

（三）試分析本篇在人物塑造方面的手法。
參考（三）作答。

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370
香港華商旅遊協會會員

金門旅遊 3-319151-3
聖誕、農曆新年團
台灣7、8、9天豪華團
曼谷6、7、8天
日本八天特級豪華團
韓日7、8天團
星馬泰12天超值豪華團
菲律賓6、7天豪華團
價錢實惠　額數有限　報名從速
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

南國風光遊覽團
馬星七天豪華酬賓團 $2288星期一、四、六
馬星泰十一天 $3188出發
馬星七天（檳城） $2588星期一、六出發
馬星泰十一天（檳城） $3490星期一、二出發
馬星泰九天渡假團 $2790
馬來西亞旅遊發展局・新加坡航空公司
——特別贊助及推荐——
乘搭新航747豪華客機・食宿一流・行程遍及吉隆坡・雲頂・美環樂園・怡保・檳城・新加坡・東海岸・曼谷・芭堤雅等著名遊覽勝地
報名查詢，請到港澳各大旅行社

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣
出發日期：農曆一、二、三、四
七天$1890 九天$2090
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北 四天自由團　機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團　少行枉路700里　五天行程勝九天　逢週四出發$1690
台灣七天豪華團　逢週日出發$1880　14天前報名　包証　持証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環興寧利街21-27號新陸大樓地下4號

康年　＊中華民國觀光局審定＊台北市甲種(國際)旅行社聯營
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙＊天天出發＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
日本：本州八天豪華團 $2990；九州觀光八天團 $3480
馬星泰：九天豪華團 $3090；十一天豪華團 $3690
日韓：日韓八天團$3380；韓日八天豪華團 $3880
泰國：五天$1690 七天$1890
韓國：四天豪華團 $1990
北海道：七天賞雪團 $3880
菲律賓：六天$1750 七天$1850
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日
星馬雲頂高原 七天$2288 出發：逢星期一、六
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

永安 總社 5-256243-8　銅鑼灣 5-774779　尖沙咀 3-694447　旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
全日本九州本州八天豪華團 $3780
台灣九天豪華團 $2080 逢星期三、六出發・聖誕加班
菲律賓七天豪華團 $1790 逢星期六早機出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1790 逢星期二、五出發・聖誕加班
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天豪華團 $3280
歐洲十三天豪華團 $7680
美加西岸十四天豪華團 $8280
分社：銅鑼灣5-774779 尖沙咀3-694447 旺角3-846555 荃灣12-432631 北角5-705352
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
聖誕大酬賓
台灣九天酬賓團
簽証須時 報名從速　出發日期 24/12 25/12 $1735
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-215271
菲律賓七天 $1700 24/12
星馬七天 $2300 22/12 23/12
農曆新年（初一出發）
北海道七天豪華團
台灣七天團 台証$130
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠堂)主理

百善旅遊有限公司 5-434303-4
全港獨家主辦
紐西蘭・澳洲十三天聯遊 $12800
暢遊：紐西蘭・奧克蘭・盧多路亞・曲山・皇后城・米爾九・聖堂市・等名城・澳洲之藍山・雪梨歌劇院・12月18日出發・正是本地冬天澳洲夏天
只辦兩團・第二團出發日期：2月4號
各國簽証・各地旅團・特價機票
台灣聖旦團總滙12月22、23、24出發
中區李寶椿大厦205B室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天 $2990　泰國六天 $2050
韓國四天 $1990　菲律賓六天 $1599
韓日七天 $3330　星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299　夏威夷七天 $3690
台灣九天 $2190　美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣花蓮四天 $1298
台灣環島七天 $1598
台灣阿里山九天 $1980
馬星泰十天 $2998
馬星七天 $2288
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED
香港德輔道中60號萬宜大廈520室 5-234047-8・254663・234746

曼谷普吉芭堤雅六天豪華遊 $2750
☆乘泰航A300巨無霸豪華客機出發
☆飛機來回普吉，減少行車28小時，絕無奔波之苦
☆曼谷住文華大酒店・普吉住最新落成之美輪大酒店・食宿一流
☆行情精簡・專家策劃・減少參觀佛寺
☆遊覽全泰最幽美之風景區——普吉及有小桂林雅號之攀牙灣（此亦爲占士邦勇破太空城之拍攝地）
☆出發日期：二月四、五、六、七日（只辦四團・報名從速）
曼谷芭堤雅六天豪華團 $2288
☆新年加班團：二月四、六、七日

星馬八天豪華遊 $2788
☆乘全球服務最佳之星航豪華客機早上出發
☆遊新加坡、吉隆坡、雲頂、馬六甲、美馬高原，行程應有盡有
☆全程食宿，中菜爲主，專人領隊，一流享受
☆逢星期日出發・報名從速
☆新年加班團：二月二、七日

新年好介紹，確保絕不加價
日本本州七天高級超豪華遊 $3630
☆乘日本航空公司出發・先飛大阪，東京返港，節省行車10小時
☆住日本最豪華京王巴喇沙、大阪東洋及中山湖酒店
全程一流食宿
☆欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇表演
☆安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有
☆專家策劃・專人領隊・專業導遊・保証賓至如歸
☆新年出發日期：二月二、四、五、六、七日

日本本州八天豪華遊	$2,988	澳洲九天觀光	$6,880
日本九州觀光八天遊	$3,480	紐西蘭十天觀光	$7,780
日本本州九州觀光十天遊	$4,280		
日本北海道七天賞雪團	$3,780	曼谷芭堤雅八天豪華遊	$1,580
日本韓國八天豪華團	$3,380	曼谷清邁八天豪華遊	$2,070
韓國四天遊	$1,980	馬星　星馬七天酬賓團	$2,280
美洲東岸十天遊	$7,980	星馬　馬星八天豪華遊	$2,580
美洲東西岸十七天豪華遊	$10,980	星馬泰　泰馬星十二天遊	$3,290
美洲西岸八天探親團	$5,080	菲律賓六天遊	$1,550
美洲西岸夏威夷十四天遊	$7,680	台灣七天幸運假期	$1,750
夏威夷列島聯遊	$4,580	台灣九天豪華遊	$2,050
歐洲十四天精選	$8,650	台灣四天自由團	$990

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

日本本州
東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証實至如歸。

超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990
新年加開北海道七天豪華團（2月1,3,5,7,9） $3880

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期六出發（檳城）七天$2690，十一天$3290
逢星期一出發——六天$2390，十一天$3090

台灣環島
溪頭 野柳 阿里山 六福村

九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証實至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

星晨旅遊有限公司 中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0，266498-0 票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公 專業旅遊，確勝一籌

農曆新年加班團
泰國 $2280起
遍遊：曼谷、皇宮、王佛寺、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟等名勝。
出發日期：2月1,2,3,4,5,6,7,8日

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069 5-210189 5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 $4980
暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：2月3,5,7日　（簽證須時，報名從速）

日本北海道
東京·函館·登別溫泉·札幌豪華團
全北海道·東京6天$3690
全北海道、大阪、奈良、京都
名古屋、富士山、東京 9天$4690
12月10,21,24,31日 1月7,21日 2月1,4,8,25日
●行程新穎，遍遊全北海道及本州，全港首創，名額有限，機會難逢。●住宿銀座東急等一流大酒店，超値享受。●全部旅程由日本政府特許註册之Fuyo Travel Service 悉意安排，安全可靠。
東京五天渡假團 $1990 小童特價 $1388
天天可出發，費用包括：①來回香港—東京機票②住宿銀座東急大酒店五天四晚③安排東京名勝半日遊④來回成田機場至東京市區機場大廈接送費用。
東京、大阪機票十酒店$1890 天天出發
費用包括：①往返東京或大阪747珍寶西北機票②住宿銀座、赤坂或大阪東急大酒店四天三晚。單人房。

歐洲
全程十五天 祇收$8890
專人華籍領隊遍遊羅馬，法羅蘭斯，威尼斯，亞姆斯特丹，法蘭克福，琉森，巴黎及倫敦。
(1)全程十五天內大部份旅程採用航機，節省時間，免除舟車勞碌之弊。
(2)全程由經驗豐富之華籍領隊陪同遊覽，服務至上。
(3)全程遊覽均採用豪華空氣調節專車，遊覽節目豐富。
(4)膳食以中菜爲主，每天供應早、午、晚三餐。
12月20,25日 1月31日 2月7日 4月15日

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD. 中環國際大廈2401室（按24字） 星期日及假期上午十一時至下午四時辦公 5-434488

北京
北京、上海、蘇州、杭州
十二天$4590
北京六天$3490
小童特價$2290
（逢星期六出發）
1月3,10,17,24,31日
特別加班（住北京飯店）
春節2月3,5,6,7,8日
乘搭中國民航直航北京，採用豪華空氣調節專車遊覽住宿全新裝修竣工之外賓級酒店，雙人套房連私人浴室。

菲律賓
大富郡、百島、碧瑤、夏蓮娜豪華團（足七天）
$1399
逢星期六出發
春節加班：2月4,5,7,9日
乘搭國泰三星客機

泰國
曼谷五天 $1490
芭堤雅八天 $1690
住曼谷凱悅 芭堤雅假日
逢星期一、六出發
春節加班：1月31日 2月2,4,5,7,9,14日

台灣酬賓團
聖誕、新年八天酬賓超級豪華團 $2,090
*全港獨特行程：高雄出發，台北返，舒適省時，免除敖車之苦
*住宿一流豪華大酒店　*由中華航空公司贊助
*獨立成團，專人領隊　*由天洋台北分公司直接辦理
出發日期：聖誕12月23日（尚餘少數名額）新年2月4/5/6/7日

天洋旅運公司 Any Tours & Cargo Agency
電話：3-697251（10線）3-320338（4線）

美國西岸豪華團
夏威夷七天 $4,890　美國西岸七天 $5,190　美國西岸九天 $6,190
遍遊夏威夷、洛杉磯、拉斯維加斯、三藩市四大城市。
出發日期：聖誕12月21日　新年2月2/5日

尖沙咀：彌敦道100號東英大廈商場二樓107室　旺角：彌敦道582號信和中心1406A室　美國總辦事處：375, SUTTER STREET, 6/F., SAN FRANCISCO CA. 94108

南華快捷旅行社有限公司 HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $1990
龍平滑雪團 $2090
逢週六乘國泰三星機出發，早機去夜機返。回程停留台北不另收費住宿江陵一晚，團員有充份時間享受滑雪之樂趣。
12月25 2月4,5,6,7（加班）

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20，21 2月1,2,3,4,5（加班乘國泰）

日本 八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州 十天$4280
11月7,21 12月5,19,20,21,22,23,24,25

曼谷 六天$1880
逢週三出發 2月2-9 加班
菲律賓6天 $1550 逢週三、六

星馬 七天 $2288 八天 $2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天 $3390
逢週三、日出發 12月23,24,25（加班）

美國西岸八天 $4590
美加13天 $7990
11月22，12月18,25 1月5，2月3,5,26
夏威夷七天 $4190
逢週日出發
美州西岸十天 $6389
逢週四出發

華航美加漫遊
中華航空公司贊助　聯邦包機直接主辦
聯邦包機 美國亞洲旅運 香港德輔道中156—162號通用商業大厦M4室（先施公司對面） 電話：5—454811
本公司爲國際航空協會會員，美國運輸協會會員，信用可靠。

特別推出聖誕新年豪華特價團
團位有限，以免向隅，報名從速。
遍遊：夏威夷、洛杉機、廸士尼樂園、荷李活、環球片場、聖地牙哥、拉斯維加斯賭場、紐約、溫哥華及多倫多各大城市。
特點：本團由美國聯邦包機直接主辦，分公司遍佈全美加，全以華人爲服務。乘坐中華航空公司747客機，絕無語言隔膜。

美國西岸九天 $5150
美國西岸十一天 $6150
美加十三天 $7690
出發日期：
11月8日、15日、22日、29日、
12月6日、13日、20日、27日、
1月3日、10日、17日、24日、31日
2月5日、7日、14日、21日、28日、

四海包機 四季風旅行社 HATA BONDED 保障
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
中環國際大厦2204室

美加東岸團（*獨家首創*）
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
12月11，25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
聖誕節加班12月22,23,24,25日
逢星期日出發

泰國
芭堤雅、大城古都
6、7天$1,650起
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
9天$2,990
12天$3,390
聖誕節加班12月23,24,25,日
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天$2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天$2,990
逢星期五出發

全泰國
清邁·芭堤雅·桂河橋·曼谷
七·八·九天團$1650起
①團團早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕，絕不取巧。
②清邁住宿最豪華之實館大酒店，獨家遊覽與世隔絕之苗族望荒。
③住一晚桂河橋，足兩天芭堤雅，五次最高級夜總會，享乳豬全席
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日出發

全台灣
芝蔴城·阿里山·墾丁·溪頭
九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
內陸機：高雄→花蓮 花蓮→台北增加成本300元，少行枉路900里行程；全港最豐富節目，應有盡有台北分社直接主辦，保證盡善盡美
酒店：最一流酒店，晚晚詳細明列增加成本每晚30元，享受極盡豪華
逢星期二早機出發，晚機返港

韓國台灣
漢城·仁川·華克山莊·台灣
四·七·九天團$1790起
團團獨立，直接主辦
①全港節目最豐富，遍遊漢城市名勝，華克山莊及歷史勝地—仁川
②住宿最高級之漢城市凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店
③韓國回程兼遊台灣，韓台兩地風光文物各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

星馬聯遊
聖陶沙·雲頂高原·吉隆坡
七天豪華團$2290
①日本航空公司鄭重推介，往返選乘日航，殷懃侍奉，旅途更舒適
②全程內陸機，絕無舟車勞頓之苦
③遍遊星馬名勝古跡，節目豐富。
④全程住宿市中心一流大酒店，遍嚐南洋及粵式名菜，享受豪華。
逢星期二、四、六出發
★團團奉贈大型行李喼乙個★

日本本州
東京·日光·名古屋·京都·奈良 大阪·富士山·銀座·太陽城
八天高級團$2990
①乘航往返，停羽田機場，省時舒適，免機場稅，回程可停台北。
②全本州名勝包羅萬有，美加度夜總會，子彈火車，全程高級酒店
③享中日名菜及嚐著名之司盞亞壽
逢星期六早機出發，晚機返港
★團團奉贈大型行李喼乙個★

菲律賓
馬尼拉·碧瑤·千島縮影·火山湖 蟾島樂園·夏宮·百勝灘·神秘谷
六·七天高級團$1590起
①乘菲航A300豪華客機，絕非包機
②碧瑤雙程內陸機免長途跋涉之苦
③全程選用五星級最豪華一流酒店
④節目精心策劃遍遊菲島名勝古跡
⑤三次最高級夜總會欣賞怡情歌舞
逢星期三、四、六出發
★團團奉贈大型行李喼乙個★

百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字（統一碼頭對面） 5-444007
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室（10字）3-7211178（星期日九龍分社全日照常服務）

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

日本本州
東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之迪士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更為舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990
新年加開北海道七天豪華團（2月1.3.5.7.9）$3880

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期六出發（檳城）七天$2690，十一天$3290
逢星期一出發——六天$2390，十一天$3090

台灣環島
溪頭 野柳 阿里山 六福村

九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

星晨旅遊有限公司　中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0，266498-0　票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公　專業旅遊，確勝一籌

農曆新年加班團
泰國 $2280起

遍遊：曼谷、皇宮、王佛寺、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟等名勝。

出發日期：2月1,2,3,4,5,6,7,8日

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 $4980

暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。

出發日期：2月3,5,7日　（簽證須時，報名從速）

日本北海道
東京・函館・登別溫泉・札幌豪華團
全北海道・東京6天$3690
全北海道、大阪、奈良、京都
名古屋、富士山、東京 9天$4690
12月10,21,24,31日 1月7,21日 2月1,4,8,25日

●行程新穎，遍遊全北海道及本州，全港首創，名額有限，機會難逢。
●住宿銀座東急等一流大酒店，超值享受。●全部旅程由日本政府特許註冊之Fuyo Travel Service悉意安排，安全可靠。

東京五天渡假團 $1990 小童特價 $1388
天天可出發・費用包括：①來回香港—東京機票②住宿銀座東急大酒店五天四晚③安排東京名勝半日遊④來回成田機場至東京市區機場大厦接送費用。

東京、大阪機票十酒店$1890 天天出發
費用包括：①往返東京或大阪747珍寶西北機票②住宿銀座、赤坂或大阪東急大酒店四天三晚。單人房。

歐洲
全程十五天 祇收$8890
專人華籍領隊遍遊羅馬，法羅蘭斯，威尼斯，亞姆斯特丹，法蘭克福，琉森，巴黎及倫敦。

(1)全程十五天內大部份旅程採用航機，節省時間，免除舟車勞碌之弊。
(2)全程由經驗豐富之華籍領隊陪同遊覽，服務至上。
(3)全程遊覽均採用豪華空氣調節專車，遊覽節目豐富。
(4)膳食以中菜為主，每天供應早、午、晚三餐。

12月20,25日 1月31日 2月7日 4月15日

北京
北京、上海、蘇州、杭州
十二天$4590
北京六天 $3490
小童特價$2290
（逢星期六出發）

1月3,10,17,24,31日
特別加班（住北京飯店）
春節2月3,5,6,7,8日
乘搭中國民航直航北京，採用豪華空氣調節專車遊覽住宿全新裝修竣工之外賓級酒店，雙人套房連私人浴室。

菲律賓
大富郡、百島、碧瑤、夏蓮娜豪華團（足七天）
$1399
逢星期六出發
春節加班：2月4,5,7,9日
乘搭國泰三星客機

泰國
曼谷五天 $1490
芭堤雅八天 $1690
住曼谷凱悅 芭堤雅假日
逢星期一、六出發
春節加班：1月31日 2月2,4,5,7,9,14日

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.　中環國際大厦2401室（按24字）星期日及假期上午十一時至下午四時辦公　5-434488

台灣酬賓團
聖誕、新年八天酬賓超級豪華團 $2,090

★全港獨特行程：高雄出發，台北返，舒適省時，免除敖車之苦
★住宿一流豪華大酒店　★由中華航空公司贊助
★獨立成團，專人領隊　★由天洋台北分公司直接辦理

出發日期：聖誕12月23日（尚餘少數名額）新年2月4/5/6/7日

天洋旅運公司 Any Tours & Cargo Agency
電話：3-697251（10線）3-320338（4線）

美國西岸豪華團
夏威夷七天 $4,890　美國西岸七天 $5,190　美國西岸九天 $6,190

遍遊夏威夷、洛杉磯、拉斯維加斯、三藩市四大城市。

出發日期：聖誕12月21日　新年2月2/5日

尖沙咀：彌敦道100號東英大廈商場二樓107室　旺角：彌敦道582號信和中心1406A室　美國總辦事處：375, SUTTER STREET, 6/F., SAN FRANCISCO CA. 94108

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障

韓國四天 $1990
龍平滑雪團 $2090
逢週六乘國泰三星機出發，早機去夜機返。回程停留台北不另收費住宿江陵一晚，團員有充份時間享受滑雪之樂趣。
12月25（加班）
2月4,5,6,7

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20，21（加班乘國泰）
2月1,2,3,4,5

日本 八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州 十天$4280
11月7,21
12月5,19,20,21,22,23,24,25

曼谷 六天$1880
逢週三出發 2月2-9 加班
菲律賓6天 $1550
逢週三、六

星馬
七天 $2288
八天 $2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天 $3390
逢週三、日出發
12月23,24,25（加班）

美國西岸八天 $4590
美加13天 $7990
11月22,12月18,25 1月5,2月3,5,26
夏威夷七天 $4190
逢週日出發
美州西岸十天 $6389
逢週四出發

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5，5-431414，5-437067

華航美加漫遊
中華航空公司贊助　聯邦包機直接主辦

特別推出聖誕新年豪華特價團
團位有限，以免向隅，報名從速。

遍遊：夏威夷、洛杉機、迪士尼樂園、荷李活、環球片場、聖地牙哥、拉斯維加斯賭場、紐約、溫哥華及多倫多各大城市。

特點：本團由美國聯邦包機直接主辦，分公司遍佈全美加，全以華人為服務。乘坐中華航空公司747客機，絕無語言隔膜。

美國西岸九天 $5150
美國西岸十一天 $6150
美加十三天 $7690

出發日期：
11月8日、15日、22日、29日、
12月6日、13日、20日、27日、
1月3日、10日、17日、24日、31日
2月5日、7日、14日、21日、28日、

聯邦包機　**美國亞洲旅運**　香港德輔道中156—162號通用商業大厦M4室（先施公司對面）電話：5—454811
本公司為國際航空協會會員，美國運輸協會會員，信用可靠。

四季風旅行社
四海包機　提倡旅遊大衆化　HATA BONDED 保障
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大厦2204室＊

＊獨家首創＊ 美加東岸團
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
12月11,25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
聖誕節加班12月22,23,24,25日
逢星期日出發

泰國
芭堤雅、大城古都
6、7天$1,650起
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
9天 $2,990
12天 $3,390
聖誕節加班12月23,24,25,日
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天$2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天$2,990
逢星期五出發

全泰國
清邁・芭堤雅・桂河橋・曼谷
七・八・九天團$1650起

①團團早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕，絕不取巧。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家遊覽與世隔絕之苗族聖荒。
③住一晚桂河橋，足兩天芭堤雅，五次最高級夜總會，享乳豬全席
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日出發

全台灣
芝蔴城・阿里山・墾丁・溪頭
九天最高級遊$2090

獨家提供全港最佳行程
內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北 增加成本300元，少行往路900里
行程：全港最豐富節目，應有盡有 台北分社直接主辦，保證盡善盡美
酒店：最一流酒店，晚晚詳細明列 增加成本每晚30元，享受極盡豪華
逢星期二早機出發，晚機返港

韓國台灣
漢城・仁川・華克山莊・台灣
四・七・九天團$1790起

團團獨立・直接主辦
①全港節目最豐富，遍遊漢城市名勝，華克山莊及歷史勝地—仁川
②住宿最高級之漢城市凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店
③韓國回程兼遊台灣，韓台兩地風光文物各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

星馬聯遊
聖陶沙・雲頂高原・吉隆坡
七天豪華團$2290

①日本航空公司鄭重推介，往返選乘日航，殷懃侍奉，旅途更舒適
②全程內陸機，絕無舟車勞頓之苦
③遍遊星馬名勝古跡，節目豐富。
④全程住宿市中心一流大酒店，遍嚐南洋及粵式名菜，享受豪華。
逢星期二、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

日本本州
東京・日光・名古屋・京都・奈良
大阪・富士山・銀座・太陽城
八天高級團$2990

①華航往返，停羽田機場，省時舒適，免機場稅，回程可停台北。
②全本州名勝包羅萬有，美加度夜總會，子彈火車，全程高級酒店
③享中日名菜及嚐著名之司蓋亞盡
逢星期六早機出發，晚機返港
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

菲律賓
馬尼拉・碧瑤・千島縮影・火山湖
蜂島樂園・夏宮・百勝灘・神秘谷
六・七天高級團$1590起

①乘菲航A300豪華客機，絕非包機
②碧瑤雙程內陸機免長途跋涉之苦
③全程選用五星級最豪華一流酒店
④節目精心策劃遍遊菲島名勝古跡
⑤三次最高級夜總會欣賞怡情歌舞
逢星期三、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字（統一碼頭對面）5-444007
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室（10字）3-7211178（星期日九龍分社全日照常服務）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣

四天$1390 七天$1590
飛機往花蓮．火車回台北
九天遊 $1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店
專人領隊．團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星

六晚不同情調夜總會．包括新加坡
最豪華之海皇夜總會．住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一、二、六出發
菲馬星九天$2890
早機往．晚機返．逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社 九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室 香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線）

日本

豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士急遊園．美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5290
美州東西岸13天 $8800
住宿希爾敦．假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國．曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天 $3490
十一天 $3290
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2750
逢星期三出發
全程飛機．一流酒店．多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國·清邁·芭堤雅

桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿第一．超華力．亞洲．寶龍．蓬賓
多次夜總會．自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

江南 八天 $2790
逢星期日出發
日期：1月4.11.18.25日
2月1.8.15.22日
● 全程飛機往返
● 遍遊江南最美麗的四大名城：南京、無錫、蘇州、杭州
● 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室
● 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖
● 品嘗各地名菜
● 專人領隊，隨團服務

南寧、柳州、桂林 六天 $1790
日期：1月4.9.14.19.24.29日
2月1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.13.18.23.28日
● 來回乘搭香港南寧直航機
● 遍遊南寧、柳州、桂林、陽朔、等地
● 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室
● 專人領隊，隨團服務

廣東特選高級渡假團
廣州，從化三天，逢星期二，四出發 $420
廣州，從化，佛山四天
逢星期二，四，五，出發 $590
從化，佛山，星湖，肇慶，鼎湖，廣州六天
逢星期二出發 $790
國泰直航上海探親團
逢星期五出發 八天 $1790

廣州東方賓館
（天天接受預訂房間及機票）
香港代理：景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

WELCOME TOURS 喜臨門

菲律賓
七天豪華團 $1398
水晶溫泉、葩都
早機去、夜機返足七天行程
專人領隊．團團獨立
多晚夜總會．節目豐富
新行程．享受溫泉浴
農曆新年特別加班2月2，3，4，5，6，7，8.

曼谷·芭堤雅
六天豪華團 $1790
行程遍遊桂河橋、水上市場
佛統大塔、鱷魚潭、芭堤雅
四面佛、玫瑰花園等，多晚夜總會。
逢星期日出發
農曆年特別加班2月2，3，4，5，6，7，8.

星·馬·雲頂高原
七天豪華團
$2288
逢星期一、四、六
來回乘搭747豪華客機
回程可停留星加坡及曼谷
專人領隊．團團獨立
農曆新年特別加班
2月2，3，4，5，6，7，8

農曆新年特別加班

韓國華克山莊四天	$1990
韓國日本七天	$3180
台灣環島九天	$2190
日本本州八天	$3180
美國西岸九天	$5499
夏威夷七天	$3490
英航歐洲十五天	$7890
北海道七天	$3880
觀光九州本州十天	$4280

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業 九龍尖沙咀星光行1521室　電話：3-689291（四線）
金龍旅運貿易有限公司 香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓　電話：5-431255-7　5-454864

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16樓 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-721336
星期日全日照常辦公

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690 清邁八天 $2090
小量收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會　全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：1 六福村野生動物園 2 地獄谷溫泉
七天 $1950 九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元 減少行車16小時
1 乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）
3 早機去晚機返，足九天行程

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁·檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
泰馬星十一天 $2990 馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3690 馬星七檳城天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團 $2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白蘇溫布、日光、美加多夜總會、子彈火車
1 乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
2 東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③ 回程可自由停留台北　④ 全程一流大酒店

星輝旅運
彌敦道582－592號信和中心1303 B
（星期一至六上午九時至下午七時．假日照常）
3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程 原價 $1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
12月13，17，20，24，27，31.　1月3，7，10，14，17，21，24，28，31.　2月1，2，3，4，5，6，7.　農曆新年加班
碧瑤夏蓮娜．蠔島火山湖．百勝灘．艾薾廸．臘像館．賭場．總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店．菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫．星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋
原價 $2088 酬賓 $1688
乘搭華航747珍寶客機．行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
12月13，16，20，23，27，30.　1月3，6，10，13，17，20，24，27，31.
2月4，7，10，14，17，21，24，28.
分社直營．團團獨立逢週二、六上午出發．晚上返港

星馬檳城八天 星加坡．聖陶沙島 吉隆城．雲頂高原 檳城．猴子公園
酬賓 $2388 $2088
12月20，22，27，29.　1月3，5，10，12，17，19，24，26，31.
2月3，5，8，14，16，21，23，28.
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

全台灣 阿里山、墾丁 溪頭、花蓮
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七八天天 $1750 九天 $1890 $2050
增加成本200元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返 12月20，22，23
＊團團獨立．分社經營。 逢星期六．日．一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星馬 新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原 馬六甲、美馬樂園 怡保、檳城
六天、七天、八天 $2290
＊全程節目最豐富。
＊住宿一流豪華大酒店。
＊星加坡航空公司贊助。
＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六、一出發　2月7日

博覽旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊公司 中國李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

日本本州 東京、日光、富士山 京都、大阪、名古屋
華航足八天高級豪華團 $2890
＊乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
＊回程可自由停留台北，不另收費。
＊全程高級豪華，內容充實，專人領隊。
逢星期六出發

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
小量收成本$1000全港最平
＊節目全港最多、六晚夜總會
＊乘泰航、早機去、晚機返。
＊芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、二、六、日出發 12月20，22，24日

健的旅業
大韓航空公司 夏威夷 $4288 美西岸 $5688 夏威夷 美西岸 $7388
日本 $2988
泰國 $1588
台灣 $1688
菲律賓 $1388

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
❈全港首創獨有達湖火山奇峯遊❈
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店　本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比　專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價 $1650　六天特價 $1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等　住宿一流大酒店，專人領隊
特價 $4590－$7990
夏威夷七天列島豪華團
逢星期日出發　特價 $4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店
逢星期一、三、四、六、日出發　簽証只收$25元
七天貴賓團 $1690起　清邁八天團 $2150

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0 266498-0
票務部：5-210341-3　星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

落花有意

瑪嘉烈在說下去：「些丈夫到我這裏來，却是譏諷我，說我關了來使他高興，我當然推說是主人激我，他說諷我，像花來一樣已經快謝了，說這個女孩子是剛正要盛開的花朵，使我聽了十分生氣，他走後我把所有的花都剪掉了，第二天落花自然是不對了。」

「第二個來了，看到這枯萎的花，吃了一驚，我冷笑說：『美麗而正要盛開的花朵，有時亦月突然枯萎的，只怕開不出來，像現在園中花朵一樣。』」

「他沒有說什麼，大概他是怕我對他一樣，會對付這個女孩子，我們就這樣成爲正面衝突，伏下了分手的預兆了。」

郭少君對這并不有什麼意見，過去的事，可能會引起別人的感觸的，便問：「這裏有多大面積？一萬尺吧？」

「一萬二千尺，」瑪嘉烈笑說：「他本來說，要把這地方造大廈的，有七千尺上蓋好造，前後左右分成四個單位，每一單位有一千八百尺好造，都是廿層高，地下是車房，放十輛車只有一半，一半是可間成司機休憩室，露棚直通地下。」

「頂上一層是複雜的，他說這樣他可一勞永逸，收租亦能富有，可是隔鄰有人取對這地方建大廈，在法律上却是沒權禁止的。」

「但隔鄰住的是一位有地位人物，他不想得罪人就拖一時再說，現在隔鄰有地位人物搬到別墅中去，這地方另外賣出去，是一家建築公司，想建造大廈，亦向左右徵求意見，好明地下是岩石，建造大廈時，地盤方面，是不必打樁，不會騷擾隣居的，而且聲明二萬尺面積建造四千尺上蓋，不會阻碍空氣的，他們先造一幢，再建一幢，第三幢建成時，成品字型，所以我想建十字型的。」

「計劃很好。」郭少君點頭說：「建費大概要多少？」

「不到一千二百萬的。」瑪嘉烈說：「那是說普通設備，若是內裏要考究一點，則要一千二百萬以外，以前有他關係，我是可用銀行的錢的，現在不行了，不過亦有建築公司和我接洽過，大家合作，我現在考慮。」

「我們到外面去走走好嗎？」郭少君笑笑說：「我要看看週圍形勢，因爲我看到過一個外國同事家的照片，有十分好的計劃。」

那瑪嘉烈陪郭少君到外面花園中去走了，郭少君看了一眼，然後說：「我這同事是德國人，他家中人替他寄來了，他弟弟設計的一幢建築物，那是拍成彩色照片給他看的，他亦把照片拿給我們看了，誇讚他弟弟的成就，那是兩幢建築物，中間是有距離的，但有天橋好通，逢單一層，這天橋在東面，逢雙一層，天橋在西面，這樣層次分明的頂端，這天橋佔一半，都當作了露台。」（八二）

正正邪邪

（正正邪邪續稿見上）

三二九：我對大陸負担很重

電話說完了，主人去接了，談了五分鐘才收綫，這麼對他們說：

「有人向我借錢，我也祇有略盡棉薄而已。」

「姚老師很肯幫助人家。」榮敬說。

「社會上的人是應該互助的，祇是我自己的能力差而已！現在，我對大陸負担重，却也不得不負。」

「寄錢嗎？」

「寄東西的多，藥就倒少，我所寄的都是西藥，大陸的西藥十分緊張。」

「我的母親也寄許多西藥到上海。」榮敬說到此處張琳說：「你們如何。」

「我家就是這些好。」張琳笑着說：「在大陸上沒有親友似的，如果有親友來求援，媽咪也會寄的。」

「我的未來岳母宅心仁厚。」榮敬望着老師不負。

他們喝完了咖啡，大概是的，咖啡要冷了。」

「大概是的，咖啡要冷了。」

他們喝完了咖啡，又在咖啡館閒談一小時許，午夜，張琳等他上床，即往踏敬露要陪一小時許午覺，張琳等他上床，回到寓所，榮

（見一曲銷魂）

一曲銷魂

鳳三

隣，在打牌的潘太問她今夜到何處參加舞會，她走到對方背後細說，後來又到窗口的長沙發中，女兒提到過牢維的事，母親笑說：

「窮家路狹，現在倒是好了，反正你也唱得不久，大日子祇有除夕，陰歷大年夜。」

「我去做事。」

「我回去了。」

「你回去吧！今夜不要多喝酒，也不要讓他多喝酒。」

「有些地方開明，不過，我感到他在你面前提到他家中的事與寫字間的事太少。」

「我又不懂做生意，家中事提了不少。」

「也許他對你說有些保留。」

「我也不管他了，總之，他對我好是事實。」

「你想不想到他的辦公處去看看。」

「似乎太早一些吧！媽咪，結婚後，我一定要去看看的，再說他不是剛進去，還時候我去也不合適，對不對？」

「你的話也有些對。」

「我的話很對，不祇是也有些對。」女兒笑了。

香港竹枝詞

運毒

半個詩人

毒品販運，常有發現，最近又在船上搜出，價值千萬毒品。正是：

毒禍而今亦可驚
水程之外有空程
只因吸毒仍多着
高鎣肩頭兩脚輕

詭秘謀殺案

西蒙

十一：瑪寶來到石門

珍納嘻嘻的笑着說：「艾加爾笨頭笨腦的，怎能當秘書，他根本不是那種材料。這個傢伙行藏古怪，以前他冒充過駕駛戰鬥機的空中英雄，又假扮過甚麼劇主，居住在酒店裏，借了人家一筆錢就逃之夭夭，我看他簡直是個騙子，可是路維斯却收容了他，給他一份工作，随說這樣就可以養成他有一種責任感。路維斯不只對他一人如此，類似他這種壞蛋，路維斯都把他們收容，照樣給他們工作。我敢說路維斯這樣搞法，專門收容這些歹徒潤鬼，總有一天，我們會被其中一個壞蛋殺掉的。」

珍納說話時笑得很開心，可是瑪寶小姐却沒有笑。車子通過一座巍峨莊嚴的城門，有一個穿著全副武裝的警衛，很神氣的在城門邊站崗。城外車路兩旁都栽種着杜鵑花，珍納的車子就擦著那些杜鵑花的邊緣駛過。她望了瑪寶小姐一眼，說：「這裏本來是一個很好的園林，在戰爭那個時期，因爲沒有園丁去打理那些花花草草，就搞到不成樣子。」

車子在路上拐了個彎，石門已經在望。正如珍納說的，石門是富豪所居住的大廈，都是維多利亞時代那種像神殿似的哥特式建築物，遠遠可以看到外屋的八角飛簷，氣勢雄偉，令人敬畏。

珍納加速把車子駛近石門，她居住的那所大宅前面，說道：「你看這座房子是不是很恐怖？祇在陽台上面等着我去泊車，你自己去見她吧。」

瑪寶小姐拾級而登，向陽台走去，她見到這個多年不見的老朋友，叫她驚奇的，露薏絲雖然扶着拐杖，舉步艱難，可是她的面貌還是像少女時代一樣，並不見得衰老。

「珍妮，」露薏絲困難地走前幾步來迎往瑪寶小姐。

「呵，親愛的露薏絲。」

是的，瑪寶小姐看錯了人，並不老眼昏花，站在她面前的正是她相隔二十年沒有見面的老朋友露薏絲。她的樣子一點也沒有變，仍然是那麼年青，她不像她的姊姊要靠化粧品來掩蓋自己的老態，她不敷脂粉，白裏透紅，皮肉還是那麼嫩滑，像一朵玫瑰的嬌艷，雖然這朵玫瑰已開殘了，但還沒有完全凋謝，還是那麼青春美麗，她那雙眼睛看人時，也還是那麼天真純潔，像天上的朗星一樣，閃閃有光。她那一頭白髮，却白得像銀絲似的，十分美麗。她的身體並不臃腫，仍然和少女時代一般的修長。她的頭像馬兒似的很微側着，熱切地對瑪寶小姐說：「親愛的珍妮，我常常責備自己把老朋友疏遠了，今天你終於來探望我了，真是難得。」

天邪劍

賀夜著 秋風圖

概要多少？」

見着白公子竟失常態，這真該是個奇蹟了。

白如雪在旁掩嘴笑道：「我哥哥一天到晚都想念妳，他更希望妳能教他絕世武功，還想拜妳爲師呢。」

傻妹臉後臉頰得更加紅了，一笑道：「少莊主太客氣了，小妹實在不敢當之至。不過，如果大家切磋切磋，那也是好事情，不過我時間不多，恐怕……」

白家英見狀，以爲時機未成熟，便話鋒忽然地一轉，便說：「小玲姑娘，你是來給我爹拜壽麼？」

傻妹搖頭說：「不是，我與令尊從未謀面。」

白家英說：「如此，姑娘是來訪友的了？」

傻妹又搖頭說：「也不是，我是來遊古跡，隨便何處，天下名勝，我都會去到。」

白家英沉思地問道：「姑娘府上是——」

傻妹答：「孑然一身，飄泊不知怎的傻妹竟然靦覥起來，訥訥良久方能答話。淨蓮在旁看得心中不禁有點詫異地暗忖：「這是怎麼回事，今天小玲竟會害羞起來，一向豪爽的她，！」

白如英說：「何事，可否見地而已，不過順便辦一樁事。」

傻妹遂一五一十把找尋孟三春鑫山同黨的事告訴之。白如英兄妹聽後便說，我們與爹爹一定合力助你，有消息定當奉告。」

這時白家英更大胆地問：「姑娘今後往何處？」

傻妹答：「沒有目的地，訪

這一回：蠱王巧佈毒蠱陣 邪女初試天邪功

話說白家堡堡主教訓兒女要知江湖中能人輩出，山外有山，天外有天，今後更要拜師苦練武功，並留傻妹與淨蓮留宿堡內，以盡地主之誼。

傻妹與淨蓮在堡內盤桓多天，間中出外也打探不到孟三春的下落。

一日，清晨，傻妹與淨蓮在花園內遇白家英白如雪兩兄妹。

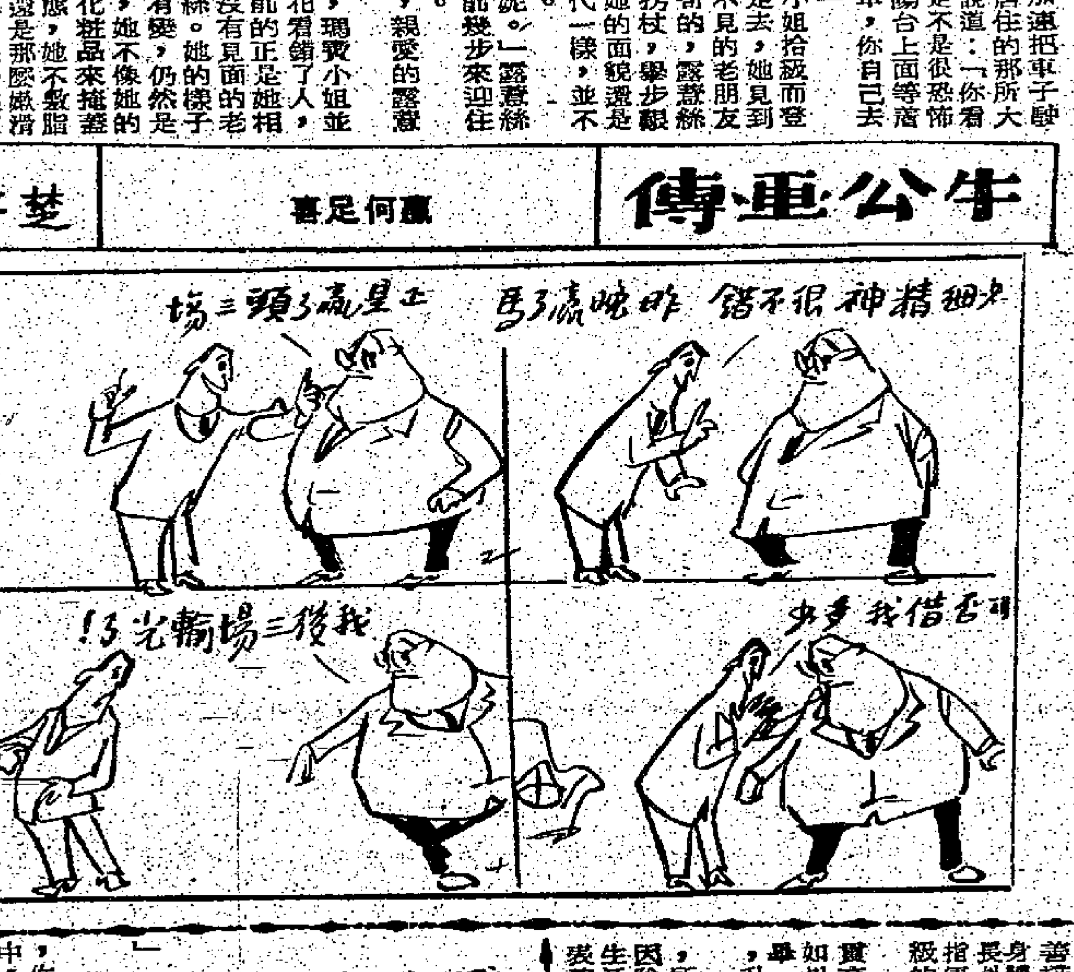
白家英傻笑說：「早晨，小玲姑娘四海，到處爲家。」

白家英白如雪與傻妹談得投機，竟成莫逆，遂互相切磋武功，實則是傻妹有意傳授精妙武功給兩兄妹。因兩人家學淵源，加上天性聰慧，很快便領悟了傻妹快劍的精髓，就差在歷練與臨場應變而已。傻妹更把內功心得詳爲兩兄妹講解：「立天地之根，持抱一之氣，守黃庭，養谷神，會陰陽，合健順，動靜不離，眞火長紅……」兩兄妹得傻妹指點，武技日飛猛進，日後更在江湖上闖出響亮的萬兒來，這是後話不提。

這些年來，傻妹漂泊的無敵武功笑傲江湖，更以她的無比美貌遊戲人間，以她的打抱不平行俠仗義，過的浪迹生涯，但面對英爽、清逸、瀟洒、英俊的少年公子，竟也動起情來，留連多天。但以江湖爲家的不羈個性的她，終於離別這一段情，又與淨蓮上路去了。（三六二）

牛公車傳

盧何足喜 楚子



情海捉迷藏（一七二）

「我有意令你們驚愕的，你們在唸書時間，還怕找不着嗎？珊珊、紫琴、崇勳他們好嗎？甚麼時候下課？」他滿面焦急，高興，神采飛揚，他以爲立刻可以見到心上人了，他情緒顯然有點緊張，手忙脚亂。

「珊珊？唉，不要提了！慢慢再告訴你吧！崇勳他快下課了，假如他曉得找我的是你，相信早已跑出來，程萬，你來的眞不巧，紫琴的父親病重，前天返台中去了。」仲杰搖頭低嘆。

「甚麼？她回台中去了。」程萬手上挽着的行篋滑下地來。

「程萬，別失望難過，明天你去找她吧！你到台中先找瑞球，她和嘯天結婚了，她會設法幫忙你的，她一直佔掛着你和紫琴的事。」仲杰輕拍程萬的肩膊安慰。

兩天後，程萬趕到台中，找着瑞球的住處，她住在一間很寬大的二層樓員宿舍裏。

「請問這裏，是葉嘯天先生的家嗎？」程萬誠貌地在敞開的門上輕叩了兩下。

「你是誰？你找那個？」嘯天裸着上身穿了一條藍長斜布褲，他粗獷的臉滿了子建。

「我找葉太太，我是她的同學潘程萬，請問閣下是——？」程萬忙堆上笑容。

「瑞球，有人找妳。」他朝內說了，逕自坐在木椅之上，一些禮貌也沒有。

「誰來了？啊！程萬——」瑞球從裏邊走出來。

分別一年多，瑞球整個變了，程萬愕然的呆了半响，說不出話來。他眼底下的瑞球，和在中學唸書時，完全不同了，以前的瑞球面上豐腴，常露和藹的淺淺笑容，溫厚端莊，有種容純樸美，現在她身穿綠紋牛畜衣裙，髒的有點過份，頭髮蓬亂，形容憔悴，她看見了程萬，忙扯衣裙，揩淨雙手，掠掠頭髮。

「瑞球，不見久了。」程萬伸出手來。

「程萬，請進來坐吧！這裏實在團糟，不成樣子，但老同學不客氣了。」她匯然的收拾着凌亂的牌子，瑞球話的沒有，「這位是？——」程萬瞄着嘯天溫和地說。

「嘯天，這是我的同學潘程萬。」瑞球介紹。

「葉先生，打擾了。」程萬欠身爲禮。

「隨便坐吧！我上班去了。」嘯天沒表情的說完，轉身向大門外走去。

「程萬，別理會他，他是個老粗，一點斯文也沒有。」瑞球十分的難爲情，

「葉先生工作忙，他趕時間，我們是老同學，何必客氣，瑞球，你很好吧？」程萬頓頓問。

點滴留痕

黎瑩

村中人語

不禁一問

有人被封去白銀近二百萬元。

這些銀元，是從什麼地方來的。

已慣聽了

噪音影响人體健康。

今天，已沒有人提到電車聲了。

山火

山火，燒毀了樹木逾萬株。

焚燬容易，種植却難。

影响所及

地鐵沿綫，地皮漲價。

把地鐵建到更遠，更多地皮可妙。

鐵劍風雲

滕甄

十二：燕京之行

那人道：「真的？

阿三昂然道：「我站在光明之下，你却整天躲在黑暗之中，我敢見你，你不敢見我，是我怕你還是你怕我？」

那人喉嚨裏咕嚕一聲，半晌，才幽幽的道：

「你這厮居然向我頂撞，可謂不知天高地厚，我還有一個外號，叫做『逢人必殺』，你這同伴在我一爪之下，便告氣絕慘死，我練成這一爪，數十年來天下無敵，我又害怕誰來？」

聽他語氣含有恫嚇，但聲音却是蒼老苦澀，大有懷涼的味道。

阿三一聽，便知此人心境如何，一時之間，倒不知如何是好，說道：

「老怪，你要的什麼？說吧。」

那人道：「皇帝小子的寢宮在那裏？」

阿三道：「你找他幹什麼？」

那人道：「自然是一刀殺了，還有什麼？」

阿三心中暗喜：「此人要殺金主，上上大吉，金主不是我西夏王的對頭麼？不是程相公的對頭麼？」

當下大聲道：「如果不在勤政殿，那末多半在養心殿。」

那人道：「養心殿在那裏？」

阿三道：「你由此一路向南，座南朝北最大的一幢大殿便是啦。」

那人道：「聽說他有一個女兒，叫做保機公主，她在那裏？」

阿三道：「若在平日，她行踪無定，沒有人知道她喜歡住在那兒。但今夜宮中大亂，保機公主必定隨侍在側，給金主保駕。」

那人道：「你沒騙我麼？」

阿三冷然道：「我爲什麼要騙你，再說，你找保機公主，要幹什麼？」

那人道：「自然也是給她一爪，老子恨透了這一對父女，非把他們殺死不可。」阿三道：「爲什麼？」

那人的喉嚨，又是咕嚕一聲，不答話。阿三道：「你找我曾問話，你也該回答我的問話嘛。」

那人哈哈笑道：「你這話嘛，哈哈，倒值多餘。」（四三三）

善撲營與「蹓跤」

周簡段

北京的「貫交」（旁從足、下同），「摔交」起源於前清咸豐年間，當時的遨木葉王和一位綽號「神力老王爺」的都善於此道。相傳當時曾有蒙古兩位大力士力大無比，一名大莽牛一名二莽牛來京尋朝曾與「神力老王爺」比武，二人都告敗北，因而當時有神力老王爺踢倒大莽牛，摔死二莽牛之說。

清朝曾專爲貫交能手設立「善撲營」，目的是培養和訓練貫交能手，而不是爲的娛樂，自清初順治十三年至光緒二十五年，每屆蒙古王公年班覲時，必於陰曆十二月二十三日及正月初五、初六、十九日，在中南海紫光閣舉行「揑毯子」，與蒙古摔交能手較勝負，當時，在御前摔交，必須舖墊棕毯，所以名爲「揑毯子」或「摔毯子」。自康熙到同治，光緒年間，凡是充任善撲營「喫餉達」（翼長）的，都身體高壯，力大過人。善撲營除翼長外，還有撲戶和「他西露」（意指軍隊的兵），上下共三級，這三級的人都由旗人担任。

當時皇帝倒於每年多至日舉行貫交檢閱，按等級高低參加比賽，如果本領特好的也可越級比賽，由皇帝依本領好壞，給以褒獎，升級，加等。

滿清被推翻後，善撲營取消了，所有翼長，撲戶。「他西密」等，因除貫交外別無所長，一且失業，生活無着，有些人就糾集同好，以表演摔交討錢爲生，北京天橋一些摔交場就是由這些人創始的。

二十年代時，天橋有好幾個摔交場，其中最著名的有兩個，一個是沈友三所設，一個是寶善林又叫寶三所設，都是露天場地，圍以粗木板凳坐位，中間用黃土舖地，每天開始營業時，先用大鍋把黃土刨鬆。寶三體格魁梧，以摔交爲主，兼擅演「中幡」。「中幡」是用一丈多長的大竹竿，上面束以一面彩色大長旂，飾以小彩旂和鈴鐺等，不但高而且有百斤左右重，由寶三用手掌，手背，臂肘，額頭，口唇等部位替力將中幡豎起，下顎直立不倒，不斷更還姿勢，觀者喝彩，參加摔交的都是勝隅腰圓的能手，輪流下場，寶三也參加，傳說寶三的父親即善撲營成員，也有說寶三本人就是撲戶。沈三摔交場也有幾位能手，主要成員爲「張狗子」等，張狗子身高力大，體重一百三十公斤，沈三已去世，寶三還曾在運動場上表演摔交，後來改任貫交敎練，近年有表演摔交的熊德山，年已七旬，就是當年寶三摔交場成員之一，現當健在。

「善撲」已成過去，摔交已成爲正式運動項目之一，今天，摔交運動方興未艾。今天，前輩凋謝，後繼有人，青年「交士」，朝氣蓬勃，生活優越，爲同昔日寶三沈三等老一輩「交士」爲生活，爲吃飯而流汗甚至流血的苦狀相比，已不啻霄壤之別。

花鳥蟲魚集

水仙花的浸種（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好！我是貴報讀者，現有一難題請先生指教，數日前我的親戚旅遊大陸帶了一些水仙頭給我們，我們從未浸過水仙頭，眞是丈八金剛摸不着頭腦因此要勞煩：

先生爲我解答困難，謝謝。祝

聖誕快樂！

文三妹拜　十二月十六日

（答文三妹讀者）浸水仙的方法並不複雜，祇要你掌握一些技術，便可以浸出好的水仙。

浸水仙的第一步是日子，每年都在農曆十二月初三至初五左右浸種，浸水仙之前，必須把水仙底部的泥土清去，第二步便是切割了。

切割是使水仙內的芽得以舒暢的伸展開來，切割之法，是在水仙頭的中央，用利刀垂直向下切開，切口是整個水仙的三分二，切時要小心別弄傷水仙內的芽，因爲水仙內的芽有時是橫生的，垂直切下就很易把這些芽切去一半，那就很不好了。

切好之後，便放在水中浸，這時切口有粘液流出來，每天必須淸洗一次，大約幾天之後，粘液已經流盡了，便可以正式上盆。

上盆可用沒有孔的水仙盆，放入一些小鵝卵石以支持水仙的直立。

此後便是水仙生長過程了，水仙喜愛陽光，陽光不足，水仙的葉長而軟弱，將來開花，花隱於葉間，花也不够精神，垂頭喪氣一樣，很不好看，故此浸水仙，最重要陽光，陽光充足，葉短，花高，花多而挺身，因此，缺乏陽光的地方，最好不要浸水仙。

人潮

文：童華信　圖：楚子

一六五：愈想愈惱

阿二道：「我與陳主任是有點聯絡的，除非他當眞去了遊埠，以我看來，却是未必，他還有許多事情要辦，他是不會就此便走。」阿二又道：「事情他可以不管，但銀紙，他便不能不要，他是以爲有一筆錢可拿的，王敬業既然躱起來，收取這筆錢便可以中飽私囊，何况他一向是代王敬業接洽交收的。」

敬祖聽了阿二的話，暗自點頭，陳主任爲了錢，必定要出現，他如何知道，這一筆帳已化爲烏有，在今天這情况之下，縱然有錢，阿二也未必拿出來，何况沒有，不是沒有，是李大福都拿走了。

敬祖道：「什麼時候，你可以找到他？」阿二看看他的電子日曆表道：「明天我在那約好的時間撥電話，可能找到他。」敬祖道：「很好，你設法安排一下，我要見此人。」

阿二看看那行人不多的長街，道：「假如我說有錢可拿，他必定出現。」敬祖道：「全使你設法，我要爲哥哥洩這一口氣。」

阿二拍一下他的肩膊道：「出了事，你更難在此立足了。」敬祖是個性格粗豪的人，道：「縱然難以立足，我還是要找他算帳。」

當下阿二與王敬祖到附近的小餐廳吃了午飯，這一個幽僻的小去處，人口少，阿二又不是陌生人，所以也不會引起人們的注意。

這些小餐廳，客人也不多，食品當然不會很好，他們也不計較這些了，只求裹腹便算，他們吃的是常餐，在敬祖來說，能吃到這些，已感滿足了。

阿二道：「假如不是李大福也要逃到外邊去，你來了，多了一個自己人多好。」敬祖道：「是呀，既然哥哥也有份兒，我便代表哥哥那方面，多好，這比陳主任那個人可靠得多，也不會弄到今天田地。」

「明天吃過了午餐，王敬祖也告辭了，他道：「不必，你等候我的電話便是。」阿二道：「你安排陳主任見面，我來看你。」敬祖答應了。

敬祖回去了，敬業一番話，挪也撇不開，事情總爲了對敬業說，這風聲緊，便到外邊避一避，那一艘快艇也駛到別的地方去了，只有給人家抄起來，既然如此，怎會有線索找出王敬業是躱在人家的園裏，他白白的躱了多時，而今才知是上了人家的當，王敬業氣惱極了，道：「我要找他們算帳，是必定了，但如何算帳，也得研究，不能打草驚蛇，只找到那女人算陳主任，有什麼用。」他言外之意，是要找到瑪利，不與這個一算帳，如何洩得心頭之恨。」

敬業道：「我以爲，阿二約了陳主任出現，對方便警惕了，我以爲你先跟踪他到他藏身之地，然後再作計議，還好，你與他並不稔熟，只見過一次而已，他未必有什麼印象，况你又改變了衣服髮型，他不會注意你。」

敬祖點頭道：「我要捉到那婆娘。」敬祖道：「查出了他躲在什麼地方，事情便易辦了，敬業道：「對，哥哥的生意敗在她手上，此仇不能不報。」敬業到此，明白了眞相了，是瑪利與陳主任串謀陷害，他們不必定，已計劃到逃離這兒，他們未走，是爲了等候阿二那一筆錢，他以爲有一筆錢可到手，不拿，便走，未免可惜，那敬業越想越惱，覺得要不十分把他們兩人難之于法，難消心頭之恨。

變幻人間

葉果

一六：幻想的翅膀

葉父葉母雖然不放心美瑛去港島闖天下，但她對那塊地頭，有極大的興趣和幻想！年青人，誰人沒有一雙幻想的翅膀？她也想到——那裏有一條攀登銀座的長梯！她在那塊五光十色的地方，得到更多，會放出異彩！

她認爲——去了那個島與半島，至少可以擺脫鄉下的親生父母的苦苦追索，也可以逃避某部份她不要接觸的陰暗面！

她是很有演戲條件的嘛！她是很適合香港電影的製片與導演之要求的嘛！

她是最適宜演文藝愛情片的嘛！

她和些風是很理想的一雙銀色伴侶嘛！

她很快便成爲港島著名明星！

她很快便能在港島的銀幕上，閃射炫眼的光芒！

她替電影公司賺了錢！

她自己也賺錢！

然後，公司設計並投資，要把她捧得高高，使之更紅更亮，賺更多的錢！

她終于達到目的！——一個金葉獎已穩穩地握在自己的手上。那等于是自己把最好的命運握在手上。

但是，她那片被販賣，做人家養女的疤痕，能除得掉嗎？能嗎？

她在領獎後，在鹿兒島拍罷外景，投宿酒店之夜，溫房走去些風那裏，跟他聊天，他竟挑起自己苦苦逃避的傷痕，她怎能不氣憤呢？

蒂回自己的房間，門也不關，她伏在床上嗚嗚咽咽，也驚起耳朵傾聽——她多希望些風會走來向自己賠罪！

這樣，她的悲痛情緒才會平復下來。

傳來脚步聲。

她想——些風來了！他果然心軟，可見他心中有我！些風……不錯的些風！

人已站在門口，眞是的，竟在門邊敲幾下門，表示有禮貌。

她才不理睬他，故意埋頭枕上，作悲傷的嗚咽。其實，悲憤已離開她很遠了。

些風見敞門沒人應，他便走進房間來。他還輕輕把門關上，怕別人經過通道，見到她伏在床上哭泣的情形。他向她床邊走來，說：「美瑛，你把門打開，在床上哭泣，讓記者見到了，把你的情形拍照，才糟哪！」

浪花集

花寄意

白玫瑰

男人通常會忽略兩點，一是有些女性的自尊心很重，但從外表看不出來；一是女性會有兩種心境和行爲態度，汪愛瑪便是這類女人。

她對李圖愛得主動熱消，但自從李圖在宴會上當衆冷落她之後，即變愛爲恨，拿時把李圖從心目中踢走。那次大傷她的自尊心，使她憤怒得強力迅速地抹掉愛意，還好她是心地不壞的人，當知道李圖死訊，便不再懷恨他了，讓過去像一場夢般醒了就算了。

現在的麥莊臣，原已打動了她的心，觸發起她的戀愛熱情，只要一切合乎心意，她會和他打得火熱，甚至達到飛慾一致也有可能。

可是麥莊臣說話不小心，也是對她並不了解之故，一句「巴黎型的女人」帶引出惹禍的說話，他不應坦白對她說出對「巴黎型的女人」的感受。他的這番響美風流話，令汪愛瑪想到他在巴黎是個生活浪漫的人，想到他是愛美貌性感的女人，多得很呢，他隨時都會被新目標吸引，他不是個專情者，和他遊戲則可，但不能付以眞感情。」她想：「和他遊戲？他會以自己輕易獲到目標爲榮，我可偏不讓你獵到……去你的巴黎型女人吧。」

她傻笑地凝視着他，他不知道她想什麼，以爲她專心地聽着。

「別把我看得像個店琪，怎能同時一下子付幾個巴黎型女人呢？」他回答她的問話。

「你把我形容爲巴黎型女人，走了眼光，我並非你想像中那般。」她還是臉帶笑容，隨而打了個呵欠：「噢！我想休息了，明天再通電話好嗎？」她技巧地下逐客令。

他在門口外揚手道別時，她說：「我很不得明天即飛到巴黎，更好地學習做一個有魅力的女人。」

「明天我陪妳去領事館辦手續，去航空公司訂機票。」他輕鬆地。

「或者明天我飛去了夏威夷，我歸爲夏威夷型女人，比巴黎型女人的熱情……哈哈，拜拜！」她歡笑地關上門。

麥莊臣以爲她說笑話，滿懷高興地離去。（一〇三）

這是21世紀

最後的星船

稚名

「談談那些描寫月色的皎潔的詩句吧！你已經拿先天性這個關鍵去回答了那個主題了，不要再自尋煩惱了，只消解決了那些虛色的……其餘的便可以迎刃而解的了。」

「但我希望能够斥破那些有關長尾鷚鷯的沒有目的的實例，據說每二十隻長尾鷚鷯中，最低限度有一隻要死亡，但是，假如一隻着陸接下來，這個死亡率還會這般低嗎？」

「看來你眞是痛人自擾了，要問答這個問題，除非你要記住，一個空白的格子，是莫名其妙的紊亂和複雜的，是會感應的，便到一切在陽光裏都沒法自由自在。」

麥高抬起頭來凝聽他的房侶的，再到外邊去吧，沒想到你這個下午見過一個詩人，便濟意識裏充滿了你的嗎咽的東西，現在，你簡直已經變了是個異端派了，這一切已經在你的意識形影裏全部表現了出來。」

「別再向我說教吧。」夏登說。「幹嘛你不把你的天才，放在計算一下在一個八百萬人的城市裏，有兩個人可以再次碰頭的可能性？」

「這個問題你懸淺拿去問教皇。」

「麥高，你汚清的是一個多麼奇妙的世界，一切事情都可以叫教皇，或者一個妓女解決。」

麥高縱的伸出食指，指住他的房侶，但欲罷無言。

夏登步出遊廊，遊廊對面的海灣，三藩市依然給你輝照耀得非常燦爛，雖然時間已經不早，在他的意識裏面，却像在底賞金門大學的校園。

現在，她可能在她的宿舍裏埋首書本了，她曲起了一條手臂，柏慢的光綫照在她的手臂上面，煙煙生輝，她已經淋了一個浴，她的身上和秀髮都散發出陣陣的芳香。

突然之間，夏登覺得自己有着極豐富的幻想力，只有詩句纔會有剛才他所想着的那般的美麗罷了。（一〇）